

C.
O - 40026 Imola - Via Selice Prov.le 23/a
(+39) 0542 653111 - Fax (+39) 0542 653344
cefla.it - ceflaimola@cefla.it
Reg. Imprese di Bologna n° 00293150371
с. Coop. n° A110732
IVA/VAT n° IT 00499791200
n° IT08020000003398



ПОЛНАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ

Установка стоматологическая STERN S280 TRC с принадлежностями

ОПИСАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ	3
1.1 ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	3
1.1.1 Общее описание.....	3
1.1.2 Классификация.....	3
1.1.3 Состав изделия и варианты исполнения.....	4
1.1.4 Противопоказания/Предостережения	50
1.1.5 Обеспечение качества данных.....	50
1.2 Технические характеристики изделий	51
1.2.1 Назначение	51
1.2.2 Техническая спецификация конечного изделия.....	51
1.2.3 Фотография установки	53
1.2.4 Условия окружающей среды	53
1.2.5 Условия транспортировки и хранения	54
1.2.6 Обслуживание и текущий ремонт.....	54
1.2.7 Удаление в отходы	54
1.2.8 Ожидаемый срок службы изделия.....	54
1.2.9 Гарантия	55
МАРКИРОВКА И УПАКОВКА	55
2.1 МАРКИРОВКА.....	55
2.2 УПАКОВКА.....	56
ИНФОРМАЦИЯ О КОНСТРУКЦИИ И ПРОИЗВОДСТВЕ	59
ПРОВЕРКА И ТЕСТИРОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ.....	60
4.1 СПИСОК ПРИМЕНИМЫХ НАЦИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ СТАНДАРТОВ	83
УПРАВЛЕНИЕ РИСКАМИ СОГЛАСНО EN ISO 14971	83
СПИСОК ЧАСТЕЙ, ИМЕЮЩИХ КОНТАКТ СО СЛИЗИСТОЙ ОБОЛОЧКОЙ РОТОВОЙ ПОЛОСТИ	87
ОЦЕНКА НАЛИЧИЯ ФТАЛАТОВ.....	92
СОСТАВ ИЗДЕЛИЯ И СПИСОК ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ	93

1. ОПИСАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

1.1 ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

1.1.1 Общее описание

Стоматологическая установка включает два различных элемента оборудования, связанных друг с другом как конструктивно, так и с процедурной точки зрения; это, соответственно:

- Стоматологическое кресло
- Стоматологическая база

Стоматологическое кресло предназначено для фиксации положения пациента при выполнении стоматологических процедур.

Стоматологическое кресло надежно соединено со стоматологической установкой.

Стоматологическая база служит для хранения, удержания и подачи стоматологических инструментов; она поступает с полным комплектом принадлежностей.

Стоматологическая база предназначена для использования стоматологами при проведении процедур в стоматологическом кабинете.

Установка может быть размещена в кабинетах класса А в соответствии со стандартом CEI 64-4 в Италии и IEC 364 в Европе.

Эргономическая установка сконструирована для лечения взрослых пациентов, детей, пожилых людей и инвалидов.

При использовании стоматологической установки врач работает с ассистентом, который имеет доступ к установке и пользуется некоторыми инструментами.

1.1.2 Классификация

КЛАССИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ (В СООТВЕТСТВИИ С ПРИЛОЖЕНИЕМ IX ДИРЕКТИВЫ 93/42 ЕЕС):

Стоматологическая установка, включая инструменты, классифицирована как относящаяся к классу IIa (правило 6-9-11 в соответствии с приложением IX).

КЛАССИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ IEC 601-1:

Стоматологическая установка, включая инструменты, классифицирована как относящаяся к классу I B

1.1.3 Состав изделия и варианты исполнения

1. Установка стоматологическая STERN S280 TRC CONTINENTAL с панелью управления FULL TOUCH или SMART TOUCH , в составе:

1) Гидроблок, в составе:

- Чаша-плевательница керамическая с электромеханическим управлением или чаша-плевательница керамическая с ручным управлением или чаша - плевательница стеклянная с электромеханическим управлением или чаша - плевательница стеклянная с ручным управлением.
- Наполнитель стакана с возможностью подогрева воды.

2) Терминал инструментальный для врача, в составе:

- 3-функциональный угловой шприц-пистолет и/или 6-функциональный прямой шприц-пистолет и/или 6-функциональный угловой шприц-пистолет и/или 6-функциональный прямой шприц-пистолет FL.

3) Терминал инструментальный с панелью управления для ассистента, в составе:

- 6-функциональный прямой шприц-пистолет для ассистента и/или 6-функциональный угловой шприц-пистолет для ассистента и/или 6-функциональный прямой шприц-пистолет для ассистента FL.

4) Лампа операционная, монтируемая на установке, (VENUS или VENUS PLUS –L или VENUS PLUS -L NT или VENUS PLUS) и/или лампа операционная потолочная (CL VENUS PLUS или CL VENUS PLUS-L) и/или лампа операционная для монитора VENUS PLUS и/или лампа операционная для монитора VENUS PLUS -L NT.

5) Колонна для лампы или колонна для лампы с возможностью крепления монитора или колонна для лампы с возможностью крепления монитора и рентгеновского устройства (не более 2 шт.).

6) Кресло стоматологическое STERN S280P L или STERN S280P или STERN S280P S.

7) Чехол защитный для сидения кресла.

8) Блок управления ножной multifunctional или блок управления ножной нажимной или блок управления ножной «POWER PEDAL» или блок управления ножной multifunctional беспроводной или блок управления ножной нажимной беспроводной.

9) Модуль MIDWEST и/или MIDWEST F.O.

2. Установка стоматологическая STERN S280 TRC INTERNATIONAL с панелью управления FULL TOUCH или SMART TOUCH, в составе:

1) Гидроблок, в составе:

- Чаша-плевательница керамическая с электромеханическим управлением или чаша-плевательница керамическая с ручным управлением или чаша - плевательница стеклянная с электромеханическим управлением или чаша - плевательница стеклянная с ручным управлением.
- Наполнитель стакана с возможностью подогрева воды.

2) Терминал инструментальный для врача, в составе:

- 3-функциональный угловой шприц-пистолет и/или 6-функциональный прямой шприц-пистолет и/или 6-функциональный угловой шприц-пистолет и/или 6-функциональный прямой шприц-пистолет FL.
- 3) Терминал инструментальный с панелью управления для ассистента, в составе:
 - 6-функциональный прямой шприц-пистолет для ассистента и/или 6-функциональный угловой шприц-пистолет для ассистента и/или 6-функциональный прямой шприц-пистолет для ассистента FL.
- 4) Лампа операционная, монтируемая на установке, (VENUS или VENUS PLUS –L или VENUS PLUS -L NT или VENUS PLUS) и/или лампа операционная потолочная (CL VENUS PLUS или CL VENUS PLUS-L) и/или лампа операционная для монитора VENUS PLUS и/или лампа операционная для монитора VENUS PLUS -L NT.
- 5) Колонна для лампы или колонна для лампы с возможностью крепления монитора или колонна для лампы с возможностью крепления монитора и рентгеновского устройства (не более 2 шт.).
- 6) Кресло стоматологическое STERN S280P L или STERN S280P или STERN S280P S.
- 7) Чехол защитный для сидения кресла.
- 8) Блок управления ножной multifunctional или блок управления ножной нажимной или блок управления ножной «POWER PEDAL» или блок управления ножной multifunctional беспроводной или блок управления ножной нажимной беспроводной.
- 9) Модуль MIDWEST и/или MIDWEST F.O.

Стоматологические установки серии STERN “S280 TRC” представлены двумя вариантами исполнения, отличающимися незначительными эргономическими параметрами, описанными ниже. Все варианты исполнения имеют одинаковую структуру и функциональные части.

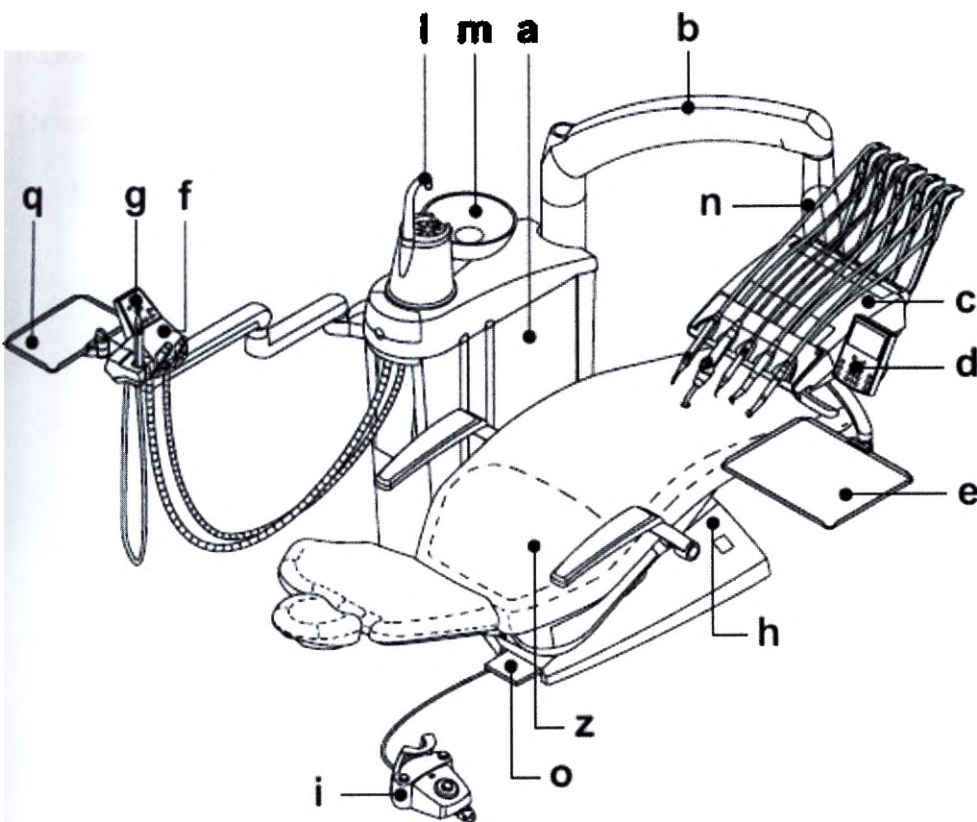
Фактически, все они оборудованы единой традиционной электропневматической системой, которая обеспечивает питание пневмо- и электроинструментов, требуемых рабочими стандартами.

Все эти стоматологические установки сочетаются со стоматологическими креслами STERN 280 P.

Основные различия между вариантами исполнения показаны ниже:

- **STERN S280 TRC Continental (Континенталь):**
Верхняя подача инструментов C.P.R.I.D.O.

Модель “Continental” имеет устройство, которое с помощью специального кронштейна удерживает шланги инструментов как в его рабочем состоянии, так и в состоянии покоя.



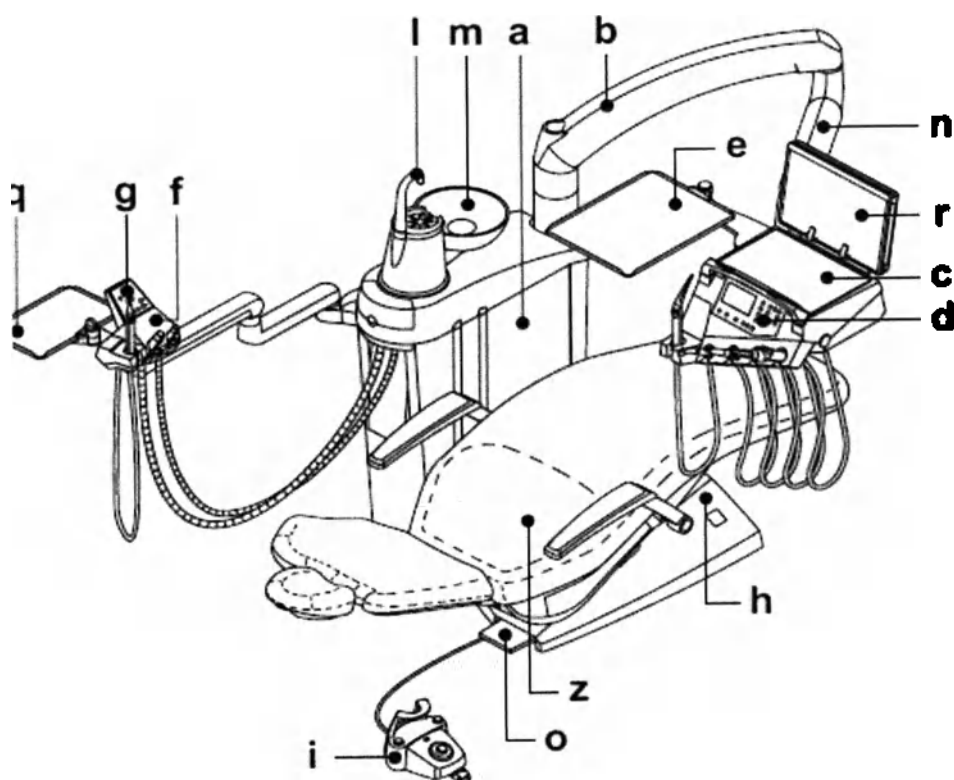
Описание оборудования.

- a Гидроблок
- b Ориентируемый кронштейн
- c Панель инструментов (Терминал инструментальный для врача)
- d Консоль врача (Панель управления для врача)
- e Столик-держатель подноса
- f Панель ассистента (Терминал инструментальный для ассистента)
- g Консоль ассистента (Панель управления для ассистента)
- h Коробка подключений
- i Блок управления ножной multifunctional
- l Устройство подачи воды в стакан
- m Чаша-плеательница
- n. Самобалансируемый кронштейн
- o Остановка всасывания / Предохранительная педаль
- q Столик-держатель подноса ассистента (опция)
- z Стоматологическое кресло STERN 280 P

• STERN S280 TRC International (Интернациональ):

Нижняя подача инструментов.

В модели "International" неиспользуемые инструменты находятся в своих гнездах в положении, близком к вертикальному; шланги свободно висят под панелью.



Описание оборудования.

- a Гидроблок
- b Ориентируемый кронштейн
- c Панель инструментов (Терминал инструментальный для врача)
- d Консоль врача (Панель управления для врача)
- e Столик-держатель подноса
- f Панель инструментов ассистента (Терминал инструментальный для ассистента)
- g Консоль управления ассистента (Панель управления для ассистента)
- h Коробка подключений
- i Блок управления ножной multifunctional
- l Устройство подачи воды в стакан
- m Чаша-плеательница
- n Самобалансируемый кронштейн
- o Остановка всасывания / Предохранительная педаль
- q Столик-держатель подноса ассистента (опция)
- r Негатоскоп для просмотра панорамных снимков (опция)
- z Стоматологическое кресло STERN 280 P

Оба варианта исполнения могут быть приобретены с панелью управления FULL TOUCH или с панелью управления SMART TOUCH. Различие этих режимов заключается в наличии кнопок.

В частности, панель управления FULL TOUCH – это полностью сенсорный экран, а панель управления SMART TOUCH – это наполовину сенсорный экран, на оставшейся половине размещены обычные кнопки.

Основные компоненты и принадлежности изделия:

1. Кресло стоматологическое STERN S280P L или STERN S280P или STERN S280P S.

Различие моделей кресла стоматологического заключается в различной форме спинки кресла:

STERN S280P – кресло со стандартной спинкой, кат. номер S280P13.

STERN S280P L – кресло с широкой спинкой, кат.номер 72S30000.

STERN S280P S – кресло с узкой спинкой, кат. номер 72S30050.

Электромеханический привод вверх-вниз ($H_{\text{мин}} = 39$ см. $H_{\text{макс}} = 80$ см.) - 135 кг максимальная нагрузка. Положение Трентеленбурга, согласованное с движением спинки.

Движения кресла – активация и запоминание 12 рабочих положений кресла и 3 вспомогательных позиций.

Активация программы ополаскивания и программы обнуления с синхронизованным поворотом сосуда (эта функция может быть отключена).

Активация программы аварийной ситуации.

Защитные системы на основании и спинке кресла пациента для предотвращения ущемления.

Возможна установка левого подлокотника.



2. Терминал инструментальный для врача.

На шарнирной самобалансирующей стреле с вертикальным диапазоном 34 см, сервоприводом; пневматической системой вертикальной фиксации.

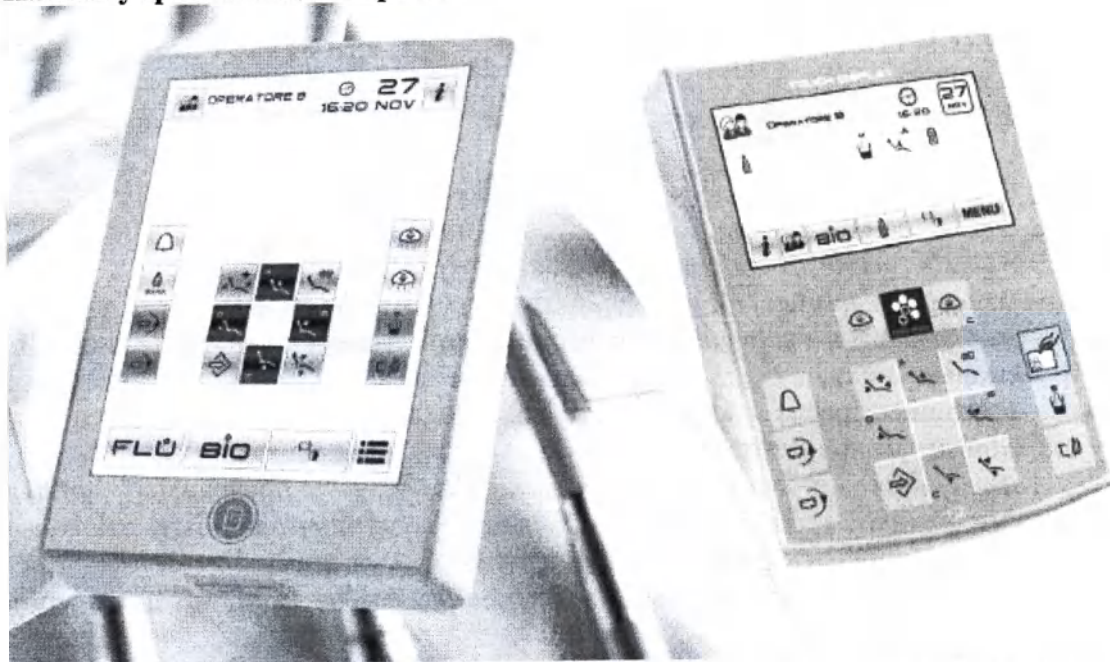
Извлекаемый и выдерживающий автоклавную обработку инструмент в силиконе.

Извлекаемый Столик-держатель подноса из нержавеющей стали, на которую можно установить два стандартных лотка. Принимает до 5 инструментов (+1 дополнительный, если имеется держатель 6-го инструмента). Каждый отдельный инструмент снабжен системой противотягивания жидкостей в гидравлических контурах внутри установки, автоматическим воздушным клапаном с независимой регулировкой воды для распыления, воздушным клапаном и водяным клапаном. Система безопасности позволяет активацию только одного извлеченного инструмента.

Запорная система возвратного кронштейна инструментов (за исключением шприца).

Тюбинги наконечников бормашины с быстрой общей установкой.

3. Панель управления для врача.



Панель управления FULL TOUCH (слева) и панель управления SMART TOUCH (справа).

Панель управления FULL TOUCH

Установки стоматологические серии S280 TRC имеют консоль врача с сенсорным экраном, состоящим из емкостной сенсорной панели с обратным проецированием из стекла и широкого цветного TFT-дисплея 5,7 дюймов с задней светодиодной подсветкой, с разрешением 640x480 пикселей, изображением 16,7 млн цветов.

Панель управления SMART TOUCH

Установки стоматологические серии S280 TRC имеют гибридную консоль врача SMART TOUCH, состоящую из кнопочной панели с мембранными клавишами и резистивного сенсорного экрана. Цветной TFT-дисплей 4,3 дюйма «Wide», с задней светодиодной подсветкой, разрешение 480x272 пикселя, изображения с 262 тысячами цветов.

4. Терминал инструментальный (стол) с панелью управления для ассистента.

Панель управления представляет собой кнопочную консоль.

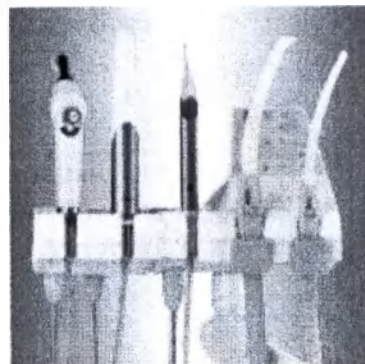
- Терминал крепится к гидроблоку при помощи двух шарнирных кронштейнов, которые позволяют позиционировать его в зоне, наиболее удобной для оператора. Неподвижный кронштейн может поворачиваться на 215°.

Пантографическое плечо позволяет выполнять вертикальное перемещение терминала ассистента на 335 мм через 6 рабочих положений.

ПРИМЕЧАНИЕ: для приведения столика врача в полностью опущенное положение достаточно поднять его в самое верхнее положение, а затем опустить.

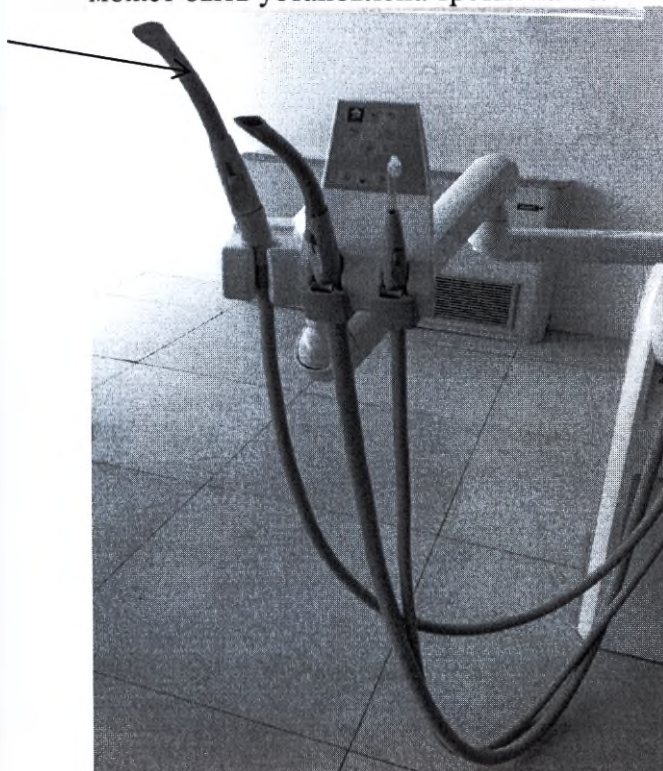
- Терминал имеет панель управления с кнопками для управления функциями кресла и гидроблока.

- Столик ассистента может быть укомплектован 2 аспирационными канюлями и 3 инструментами.
- Столик ассистента имеет вращающиеся ролики для направления и поддержки трубок в аспирационных канюлях.



5. Третья канюля.

Обычно поставляется 2 аспирационные канюли, но, в случае необходимости может быть установлена третья канюля на основании столика ассистента.

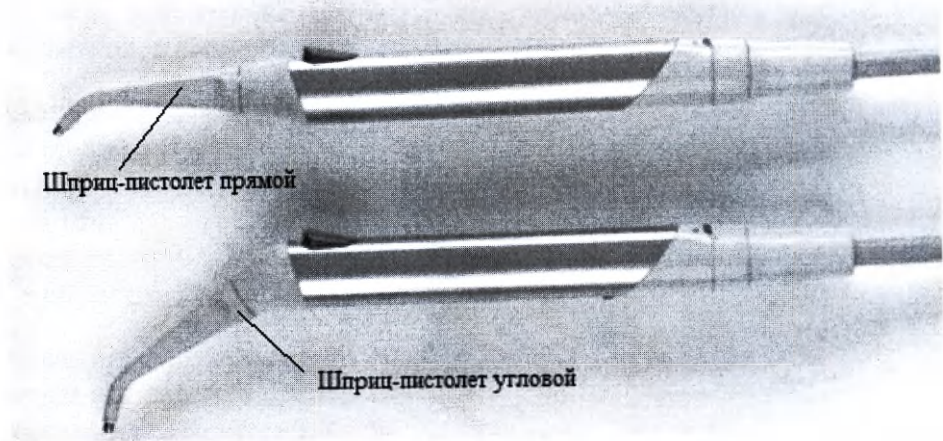


Кат.номер 77S25301.

6. **3-функциональный угловой шприц-пистолет и/или 6-функциональный прямой шприц-пистолет и/или 6-функциональный угловой шприц-пистолет и/или 6-функциональный прямой шприц-пистолет FL.**

Шприц-пистолет предназначен для подачи воды/воздуха, может быть оснащен лампой LED.

3-функциональный угловой шприц-пистолет	Шприц-пистолет для очистки хирургического поля с холодным воздухом и водой	Угловой терминал	Кат.номер 77S24001
6-функциональный прямой шприц-пистолет	Шприц-пистолет для очистки хирургического поля с холодным/горячим воздухом и водой	Прямой терминал	Кат.номер 77S24010
6-функциональный угловой шприц-пистолет	Шприц-пистолет для очистки хирургического поля с холодным/горячим воздухом и водой	Угловой терминал	Кат.номер 77S24011
6-функциональный прямой шприц-пистолет FL	Шприц-пистолет для очистки хирургического поля с холодным/горячим воздухом и водой и лампой LED	Прямой терминал	Кат.номер 77S24020



7. **6-ой инструмент лампа полимеризационная T-LED.**

Лампа полимеризационная предназначена для использования с современными пломбирующими составами, быстро затвердевающими под воздействием света. Под воздействием «синего» света, излучаемого лампой, пространство между мелкими и крупными молекулами материала замещается прочными связями, обеспечивающими композиту максимальную прочность и долговечность.

Технические характеристики

Параметр	Значение
----------	----------

Сетевое напряжение	24-36 В постоянного тока
Макс. потребляемая мощность	6 ВА
Источник света	1 светодиод мощностью 6 ВА
Длина волны	430-490 нм
Количество режимов	6
Звуковые сигналы	в начале, каждые 5 секунд в конце цикла
Тип функционирования	прерывистый (работа 3 цикла подряд – пауза 60 секунд)

Лампа устанавливается в качестве 6-го инструмента. Кат. номер 77S24605.



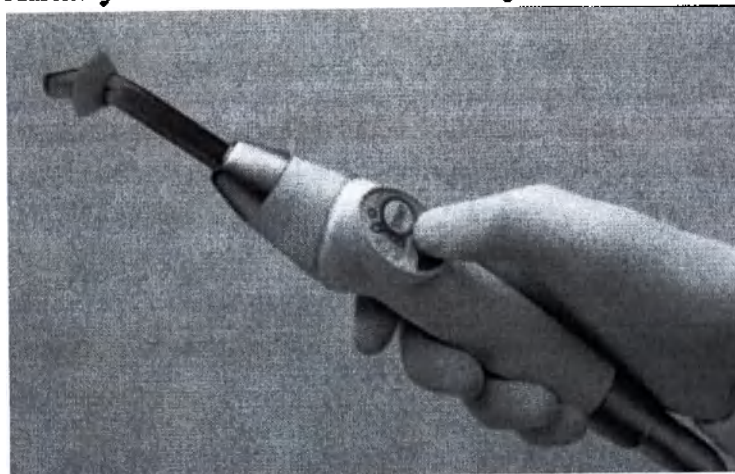
Лампа полимеризационная T-LED поставляется в составе терминала инструментального для врача, но при этом не входит в базовую комплектацию, так как не является обязательным компонентом при поставке. Является принадлежностью к установке стоматологической S280 TRC и не используется самостоятельно. Указанная принадлежность может быть исключена из поставки, если заказчик имеет в наличии отдельно приобретенную полимеризационную лампу.

8. Лампа полимеризационная T-LED.

Лампа полимеризационная предназначена для использования с современными пломбирующими составами, быстро затвердевающими под воздействием света. Под воздействием «синего» света, излучаемого лампой, пространство между мелкими и крупными молекулами материала замещается прочными связями, обеспечивающими композиту максимальную прочность и долговечность.

Параметр	Значение
Сетевое напряжение	24-36 В постоянного тока
Макс. потребляемая мощность	6 ВА
Источник света	1 светодиод мощностью 6 ВА
Длина волны	430-490 нм
Количество режимов	6
Звуковые сигналы	в начале, каждые 5 секунд в конце цикла
Тип функционирования	прерывистый (работа 3 цикла подряд – пауза 60 секунд)

Лампа устанавливается на столике врача. Кат. номер 77S24600.



Лампа полимеризационная T-LED поставляется в составе терминала инструментального для врача, но при этом не входит в базовую комплектацию, так как не является обязательным компонентом при поставке. Является принадлежностью к установке стоматологической S280 TRC и не используется самостоятельно. Указанная принадлежность может быть исключена из поставки, если заказчик имеет в наличии отдельно приобретенную полимеризационную лампу.

9. Лампа полимеризационная для ассистента T-LED.

Лампа полимеризационная предназначена для использования с современными пломбирующими составами, быстро затвердевающими под воздействием света. Под воздействием «синего» света, излучаемого лампой, пространство между мелкими и крупными молекулами материала замещается прочными связями, обеспечивающими композиту максимальную прочность и долговечность.

Параметр	Значение
Сетевое напряжение	24-36 В постоянного тока
Макс. потребляемая мощность	6 ВА
Источник света	1 светодиод мощностью 6 ВА
Длина волны	430-490 нм
Количество режимов	6
Звуковые сигналы	в начале, каждые 5 секунд в конце цикла
Тип функционирования	прерывистый (работа 3 цикла подряд – пауза 60 секунд)

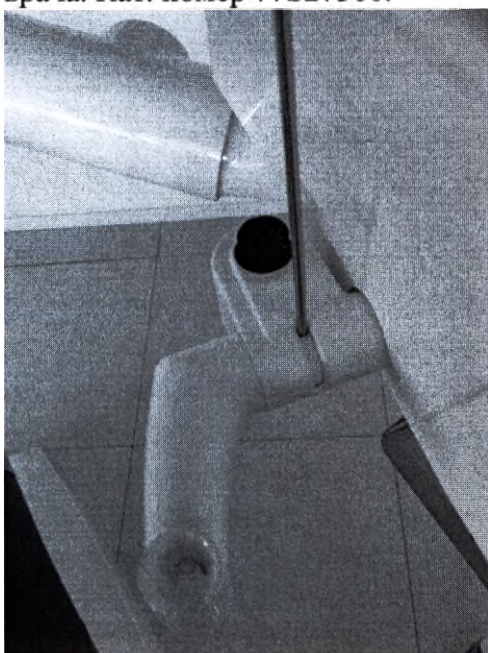
Лампа устанавливается на столике ассистента. Кат. номер 77S28200.



Лампа полимеризационная T-LED поставляется в составе терминала инструментального для ассистента, но при этом не входит в базовую комплектацию, так как не является обязательным компонентом при поставке. Является принадлежностью к установке стоматологической S280 TRC и не используется самостоятельно. Указанная принадлежность может быть исключена из поставки, если заказчик имеет в наличии отдельно приобретенную полимеризационную лампу.

10. Держатель для 6-го инструмента.

Механическая поддержка для 6-го инструмента, если он представлен на столике врача. Кат. номер 77S27300.



11. 6-функциональный прямой шприц-пистолет для ассистента и/или 6-функциональный угловой шприц-пистолет для ассистента и/или 6-функциональный прямой шприц-пистолет для ассистента FL.

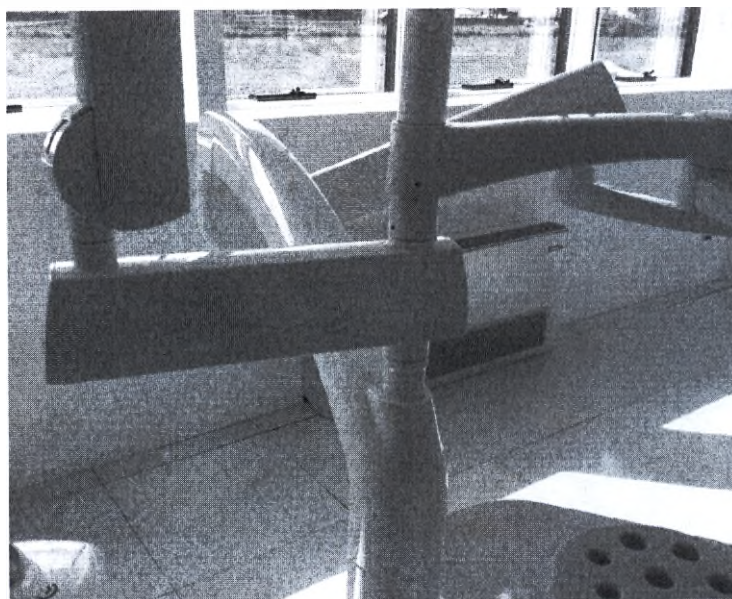
Шприц-пистолет предназначен для подачи воды/воздуха, может быть оснащен лампой LED.

6-функциональный прямой шприц-пистолет для	Шприц-пистолет для очистки хирургического	Прямой терминал	Кат.номер 77S24010
--	---	-----------------	--------------------

ассистента	поля с холодным/горячим воздухом и водой, предназначенный для ассистента		
6-функциональный угловой шприц-пистолет для ассистента	Шприц-пистолет для очистки хирургического поля с холодным/горячим воздухом и водой, предназначенный для ассистента	Угловой терминал	Кат.номер 77S24011
6-функциональный прямой шприц-пистолет для ассистента FL	Шприц-пистолет для очистки хирургического поля с холодным/горячим воздухом и водой и лампой LED, предназначенный для ассистента	Прямой терминал	Кат.номер 77S24020

12. Кронштейн для монитора с возможностью крепления устройства рентгеновского с одинарным соединением.

Предназначен для поддержки плоского монитора и устройства рентгеновского с одинарным соединением - кат. номер 76171009.

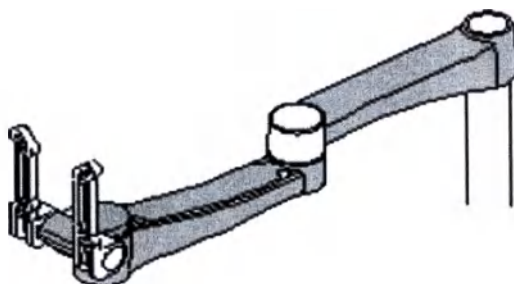
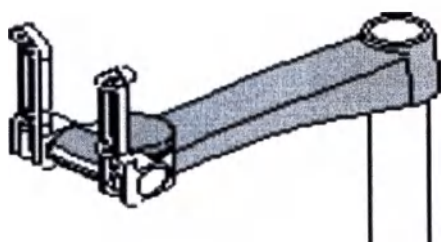


Кронштейн монитора с одинарным соединением.

13. Кронштейн для монитора с одинарным соединением и/или кронштейн для монитора с двойным соединением.

Предназначен для поддержки плоского монитора:

- с одинарным соединением кат.номер 76171000,
- с двойным соединением кат.номер 7612000.

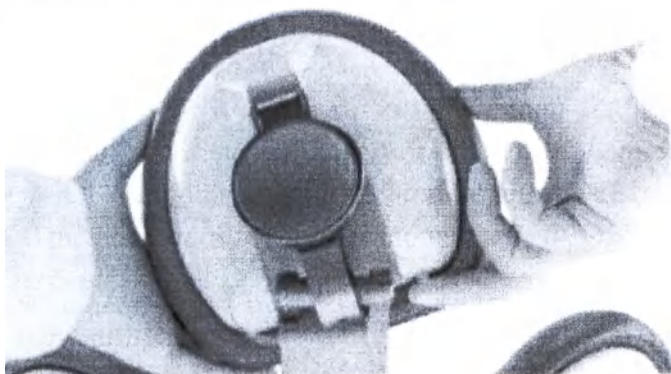


Кронштейн монитора с одинарным и двойным соединением

14. Подголовник ATLAXIS 3 или подголовник универсальный.

Предназначен для удобного позиционирования пациента.

Подголовник ATLAXIS 3 имеет 3 оси движения и пневматический замок для фиксации, кат. номер 772J8000.

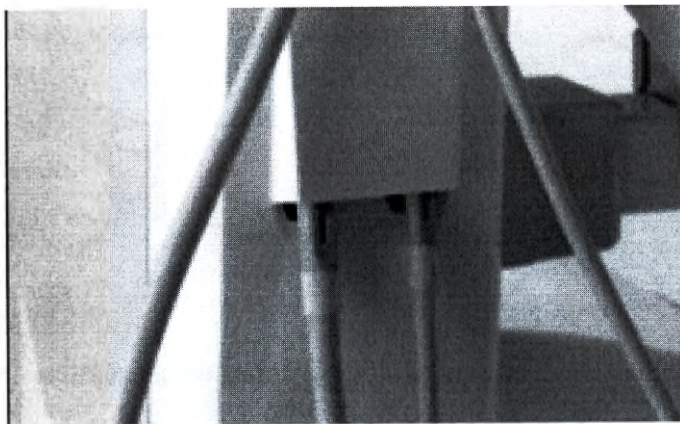


Подголовник универсальный имеет 2 оси движения и механический замок для фиксации, кат. номер 772J8001.



15. Устройство автоматическое для промывки.

Устройство, предназначенное для санитарной обработки системы всасывания. Кат. номер 77S28300.



Это устройство позволяет промывать, очищать и дезинфицировать хирургическую аспирационную установку. Система оснащена красным бачком с очищающей жидкостью и двумя штуцерами, которые используются для мойки аспирационных канюль. Бачок для очищающей жидкости имеет общую емкость 500 куб. Цикл промывки автоматический и обычно должен выполняться в конце каждого вмешательства в завершение периода чистки и дезинфекции стоматологической установки.

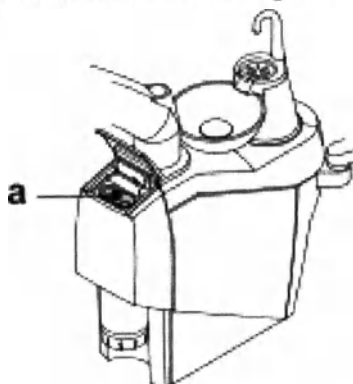
Устройство автоматическое для промывки поставляется в составе гидроблока, но при этом не входит в базовую комплектацию, так как не является обязательным компонентом при поставке. Является принадлежностью к установке стоматологической S280 TRC и не используется самостоятельно. Указанная принадлежность может быть исключена из поставки по желанию заказчика.

16. Платформа основная стабилизирующая.

Представляет собой металлическую основу для кресла стоматологического, предназначенную для стабилизации кресла. Кат. номер 77S28931.

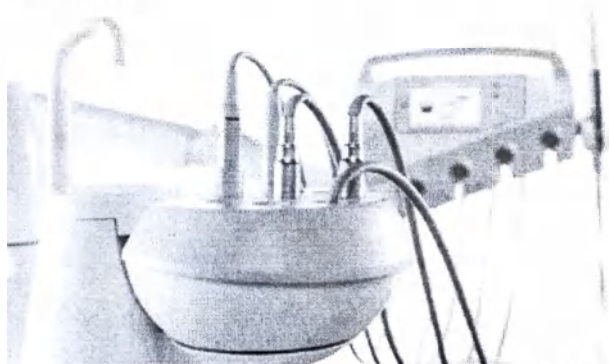
17. Устройство BIOSTER или устройство BIOSTER в комплекте с устройством W.H.E.

Устройство BIOSTER позволяет осуществлять быстрый автоматический дезинфицирующий цикл для водяных контуров стоматологической установки (инструменты, расположенные на столике врача, шприц-пистолет на столике ассистента, аспирационные канюли, шланги подвода воды к стакану). Кроме того, устройство оснащено бачком (а), расположенным в гидроблоке и предназначенным для размещения 500 куб. см жидкости. Кат. номер 77767700.



Устройство BIOSTER в комплекте с устройством W.H.E. позволяет не только осуществлять быструю дезинфекцию водяных контуров, но и отделяет

физическим способом гидравлической системы стоматологической установки от водопроводной сети благодаря участку свободноплавающей воды. Кат. номер 77S27720



Устройство BIOSTER, устройство BIOSTER в комплекте с устройством W.H.E. поставляется в составе гидроблока, но при этом не входит в базовую комплектацию, так как не является обязательным компонентом при поставке. Является принадлежностью к установке стоматологической S280 TRC и не используется самостоятельно. Указанная принадлежность может быть исключена из поставки по желанию заказчика.

18. Устройство W.H.E.

Устройство W.H.E. отделяет физическим способом гидравлической системы стоматологической установки от водопроводной сети благодаря участку свободноплавающей воды. Данное устройство расположено внутри гидроблока и всегда активно.

Емкость бачка ок. 500 см³ дезинфицирующей жидкости.

Кат. номер 77S27710.



Устройство W.H.E. поставляется в составе гидроблока, но при этом не входит в базовую комплектацию, так как не является обязательным компонентом при поставке. Является принадлежностью к установке стоматологической S280 TRC и не используется самостоятельно. Указанная принадлежность может быть исключена из поставки по желанию заказчика.

19. Устройство I.W.F.C.

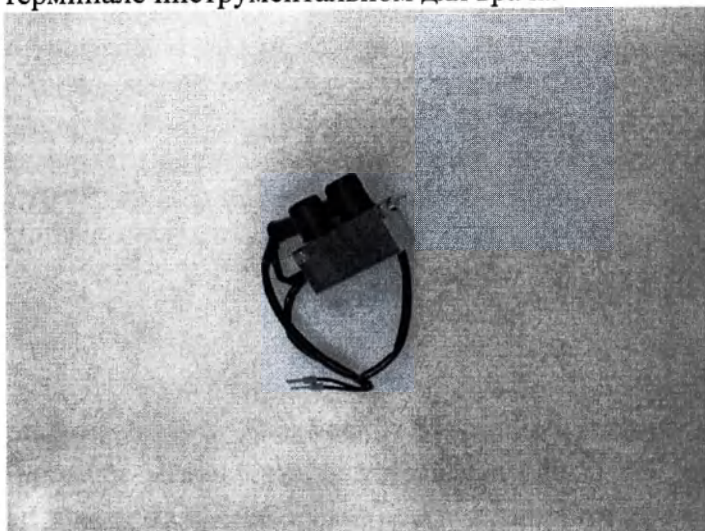
Данное устройство позволяет выполнять автоматический цикл промывки для обновления воды в шлангах инструментов, расположенных на столике врача и столике ассистента. Данное устройство расположено внутри гидроблока.
Кат. номер 77S27730.



Устройство I.W.F.C. поставляется в составе гидроблока, но при этом не входит в базовую комплектацию, так как не является обязательным компонентом при поставке. Является принадлежностью к установке стоматологической S280 TRC и не используется самостоятельно. Указанная принадлежность может быть исключена из поставки по желанию заказчика.

20. Устройство подогрева воды.

Устройство представляет собой нагреватель водной струи, монтируется на терминале инструментальном для врача.



Кат. номер 77S27500.

Устройство подогрева воды поставляется в составе терминала инструментального для врача, но при этом не входит в базовую комплектацию, так как не является обязательным компонентом при поставке. Является принадлежностью к установке стоматологической S280 TRC и не используется самостоятельно. Указанная принадлежность может быть исключена из поставки по желанию заказчика.

21. Турбина BORA S36 с адаптером и/или турбина BORA S36L F.O. с адаптером и/или турбина BORA S36L F.O. TL.

Турбина BORA S36 с адаптером	Рабочее давление: 3 бар; Давление струи воздуха:	Кат.номер 76000098
Турбина BORA S36L F.O. с адаптером	3 бар; Давление струи воды: 3	Кат.номер 76000099
Турбина BORA S36L F.O. TL	бар	Кат.номер 76000073



Турбины BORA S36 с адаптером, BORA S36L F.O. с адаптером, турбина BORA S36L F.O. TL поставляются в составе терминала инструментального для врача, но при этом не входят в базовую комплектацию, так как не являются обязательными компонентами при поставке. Являются принадлежностями к установке стоматологической S280 TRC и не используются самостоятельно. Турбины могут быть исключены из поставки по желанию заказчика.

22. Чаша-плеательница керамическая с электромеханическим управлением или чаша-плеательница керамическая с ручным управлением или чаша - плеательница стеклянная с электромеханическим управлением или чаша - плеательница стеклянная с ручным управлением.

Чаша-плеательница имеет съемный стеклянный сосуд, который можно поворачивать вручную на 270°. Съемный и допускающий дезинфекцию наполнитель чаши.

Циклично включаемый наполнитель чаши теплой водой; циклично включаемый ополаскиватель сосуда; освобожденное вспомогательное управление (например, с помощью ассистента).

Коллектор с независимым выбором трубок, комплект соответствующих фильтров. N.º 2 канюли (1 малая, 1 большая).

Предустановка для подсоединения системы MULTIMEDIA.

Соединительный блок встроен в кресло пациента; он содержит устройства для пневматических, электрических и гидравлических подключений, воздушный и водяной фильтры и электропитание на 230/115 В – 50/60 50 / 60 Гц.

Чаша плевательница керамическая с электромеханическим управлением – управление осуществляется моторизованным приводом (кат. номер 77S28901) оснащена функцией автоматического ополаскивания и представлена съемной чашей, которая может быть подвергнута дезинфицирующей обработке, и устройством для наполнения чаши.

Чаша-плевательница керамическая с ручным управлением (кат. номер 77S28900) оснащена функцией ручного ополаскивания и представлена съемной чашей, которая может быть подвергнута дезинфицирующей обработке, и устройством для наполнения чаши.



Чаша плевательница стеклянная с электромеханическим управлением - управление осуществляется моторизованным приводом (кат.номер 77S28906) оснащена функцией автоматического ополаскивания и представлена съемной чашей, которая может быть подвергнута дезинфицирующей обработке, и устройством для наполнения чаши.

Чаша-плевательница стеклянная с ручным управлением (кат.номер 77S28905) оснащена функцией ручного ополаскивания и представлена съемной чашей, которая может быть подвергнута дезинфицирующей обработке, и устройством для наполнения чаши.

23. Устройство дополнительное соединительное.

Дополнительное устройство для восстановления существующих электро/пнеumo и водных соединений.

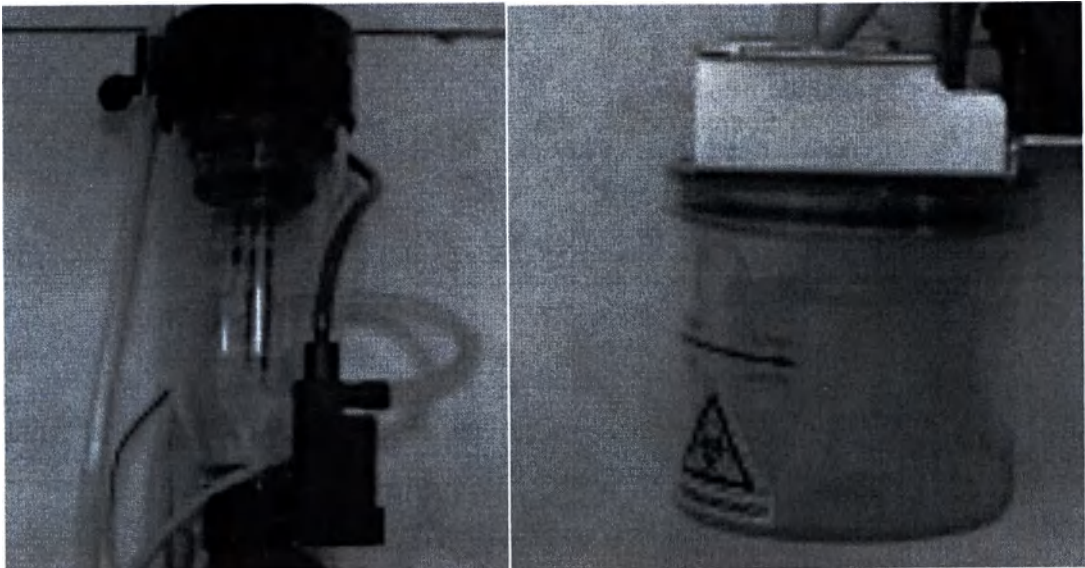
Кат.номер 77S28930.

24. Аспиратор сухого типа CATTANI.

Технические характеристики

Параметр	Значение
----------	----------

Потребляемая мощность	0,4 кВт
Производительность	1250 л/мин
Уровень шума	59 дБА
Напряжение	230В, 50-60 Гц;
Мощность	415 Вт

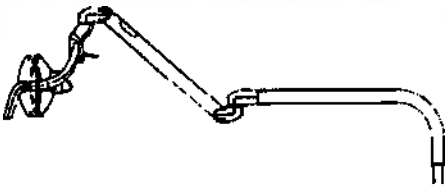
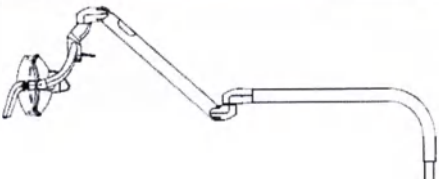


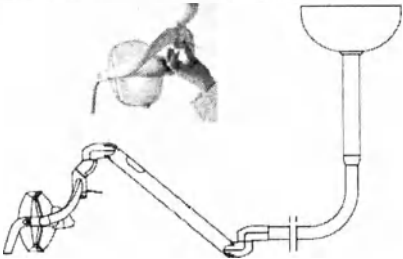
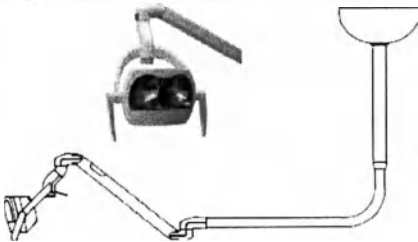
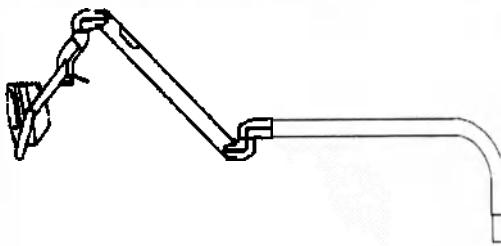
Кат. номер 77S25200.
 Аспиратор сухого типа CATTANI поставляется в составе гидроблока, но при этом не входит в базовую комплектацию, так как не является обязательным компонентом при поставке. Является принадлежностью к установке стоматологической S280 TRC и не используется самостоятельно. Аспиратор может быть исключен из поставки по желанию заказчика.

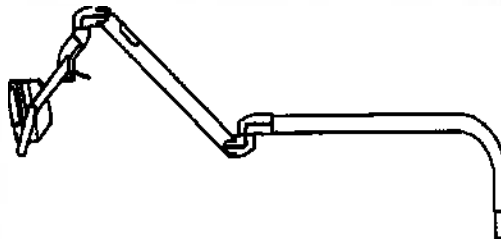
25. Лампа операционная, монтируемая на установке, (VENUS или VENUS PLUS –L или VENUS PLUS -L NT или VENUS PLUS) и/или лампа операционная потолочная (CL VENUS PLUS или CL VENUS PLUS-L) и/или лампа операционная для монитора VENUS PLUS и/или лампа операционная для монитора VENUS PLUS -L NT

Лампа операционная предназначена для обеспечения необходимого уровня освещения операционного поля. Бестеневая лампа обеспечивает минимизацию теней в области операционного поля, возникающих из-за нахождения в зоне рук хирурга и инструментов.

Лампа операционная VENUS, монтируемая на установке	Применение: непрерывно; Номинальное напряжение: 18 В ~ 50/60 Гц; Номинальная мощность: 115 Вт; Освещенность: 22500 люкс (макс.) Цветовая температура: 4900 К, монтируется на	Кат. номер 76000311	
--	--	------------------------	--

	установку		
Лампа операционна я VENUS PLUS –L, монтажуемая на установке	Применение: непрерывно; Номинальное напряжение: 18 В ~ 50/60 Гц; Номинальная мощность: 18 ВА; Освещенность: 50000 люкс (макс.) Цветовая температура: 5000 К Максимальная температура поверхностей: <50°C , монтажуется на установку	Кат. номер 77S2607 0	
Лампа операционна я VENUS PLUS -L NT, монтажуемая на установке	Применение: непрерывно; Номинальное напряжение: 18 В ~ 50/60 Гц; Номинальная мощность: 18 ВА; Освещенность: 50000 люкс (макс.) Цветовая температура: 5000 К Максимальная температура поверхностей: <50°C , монтажуется на установку	Кат. номер 76000324	
Лампа операционна я VENUS PLUS, монтажуемая на установке	Применение: непрерывно; Номинальное напряжение: 18 В ~ 50/60 Гц; Номинальная мощность: 115 Вт; Освещенность: 35000 люкс (макс.) Цветовая температура: 4900 К Максимальная температура поверхностей: <85°C , монтажуется на установку	Кат. номер 77S2605 0	

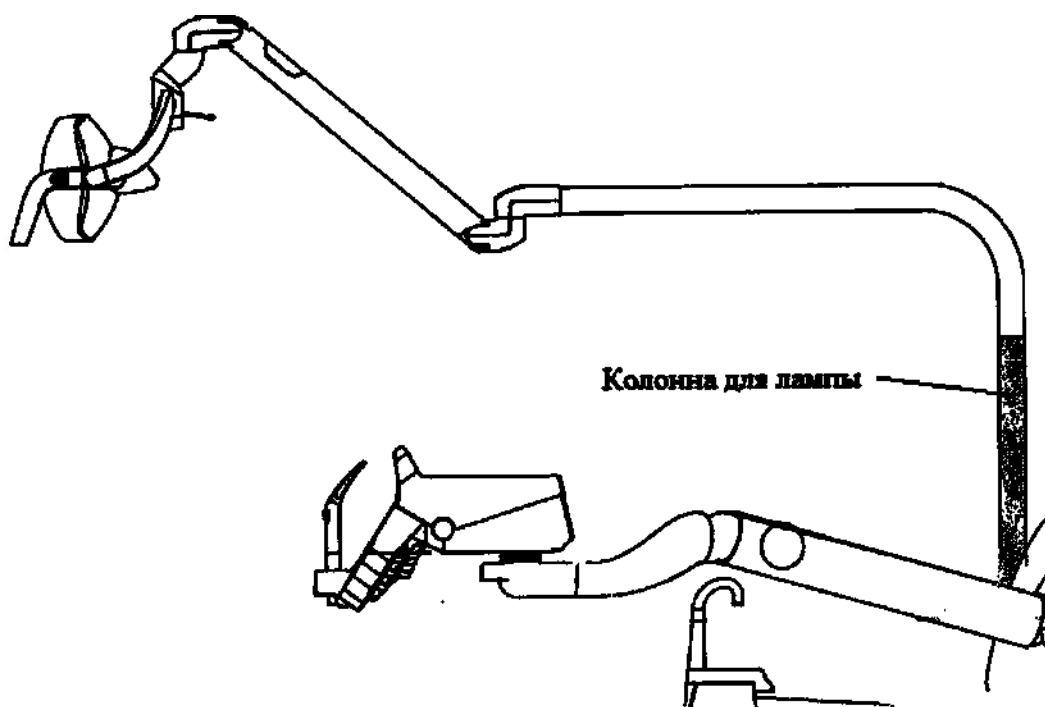
Лампа операционна я потолочная CL VENUS PLUS	Применение: непрерывно; Номинальное напряжение: 18 В ~ 50/60 Гц; Номинальная мощность: 115 Вт; Освещенность: 35000 люкс (макс.) Цветовая температура: 4900 К Максимальная температура поверхностей: <85°C 2 различных кода для одинаковых продуктов, монтируется к потолку	Кат. номер 77S2610 0	
Лампа операционна я потолочная CL VENUS PLUS-L	Применение: непрерывно; Номинальное напряжение: 18 В ~ 50/60 Гц; Номинальная мощность: 15 ВА; Освещенность: 50000 люкс (макс.) Цветовая температура: 5000 К Максимальная температура поверхностей: <50°C 2 различных кода для одинаковых продуктов, Источник света: 2 мультитиповых светодиода Монтируется к потолку	Кат. номер 77S2611 0	
Лампа операционна я VENUS PLUS для монитора	Применение: непрерывно; Номинальное напряжение: 18 В ~ 50/60 Гц; Номинальная мощность: 115 Вт; Освещенность: 35000 люкс (макс.) Цветовая	Кат. номер 77S2645 0	

	температура: 4900 К Максимальная температура поверхностей: <85°C Монтируется на установку совместно с монитором		
Лампа операционная для монитора VENUS PLUS -L NT	Применение: непрерывно; Номинальное напряжение: 18 В ~ 50/60 Гц; Номинальная мощность: 18 ВА; Освещенность: 50000 люкс (макс.) Цветовая температура: 5000 К Максимальная температура поверхностей: <50° С, монтируется на установку совместно с монитором	Кат. номер 77S2647 0	

26. Колонна для лампы или колонна для лампы с возможностью крепления монитора или колонна для лампы с возможностью крепления монитора и рентгеновского устройства (не более 2 шт.).

Колонна предназначена для крепления лампы, монитора, устройства рентгеновского в в удобного для врача положении.

Колонна для лампы	Механическая опора для лампы	77S26200
Колонна для лампы с возможностью крепления монитора	Механическая опора для лампы и монитора	76179001
Колонна для лампы с возможностью крепления монитора и рентгеновского устройства	Механическая опора для лампы с возможностью крепления монитора и рентгеновского устройства	76179010



27. Чехол защитный для сидения кресла.

Чехол предназначен для дополнительной защиты кресла (нижняя часть кресла, предназначенная для ног) от внешних воздействий.

Чехол выполнен из прозрачной пленки ПВХ.



Кат. номер SPROTSE.

28. Компрессор.

Пр-ль Fini.

Безмасляный воздушный компрессор, кат. номер COMPRS, является источником чистого, безмасляного сжатого воздуха, предназначенного для приведения в движение зубоврачебных приборов и устройств.

Технические характеристики:

Параметр	Значение
Производительность	0,2 м ³ /мин
Давление	8 бар
Мощность	1100 Вт
Уровень шума	66 дБА
Масса	19 кг



Компрессор не входит в базовую комплектацию, так как не является обязательным компонентом при поставке. Является принадлежностью к установке стоматологической S280 TRC и не используется самостоятельно. Указанная принадлежность может быть исключена из поставки по желанию заказчика.

29. Переходник угловой СА 1:1 и/или переходник угловой СА 1:1L F.O и/или переходник угловой СА 1:5 и/или переходник угловой СА 1:5 L F.O. и/или переходник угловой СА 10:1 и/или переходник угловой СА 10:1L F.O.

Переходник предназначен для использования только в стоматологической клинике/кабинете

Переходник угловой СА 1:1	Клапан, препятствующий втягиванию; До 40.000 об/мин; Синее кольцо	Кат. номер 76000135
Переходник угловой СА 1:1L F.O	Фиброоптика; Клапан, препятствующий втягиванию; До 40.000 об/мин; Синее кольцо	Кат. номер 76000130
Переходник угловой СА 1:5	Клапан, препятствующий втягиванию; До 200.000 об/мин; Красное кольцо	Кат. номер 76000132
Переходник угловой СА 1:5 L F.O.	Фиброоптика; Клапан, препятствующий втягиванию; До 200.000 об/мин; Красное кольцо	Кат. номер 76000131
Переходник угловой СА 10:1	Клапан, препятствующий втягиванию; До 4.000 об/мин; Зеленое кольцо	Кат. номер 76000136
Переходник угловой	Фиброоптика;	Кат. номер

CA 10:1L F.O.	Клапан, препятствующий втягиванию; До 4.000 об/мин; Зеленое кольцо	76000133
---------------	---	----------



30. Модуль камеры интраоральной C-U2 для ассистента.

Электронная плата и кабели, интегрированные внутрь установки стоматологической, предназначенные для установки камеры интраоральной C-U2 для ассистента.



Кат.номер 77S28700.

31. Модуль камеры интраоральной С-U2.

Электронная плата и кабели, интегрированные внутрь установки стоматологической, предназначенные для установки камеры интраоральной С-U2 для врача.



Кат.номер 77S24800.

32. Наполнитель стакана с возможностью подогрева воды.

Наполнитель стакана с возможностью подогрева воды входит в состав гидроблока и является внутренним компонентом стоматологической установки. Кат. номер 77758100.



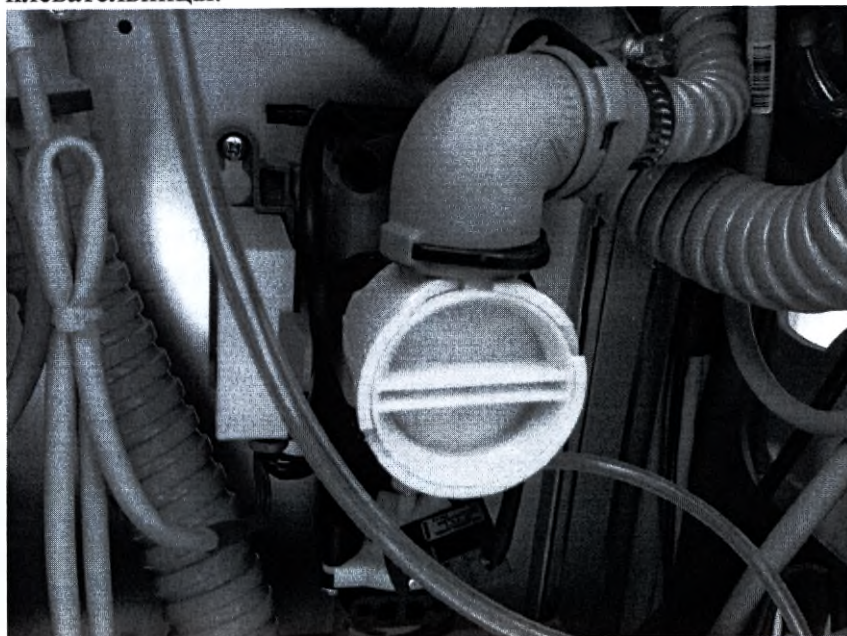
33. Подушка для детей.

Подушка предназначена для более комфортной посадки детей к стоматологическом кресле.
Ка. номер CUSCINOS.



34. Клапан для плевательницы DURR.

Клапан для аспирационной системы, устанавливается внутри чаши-плевательницы.

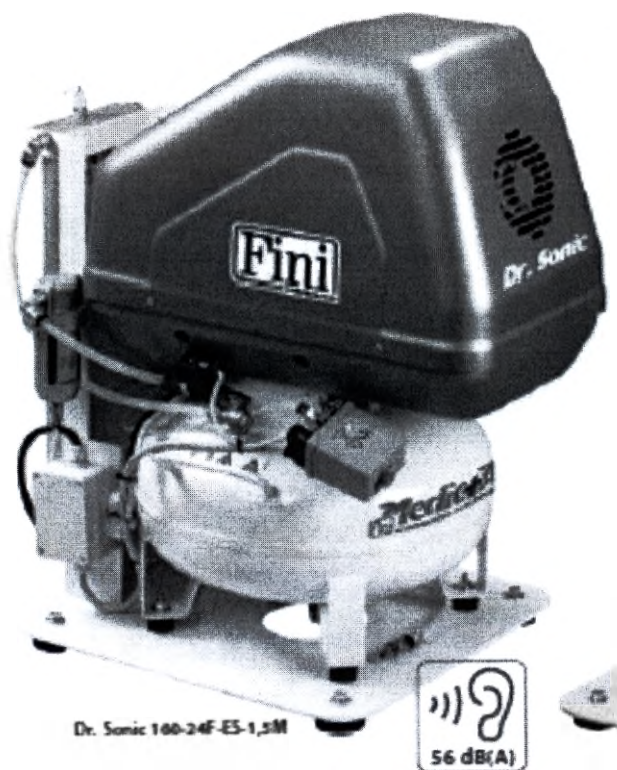


Кат. номер 77755802.

35. Компрессор DR. SONIC 160 ES или DR. SONIC 320 ES.

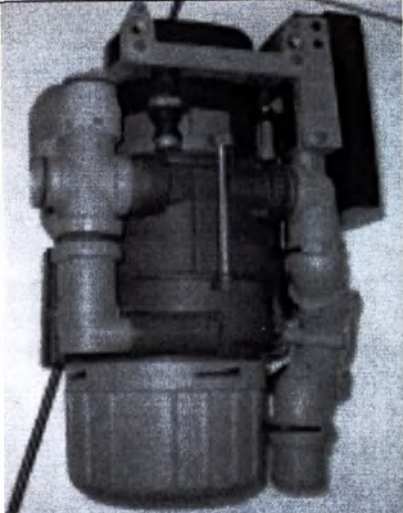
Пр- ль Fini.

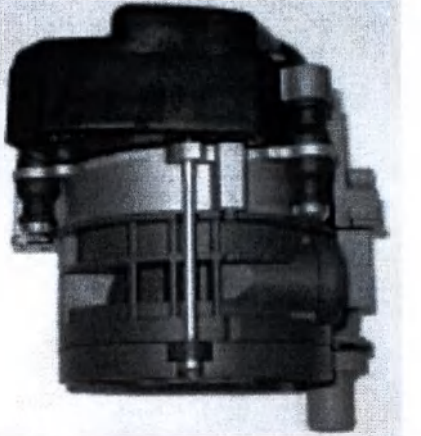
DR. SONIC 160 ES	Номинальное напряжение: 230 В Номинальная мощность: 1100 Вт Уровень шума: 56 дБ	Кат. номер 71610063
DR. SONIC 320 ES	Номинальное напряжение: 230 В Номинальная мощность: 2200 Вт Уровень шума: 56 дБ	Кат. номер 71610073



Компрессоры DR. SONIC 160 ES, DR. SONIC 320 ES не входят в базовую комплектацию, так как не являются обязательными компонентами при поставке. Являются принадлежностью к установке стоматологической S280 TRC и не используется самостоятельно. Указанная принадлежность может быть исключена из поставки по желанию заказчика.

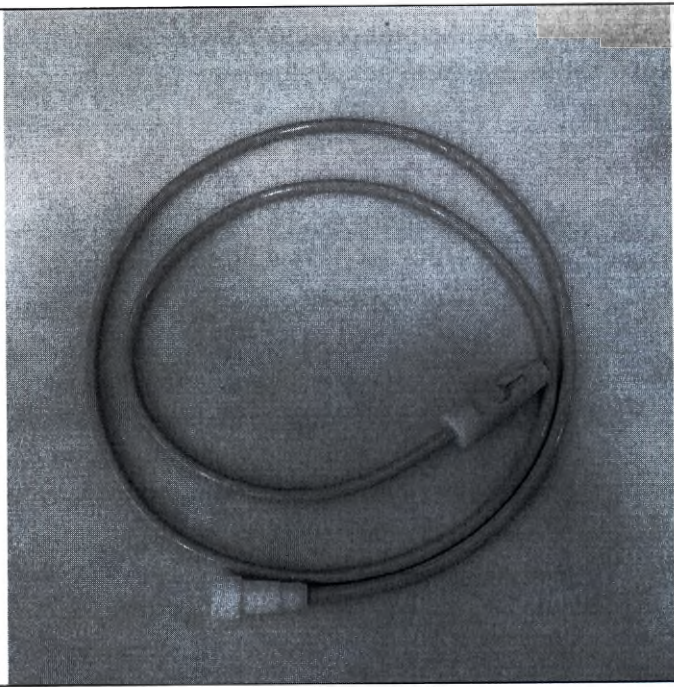
36. Аспиратор DURR или аспиратор сухого типа DURR. Технические характеристики

Аспиратор DURR	Аспиратор сухого типа с сепаратором амальгамы: Напряжение: 230В, 50-60 Гц; Мощность: 415 Вт; Производительность: 250 л/мин; Вес: 11 кг	Кат. номер 77S25800	
-------------------	--	------------------------	--

Аспиратор сухого типа DURR	Аспиратор сухого типа без сепаратора амальгамы Напряжение: 230В, 50-60 Гц; Мощность: 415 Вт; Производительность: 250 л/мин; Вес: 10 кг	Кат. номер 77S25810	
----------------------------------	--	------------------------	--

Данные принадлежности устанавливаются внутри гидроблока.
 Аспиратор DURR и аспиратор сухого типа DURR поставляются в составе гидроблока, но при этом не входят в базовую комплектацию, так как не являются обязательными компонентами при поставке. Являются принадлежностями к установке стоматологической S280 TRC и не используются самостоятельно.
 Указанная принадлежность может быть исключена из поставки по желанию заказчика.

- 37. Устройство для подъема стула стоматологического.**
 Механическая опора, позволяющая увеличить высоту стула на 10 см.
 Кат. номер 77300001.
- 38. Наконечник для микромотора РМ 1:1 INTR.**
 Прямой наконечник для микромотора с внутренним каналом вода/воздух.
 Кат.номер 76000134.
- 39. Слюноотсос гидравлический.**
 Устанавливается внутри гидроблока, предназначен для удаления слюны из области работы врача.
 Технические характеристики

Слюноотсос гидравлический	Кат. номер 77S25000	
---------------------------	------------------------	--

Слюноотсос гидравлический поставляется в составе гидроблока, но при этом не входит в базовую комплектацию, так как не является обязательным компонентом при поставке. Является принадлежностью к установке стоматологической S280 TRC и не используется самостоятельно. Указанная принадлежность может быть исключена из поставки по желанию заказчика.

40. Комплект встроенных датчиков ZEN-X размер 1 или ZEN-X размер 2. (контейнер с рентгеновским датчиком и расходными материалами)

Встроенный датчик ZEN-X - это медицинское устройство для получения в электронном формате эндоральных рентгенограмм посредством интерфейсной связи с персональным компьютером.

С помощью сочетания с программой управления стоматологического кабинета будет возможно архивировать рентгенографические изображения в папке пациента и отображать их в дальнейшем на мониторе персонального компьютера.

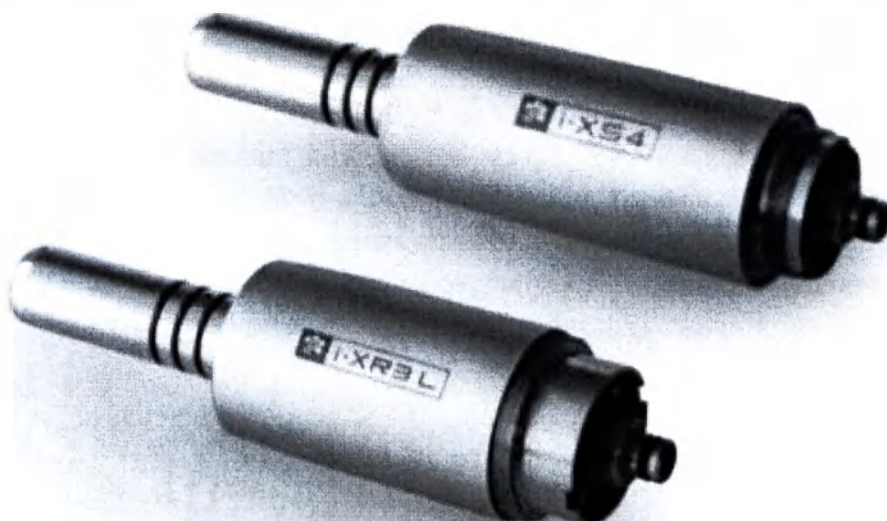
Технические характеристики

Комплект встроенных датчиков ZEN-X размер 1	Рентгеновский цифровой датчик: Размеры: 24.9 x 38.9 x 5.3 мм Разрешение: 1000 x 1500 Зона чувствительности: 20 x 30 мм Датчик CMOS со сцинтиллятором Йодида Цезия с покрытием из оптоволоконна	Кат. номер 70110000
Комплект встроенных датчиков ZEN-X размер 2	Рентгеновский цифровой датчик: Размеры: 30.4 x 41.9 x 5.7 мм Разрешение: 1300 x 1700 Зона чувствительности: 26 x 34 мм Датчик CMOS со сцинтиллятором Йодида Цезия с покрытием из оптоволоконна	Кат. номер 70110001



41. Микромотор I-XR3 L и/или I-XR3 и/или I-XS4.

Микромотор I-XR3 L	Номинальное напряжение: 32 В DC;	с подсветкой	Кат. номер 77S23500
Микромотор I-XR3	Номинальная мощность: 120 Вт;	без подсветки	Кат. номер 77S23300
Микромотор I-XS4	Номинальный ток: 4,5 А; Крутящий момент: 3 Н*см; Скорость: 1000-40.000 об/мин; Вес: 75 г.	с подсветкой	Кат.номер 77S23650



Микромоторы могут работать в 3 различных режимах, выбираемых в зависимости от скорости вращения:

- Режим функционирования RESTORATIVE:

- скорость может регулироваться от 100 до 40000 об./мин. (держатель 1:1),

- момент может регулироваться от 1 до 100%,
- персонализируемый перечень передаточных отношений,
- порядок изменения режима вращения, задаваемый с переменного на фиксированный и наоборот,
- предупредительный сигнал при достижении максимального момента,
- быстрый захват максимальной скорости при вращении двигателя.

- Режим функционирования ENDODONTIC:

- скорость может регулироваться от 100 до 600 об./мин. со значением, всегда относящимся к бору независимо от передаточного отношения,
- момент может регулироваться от 0,1 до 5,0 Нсм за исключением редуктора 1:1 (4,5 Нсм),
- персонализируемый перечень передаточных отношений, порядок изменения режима вращения двигателя, задаваемого с переменного на фиксированный и наоборот,
- прогрессивный сигнал тревоги начиная с 60% максимального момента,
- кнопка калибровки при вращении двигателя.

- Режим функционирования IMPLANT

- скорость может регулироваться от 5 до 2500 об./мин. со значением, всегда относящимся к бору независимо от передаточного отношения (редукторы от 20:1 до 1000:1),
- момент может регулироваться от 0,5 до 55,0 Нсм для сертифицированных редукторов или от 1 до 100%,
- персонализируемый перечень передаточных отношений,
- предупредительный сигнал при достижении максимального момента, кнопка калибровки при вращении двигателя.

Микромотор I-XR3 L, I-XR3, I-XS4 поставляются в составе терминала инструментального для врача, но при этом не входят в базовую комплектацию, так как не являются обязательными компонентами при поставке. Являются принадлежностями к установке стоматологической S280 TRC и не используются самостоятельно. Указанные принадлежности могут быть исключены из поставки по желанию заказчика.

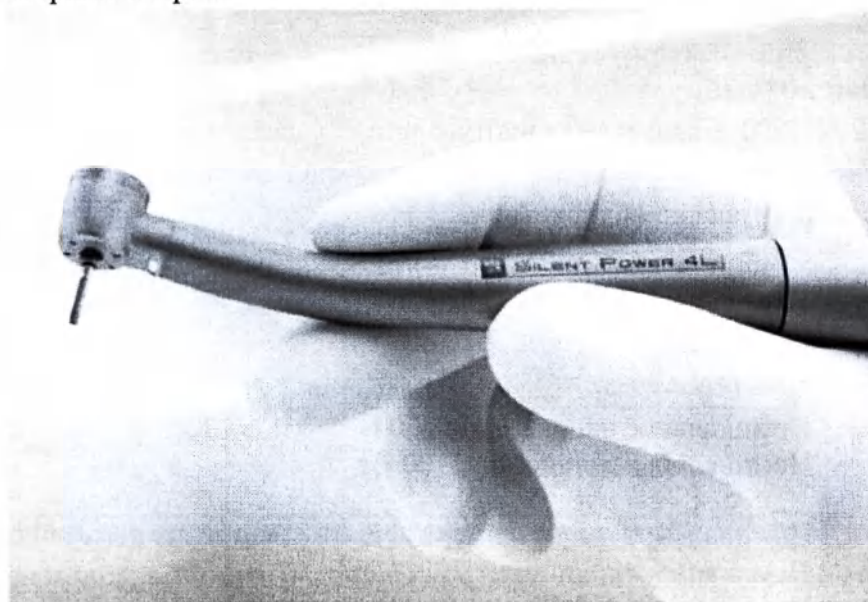
42. Набор турбин SILENT POWER 2 и/или SILENT POWER 2L и/или SILENT POWER 4L F.O. и/или SILENT POWER 4L-K F.O. и/или SILENT POWER GOLD F.O. и/или SILENT POWER MINIATURE F.O. (наконечник с принадлежностями для технического обслуживания).

Технические характеристики

SILENT POWER 2	Давление воздуха: 2,6-2,7 бар	Кат.номер 76000504
SILENT POWER 2L		Кат.номер 76000503
SILENT POWER 4L F.O.	Давление воды: 1,2 бар Макс. скорость: 350,000 об/мин Средний уровень шума: 57	Кат.номер 76000502
SILENT POWER 4L-K F.O.		Кат.номер 76000506
SILENT POWER GOLD F.O.		Кат.номер 76000500

	дБА	
SILENT POWER MINIATURE F.O.	Давление воздуха: 2,6-2,7 бар Давление воды: 1,2 бар Макс. скорость: 400,000 об/мин Средний уровень шума: 57 дБА	Кат. номер 76000501

Все турбины должны использоваться только с борами, произведенными в соответствии с ISO 10993-1. Все турбины могут быть стерилизованы в паровых стерилизаторах.

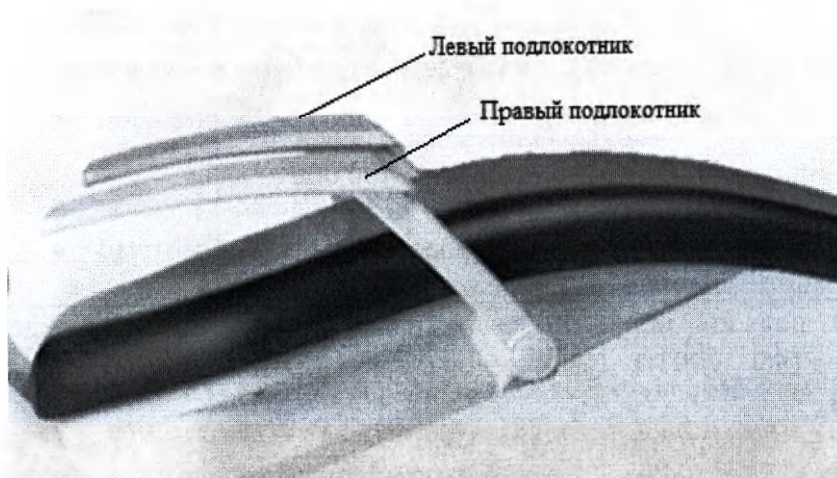


Набор турбин SILENT POWER 2, SILENT POWER 2L, SILENT POWER 4L F.O., SILENT POWER 4L-K F.O., SILENT POWER GOLD F.O., SILENT POWER MINIATURE F.O. поставляются в составе терминала инструментального для врача, но при этом не входят в базовую комплектацию, так как не являются обязательными компонентами при поставке. Являются принадлежностями к установке стоматологической S280 TRC и не используются самостоятельно. Указанные принадлежности могут быть исключены из поставки по желанию заказчика.

43. Подлокотник левый.

Кат номер 772J7001. Левый подлокотник устанавливается на левой стороне кресла стоматологического и служит для поддержки пациента.

Максимальная нагрузка на подлокотник: 35 кг.



44. Подлокотник правый.

Кат. номер 772J7000. Правый подлокотник устанавливается на правой стороне кресла стоматологического и служит для поддержки пациента.

Максимальная нагрузка на подлокотник: 35 кг.

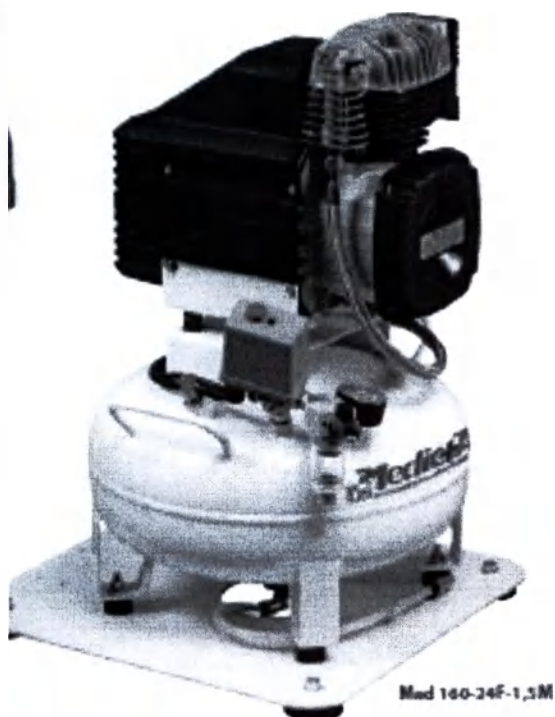
45. Компрессор MED 160 и/или MED 320.

Пр-ль Fini.

Технические характеристики

MED 160	Номинальное напряжение: 230 В Номинальная мощность: 1100 Вт	Кат. номер 71610060
MED 320	Номинальное напряжение: 230 В Номинальная мощность: 2200 Вт	Кат. номер 71610070

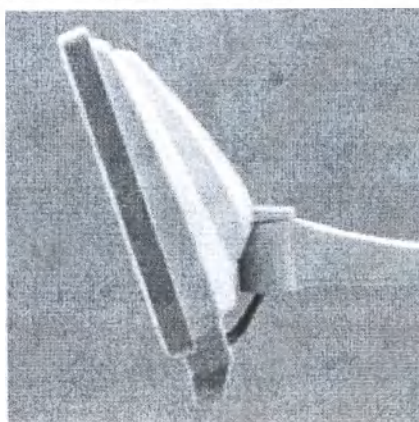
Компрессоры MED 160 и/или MED 320 не входят в базовую комплектацию, так как не являются обязательными компонентами при поставке. Являются принадлежностью к установке стоматологической S280 TRC и не используются самостоятельно. Указанная принадлежность может быть исключена из поставки по желанию заказчика.



46. Монитор медицинский демонстрационный или монитор медицинский демонстрационный с диагональю 19" или монитор медицинский демонстрационный с диагональю 19" сенсорный.

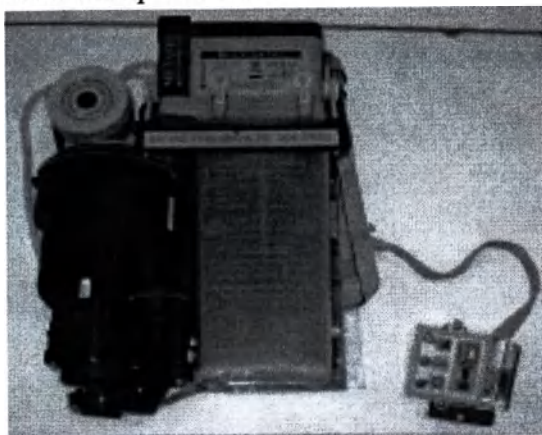
Монитор предназначен для визуализации полученных изображений.

Монитор медицинский демонстрационный сенсорный с диагональю 19"	
Диагональ	19 дюймов
Разрешение	1366x768
Особенности	сенсорная панель
монитор медицинский демонстрационный с диагональю 19"	
Диагональ	19 дюймов
Разрешение	1366x768



47. Аспиратор METASYS.

Представляет собой аспиратор сухого типа с сепаратором амальгамы. Устройство, встроенное в стоматологическую установку, с функцией сепарации мелких механических частей амальгамы. Современная модулярная система обеспечивает простую инсталляцию, эффективность сепарации до 98,6 %. Кат. номер 77S25500.



Параметр	Значение
Потребляемая мощность	0,4 кВт
Производительность	1250 л/мин
Уровень шума	59 дБА
Напряжение	230В, 50-60 Гц;

Аспиратор METASYS поставляется в составе гидроблока, но при этом не входит в базовую комплектацию, так как не является обязательным компонентом при поставке. Является принадлежностью к установке стоматологической S280 TRC и не используется самостоятельно. Указанная принадлежность может быть исключена из поставки по желанию заказчика.

48. Модуль BORDEN.

Соединение BORDEN для турбин – провода и кабели для соединения турбин. Кат.номер 77752000.

49. Модуль MIDWEST F.O.

Соединение MIDWEST для турбин - провода и кабели для соединения турбин с фиброоптикой. Кат.номер 77S22200.

50. Модуль скалера SATELEC.

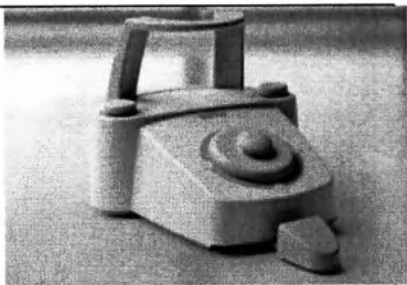
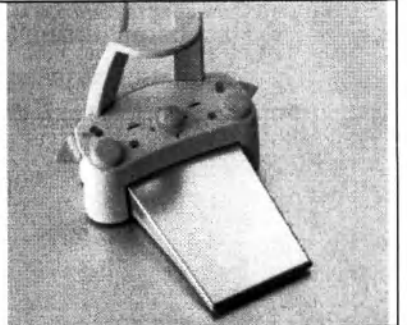
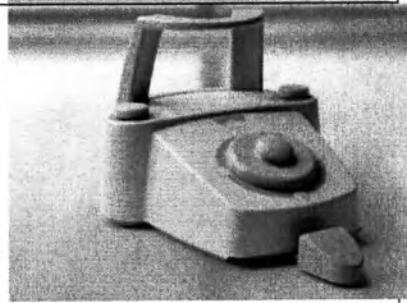
Модуль встраивается в столик врача и представляет собой плату и кабели для контроля скалера SATELEC. Кат. номер 77S24300.

51. Модуль скалера EMS I-PIEZON.

Модуль встраивается в терминал врача и представляет собой плату и кабели для контроля скалера EMS I-PIEZON. Кат. номер 77S24150.

52. Блок управления ножной multifunctional или блок управления ножной нажимной или блок управления ножной «POWER PEDAL» или блок управления ножной multifunctional беспроводной или блок управления ножной нажимной беспроводной.

Ножной блок управления предназначен для быстрого и удобного управления инструментами без использования рук и отрыва от операции.

Блок управления ножной multifunctional	Применяется для управления инструментами и движением кресла стоматологического. Подключается к стоматологической установке	Кат. номер 77S27236	
Блок управления ножной нажимной	Применяется для управления инструментами и движением кресла стоматологического. Подключается к стоматологической установке	Кат. номер 77S27237	
Блок управления ножной «POWER PEDAL»	Применяется для управления инструментами и движением кресла стоматологического. Подключается к стоматологической установке	Кат. номер 77S27235	
Блок управления ножной multifunctional беспроводной	Применяется для управления инструментами и движением кресла стоматологического. Беспроводной вариант блока управления ножной multifunctional	Кат. номер 77S27239	
Блок управления ножной нажимной беспроводной	Применяется для управления инструментами и движением кресла стоматологического. Беспроводной вариант блока управления ногой нажимной.	Кат. номер 77S27240	

53. Устройство-замена чаши-плевательницы.

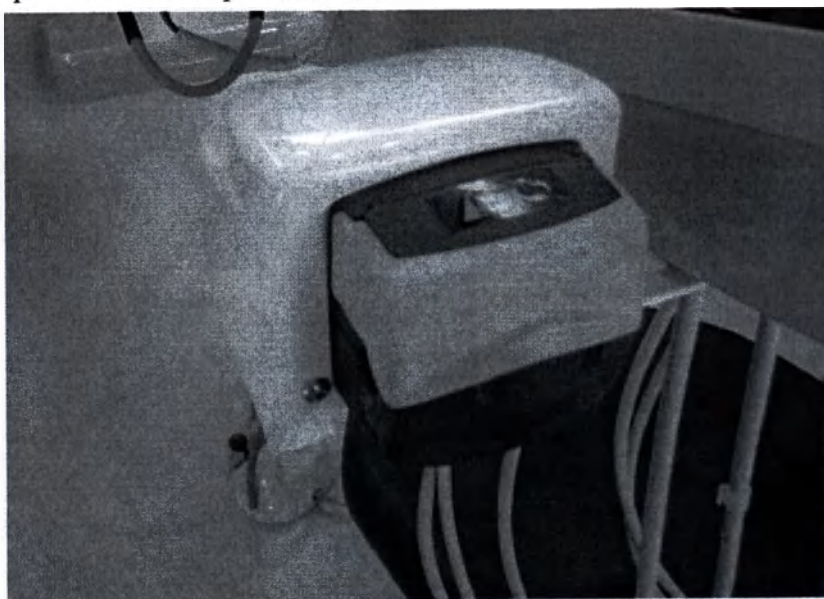
Данное устройство представляет собой пластиковую крышку, которая закрывает отверстие для чаши-плевательницы, когда стоматологическая установка поставляется без чаши-плевательницы.



Кат. номер 77S28911.

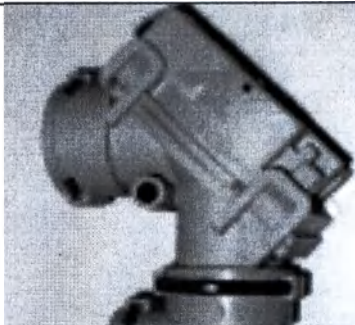
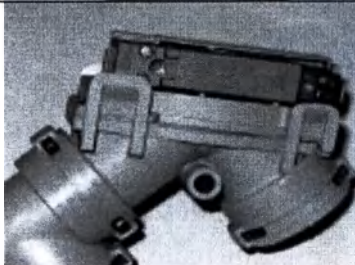
54. Набор насоса перистальтического для 2-х инструментов (насос и насосная штанга).

Насос предназначен для распределения физраствора по бесконтактной линии орошения, монтируется на термине врача и контролируется с панели управления врача. Кат. номер 77S24900.



55. Клапан пневматический для системы сухого типа и/или клапан пневматический для системы влажного типа.

Технические характеристики

Клапан пневматический для системы сухого типа	Кат.номер 77S25400	
Клапан пневматический для системы влажного типа	Кат.номер 77S5600	

56. Модуль MIDWEST.

Соединение MIDWEST для турбин - провода и кабели для соединения турбин.
Кат. номер 77S22100.

57. Переходник быстроразъемный.

Предназначен для быстрого соединения турбин. Кат.номер. 76000505.



58. Контейнер для дистиллированной воды SANASPRAY.

SANASPRAY представляет собой дополнительный контейнер для подачи дистиллированной воды.



Кат. номер 77757600.

Контейнер для дистиллированной воды SANASPRAY поставляется в составе гидроблока, но при этом не входит в базовую комплектацию, так как не является обязательным компонентом при поставке. Является принадлежностью к установке стоматологической S280 TRC и не используется самостоятельно. Указанная принадлежность может быть исключена из поставки по желанию заказчика.

59. Скалер SATELEC NEWTRON LED F.O. и/или SC-A2 S и/или SC-A2 и/или SC-A3 S F.O. и/или SC-A3 F.O.

Скалеры используются для снятия зубных отложений, над- и поддесневых камней, орошение полости рта. Скалер – незаменимый аппарат для очистки труднодоступных промежутков между десной и зубами, мостами, протезами, искусственными коронками.

Скалер SATELEC NEWTRON LED F.O.

Технические характеристики

Характеристики сети	115-230 В, 50-60 Гц
Прерывистый режим (работа/простой)	10 мин./5 мин
Максимальное потребление энергии	30 Вт
Частота вибраций	28000-36000 Гц



Скалер SC-A2 S, SC-A2, SC-A3 S F.O., SC-A3 F.O.

Технические характеристики

SC-A2 S	Номинальное напряжение: 32 В Макс. потребляемая мощность: 15 Вт Рабочая частота: 25000-32000 Гц Прерывистый режим работы: 5 мин работы – 5 мин покоя Питание водой: 90-140 кПа	Пьезоэлектрическая технология; инструмент встроен в столик врача	Кат. номер 77S24405
SC-A2			Кат. номер 77S24400
SC-A3 S F.O.	Номинальное напряжение: 32 В Макс. потребляемая мощность: 15 Вт Рабочая частота: 25000-32000 Гц Прерывистый режим работы: 5 мин работы – 5 мин покоя Питание водой: 90-140 кПа	Пьезоэлектрическая технология; инструмент встроен в столик врача с LED-подсветкой	Кат. номер 77S24415
SC-A3 F.O.			Кат. номер 77S24410



SC-A2 S, SC-A2



SC-A3 S F.O., SC-A3 F.O.

Скалеры SATELEC NEWTRON LED F.O., SC-A2 S, SC-A2, SC-A3 S F.O., SC-A3 F.O. поставляются в составе терминала инструментального для врача, но при этом не входят в базовую комплектацию, так как не являются обязательными компонентами при поставке. Являются принадлежностями к установке стоматологической S280 TRC и не используются самостоятельно. Указанные принадлежности могут быть исключены из поставки по желанию заказчика.

60. Подставка для ног в форме кольца.

Подставка для ног размещается на стуле и имеет форму кольца. Служит для более удобного расположения врача во время работы

Кат. номер 73421133.

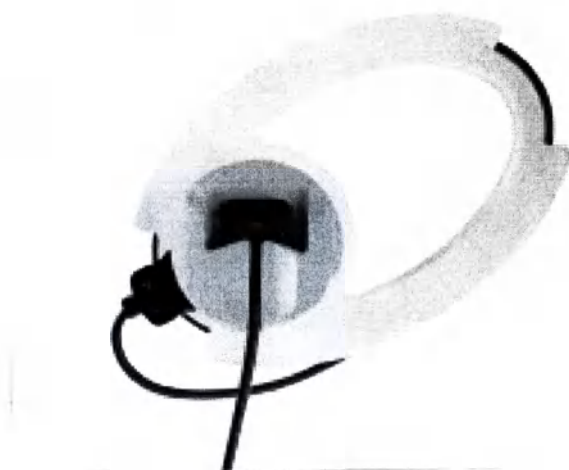


Подставка для ног в форме кольца

61. Устройство дополнительное для датчиков ZEN-X.

Механическая опора для рентгеновских датчиков. Устанавливается непосредственно на столике врача.

Кат. номер SAPSENSORE09.



62. Осаждающий сепаратор амальгамы.

Сепаратор для осаждения амальгамы для аспиратора сухого типа CATTANI. Монтируется внутри гидроблока.

Кат. номер 77765202.

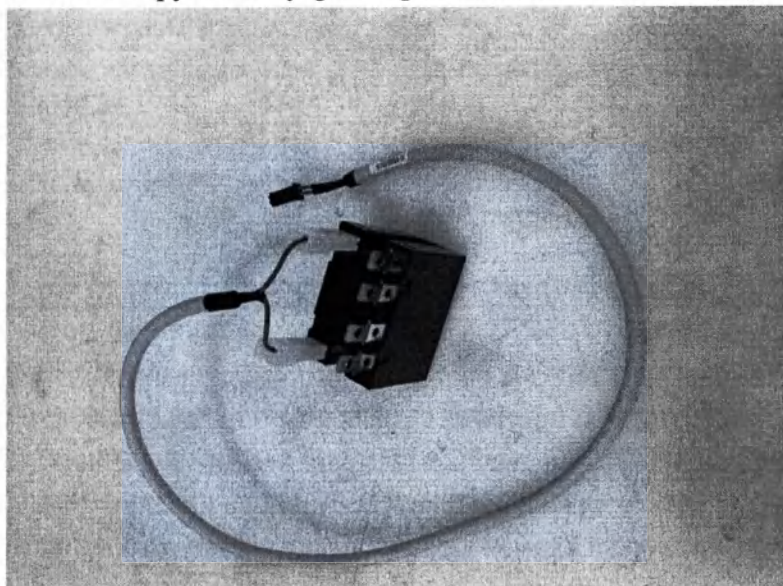
Параметр	Значение
Потребляемая мощность	0,7 кВт
Производительность	1250 л/мин
Напряжение, частота	230В, 50-60 Гц;

Осаждающий сепаратор амальгамы поставляется в составе гидроблока, но при этом не входит в базовую комплектацию, так как не является обязательным компонентом при поставке. Является принадлежностью к установке.

стоматологической S280 TRC и не используется самостоятельно. Указанная принадлежность может быть исключена из поставки по желанию заказчика.

63. Реле управления аспирационным мотором.

Реле монтируется внутрь гидроблока для внешнего управления.



Кат. номер 77S25900.

64. Стул стоматологический Т7 или Т8 или Т9.

Стул предназначен для удобного позиционирования врача во время операции.

Технические характеристики

Стул стоматологический Т7	Стандартный стул для врача с настраиваемой высотой от 42 до 56 см	Кат. номер ST72009
Стул стоматологический Т8	Стандартный стул для ассистента с настраиваемой высотой от 42 до 56 см	Кат. номер ST82009
Стул стоматологический Т9	Стул с улучшенной эргономикой с настраиваемой высотой от 47 до 63 см	Кат. номер ST92011



Стул стоматологический Т8, Т7, Т9.

Стул стоматологический не входит в базовую комплектацию, так как не является обязательным компонентом при поставке. Является принадлежностью к установке стоматологической S280 TRC и не используется самостоятельно. Указанная принадлежность может быть исключена из поставки по желанию заказчика, в случае если заказчик уже имеет стоматологический стул другого производителя.

65. Держатель 1 стандартного подноса или 2 стандартных подносов.

Держатель 1 стандартного подноса предназначен для врача – кат. номер 76000310

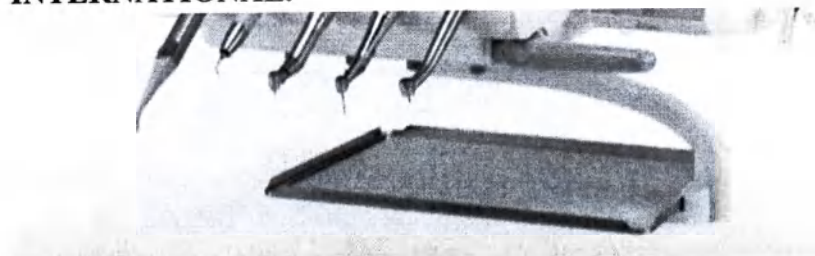
Держатель 2 стандартных подносов предназначен для врача – кат. номер 76000308.

66. Держатель подноса для модуля ассистента.



Держатель подноса устанавливается на модуле ассистента – кат. номер 77S28010.

67. Держатель подноса для варианта исполнения STERN S280TRC INTERNATIONAL.



Максимальная допустимая нагрузка на держатель подноса: 2 кг.

Данный держатель предназначен для модуля врача - кат. номер 77S27200.

68. Мотор аспирационный UNIJET или UNIJET с крышкой.

Пр-ль Cattani

Предназначен для аспирации жидкости и твердых частиц из полости рта.

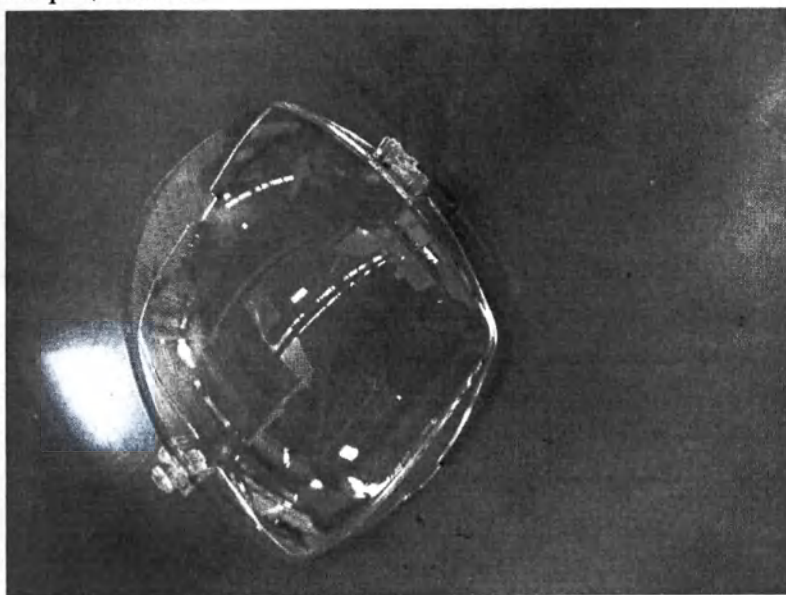
Технические характеристики

Мотор аспирационный UNIJET	Номинальное напряжение: 230 В	Кат. номер UNISETS
Мотор аспирационный UNIJET с крышкой	Номинальная мощность: 400 ВА Частота 50 Гц Уровень шума: 62 дБА Вес 10 кг (без крышки)	Кат. номер 76000040

Мотор аспирационный UNIJET, UNIJET с крышкой поставляются в составе гидроблока, но при этом не входят в базовую комплектацию, так как не являются обязательными компонентами при поставке. Являются принадлежностями к установке стоматологической S280 TRC и не используются самостоятельно. Указанные принадлежности могут быть исключены из поставки по желанию заказчика.

69. Экран защитный VENUS.

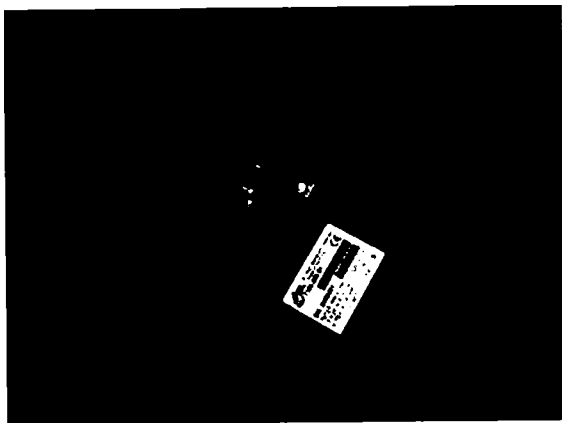
Экран защитный выполнен из стекла, предназначен для защиты лампы операционной.



Кат. номер 76000312.

70. Блок промывочный для сепаратора DUERR.

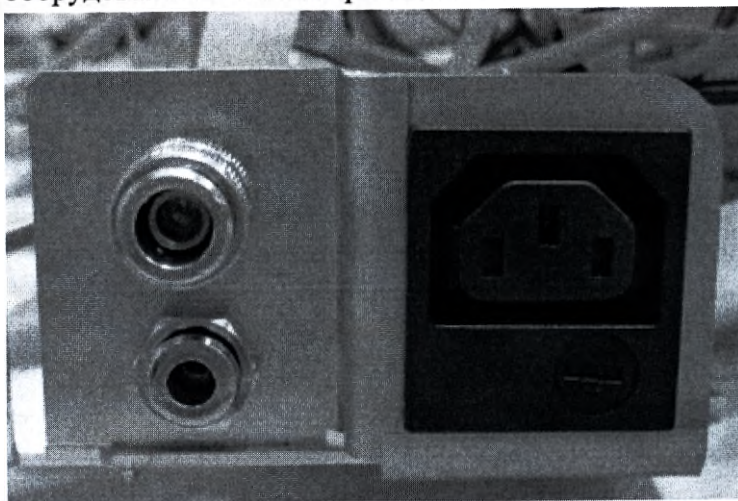
Устройство используется для промывки сепаратора.



Кат. номер 77S25811.

71. Соединитель вода/воздух или соединитель вода/воздух с манометром.

Соединитель вода/воздух – дополнительное соединение для внешнего оборудования. Кат. номер 77758600.



Соединитель вода/воздух с манометром – дополнительное соединение для внешнего оборудования с манометром. Кат. номер 77S28601.

Технические характеристики:

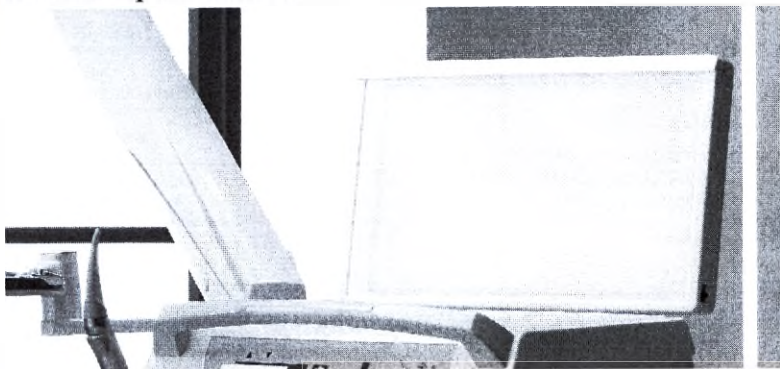
- Токовая розетка: 230 В пер. тока 2А в соответствии со стандартом IEC/EN 60320-2-2/F (только на зубоорачебных комплексах с питанием 230 В пер. тока).
- Давление в быстроразъемном соединителе для воздуха: 6 Бар.
- Давление в быстроразъемном соединителе для воды:
 - с водопроводной водой, 2,5 Бар
 - с контейнером SANASPRAY, 1,8 Бар.
 - с устройством W.H.E., 3 Бар
- Пропускная способность быстроразъемного соединителя для воды:
 - с водопроводной водой, 1800 мл/мин
 - с контейнером SANASPRAY, 950 мл/мин.
 - с устройством W.H.E., 400 мл/мин

72. Негатоскоп для просмотра рентгеновских снимков для столика типа INTERNATIONAL.

Негатоскоп предназначен для просмотра рентгеновских снимков, устанавливается на столике врача типа INTERNATIONAL.

Размеры экрана: H=210 мм, L=300 мм.

Кат. номер 77S27111.



Негатоскоп для просмотра рентгеновских снимков для столика типа STERN S280TRC INTERNATIONAL не входит в базовую комплектацию, так как не является обязательным компонентом при поставке. Является принадлежностью к установке стоматологической S280 TRC и не используется самостоятельно. Указанная принадлежность может быть исключена из поставки по желанию заказчика, в случае если заказчик уже имеет стоматологический стул другого производителя.

1.1.4 Противопоказания/Предостережения

Пациенты с сердечный ритмоводителем и/или слуховым аппаратом.

При лечении пациентов с водителем ритма и/или слуховым аппаратом учитывайте возможное воздействие инструментов на водить ритма и/или слуховым аппарат. Внимательно прочтите научно-техническую информацию, доступную по этой проблеме.

Штатное использование

Пользователь всегда должен присутствовать при включении оборудования или его готовности к работе. В частности, никогда не оставляйте оборудование без присмотра в присутствии детей, умственно неполноценных пациентов или постороннего персонала

1.1.5 Обеспечение качества данных

Изготовитель

CEFLA S.C., Виа Селиче Провинчале / Via Selice Provinciale 23/a- 40026 Имола / Imola (BO), Италия / Italy.

Тел. (+39) 0542 653441, Факс (+39) 0542 653555, www.cefla.it

Производственная площадка в соответствии с Директивой 93/42/ЕЕС

ЧЕФЛА ДЕНТАЛ ГРУП/CEFLA DENTAL GROUP, Виа Бикокка / Via Bicocca 14/c – 40026 Имола / Imola (BO), Италия / Italy.

Тел. (+39) 0542 6536831; Факс (+39) 0542 653565, www.cefladentale.it

Сертификат ЕС в соответствии с Директивой 93/42/ЕЕС, Приложение II

Дата выпуска текущего сертификата: 2012-05-25

Действителен до: 2017-05-30

№ регистрации: 1031/MDD

Выпущен: IMQ S.P.A., уполномоченный орган сертификации 0051

1.2 Технические характеристики изделий

1.2.1 Назначение

Модели S280 TRC являются медицинскими изделиями, предназначенными для стоматологического лечения

- Панель инструментов врача может содержать до 6 инструментов.
- На панели ассистента можно установить 2 отсасывающих трубки и 3 инструмента. Это оборудование может использоваться только персоналом со специальным образованием (врачи и фельдшеры).
- Изделие предназначено для непрерывных процедур (о временах работы отдельных компонентов см. в соответствующих разделах).
- Изделие по степени загрязнения классифицируется степенью 2
- Класс электрического перенапряжения: II.

1.2.2 Техническая спецификация конечного изделия

Изделие сконструировано для работы в условиях, типичных для закрытых помещений с параметрами, описанными в базовом стандарте IEC 60601-1 и частично-применимых стандартах.

Ниже приведена таблица, содержащая основные технические характеристики.

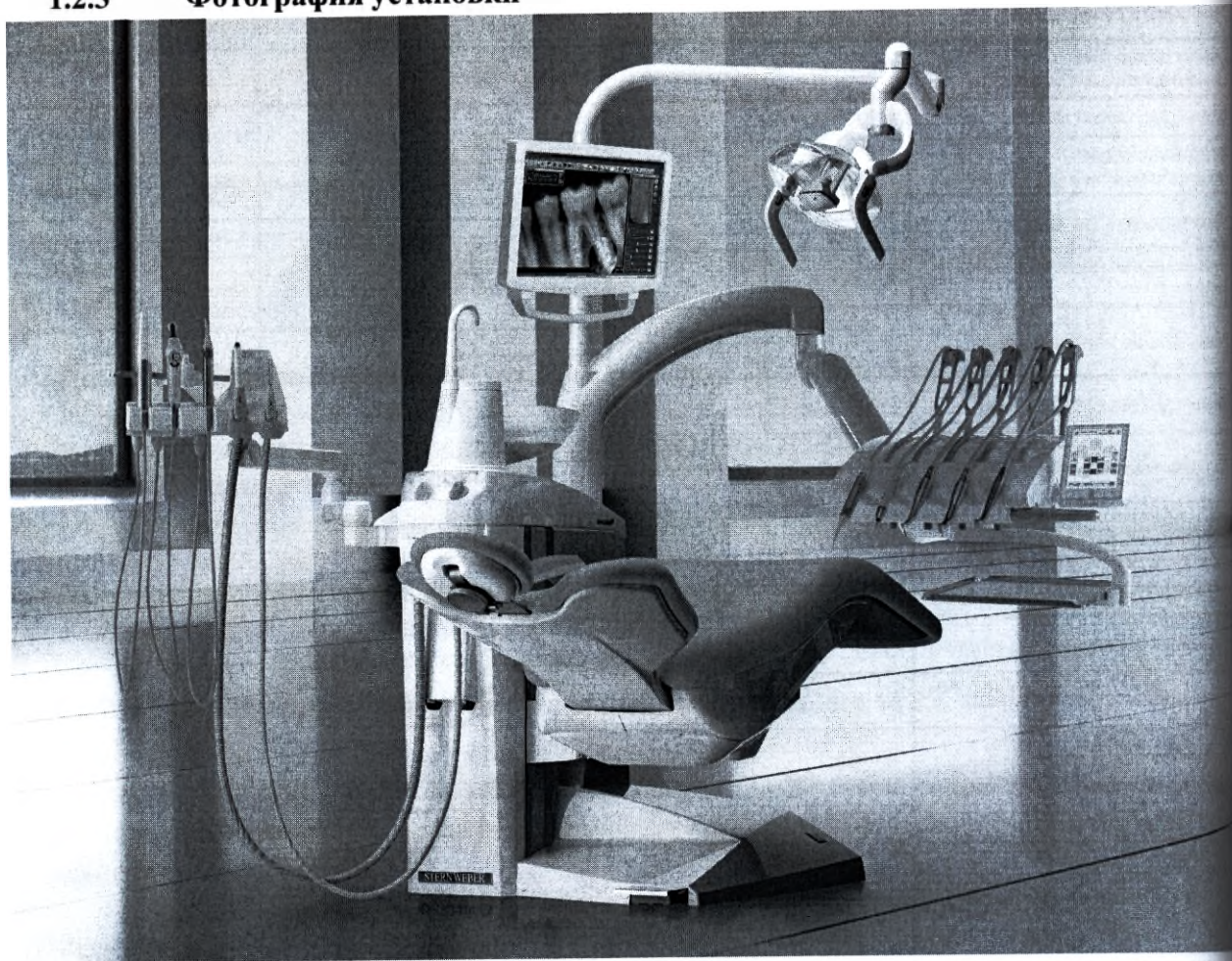
План монтажа:	S280 TRC S280 TRC J	97042066
Техническое руководство:	S280 TRC S280 TRC J	97071160
Каталог запчастей стоматологической установки:	97023126	
Каталог запчастей кресла:	97023126	
Максимальный вес стоматологической установки:	S280 TRC S280 TRC J	140 кг.
Максимальный вес кресла:	S280 TRC S280 TRC J	50 кг.
Максимальная грузоподъемность кресла:	190 кг.	
Номинальное напряжение:	S280 TRC	230V~
	S280 TRC J	100V~
Номинальная частота:	50/60 Гц.	
Потребляемая мощность:	S280 TRC	1500W
	S280 TRC J	1000W
Подключение воздуха:	1/2 Газ.	
Давление подачи воздуха:	6-8 бар.	
Объемный расход подачи воздуха:	82 л/мин.	
Подключение воды:	1/2 Газ.	
Давление подачи воды:	3-5 бар.	
Объемный расход подачи воды:	10 л/мин.	
Расход воды:	2 л/мин.	
Жесткость воды:	< 25 °f (14 °d)	
Подключение выпуска:	ø40 мм.	
Объемный расход выпуска:	10 л/мин.	
Уклон выпускного коллектора:	10 мм./м.	
Подключение аспирации:	ø40 мм.	

Разрежение аспирации (минимум):	65 мбар.	
Объемный расход аспирации:	450 л/мин.	
Знак одобрения:	CE 0051	
Электроустановка соответствует:	IEC 60364-7-710	
Размеры упаковки стоматологической установки:	S280 TRC S280 TRC J	1570x780x1500(г)
Размеры упаковки кресла:	S280 TRC S280 TRC J	1510x730x1000(г)
Масса упаковки стоматологической установки:	S280 TRC S280 TRC J	195 Kg.
Масса упаковки кресла:	S280 TRC S280 TRC J	195 Kg.

ПЛАВКИ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ

Наименование	значение	Защита	Положение
Стоматологическая установка. Плавкий предохранитель F2 Плавкий предохранитель F4 Плавкий предохранитель F5 Плавкий предохранитель F6	T 8 A T 10 A T 10 A T 6,3 A T 6,3 A T 6,3 A	230 В~ : Линия питания стоматологической установки. 115 В~ : Линия питания стоматологической установки. 100 В~ : Линия питания стоматологической установки. Вторичная защита: Гидроблок. Вторичная защита: Стоматологическая установка. Вторичная защита: Бестеневая лампа.	Коробка подключений. Коробка подключений. Коробка подключений. Коробка подключений.
Кресло. Плавкий предохранитель F1	T 4 A	230 В~ : Линия питания кресла.	Плата кресла.
Быстросъемные фитинги. Плавкий предохранитель	T 2 A	230 В~ : Линия питания электрической розетки.	Коробка подключений.
Блок питания MONITOR. Плавкий предохранитель	T 4 A	21 В~ : Линия питания MONITOR.	Зона платы кресла.

1.2.3 Фотография установки



1.2.4 Условия окружающей среды

Изделие должно устанавливаться в помещениях, отвечающих следующим требованиям:

- температура: между 10 и 40°C
- относительная влажность: между 30 и 75%.
- атмосферное давление: от 700 до 1060 гПа.
- высота над уровнем моря ≤ 3000 м;
- давление воздуха: на входе в оборудование – от 6 до 8 бар.
- жесткость воды на входе в оборудование – не более 60 мг/л.
- жесткость воды на входе в оборудование должна быть не выше 25 °f (французские градусы жесткости) или 14 °d (немецкие градусы жесткости) для необработанной питьевой воды. Воду с более высокой жесткостью рекомендуется смягчать до достижения величины между 15 и 25 °f (французские градусы) или между 8,4 и 14 °d (немецкие градусы);
- водяное давление: на входе в оборудование – от 3 до 5 бар.
- температура воды: на входе в оборудование – не выше 25°C.

1.2.5 Условия транспортировки и хранения

- Температура: от -10 до 70°C;
- Относительная влажность: от 10% до 90%;
- Атмосферное давление: от 500 до 1060гПа.

1.2.6 Обслуживание и текущий ремонт

Это оборудование не требует какого-либо специального обслуживания. Только уполномоченные изготовителем специалисты могут производить замену частей и/или производить ремонт наконечников бормашины и стоматологической установки. Наконечник сконструирован таким образом, что требует для вскрытия специальных инструментов. Поэтому он не может сниматься пользователем. Гарантия автоматически прекращает действие при любой переделке наконечника.

Для получения технической помощи обращайтесь по адресу:

Cefla sc- Cefla Dental Group
Via Bicocca N.14/c
40026 Imola (BO) - Italy
Телефон: +39 0542 653441
Факс: +39 0542 653607
e-mail: cefladentale@cefla.it

1.2.7 Удаление в отходы

Согласно Директивам 2002/95/ ЕС, 2002/96/ ЕС и 2003/108/ ЕС по ограничению использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, включая сбор, обработку, утилизацию и удаление в отходы электрического и электронного оборудования, таковое должно обрабатываться как городской мусор и, следовательно, должно быть сортировано и собираться по отдельности. При приобретении нового оборудования того же типа старое оборудование следует вернуть дистрибьютору для удаления в отходы. В том, что касается повторного использования, утилизации и упомянутых выше других форм переработки отходов, изготовитель несет ответственность за выполнение действий, предписанных действующими местными законами. Эффективный отдельный сбор сортированных отходов, утилизация и переработка мусора служит предотвращению негативного воздействия и защите здоровья людей. Кроме того, это упрощает повторное использование материалов, использованных при создании оборудования. Незаконное удаление отходов влечет значительные штрафы, устанавливаемые местными законами.

1.2.8 Ожидаемый срок службы изделия

- Никогда не выбрасывайте изделие как обычный мусор.
- Соблюдайте действующие местные нормативы, касающиеся удаления в отходы отслужившего оборудования.
- Ввиду возможности перекрестного заражения, продезинфицируйте оборудование перед его удалением в отходы

Компания Ceflasc - CeflaDental Group, изготовитель стоматологических установок, в соответствии с соответствующими стандартами I.E.C. 60601-1 второе изд., I.E.C. 62353 и

Директивой MDD 93/42 с последующими изменениями для медицинского оборудования подчеркивает, что профилактические процедуры ухода за стоматологической установкой, указанные в Руководстве по техобслуживанию и гарантийном буклете должны осуществляться уполномоченным персоналом не реже, чем каждые 12 месяцев. При нормальных условиях эксплуатации (в соответствии с инструкцией производителя), срок службы S280 TRC составляет 10 лет.

1.2.9 Гарантия

Компания Cefla sc - Cefla Dental Group осуществляет поддержку своих изделий, гарантируя безопасность, надежность и работоспособность. Гарантия имеет силу лишь при выполнении следующих условий:

- Соблюдение условий, указанных в гарантийном сертификате.
- Осуществление ежегодных предписанных процедур по уходу.
- Электрическая сеть в помещении, в котором установлено оборудование, должна соответствовать стандартам I.E.C. 60364-7-710 (стандарты для электрических сетей в медицинских учреждениях и стоматологических кабинетах).
- Для питания оборудования следует использовать линию 3x1,5 мм², защищенную биполярным прерывателем, который отвечает применимым стандартам (10 А, 250 В, расстояние между контактами не менее 3 мм).

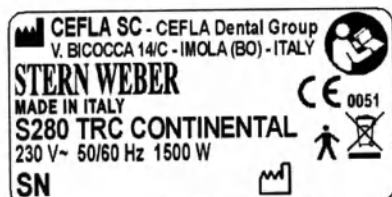
2. МАРКИРОВКА И УПАКОВКА

2.1 МАРКИРОВКА

Маркировка стоматологической установки соответствует правилам, указанным в рабочих инструкциях.

Каждая этикетка отвечает записи о соответствующем основном изделии, в которой описаны точные размеры, цвета и расположение этикеток с конкретным содержанием. Примеры этикеток должны быть включены в технологический файл каждой партии, и технический менеджер проверяет их соответствие перед реализацией изделия на рынке.

Ниже показан пример этикетки.



На этикетку наносится следующая информация:

- Наименование и адрес производителя
- Наименование изделия
- Электрические характеристики (напряжение, частота, мощность)
- Серийный номер
- Дата выпуска
- Знак «Обратиться к инструкции по применению»
- Знак CE

- Знак «Не утилизировать с бытовыми отходами»
- Знак «Используются части типа В».

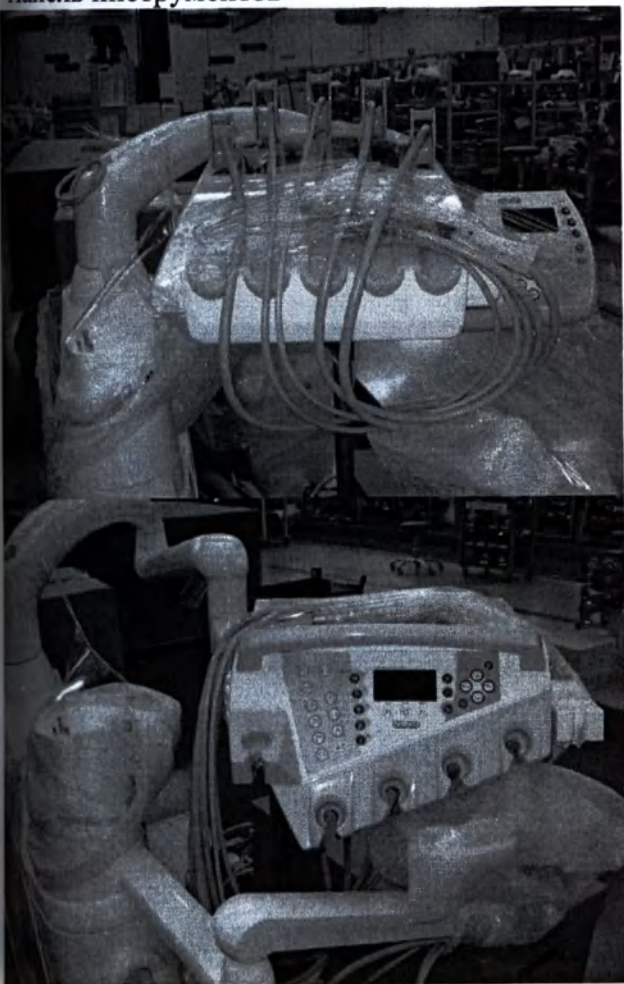
2.2 УПАКОВКА

1. ОСНОВНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

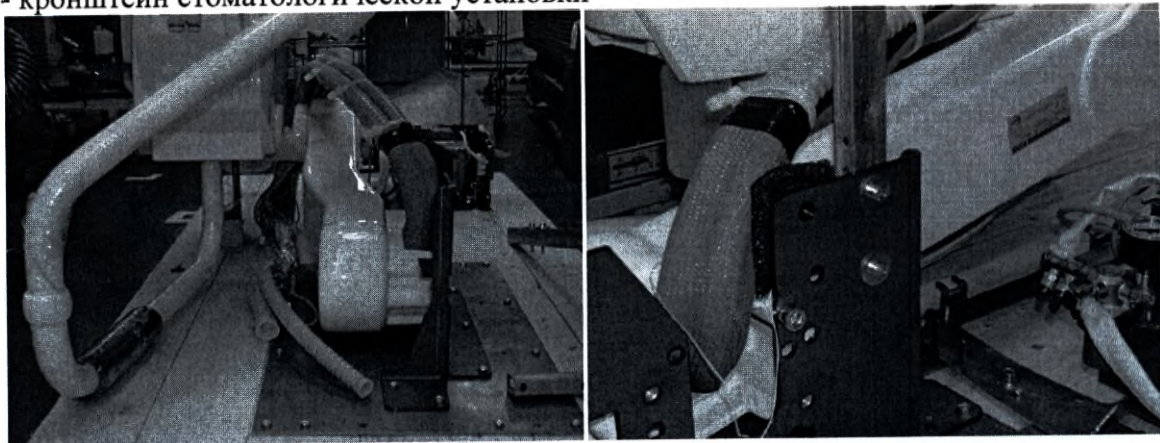
- 1) Пленка с воздушными пузырями;
- 2) Адгезивная лента;
- 3) Натяжная пленка $l=125$;
- 4) Стопоры;
- 5) Металлические опоры для стоматологической установки;
- 6) Винты и шайбы;
- 7) Полистирол;
- 8) Проклеенная бумага;
- 9) Картонная коробка
- 10) Металлические зажимы;
- 11) Распыленный клей.

2. ФОТОГРАФИИ

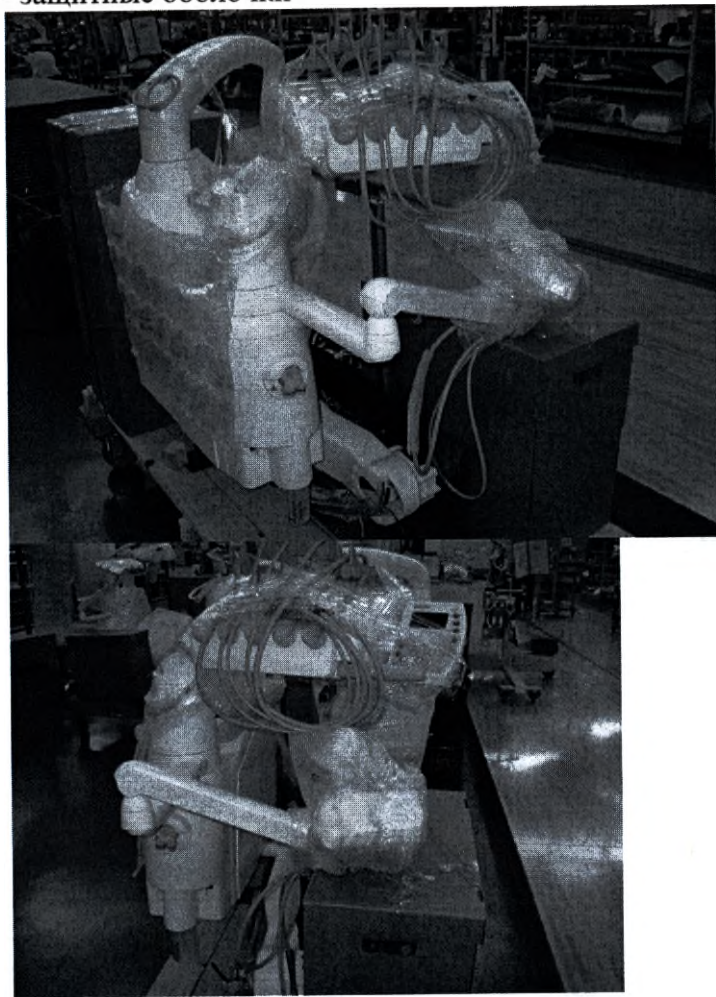
- Панель инструментов



- кронштейн стоматологической установки



- защитные оболочки



- гидроблок

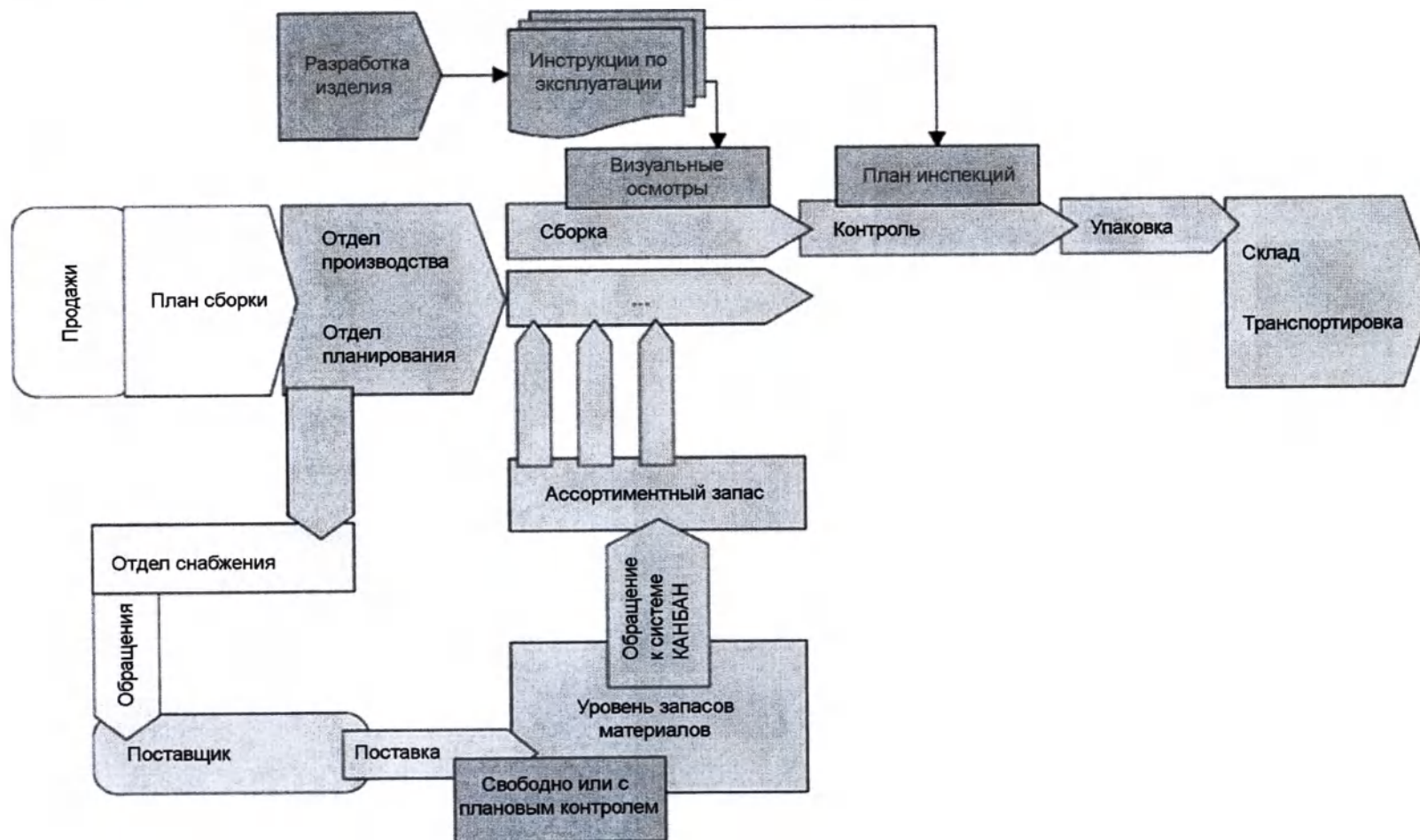


- окончательная упаковка



3. ИНФОРМАЦИЯ О КОНСТРУКЦИИ И ПРОИЗВОДСТВЕ

Следующая схема иллюстрирует процесс производства аппарата STERN S280 TRC.



4. ПРОВЕРКА И ТЕСТИРОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Результаты испытаний:

Таблица Т1: Консоль врача

№	Функция	Примечания	Результат
Т1.1	Тест памяти RAM Осуществляется в автономном режиме	Требования: Операции считывания/записи должны выполняться правильно и без побочных эффектов. Тест: Случайные изменения ячеек памяти определяются по контрольной сумме CRC32.	Успешно
Т1.2	Тест Код/Дата имеется во флэш-памяти Осуществляется в автономном режиме	Требования: программное обеспечение проверяет целостность данных/кода через контрольную сумму CRC16 до пуска программы Тест: Случайные изменения ячеек памяти определяются по контрольной сумме CRC16	Успешно
Т1.3	Сторожевая программа (предсказание отказов) Осуществляется в автономном режиме	Требования: Проверьте, что после истечения времени ожидания активируется работа сторожевой программы. Тест: Создайте бесконечный цикл в исходной программе, чтобы проверить, что сторожевая программа активирована	Успешно

№	Функция	Примечания	Результат
T1.4	Проверка CRC16 кода/данный имеется во флэш-памяти Производится прогон	Требования: программное обеспечение проверяет целостность данных/кода через контрольную сумму CRC16 на каждом цикле программы Тест: Случайные изменения ячеек памяти определяются по контрольной сумме CRC16	Успешно
T1.5	Конфигурация перемычек Производится прогон	Требования: Изменение конфигурации перемычек дает возможность включить/отключить работу платы Тест: Изменение конфигурации перемычек для проверки правильного включения функций платы	Успешно
T1.6	Установка заводских данных Производится прогон	Требования: Операция, выполняемая техническим персоналом, которая позволяет устанавливать данные с заводскими значениями. Эта функция доступна только по паролю. Этот пароль известен только специалистам компании CEFLA Тест: Проверьте правильность значения данных после выполнения операции. Проверьте, что функция активируется только по паролю	Успешно

№	Функция	Примечания	Результат
Т1.7	Фаза автопроверки Производится прогон	Требования: Фаза, при которой запускается программа проверки каждой платой работоспособности ее аппаратного оборудования и программного обеспечения Тест: Введите аппаратную ошибку или ошибку в программном обеспечении и проверьте, что каждая плата реагирует на проблему	Успешно
Т1.8	Обнаружение отсутствующей платы Производится прогон	Требования: Фаза, при которой запускается программа выявления в системе отсутствующей платы (физическое отсутствие или отсутствие связи по протоколу CAN-BUS) Тест: Отключите от платы питание и убедитесь, что программа выявит отсутствие платы	Успешно
Т1.9	Графические страницы установок Производится прогон	Требования: При всех неизвлеченных наконечниках можно просматривать графические страницы установочного меню Тест: Проверьте правильность просмотра через графические страницы установок	Успешно

№	Функция	Примечания	Результат
T1.10	Конфигурирование стоматологической установки Производится прогон	Требования: При всех неизвлеченных наконечниках можно конфигурировать рабочие функции стоматологического оборудования (автоматические действия с зубоврачебным креслом, время подачи воды и т. д.) Тест: Зайдите на каждую графическую страницу установок и убедитесь в правильном включении/отключении функций, относящихся к данной странице	Успешно
T1.11	Состояние иконок Производится прогон	Требования: Текущее состояние стоматологического оборудования показывается иконками в первом ряду дисплея (состояние пустых емкостей, положение кресла, активность гигиенического цикла и т. д.) Тест: Проверьте, что состояние иконок в первом ряду соответствует реальному состоянию стоматологического оборудования	Успешно
T1.12	Сообщения Предостережение/Тревога Производится прогон	Требования: При предостережении или тревоги на дисплее появляется единственное сообщение Тест: Создайте все ошибки или предостережения при управлении стоматологической установкой и проверьте, что на дисплее появляются соответствующее сообщение	Успешно

№	Функция	Примечания	Результат
T1.13	Кнопки панели управления Производится прогон	Требования: При всех неизвлеченных наконечниках можно вызвать функции, связанные с каждой кнопкой панель управления Тест: Нажмите кнопку и убедитесь в правильном выполнении связанных с ней функций	Успешно
T1.14	Установка скейлера Производится прогон	Требования: При извлечении масштабирующего наконечника можно конфигурировать инструмент с помощью кнопок на панели управления (установить мощность, включить волоконную оптику) Тест: Извлеките наконечник и задайте каждый параметр, чтобы сконфигурировать функции инструмента	Успешно
T1.15	Установки турбины Производится прогон	Требования: При извлечении турбинного наконечника можно конфигурировать инструмент с помощью кнопок на панели управления (установить мощность, включить волоконную оптику) Тест: Извлеките наконечник и задайте каждый параметр, чтобы сконфигурировать функции инструмента	Успешно

№	Функция	Примечания	Результат
T1.16	Установки двигателя Производится прогон	Требования: При извлечении наконечника двигателя можно конфигурировать инструмент с помощью кнопок на панели управления (задать скорость, крутящий момент, включить волоконную оптику, включить обратное вращение) Тест: Извлеките наконечник и задайте каждый параметр, чтобы сконфигурировать функции инструмента	Успешно
T1.17	Гигиенический цикл Производится прогон	Требования: После каждого пациента или в конце дня необходимо подвергнуть гигиенической обработке водяные трубки стоматологической установки Тест: Активируйте цикл и убедитесь в правильности выполнения операций (осушите трубки воздухом, заполните их перекисью водорода, вновь осушите воздухом и заполните водой)	Успешно
T1.18	Нежелаемое движение зубо­врачебного кресла Производится прогон	Требования: При извлеченном наконечнике и в состоянии работы нажмите кнопку кресла. Зубо­врачебное кресло не должно двигаться Тест: Извлеките наконечник. С помощью ножного управляющего устройства включите инструмент. Нажмите кнопку кресла и убедитесь, что оно не движется	Успешно

Таблица Т2: Панель инструментов врача

No.	Функция	Примечания	Результат
T2.1	Тест памяти RAM Осуществляется в автономном режиме	Требования: Операции считывания/записи должны выполняться правильно и без побочных эффектов. Тест: Случайные изменения ячеек памяти определяются по контрольной сумме CRC32.	Успешно
T2.2	Тест Код/Дата имеется во флэш-памяти Осуществляется в автономном режиме	Требования: программное обеспечение проверяет целостность данных/кода через контрольную сумму CRC16 до пуска программы Тест: Случайные изменения ячеек памяти определяются по контрольной сумме CRC16	Успешно
T2.3	Сторожевая программа (предсказание отказов) Осуществляется в автономном режиме	Требования: Проверьте, что после истечения времени ожидания активируется работа сторожевой программы. Тест: Создайте бесконечный цикл в исходной программе, чтобы проверить, что сторожевая программа активирована	Успешно
T2.4	Проверка CRC16 кода/данный имеется во флэш-памяти Производится прогон	Требования: программное обеспечение проверяет целостность данных/кода через контрольную сумму CRC16 на каждом цикле программы Тест: Случайные изменения ячеек памяти определяются по контрольной сумме CRC16	Успешно

No.	Функция	Примечания	Результат
T2.5	Установка заводских данных Производится прогон	Требования: Операция, выполняемая техническим персоналом, которая позволяет устанавливать данные с заводскими значениями Тест: Проверьте правильность значения данных после выполнения операции	Успешно
T2.6	Взаимосвязанная работа Производится прогон	Требования: Функционирует только первый извлеченный наконечник (все другие наконечники при извлечении не должны работать) Тест: Извлеките наконечник и активируйте его ножным управляющим устройством. Затем извлеките другой наконечник и убедитесь, что он не включается	Успешно
T2.7	Идентификация инструмента Производится прогон	Требования: При извлечении наконечника консольный дисплей должен показать правильный тип инструмента Тест: Извлеките наконечники каждого типа и убедитесь в правильном отображении на дисплее типа наконечника	Успешно

№.	Функция	Примечания	Результат
T2.8	Управление скейлером Производится прогон	Требования: При извлечении наконечника скейлера можно изменить мощность и включить волоконную оптику. Мощность также можно изменить ножным управляющим устройством (от максимальной до минимальной величины. Максимальная величина задается врачом) Тест: Извлеките наконечник и задайте каждый параметр, чтобы сконфигурировать функции инструмента	Успешно
T2.9	Управление турбиной Производится прогон	Требования: При извлеченном наконечнике турбины можно изменить мощность и включить волоконную оптику. Мощность также можно изменить ножным управляющим устройством (от максимальной до минимальной величины. Максимальная величина задается врачом) Тест: Извлеките наконечник и задайте каждый параметр, чтобы сконфигурировать функции инструмента	Успешно

№.	Функция	Примечания	Результат
T2.10	Установки двигателя Производится прогон	Требования: При извлеченном наконечнике двигателя можно изменять скорость, крутящий момент и включить волоконную оптику. Скорость также можно изменить ножным управляющим устройством (от минимальной величины до максимальной. Максимальная величина задается врачом) Тест: Извлеките наконечник и задайте каждый параметр, чтобы сконфигурировать функции инструмента. Проверьте, что при включении двигателя кнопка обратного вращения не активирована	Успешно
T2.11	Нежелательное движение кронштейна панели инструментов Производится прогон	Требования: При извлеченном наконечнике и состоянии работы нажмите кнопку блокировки. Кронштейн панели инструментов не должен двигаться Тест: Извлеките наконечник. С помощью ножного управляющего устройства включите инструмент. Нажмите кнопку и убедитесь, что панель инструментов не двигается	Успешно

Таблица Т3: Базовая плата гидроблока

No.	Функция	Примечания	Результат
Т3.1	Тест памяти RAM Осуществляется в автономном режиме	Требования: Операции считывания/записи должны выполняться правильно и без побочных эффектов. Тест: Случайные изменения ячеек памяти определяются по контрольной сумме CRC32.	Успешно
Т3.2	Тест Код/Дата имеется во флэш-памяти Осуществляется в автономном режиме	Требования: программное обеспечение проверяет целостность данных/кода через контрольную сумму CRC16 до пуска программы Тест: Случайные изменения ячеек памяти определяются по контрольной сумме CRC16	
Т3.3	Сторожевая программа (предсказание отказов) Осуществляется в автономном режиме	Требования: Проверьте, что после истечения времени ожидания активируется работа сторожевой программы. Тест: Создайте бесконечный цикл в исходной программе, чтобы проверить, что сторожевая программа активирована	Успешно
Т3.4	Проверка CRC16 кода/данный имеется во флэш-памяти Производится прогон	Требования: программное обеспечение проверяет целостность данных/кода через контрольную сумму CRC16 на каждом цикле программы Тест: Случайные изменения ячеек памяти определяются по контрольной сумме CRC16	Успешно

№.	Функция	Примечания	Результат
Т3.5	Установка заводских данных Производится прогон	Требования: Операция, выполняемая техническим персоналом, которая позволяет устанавливать данные с заводскими значениями Тест: Проверьте правильность значения данных после выполнения операции	Успешно
Т3.6	Питание водяной чаши Производится прогон	Требования: Позволяет подать стакан воды Тест: Нажмите кнопку и проверьте количество поданной в стакан воды	Успешно
Т3.7	Питание водяного сосуда Производится прогон	Требования: Позволяет подать воду в сосуд. Это необходимо для очистки сосуда Тест: Нажмите кнопку и проверьте количество поданной в сосуд воды.	Успешно
Т3.8	Кнопка включения лампы Производится прогон	Требования: Это позволяет включать/выключать рабочую лампу Тест: Нажмите кнопку и убедитесь, что чаша включается/выключается	Успешно
Т3.9	Электроприводное движение сосуда Производится прогон	Требования: Посредством соответствующих кнопок можно перемещать сосуд в автоматическом режиме Тест: Нажмите кнопку и убедитесь, что сосуд перемещается в правильном направлении	Успешно

№.	Функция	Примечания	Результат
ТЗ.10	Электроприводное движение Производится прогон	Требования: При использовании соответствующих кнопок можно перемещать вручную зубо врачебное кресло Тест: Нажмите кнопку и убедитесь, что зубо врачебное кресло перемещается в правильном направлении	Успешно
ТЗ.11	Автоматическое движение кресла Производится прогон	Требования: Посредством соответствующих кнопок можно перемещать зубо врачебное кресло в автоматическом режиме Тест: Нажмите кнопку и убедитесь, что зубо врачебное кресло перемещается в правильном направлении	Успешно
ТЗ.12	Отсос с канюлей Производится прогон	Требования: При извлечении канюли должно начаться отсасывание Тест: Извлеките канюлю и убедитесь, что началось отсасывание. Установите на место канюлю и проверьте, что отсасывание прекратилось.	Успешно
ТЗ.13	Нежелаемое движение зубо врачебного кресла Производится прогон	Требования: При извлеченном наконечнике и в состоянии работы нажмите кнопку кресла. Зубо врачебное кресло не должно двигаться Тест: Извлеките наконечник. С помощью ножного управляющего устройства включите инструмент. Нажмите кнопку кресла и убедитесь, что оно не движется	Успешно

Таблица Т4: Плата ножного управления

№.	Функция	Примечания	Результат
Т4.1	Тест памяти RAM Осуществляется в автономном режиме	Требования: Операции считывания/записи должны выполняться правильно и без побочных эффектов. Тест: Случайные изменения ячеек памяти определяются по контрольной сумме CRC32.	Успешно
Т4.2	Тест Код/Дата имеется во флэш-памяти Осуществляется в автономном режиме	Требования: программное обеспечение проверяет целостность данных/кода через контрольную сумму CRC16 до пуска программы Тест: Случайные изменения ячеек памяти определяются по контрольной сумме CRC16	Успешно
Т4.3	Сторожевая программа (предсказание отказов) Осуществляется в автономном режиме	Требования: Проверьте, что после истечения времени ожидания активируется работа сторожевой программы. Тест: Создайте бесконечный цикл в исходной программе, чтобы проверить, что сторожевая программа активирована	Успешно
Т4.4	Проверка CRC16 кода/данный имеется во флэш-памяти Производится прогон	Требования: программное обеспечение проверяет целостность данных/кода через контрольную сумму CRC16 на каждом цикле программы Тест: Случайные изменения ячеек памяти определяются по контрольной сумме CRC16	Успешно

No.	Функция	Примечания	Результат
T4.5	Установка заводских данных Производится прогон	Требования: Операция, выполняемая техническим персоналом, которая позволяет устанавливать данные с заводскими значениями Тест: Проверьте правильность значения данных после выполнения операции	Успешно
T4.6	Ручные движения зубоорачебного кресла Производится прогон	Требования: При всех неизвлеченных наконечниках можно с помощью джойстика вручную осуществлять движения кресла Тест: Нажмите на джойстик и проверьте, что кресло движется в правильном направлении	Успешно
T4.7	Автоматическое движение кресла Производится прогон	Требования: Посредством соответствующих кнопок можно перемещать зубоорачебное кресло в автоматическом режиме Тест: Нажмите кнопку и убедитесь, что зубоорачебное кресло перемещается в правильном направлении	Успешно
T4.8	Функция CHIP AIR (ВОЗДУШНЫЙ ЧИП) Производится прогон	Требования: При извлеченном наконечнике можно с помощью соответствующей кнопки активировать функцию “CHIP AIR” Тест: Извлеките наконечник и нажмите кнопку. Проверьте, что воздух течет через наконечник	Успешно

№.	Функция	Примечания	Результат
T4.9	Функция CHIP WATER (ВОДЯНОЙ ЧИП) Производится прогон	Требования: При извлеченном наконечнике можно с помощью соответствующей кнопки активировать функцию "CHIP WATER" Тест: Извлеките наконечник и нажмите кнопку. Проверьте, что вода течет через наконечник	Успешно
T4.10	Регулировка скорости/мощности Производится прогон	Требования: Перемещая рычаг от минимума к максимуму можно регулировать скорость, мощность наконечника Тест: Извлеките наконечник и переместите рычаг ножного управляющего устройства. Проверьте, что скорость/мощность наконечника изменяется при движении рычага. Проверьте, что при отсутствии движения рычага скорость/мощность остаются постоянными.	Успешно
T4.11	Нежелаемое движение зубо­вра­че­б­но­го кресла Производится прогон	Требования: При извлеченном наконечнике и в состоянии работы подвигайте джойстик. Зубо­вра­че­б­ное кресло не должно двигаться Тест: Извлеките наконечник. С помощью ножного управляющего устройства включите инструмент. Подвигайте джойстик и проверьте, что кресло не двигается	Успешно

Таблица Т5: Плата кресла

№.	Функция	Примечания	Результат
Т5.1	Тест памяти RAM Осуществляется в автономном режиме	Требования: Операции считывания/записи должны выполняться правильно и без побочных эффектов. Тест: Случайные изменения ячеек памяти определяются по контрольной сумме CRC32.	Успешно
Т5.2	Тест Код/Дата имеется во флэш-памяти Осуществляется в автономном режиме	Требования: программное обеспечение проверяет целостность данных/кода через контрольную сумму CRC16 до пуска программы Тест: Случайные изменения ячеек памяти определяются по контрольной сумме CRC16	Успешно
Т5.3	Сторожевая программа (предсказание отказов) Осуществляется в автономном режиме	Требования: Проверьте, что после истечения времени ожидания активируется работа сторожевой программы. Тест: Создайте бесконечный цикл в исходной программе, чтобы проверить, что сторожевая программа активирована	Успешно
Т5.4	Проверка CRC16 кода/данный имеется во флэш-памяти Производится прогон	Требования: программное обеспечение проверяет целостность данных/кода через контрольную сумму CRC16 на каждом цикле программы Тест: Случайные изменения ячеек памяти определяются по контрольной сумме CRC16	Успешно

№.	Функция	Примечания	Результат
T5.5	Установка заводских данных Производится прогон	Требования: Операция, выполняемая техническим персоналом, которая позволяет устанавливать данные с заводскими значениями Тест: Проверьте правильность значения данных после выполнения операции	Успешно
T5.6	Запоминание положения зубо­врачебного кресла Производится прогон	Требования: Операция, выполненная врачом, которая позволяет «запоминать» положение кресла, а затем возвращать его с помощью соответствующей кнопки Тест: С помощью соответствующих кнопок установите кресло в желаемое положение. Нажмите «кнопку памяти» для запоминания положения во ФЛЭШ-ПАМЯТИ платы. После этого верните кресло в сохраненное в памяти положение с помощью соответствующей кнопки	Успешно
T5.7	Электроприводное движение Производится прогон	Требования: С помощью соответствующих кнопок на консоли управления можно вручную осуществлять движения зубо­врачебного кресла Тест: Нажмите кнопку и убедитесь, что зубо­врачебное кресло перемещается в правильном направлении	Успешно

№.	Функция	Примечания	Результат
T5.8	Автоматическое движение кресла Производится прогон	Требования: С помощью соответствующих кнопок на консоли управления можно осуществлять движения зубоорачебного кресла в автоматическом режиме Тест: Нажмите кнопку и убедитесь, что зубоорачебное кресло перемещается в правильном направлении	Успешно
T5.9	Аварийный выключатель сиденья Производится прогон	Требования: Во время движения кресла в автоматическом режиме нажмите на аварийный выключатель сиденья. Движение должно немедленно прекратиться Тест: Нажмите на аварийный выключатель и убедитесь, что движение прекратится	Успешно
T5.10	Аварийный выключатель спинки Производится прогон	Требования: Во время движения кресла в автоматическом режиме нажмите на аварийный выключатель спинки. Движение должно немедленно прекратиться Тест: Нажмите на аварийный выключатель и убедитесь, что движение прекратится	Успешно
T5.11	Рабочая лампа Производится прогон	Требования: Это позволяет включать/выключать рабочую лампу Тест: Нажмите кнопку на консоли управления и убедитесь, что рабочая лампа включается/выключается	Успешно

№.	Функция	Примечания	Результат
T5.12	Кнопки панели управления Производится прогон	Требования: При всех неизвлеченных наконечниках можно активировать работу функции, связанную с каждой кнопкой панели управления (ручное и автоматическое движение) Тест: Нажмите кнопку и убедитесь в правильном выполнении связанных с ней функций	Успешно
T5.13	Нежелаемое движение зубо врачебного кресла Производится прогон	Требования: При извлеченном наконечнике и в рабочем состоянии, зубо врачебное кресло не должно двигаться Тест: Извлеките наконечник. С помощью ножного управляющего устройства включите инструмент. Нажмите кнопку на консоли и проверьте, что кресло не двигается	Успешно

РЕЗУЛЬТАТЫ ВАЛИДАЦИИ

Таблица Т1: Консоль врача

Номер теста	Описание	Результат
T1.1	Тест памяти RAM	Утверждено
T1.2	Тест Код/Дата имеется во флэш-памяти	Утверждено
T1.3	Сторожевая программа (предсказание отказов)	Утверждено
T1.4	Проверка CRC16 кода/данный имеется во флэш-памяти	Утверждено
T1.5	Конфигурация перемычек	Утверждено
T1.6	Установка заводских данных	Утверждено

T1.7	Фаза автопроверки	Утверждено
T1.8	Обнаружение отсутствующей платы	Утверждено
T1.9	Графические страницы установок	Утверждено
T1.10	Конфигурирование стоматологической установки	Утверждено
T1.11	Состояние иконок	Утверждено
T1.12	Сообщения Предостережение/Тревога	Утверждено
T1.13	Кнопки панели управления	Утверждено
T1.14	Установка скейлера	Утверждено
T1.15	Установки турбины	Утверждено
T1.16	Установки двигателя	Утверждено
T1.17	Гигиенический цикл	Утверждено
T1.18	Нежелаемое движение зубохирургического кресла	Утверждено

Таблица T2: Панель инструментов врача

Номер теста	Описание	Результат
T2.1	Тест памяти RAM	Утверждено
T2.2	Тест Код/Дата имеется во флэш-памяти	Утверждено
T2.3	Сторожевая программа (предсказание отказов)	Утверждено
T2.4	Проверка CRC16 кода/данный имеется во флэш-памяти	Утверждено
T2.5	Установка заводских данных	Утверждено
T2.6	Взаимосвязанная работа	Утверждено
T2.7	Идентификация инструмента	Утверждено
T2.8	Управление скейлером	Утверждено
T2.9	Управление турбиной	Утверждено

T2.10	Установки двигателя	Утверждено
T2.11	Нежелательное движение кронштейна панели инструментов	Утверждено

Таблица Т3: Базовая плата гидроблока

Номер теста	Описание	Результат
T3.1	Тест памяти RAM	Утверждено
T3.2	Тест Код/Дата имеется во флэш-памяти	Утверждено
T3.3	Сторожевая программа (предсказание отказов)	Утверждено
T3.4	Проверка CRC16 кода/данный имеется во флэш-памяти	Утверждено
T3.5	Установка заводских данных	Утверждено
T3.6	Питание водяной чаши	Утверждено
T3.7	Питание водяного сосуда	Утверждено
T3.8	Кнопка включения лампы	Утверждено
T3.9	Электроприводное движение сосуда	Утверждено
T3.10	Электроприводное движение	Утверждено
T3.11	Автоматическое движение кресла	Утверждено
T3.12	Отсос с канюлей	Утверждено
T3.13	Нежелаемое движение зубоврачебного кресла	Утверждено

Таблица Т4: Плата ножного управления

Номер теста	Описание	Результат
T4.1	Тест памяти RAM	Утверждено
T4.2	Тест Код/Дата имеется во флэш-памяти	Утверждено
T4.3	Сторожевая программа (предсказание	Утверждено

	отказов)	
T4.4	Проверка CRC16 кода/данный имеется во флэш-памяти	Утверждено
T4.5	Установка заводских данных	Утверждено
T4.6	Ручные движения зубоорачебного кресла	Утверждено
T4.7	Автоматическое движение кресла	Утверждено
T4.8	Функция CHIP AIR (ВОЗДУШНЫЙ ЧИП)	Утверждено
T4.9	Функция CHIP WATER (ВОДЯНОЙ ЧИП)	Утверждено
T4.10	Регулировка скорости/мощности	Утверждено
T4.11	Нежелаемое движение зубоорачебного кресла	Утверждено

Таблица Т5: Плата кресла

Номер теста	Описание	Результат
T5.1	Тест памяти RAM	Утверждено
T5.2	Тест Код/Дата имеется во флэш-памяти	Утверждено
T5.3	Сторожевая программа (предсказание отказов)	Утверждено
T5.4	Проверка CRC16 кода/данный имеется во флэш-памяти	Утверждено
T5.5	Установка заводских данных	Утверждено
T5.6	Запоминание положения зубоорачебного кресла	Утверждено
T5.7	Электроприводное движение	Утверждено
T5.8	Автоматическое движение кресла	Утверждено
T5.9	Аварийный выключатель сиденья	Утверждено
T5.10	Аварийный выключатель спинки	Утверждено
T5.11	Рабочая лампа	Утверждено

T5.12	Кнопки панели управления	Утверждено
T5.13	Нежелаемое движение зубо врачебного кресла	Утверждено

4.1 СПИСОК ПРИМЕНИМЫХ НАЦИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ СТАНДАРТОВ

• МЕДИЦИНСКИЕ ИЗДЕЛИЯ классификация

Классификация стоматологической установки в соответствии с указаниями, приведенными в приложении IX Директивы 93/42/ЕЕС и последующих изменениях: Класс IIa.

• ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ МЕДИЦИНСКАЯ АППАРАТУРА классификация

Классификация стоматологической установки в соответствии со стандартом I.E.C. 60601-1 – безопасность медицинского оборудования: Класс I – Тип B.

• Образцы для сравнения: серии S280 TRC, S320 TR и S300 операционных установок сконструированы и изготовлены в соответствии со стандартами IEC 60601-1 3.a Ed. - 2007, IEC 60601-1-6 Издание 3.a. - 2010, IEC 62366 Издание 1.a. - 2007, IEC 80601-2-60 Издание 1.a. - 2012, IEC 60601-1-2 Издание 3.a., ISO 6875 Издание 3.a. - 2011, ISO 7494-1 Издание 2.a. - 2011 и EN 1717 (типы AA и AB) поскольку они связаны с устройствами безопасности водопроводных сетей.

• Классификация РАДИО-УСТРОЙСТВ И КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕРМИНАЛОВ (только в случае наличия БЕСПРОВОДНОГО ножного управляющего устройства)

Классификация оборудования в соответствии с Директивой 99/05/EC Art.12: Класс I.

5. УПРАВЛЕНИЕ РИСКАМИ СОГЛАСНО EN ISO 14971

С точки зрения предусмотренного назначения изделия, непрерывное обслуживание является критическим аспектом, поскольку при наихудшем сценарии тест просто откладывается, не подвергая какой-либо опасности пациента из-за недоступности установки.

С точки зрения тяжести несчастных случаев, целью защиты должна быть гарантия, что отказ системы безопасности попадает в зону МППУР (минимальный практически приемлемый уровень риска).

Для определения защитных приспособлений медицинской аппаратуры были проанализированы контрольные вопросы, приведенные в Дополнении А к стандарту ISO EN 14971:

Вопрос	Комментарий
Какое назначение имеет медицинское изделие и как он должен использоваться?	См.: DP-078 Описание изделия; 97050155 Руководство пользователя.
Предусматривает ли медицинское изделие контакт с пациентом или другими людьми?	Да. Медицинское изделие может на короткое время вступать в поверхностный контакт с: • оператором; • пациентом; • обслуживающим техническим персоналом.
Какие материалы и/или компоненты входят в медицинское изделие или используются вместе с ним, или вступают в контакт с изделием?	Использованные материалы и компоненты перечислены в отчете REL-GRA-081.
Поступает ли пациенту или же извлекается энергия от пациента?	Да. Да, динамические инструменты передают энергию пациенту.
Поступают ли пациенту или же извлекаются от пациента какие-либо вещества?	Да. Для распыления может использоваться: водопроводная вода; дистиллированная вода; водопроводная вода или дистиллированная вода с добавлением 0,006% H ₂ O ₂ .
Обрабатываются ли медицинским изделием биологические материалы для их последующего повторного	Нет

использования?	
Медицинское изделие поставляется стерильным или предусмотрена его стерилизация пользователем, или же могут применяться другие способы микробиологического контроля?	Нет
Медицинское изделие должно постоянно подвергаться чистке и дезинфекции пользователем?	Медицинское изделие должно подвергаться чистке и дезинфекции, как указано в Руководстве для пользователя (код 97050155).
Медицинское изделие предназначено для изменения окружающей среды пациента?	Нет
Производятся измерения?	Нет
Медицинское изделие является интерпретативным?	Нет
Медицинское изделие предназначено для использования в сочетании с терапией или иными медицинскими технологиями	Нет
Имеются ли нежелательные выходы энергии или субстанций?	Могут иметь место следующие выходы энергии и субстанций: 1. эмиссия электрических полей 2. утечка токов 3. контактные температуры 4. шум 5. вибрации 6. дезинфицирующие средства
Медицинское изделие чувствительно к влиянию окружающей среды?	Медицинское изделие может испытывать влияние со стороны: 1. внешних электрических полей (электромагнитная восприимчивость); 2. вибраций и температуры при транспортировке

	хранении
Медицинское изделие оказывает влияние на окружающую среду?	Да. Медицинское изделие может влиять на следующие окружающие факторы: 1. электромагнитные поля 2. водопроводные сети
С медицинским изделием связано существенное использование расходных материалов или принадлежностей?	Нет
Являются ли необходимыми обслуживание и калибровка?	Да. См. указания в Руководстве для пользователя (код 97050155).
Медицинское изделие содержит программное обеспечение?	Да. Оно не может быть установлено или изменено врачом.
Медицинское изделие имеет ограниченное время хранения?	Нет
Имеются ли проявляющиеся позже или долговременные эффекты использования аппарата?	Нет
Каким механическим силам подвергается медицинское изделие?	Медицинское изделие подвергается только действию сил (кроме тех, для которых оборудование предназначено) (см. ISO 7494 и ISO 6874), необходимых для приведения в рабочее положение его компонентов. Предусмотрены устройства для уравнивания нагрузок, величина которых ниже 10 кг.
Что определяет срок службы медицинского изделия?	На срок службы влияет, главным образом, количество рабочих часов и окружающие условия.
Медицинское изделие предназначено для однократного использования?	Нет
Необходим ли безопасный	См. указания в Руководстве для пользователя (код

вывод из эксплуатации или удаления в отходы медицинского изделия?	97050155).
Установка и использование медицинского изделия требует специального обучения?	Использование медицинского изделия не требует специального обучения. Установку оборудования может производить только обученный технический персонал, уполномоченный компанией CEFLA Dentale.
Для установки и ввода в эксплуатацию необходимы новые производственные процессы?	Нет
Успешное использование медицинского изделия критически зависит от человеческого фактора, например взаимодействия пользователя с программой?	Нет
Медицинское изделие имеет подсоединяемые части или принадлежности?	Изделие должен устанавливаться опытным персоналом. Подсоединения должны производиться согласно указаниям Руководства по установке.
Медицинское изделие имеет интерфейс управления?	Да.
Медицинское изделие выводит информацию на дисплей?	Да.
Медицинское изделие управляется с помощью меню?	Да.
Медицинское изделие является мобильным или переносным?	Нет

6. СПИСОК ЧАСТЕЙ, ИМЕЮЩИХ КОНТАКТ СО СЛИЗИСТОЙ ОБОЛОЧКОЙ РОТОВОЙ ПОЛОСТИ

Список материалов, которые обычно вступают в контакт со здоровой кожей (или могут вступать в такой контакт) сообщается: оператору, пациенту и вспомогательному техническому штату, как определено в документе «Анализ рисков AR078».

№	Описание компонентов	Материал и/или обработка поверхности (*). Относится к наличию технической карты		Контакт со слизистой оболочкой ротовой полости
1	Подголовник	Внешняя поверхность	- Обивочный материал Skai: PIBX XeniumMalcesine 074/99 S 16/10 "SPAC". - Стержень поршня: 52SiCrNi5 UNI 7845 + химическое никелирование 15 мкм (TS019*). - Ручка дверцы: PA ARLON 30% FV MACOWAX CWAZ 28 равно RAL 7038 (MP029*) - Задний картер: ASA STAREX WR-9120 "SAMSUNG" (MP086*). - Стойка подголовника: FE P01 UNI 5866 + химическое никелирование 10 мкм (TS003*)	-
2	Спинка	Внешняя поверхность	- Спинка: алюминиевое литье EN 1706 AC-45000 SF (AL005*) + полиуретановая краска (VE001*). - Обивочный материал Skai: PIBX XeniumMalcesine 074/99 S 16/10 "SPAC".	-
3	Сиденье	Внешняя поверхность	- Обивочный материал Skai: PIBX XeniumMalcesine 074/99 S 16/10 "SPAC". - Нижний картер сиденья: ASA STAREX WR-9120 "SAMSUNG" (MP086*).	-
4	Подлокотник	Внешняя поверхность	- Шарнир подлокотника: Сталь 39NiCrMo3 UNI 7845 + химическое никелирование 10 мкм (TS003*). - Опора подлокотника: Интегральный пенополиуретан (VE200 * покраска в форме) RAL 7038 (MP064*)	-
5	Подъемная группа кресла	Внешняя поверхность	- Покрытие под сиденьем: АБС+ПММА Белый MOPLADUR RL x Termof. (MP070).	-
6	Основание кресла	Внешняя поверхность	- Крышка соединений: ABS 746 Y POLILAK нейтральный -CHI MEI- (MP083*) + полиуретановая краска (VE001*). - Основная рама: чугунное литье GS 500-7 UNI ISO 1083 + двойной слой эпоксидной грунтовки под покраску	-
7	Безопасная подножка	Внешняя поверхность	- Безопасная подножка: листовая нержавеющей сталь X 5 CrNi 18/10 UNI 10088	-
8	Ножной блок управления	Внешняя поверхность	- Кожух ножного управляющего устройства: ASA Starex WR-9120 "SAMSUNG" C82369 B (MP087*); - Ручка ножного управляющего устройства: PA 6 NEVIMID 97036 Серый RAL 7038 (MP022*); - Джойстик: Силикон 55 Sh Серый RAL 7038 (MP043*); - Верхняя кнопка: PA 6 NEVIMID 97036 Серый RAL 7038 (MP022*); - Рычаг ножного управляющего устройства: PA	-

			ARLON 30% FV MACOWAX CWAZ 28 подобно RAL 7038 (MP029*); - Основание ножного управляющего устройства: ABS NEVIES 029 17%FV 96015 Серый (MP031*); - Опора ножного управляющего устройства: Листовая нержавеющая сталь X 5 CrNi 18/10 UNI 10088.	
9	Корпус гидрогруппы	Внешняя поверхность	- Крышки гидрогруппы: ABS 746 Y POLILAK нейтральный -CHI MEI- (MP083*) + полиуретановая краска (VE001*); - Крышка гидрогруппы: Fe P01 UNI 5866 + эпоксидная грунтовка под покраску (VE100*); - Дверные фильтры: PP MOSTEN MT 935 m.i. 35 натуральный+белый мастер W 93147 B; - Скользящая крышка: Fe P01 UNI 5866 + полиуретановая краска (VE001*); - Верхний слайд: силикон SR-60/T серый 367091 RAL 7038; - Внутренняя структура: FE P01 UNI 5866 + оцинковка 8-12 мкм (TS026*); - Задняя крышка: Fe P01 UNI 5866+ полиуретановая краска (VE001*); - Опора кресло: Fe360 UNI 10025	
10	Группа бассейна	Внешняя поверхность	- Бассейн: Глазурованная керамика / прозрачное стекло с пескоструйной обработкой; - Корпус бассейна: алюминиевое литье EN 1706 AC-46100 DF (AL004*) + полиуретановая краска (VE001*); - Стеклянная опора: PA 6 NEVIMID Белый PD 3900 2% (MP068*); - Сливной картер бассейна: ПП Белый полипропилен.	
11	Стекланный распределитель воды	Внешняя поверхность	- Стекланный фонтан: ASA Starex WR9120 белый W93147 B (MP086*).	
12	Распределитель воды для промывки	Внешняя поверхность	- Промывочный фонтан: Нержавеющая сталь X 5 CrNi 18/10 UNI 10088.	
13	Подлокотники панели инструментов	Внешняя поверхность	- Горизонтальная опора: алюминиевое литье EN 1706 AC-46100 SF (AL004*) + эпоксидное порошковое полиэфирное покрытие (VE100*); - Нижняя крышка опоры: АБС+ПММА Белый MOPLADUR RL x Termof. (MP070*); - Крышка пантографа: ASA STAREX WR-9120 "SAMSUNG" (MP086*).	
14	Корпус панели инструментов ассистента	Внешняя поверхность	- Крышки: ASA STAREX WR-9120 "SAMSUNG" (MP086*); - Опора: алюминиевое литье EN 1706 AC-46100 SF (AL004*) + полиуретановая краска (VE001*); - Панель: печатный полиэфир "GRAFOS".	
15	Отсасывающие	Внешняя	- Трубки: Этиленвинилацетатный сополимер	

	канюли: - 3-я канюля, - Аспиратор сухого типа DURR, - Аспиратор DURR - Слюноотсос гидравлический	поверхность	"ITIB"	
16	Кронштейн панели инструментов врача	Внешняя поверхность	- Кронштейн: алюминиевое литье EN 1706 AC-45000 SF (AL005) + полиуретановая краска (VE001*).	-
17	Кронштейн-пантограф панели инструментов врача	Внешняя поверхность	- Регулируемая задняя часть: алюминиевое литье EN 1706 AC-43000 ST6 (AL002*) + полиуретановая краска (VE001*); - Кронштейн включает следующее: ASA STAREX WR-9120 "SAMSUNG" (MP086*); - Регулируемая передняя часть: алюминиевое литье EN 1706 AC-43000 ST6 (AL002*) + полиуретановая краска (VE001*);	-
18	Панель инструментов врача	Внешняя поверхность	- Нижний корпус: алюминиевое литье EN 1706 AC-46100 DF (AL004*) + эпоксидное порошковое полиэфирное покрытие (VE100*); - Панель включает следующее: ASA STAREX WR-9120 "SAMSUNG" (MP086*); - Подставка для инструментов: Силикон 70 Sh "SVGOMMA". - Палочка: PA 6 NEVIMID 97036 Серый RAL 7038 (MP022*); - Подставка для палочки: PA 6 NEVIMID 97036 Серый RAL 7038 (MP022*); - Ручка модели International: PA FV15% Серый (MP097*).	-
19	Консоль врача	Внешняя поверхность	- Консоль включает следующее: ASA STAREX WR-9120 "SAMSUNG" (MP086*); - Панель: печатный полиэфир "GRAFOS". - Рукоятка: IXEF 1022 /0008 nat.+ СЕРЫЙ краситель MACOWAX CV AZ 28 (MP076*)	-
20	Держатель подноса для варианта исполнения Continental	Внешняя поверхность	- Опорный кронштейн: алюминиевое литье EN 1706 AC-46000 DF (AL009*) + эпоксидное порошковое полиэфирное покрытие (VE100*); - Опора лотка: IXEF 1022/0008 (MP076*); - Лоток: Лист X 5 CrNi 18/10 UNI 10088-2; - Подставка для лотка: Силикон 70 SH "SVGOMMA".	-
21	Шланги инструментов	Внешняя поверхность	- Наружный чехол: Силикон AXIL 70 Sh. - Зажимное кольцо: PA 66/6 Сополимер LATAMID 68H2-V0. - Сторона наконечника зажимных колец: OT UNI EN 12164 + никелировка 10 мкм	-
22	Держатель подноса для варианта исполнения International (Опция)	Внешняя поверхность	- Опорный кронштейн: алюминиевое литье EN 1706 AC-46000 DF (AL009*) + полиуретановая краска (VE001*); - Опора лотка: IXEF 1022/0008 (MP076*); - Лоток: Лист X 5 CrNi 18/10 UNI 10088-2; - Подставка для лотка: Силикон 70 SH "SVGOMMA".	-

23	Устройство для просмотра рентгенограмм при панорамных снимках (Опция)	Внешняя поверхность	- Крышки: PC+ABS PA 765-A GE Plastic Japan Ltd. - Задняя крышка: АБС+ПММА Белый MOPLADUR RL x Termof. (MP070*).	-
24	Держатель подноса для модуля ассистента (Опция)	Внешняя поверхность	- Опора лотка: IXEF 1022/0008 (MP076*). - Лоток: X 5 CrNi 18/10 UNI 10088. - Материал: Силикон 70 Sh "SVGOMMA".	-
25	Держатель 6-го инструмента (Опция)	Внешняя поверхность	- Покрытие держателя 6-го инструмента: ASA STAREX WR-9120 "SAMSUNG" (MP086*).	-
26	Наконечники инструментов Тип турбины: - Silent Power 2; - Silent Power 2L; - Silent Power 4L F.O.; - Silent Power 4L-K F.O.	Внешняя поверхность	- Рукоятка: X10CrNiS18-09 UNI 10088. - Головная часть: Сплав латунь OT UNI EN 12164 + Cr	- +
26a	Наконечники инструментов Тип турбины: - Silent Power Gold F.O.; - Silent Power Miniature F.O.	Внешняя поверхность	- Рукоятка: Титан класса 5 (Ti 6AL - 4V) ASTM B348. - Головная часть: сплав латунь OT UNI EN 12164 + Cr + нитрид-титановое покрытие TiN	- +
26b	Наконечники инструментов Тип микромоторов: - I-XS4; - PM 1:1 INTR.	Внешняя поверхность	- Корпус мотора: Алюминиевый сплав UNI 9006/4 (6082) + химическая никелировка + гальваническая никелировка + Cr	+
26c	Наконечники инструментов Тип микромоторов: - I-XR3; - I-XR3 L; - i-XRE; - i-XRE L.	Внешняя поверхность	- Корпус мотора: латунь OT UNI EN 12164 + Cr	+
26d	Наконечники инструментов Тип скалера: - SC-A2; - SC-A2 S; - SC-A3 S F.O.	Внешняя поверхность	- Корпус наконечника: PPSU RADEL R 5000 "LATI".	-

	- SC-A3 F.O. - SC-A4 F.O. - SC-A5 F.O. - SATELEC - NEWTRON - LED F.O.			
27	Концевая часть скалера: - SC-A2; - SC-A2 S; - SC-A3 S F.O. - SC-A3 F.O. - SC-A4 F.O. - SC-A5 F.O. - SATELEC - NEWTRON - LED F.O.	Внешняя поверхность	- Концевая часть: Нержавеющая сталь X20Cr13 UNI 10088 + покрытие нитридом титана TiN	+
28	Терминалы канюлей "CATTANI", "METASYS"	Внешняя поверхность	- Корпус терминала: 25% минералонаполненный гомополимер полипропилена; - Открывающийся клапан: ТЭЭЭ Термопластик эластомер (TEEE).	- +
29	Шприц 3F, 6F "LUZZANI" (опция)	Внешняя поверхность	- Наконечник шприца: Полиэфирэфиркетон PEEK 450G "VITREX" (FDA 21 CFR 177,2415)	+
30	Канюли для Аспиратора "CATTANI", аспиратора "METASYS"	Внешняя поверхность	- Корпус: PP Polifor 25 MF/30 H "SO.F.TER" тест согласно DM 21.03.73.	+
31	- Лампа полимеризационная T-LED для врача, для ассистента, - Лампа T-LED "ELCA" (опция)	Внешняя поверхность	- Оптоволокно: MCR-4 (FST 4) "SCHOTT" биосовместимая согласно ISO 10993-5.	+

7. ОЦЕНКА НАЛИЧИЯ ФТАЛАТОВ

Выполняя требование 7.5 Обязательных Требований - ДИРЕКТИВА. 93/42 ЕЕС с последующими изменениями Европейской Директивы 2007/47/ЕС, в которой задается вопрос о наличии фталатов в медицинском аппарате, ниже представлен список основных компонентов, подвергнутых проверке.

Компоненты:

ДЭГФ → диэтилгексилфталат CAS N.°117-81-7

БФА → БИСФЕНОЛ -А CAS N.°25068-38-8

Описание компонентов	Материал и/или обработка поверхности (*). Относится к наличию технической карты	Присутствие ДЭГФ – БФА
Различные внешние	- ASA LURAN C KR2867CWU Натуральный	Нет

оболочки Поз. 9-13-16-17-18-19		Заявление поставщика
Обивка кресла Поз. 1-2-3	- Обивочный материал Skai: ПВХ XeniumMalcesine 074/99 SE 16/10 "SPAC". - Обивочный материал Skai: ALOCANOVE 102/06 A	Нет Заявление поставщика
Трубки всасывающих канюль Поз. 15	- Гофрированная трубка: Этиленвинилацетатный сополимер "TIB"	Нет Заявление поставщика

8. СОСТАВ ИЗДЕЛИЯ И СПИСОК ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

1. Установка стоматологическая STERN S280 TRC CONTINENTAL с панелью управления FULL TOUCH или SMART TOUCH , в составе:

1) Гидроблок, в составе:

- Чаша-плевательница керамическая с электромеханическим управлением или чаша-плевательница керамическая с ручным управлением или чаша - плевательница стеклянная с электромеханическим управлением или чаша - плевательница стеклянная с ручным управлением.
- Наполнитель стакана с возможностью подогрева воды.

2) Терминал инструментальный для врача, в составе:

- 3-функциональный угловой шприц-пистолет и/или 6-функциональный прямой шприц-пистолет и/или 6-функциональный угловой шприц-пистолет и/или 6-функциональный прямой шприц-пистолет FL.

3) Терминал инструментальный с панелью управления для ассистента, в составе:

- 6-функциональный прямой шприц-пистолет для ассистента и/или 6-функциональный угловой шприц-пистолет для ассистента и/или 6-функциональный прямой шприц-пистолет для ассистента FL.

4) Лампа операционная, монтируемая на установке, (VENUS или VENUS PLUS -L или VENUS PLUS -L NT или VENUS PLUS) и/или лампа операционная потолочная (CL VENUS PLUS или CL VENUS PLUS-L) и/или лампа операционная для монитора VENUS PLUS и/или лампа операционная для монитора VENUS PLUS -L NT.

5) Колонна для лампы или колонна для лампы с возможностью крепления монитора или колонна для лампы с возможностью крепления монитора и рентгеновского устройства (не более 2 шт.).

6) Кресло стоматологическое STERN S280P L или STERN S280P или STERN S280P S.

- 7) Чехол защитный для сидения кресла.
- 8) Блок управления ножной multifunctional или блок управления ножной нажимной или блок управления ножной «POWER PEDAL» или блок управления ножной multifunctional беспроводной или блок управления ножной нажимной беспроводной.
- 9) Модуль MIDWEST и/или MIDWEST F.O.
2. Установка стоматологическая STERN S280 TRC INTERNATIONAL с панелью управления FULL TOUCH или SMART TOUCH, в составе:
 - 1) Гидроблок, в составе:
 - Чаша-плеательница керамическая с электромеханическим управлением или чаша-плеательница керамическая с ручным управлением или чаша - плеательница стеклянная с электромеханическим управлением или чаша - плеательница стеклянная с ручным управлением.
 - Наполнитель стакана с возможностью подогрева воды.
 - 2) Терминал инструментальный для врача, в составе:
 - 3-функциональный угловой шприц-пистолет и/или 6-функциональный прямой шприц-пистолет и/или 6-функциональный угловой шприц-пистолет и/или 6-функциональный прямой шприц-пистолет FL.
 - 3) Терминал инструментальный с панелью управления для ассистента, в составе:
 - 6-функциональный прямой шприц-пистолет для ассистента и/или 6-функциональный угловой шприц-пистолет для ассистента и/или 6-функциональный прямой шприц-пистолет для ассистента FL.
 - 4) Лампа операционная, монтируемая на установке, (VENUS или VENUS PLUS –L или VENUS PLUS -L NT или VENUS PLUS) и/или лампа операционная потолочная (CL VENUS PLUS или CL VENUS PLUS-L) и/или лампа операционная для монитора VENUS PLUS и/или лампа операционная для монитора VENUS PLUS -L NT.
 - 5) Колонна для лампы или колонна для лампы с возможностью крепления монитора или колонна для лампы с возможностью крепления монитора и рентгеновского устройства (не более 2 шт.).
 - 6) Кресло стоматологическое STERN S280P L или STERN S280P или STERN S280P S.
 - 7) Чехол защитный для сидения кресла.
 - 8) Блок управления ножной multifunctional или блок управления ножной нажимной или блок управления ножной «POWER PEDAL» или блок управления ножной multifunctional беспроводной или блок управления ножной нажимной беспроводной.

9) Модуль MIDWEST и/или MIDWEST F.O.

Приня

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.
- 21.
- 22.
- 23.
- 24.
- 25.
- 26.
- 27.
- 28.
- 29.
- 30.
- 31.
- 32.
- 33.
- 34.
- 35.
- 36.
- 37.
- 38.
- 39.
- 40.
- 41.
- 42.
- 43.

Принадлежности

1. Третья канюля.
2. 6-ой инструмент лампа полимеризационная T-LED
3. Лампа полимеризационная T-LED
4. Лампа полимеризационная для ассистента T-LED
5. Держатель для 6-го инструмента
6. Кронштейн для монитора с возможностью крепления устройства рентгеновского с одинарным соединением
7. Кронштейн для монитора с одинарным соединением и/или кронштейн для монитора с двойным соединением
8. Подголовник ATLAXIS 3 или подголовник универсальный
9. Устройство автоматическое для промывки
10. Платформа основная стабилизирующая
11. Устройство BIOSTER или устройство BIOSTER в комплекте с устройством W.H.E.
12. Устройство W.H.E.
13. Устройство I.W.F.C.
14. Устройство подогрева воды.
15. Турбина BORA S36 с адаптером и/или турбина BORA S36L F.O. с адаптером и/или турбина BORA S36L F.O. TL.
16. Устройство дополнительное соединительное
17. Аспиратор сухого типа CATTANI
18. Компрессор
19. Переходник угловой CA 1:1 и/или переходник угловой CA 1:1L F.O и/или переходник угловой CA 1:5 и/или переходник угловой CA 1:5 L F.O и/или переходник угловой CA 10:1 и/или переходник угловой CA 10:1L F.O.
20. Модуль камеры интраоральной C-U2 для ассистента
21. Модуль камеры интраоральной C-U2
22. Подушка для детей
23. Клапан для плевательницы DURR
24. Компрессор DR. SONIC 160 ES или DR. SONIC 320 ES
25. Аспиратор DURR или аспиратор сухого типа DURR
26. Устройство для подъема стула стоматологического
27. Наконечник для микромотора PM 1:1 INTR
28. Слюноотсос гидравлический
29. Комплект встроенных датчиков ZEN-X размер 1 или ZEN-X размер 2
30. Микромотор I-XR3 L и/или I-XR3 и/или I-XS4
31. Набор турбин SILENT POWER 2 и/или SILENT POWER 2L и/или SILENT POWER 4L F.O. и/или SILENT POWER 4L-K F.O. и/или SILENT POWER GOLD F.O. и/или SILENT POWER MINIATURE F.O. (наконечник с принадлежностями для технического обслуживания)
32. Левый подлокотник
33. Правый подлокотник
34. Компрессор MED 160 или MED 320
35. Монитор медицинский демонстрационный или монитор медицинский демонстрационный с диагональю 19" или монитор медицинский демонстрационный с диагональю 19" сенсорный
36. Аспиратор METASYS
37. Модуль BORDEN
38. Модуль скалера SATELEC
39. Модуль скалера EMS I-PIEZON
40. Устройство-замена чаши-плевательницы
41. Набор насоса перистальтического для 2-х инструментов (насос и насосная штанга)
42. Клапан пневматический для системы сухого типа и/или клапан пневматический для системы влажного типа
43. Переходник быстроразъемный

44. Контейнер для дистиллированной воды SANASPRAY
45. Скалер SATELEC NEWTRON LED F.O. и/или SC-A2 S и/или SC-A2 и/или SC-A3 S F.O. и/или SC-A3 F.O.
46. Подставка для ног в форме кольца
47. Устройство дополнительное для датчиков ZEN-X
48. Осаждающий сепаратор амальгамы
49. Реле управления аспирационным мотором
50. Стул стоматологический T7 или T8 или T9
51. Держатель 1 стандартного подноса или 2 стандартных подносов
52. Держатель подноса для модуля ассистента
53. Держатель подноса для варианта исполнения STERN S280TRC INTERNATIONAL
54. Мотор аспирационный UNIJET или UNIJET с крышкой
55. Экран защитный VENUS
56. Блок промывочный для сепаратора DUERR
57. Соединитель вода/воздух или соединитель вода/воздух с манометром
58. Негатоскоп для просмотра рентгеновских снимков для столика типа INTERNATIONAL

Rob Bussolari

Headquarter
CEFLA sc
via Selice p.le 23/a 40026 Imola (BO) Italy
Ph. +39 0542653111 Fax +39 0542 653344
P.Iva 00499791200 C.F. 00243150371

Bussolari Paolo / Буссолари Паоло

Plant
CEFLA DENTAL GROUP
via Bicocca 14/c 40026 Imola (BO) Italy
Ph. +39 0542 653441 Fax +39 0542 653555

Managing Director / Генеральный директор

CEFLA S.C. – CEFLA DENTAL GROUP / ЧЕФЛА ЭС. СИ. – ЧЕФЛА ДЕНТАЛ ГРУПП

Cefla s.c.
Italy - BO - 40026 Imola - Via Selice Prov.le 23/a
Tel. (+39) 0542 653111 - Fax (+39) 0542 653344
www.cefla.it - ceflaimola@cefla.it
C. F. e Reg. Imprese di Bologna n° 00293150371
Albo Soc. Coop. n° A110732
Partita IVA/VAT n° IT 00499791200
RAEE n° IT08020000003398



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Установка стоматологическая STERN S280 TRC с принадлежностями

97050625
Rev.000
05/2013

CE
0051



2013

S280 TRC

RU



СОДЕРЖАНИЕ

1.	Общие предупреждения	4	5.6.	Скалер.....	54
1.1.	Символика.....	4	5.7.	Полимеризационная лампа T-LED.....	57
1.2.	Предусмотренное применение и порядок использования.....	4	5.8.	Внутриротовая телекамера C-U2 и C-U2 PRO.....	60
1.2.1.	Классификация и применимые нормы.....	4	5.8.1.	Панель управления OSD (On Screen Display).....	67
1.2.2.	Условия окружающей среды.....	5	5.9.	Комплект встроенных датчиков ZEN-X размер 1 и размер 2.....	68
1.2.2.1.	Условия перевозки и упаковки.....	5	5.10.	Набор насоса перистальтического для 2-х инструментов (насос и насосная штанга).....	69
1.2.3.	Гарантия.....	5	6.	Функционирование терминала инструментального спанелью управления для ассистента	70
1.2.4.	Утилизация в конце срока службы.....	5	6.1.	Панель управления ассистента.....	70
1.3.	Предупреждения по безопасности.....	5	6.2.	Шприц-пистолет на столике ассистента.....	71
1.4.	Очистка и дезинфекция.....	7	6.3.	Лампа полимеризационная T-LED для ассистента.....	71
2.	Описание аппаратуры	8	6.4.	Внутриротовая телекамера на столике ассистента.....	71
2.1.	Идентификационные бирки.....	8	6.5.	Аспирационные шланги.....	72
2.2.	Стоматологические установки.....	8	6.6.	Держатель подносов для модуля ассистента.....	73
2.3.	Кресло стоматологическое STERN S280P L (широкая спинка), STERN S280 P (стандартная спинка), STERN S280P S (узкая спинка).....	9	6.7.	Гидравлический слюноотсос.....	73
3.	Включение стоматологической установки	9	7.	Функционирование гидроблока	74
4.	Функционирование кресла	10	7.1.	Плевательница и заполнение стакана.....	74
4.1.	Устройства обеспечения безопасности.....	10	7.2.	Контейнер для дистиллированной воды SANASPRAY.....	76
4.2.	Устройства экстренного останова.....	10	7.3.	Устройство W.H.E......	77
4.3.	Регулируемый подголовник.....	11	7.4.	Устройство BIOSTER.....	78
4.4.	Правый и левый подвижный подлокотник.....	11	7.5.	Устройство I.W.F.C......	81
5.	Функционирование столика врача	12	7.6.	Устройство автоматическое для промывки.....	82
5.1.	Панель управления для врача.....	14	8.	Комплектующие	83
5.1.1.	Пользовательский интерфейс.....	17	8.1.	Операционная (бестеневая) лампа.....	83
5.1.1.1.	Выбор оператора.....	18	8.1.1.	Операционная лампа модели VENUS PLUS -L.....	83
5.1.1.2.	Общие настройки.....	18	8.2.	Монитор медицинский демонстрационный.....	85
5.1.1.2.1.	Задание цикла дезинфекции BIOSTER.....	19	8.3.	Негатоскоп для просмотра рентгеновских снимков для столика варианта исполнения STERN S280TRC INTERNATIONAL.....	85
5.1.1.2.2.	Задание цикла АВТОМАТИЧЕСКОГО СПОЛАСКИВАНИЯ (FLUSHING).....	20	8.4.	Соединитель вода/воздух, соединитель вода/воздух с манометром.....	85
5.1.1.2.3.	Опорожнение бачка системы W.H.E......	21	8.5.	Модуль MIDWEST и MIDWEST F.O......	86
5.1.1.2.4.	Задание воды на плевательницу.....	22	8.6.	Коробка соединительная выносная, крышка для коробки соединительной, устройство дополнительное соединительное.....	86
5.1.1.2.5.	Регулировка количества воды для заполнения стакана.....	23	8.7.	Компрессор.....	86
5.1.1.2.6.	Задание автоматических перемещений плевательницы.....	23	8.8.	Переходник быстроразъемный.....	86
5.1.1.2.7.	Задание ножного блока управления.....	24	8.9.	Стул стоматологический T7, T8, T9.....	86
5.1.1.2.8.	Задание операционной (бестеневой) лампы.....	25	8.10.	Мотор аспирационный UNIJET и мотор аспирационный UNIJET с крышкой (в кожуру).....	86
5.1.1.2.9.	Регулирование/блокировка тормоза пантографического плеча и регулирование яркости дисплея.....	26	8.11.	Клапан пневматический для системы сухого типа и клапан пневматический для системы влажного типа.....	86
5.1.1.2.10.	Настройка времени и даты.....	27	8.12.	Модуль BORDEN.....	86
5.1.1.2.11.	Хронометр.....	28	9.	Обслуживание	87
5.1.1.2.12.	Персонализация предпочтительных кнопок.....	29	9.1.	Обслуживание инструментов.....	87
5.1.1.2.13.	Ввод данных оператора.....	30	9.2.	Слив конденсата.....	87
5.1.1.2.14.	Выбор языка.....	31	9.3.	Чистка фильтров хирургического отсоса.....	88
5.1.1.2.15.	НАСТРОЙКА USB.....	31	9.4.	Слюноотсос гидравлический.....	88
5.1.1.2.16.	СНИМКИ НА USB-НОСИТЕЛЕ.....	32	9.5.	Аспиратор сухого типа CATTANI.....	89
5.1.2.	Программирование «Положения для споласкивания» и «Положения для обнуления» кресла.....	32	9.6.	Чистка фильтра возвратного воздуха турбинки.....	90
5.1.3.	Программирование положений A, B, C и D кресла.....	33	9.7.	Аспиратор METASYS.....	90
5.1.4.	Аварийная кнопка.....	34	9.8.	Аспиратор DURR и аспиратор сухого типа DURR.....	90
5.1.5.	Кнопка снижения силы света бестеневой лампы.....	34	9.9.	Кресло модели.....	90
5.1.6.	Кнопка блокировки сенсорного экрана.....	34	9.10.	Осаждающий сепаратор амальгамы.....	91
5.2.	Ножной блок управления.....	35	10.	Предупреждающие сообщения	93
5.2.1.	«Многофункциональный» ножной блок управления.....	35	11.	Технические характеристики.....	94
5.2.2.	«Нажимной» ножной блок управления.....	36	11.1.	Размерные характеристики S280 TRC CONTINENTAL / S280 TRC J CONTINENTAL.....	86
5.2.3.	Ножной блок управления «Power Pedal».....	38	11.2.	Размерные характеристики S280 TRC INTERNATIONAL / S280 TRC J INTERNATIONAL.....	87
5.2.4.	Ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте.....	40	12.	Общая схема обслуживания зубоврачебного комплекса	93
5.3.	Шприц-пистолет.....	42			
5.4.	Турбинка.....	43			
5.5.	Электрический микро мотор.....	46			
5.5.1.	Режим функционирования RESTORATIVE.....	50			
5.5.2.	Режим функционирования ENDODONTIC.....	50			
5.5.3.	Режим функционирования IMPLANT.....	52			
5.5.4.	Меню задания передаточного отношения.....	53			

1. Общие предупреждения

- В этих инструкциях изложен правильный порядок использования зубоорачебных комплексов серий S280 TRC. Перед применением аппаратуры просим внимательно прочесть это руководство.
- Данные инструкции относятся ко всем моделям зубоорачебных комплексов с максимально возможным числом комплектующих, поэтому не все параграфы могут относиться к приобретенному вами изделию.
- Запрещаются воспроизведение, запись на запоминающие устройства и передача в любой форме (электронной, механической, посредством ксерокопирования, перевода или иных средств) этой публикации без письменного разрешения фирмы Cefla sc - Cefla Dental Group.
- Любая информация, технические спецификации и иллюстрации, содержащиеся в данном руководстве, не носят обязательного характера. Фирма Cefla sc - Cefla Dental Group сохраняет за собой право производить модификации и вносить технические усовершенствования без внесения изменений в данные инструкции.
- Изготовитель проводит политику постоянного усовершенствования своих продуктов, поэтому возможно, что некоторые инструкции, спецификации и изображения, содержащиеся в этом руководстве, могут незначительно отличаться от приобретенного изделия. Изготовитель также оставляет за собой право вносить любые изменения в это руководство без предварительного уведомления.
- Исходный текст настоящего руководства составлен на итальянском языке.
- Эта аппаратура оснащена системой блокировки обратного всасывания жидкостей.

1.1. Символика

Значение используемых символов:

- Тип защиты от прямых и непрямых контактов: **Класс I**.
Степень защиты от прямых и непрямых контактов: **Тип B**.
- ВНИМАНИЕ!**
Указывает на ситуацию, при которой несоблюдение инструкций может привести к поломке установки или причинить вред пользователю и/или пациенту.
- ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ:**
Указывает на необходимость прочесть руководство по эксплуатации, прежде чем использовать эту часть аппаратуры.
- ПРИМЕЧАНИЕ:**
Указывает информацию, важную для пользователя и/или для персонала службы сервиса.
- Контакт защитного заземления.
- Переменный ток.
- Часть, стерилизуемая в автоклаве.
- Аппаратура включена.
- Аппаратура выключена.
- Включено (часть аппаратуры)
- Выключено (часть аппаратуры)
- Аппаратура соответствует требованиям, установленным директивой CE 93/42 и последующие изменения.
(Аппаратура Класса IIa).
- Аппаратура соответствует требованиям, установленным директивой CE 93/42 и последующие изменения.
(Аппаратура Класса I).
- Знак для утилизации в соответствии с Директивами 2002/95/ EC, 2002/96/EC и 2003/108/ EC (действующий только в Евросоюзе).
- "Внимание! Биологическая опасность".
Предоставляет указание возможных опасностей загрязнения из-за контакта с жидкостями, инфицированными биологическими осадками.
- Изготовитель.
- Месяц и год изготовления аппаратуры.
- Паспортный номер аппаратуры
- Марка DVGW (Марка Качества, относящаяся к снабжению питьевой водой).
- Идентификационный код изделия/устройства.
- Кнопка управления ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF).
- «Обратитесь к инструкциям»
Означает, что по мотивам безопасности необходимо прочитать инструкции перед использованием оборудования.
- Опасность сдавливания.
- Аппаратура, эквивалентная источнику света Класса 2.

1		9	0	17	
2		10		18	SN
3		11		19	
4		12	CE 0051	20	REF
5		13	CE	21	
6		14		22	
7		15		23	
8		16		24	

NW-0402BQ0101

1.2. Предусмотренное применение и порядок использования

- Стоматологические установки серии S280 TRC TR являются аппаратурой медицинского применения, предназначенные для зубоорачебной практики
- Столик врача может быть укомплектован максимум 6 инструментами.
- Столик ассистента может быть укомплектован 2 аспирационными канюлями и 2 инструментами.
- С этой аппаратурой должен работать только соответствующим образом обученный персонал (старший, средний и младший медицинский персонал).
- Аппарат предназначен для прерывистого функционирования (см. временные параметры отдельных узлов в соответствующих разделах).
- Аппарат, с которым связан класс загрязнения 2.
- Категория перенапряжения: II.

1.2.1. Классификация и применимые нормы

- Классификация МЕДИЦИНСКИХ УСТРОЙСТВ:** классификация зубоорачебного комплекса согласно правилам, указанным в приложении IX Директивы № 93/42/CE, и последующим изменениям: **Класс IIa**.
- Классификация ЭЛЕКТРОТЕРАПЕВТИЧЕСКИХ УСТРОЙСТВ:** классификация аппаратуры согласно стандарту I.E.C. 60601-1 по безопасности медицинской аппаратуры: **Класс I – Тип B**.
- Ссылочные нормы:** Стоматологические установки серии S280 TRC являются аппаратурой, спроектированной в соответствии с нормами IEC 60601-1 3.a Ed. - 2007, IEC 60601-1-6 3.a Ed. - 2010, IEC 62366 1.a Ed. - 2007, IEC 80601-2-60 1.a Ed. - 2012, IEC 60601-1-2 3.a Ed., ISO 6875 3.a Ed. - 2011, ISO 7494-1 2.a Ed. - 2011 и EN 1717 (тип AA и AB) в том, что касается устройств безопасности водопроводной сети.
- Классификация РАДИО- И ОКОНЕЧНЫХ УСТРОЙСТВ СВЯЗИ** (только при наличии ножного блока управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте)
Классификация аппаратуры согласно директиве 99/05/CE ст.12: **Класс I**.



1.2.2. Условия окружающей среды

Аппаратура должна устанавливаться в помещениях со следующими условиями среды:

- температура от 10 до 40°C;
- относительная влажность от 30 до 75%;
- атмосферное давление от 700 до 1060 гПа;
- высота ≤ 3000 м;
- давление воздуха на входе в аппаратуру в диапазоне 6-8 бар;
- жесткость воды на входе в аппаратуру не более 60 мг/л;
- жесткость воды на входе в аппаратуру не более 25 °f (французские градусы) или 14 °d (немецкие градусы) для питьевой неочищенной воды, для воды с более высокой жесткостью рекомендуется выполнять умягчение до 15 - 25 °f (французские градусы) или 8,4 - 14 °d (немецкие градусы);
- давление воды на входе в аппаратуру в диапазоне 3-5 бар;
- температура воды на входе в аппаратуру не более 25°C.

1.2.2.1. Условия перевозки и упаковки

- Температура: от -10 до 70°C;
- Относительная влажность: от 10 до 90%;
- Атмосферное давление: от 500 до 1060 гПа.

1.2.3. Гарантия

Фирма Cefla sc - Cefla Dental Group гарантирует безопасность, надежность и эксплуатационные характеристики оборудования.

Гарантия действует при соблюдении следующих предписаний:

- Соблюдение условий, приведенных в гарантийном сертификате.
 - Выполнение ежегодного планово-предупредительного техобслуживания.
 - Аппаратура должна использоваться исключительно в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем руководстве.
 - Электроустановка помещения, в котором устанавливается аппаратура, должна соответствовать стандартам I.E.C. 60364-7-710 (нормы, относящиеся к электроустановкам помещений, приспособленных под медицинское применение).
 - Аппарат должен питаться от линии 3x1,5 мм², защищенной двухполюсным магнитно-термическим выключателем, отвечающим требованиям соответствующих стандартов (10 А, 250 Вольт, расстояние между контактами как минимум 3 мм).
- При нормальных условиях эксплуатации (в соответствии с инструкцией производителя), срок службы S280 TRC составляет 10 лет.



ВНИМАНИЕ!

Цвет трех проводников (ЛИНИЯ, НОЛЬ и ЗЕМЛЯ) должен соответствовать требованиям Стандартов.

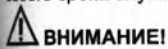
- Монтаж, ремонт и, в целом, все работы, при которых должна сниматься крышка оборудования, должны производиться только квалифицированными техническими специалистами, уполномоченными STERN WEBER.

Для получения технической поддержки обращаться по адресу:

«ЧЕФЛА ЭС.СИ.» - «ЧЕФЛА ДЕНТАЛ ГРУПП», Италия,
CEFLA S.C., Via BICOCCA, 14/c
40026 Imola (BO) - Italy
Тел. (+39) 0542 653 441
факс: (+39) 0542 653 607,
e-mail: cefladentale@cefla.it

1.2.4. Утилизация в конце срока службы

В соответствии с Директивами 2002/95/ ЕС, 2002/96/ ЕС и 2003/108/ ЕС по снижению использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также по утилизации отходов, запрещается утилизировать это оборудование как бытовой мусор, должен обеспечиваться его отдельный сбор. При приобретении нового устройства эквивалентного типа отработавшее свой срок службы оборудование должно возвращаться дистрибьютору для утилизации (в соотношении 1 к 1). В отношении повторного использования, переработки и других форм сбора указанных выше отходов производитель выполняет функции, определенные отдельными национальными законами. Соответствующий дифференцированный сбор, отправка выведенного из эксплуатации оборудования на переработку и утилизацию с соблюдением экологических норм способствует снижению опасности для окружающей среды и здоровья и переработке материалов, из которых изготовлено оборудование. Значок зачеркнутого мусорного контейнера на устройстве указывает, что данное устройство по окончании своего срока службы должно собираться отдельно от других отходов.



ВНИМАНИЕ!

При выбрасывании оборудования в неположенных местах могут применяться санкции, предусмотренные законодательствами отдельных стран.

1.3. Предупреждения по безопасности



ВНИМАНИЕ!

• Все аппараты всегда монтируются один раз на весь срок службы.

В зависимости от типа кресла, которым оснащена стоматологическая установка, пользоваться специальным монтажным ШАБЛОНОМ, указанным в параграфе «Технические характеристики». Cefla sc - Cefla Dental Group снимает с себя всякую ответственность за физический и материальный ущерб, нанесенный в результате несоблюдения требований данной статьи.

• Состояние пола.

Состояние пола (непрерывного типа) должно соответствовать требованиям грузоподъемности по стандарту DIN 1055 лист 3. Общая масса зубоорудочного комплекса, включая пациента весом 190 кг, составляет ок. 350 кг/кв.

Более подробная информация по характеристикам крепления приводится в Монтажных инструкциях. Положения подключений линий распределения и слива соответствуют стандарту UNI EN ISO 11144.

Только зубоорудочные комплексы серии S280 TRC: при установке на пол без применения плиты для снижения нагрузки характеристики пола должны обеспечивать прочность каждого дюбеля на разрыв не ниже 1200 даН (с учетом прочности цемента Rck бетона 20 МПа). При



установке на пол с применением плиты для снижения нагрузки характеристики пола должны обеспечивать прочность дюбеля не ниже 260 даН.

- Запрещается вносить изменения в этот аппарат без разрешения изготовителя.

При внесении изменений в аппарат следует провести соответствующие исследования и проверки для обеспечения его постоянного применения в условиях безопасности.

Cefla sc - Cefla Dental Group снимает с себя всякую ответственность за физический и материальный ущерб, нанесенный в результате несоблюдения требований данной статьи.

- **Кресло.**
Максимально допустимая нагрузка на кресло составляет 190 кг. Не превышать это значение.
- **Опорные поверхности подносов.**
Не должны превышать значения максимальной нагрузки, указанные далее:
 - держатель подноса, закрепленный на столике врача, - максимальная допустимая распределенная нагрузка на поднос составляет 2 кг.
 - держатель подноса, закрепленный на столике ассистента, - максимальная допустимая распределенная нагрузка на поднос составляет 1 кг.

- **Подключение к внешним инструментам.**
Аппарат может электрически подключаться только к инструментам, обозначенным знаком CE.

- **Электромагнитные помехи.**
Применение, в кабинете или в непосредственной близости от него, электрических аппаратов, не соответствующих стандарту IEC 60601-1 3.а Ed. - 2007, может создать электромагнитные или иного характера помехи, приводя к сбоям в работе зубоучебного комплекса. В этих случаях **перед применением таких аппаратов рекомендуется** предварительно отключать электропитание от зубоучебного комплекса.

- **Замена боров.**
Устройства разблокировки турбинок и угловых наконечников необходимо приводить в действие только после полной остановки бора. В противном случае будет повреждена система блокировки, бору могут отщипиться и причинить травмы. Применять только качественные бору с присоединительным стержнем калиброванного диаметра. Для проверки состояния блокирующего устройства ежедневно перед началом работы контролировать, чтобы бор был прочно заблокирован в инструменте. Дефекты в системе блокировки, обусловленные неправильным применением, легко распознать и они не покрываются гарантией.

- **Пациенты, применяющие кардиостимулятор и/или слуховые протезы.**
При лечении пациентов, применяющих кардиостимуляторы и/или слуховые протезы, необходимо учитывать возможные воздействия используемых инструментов на кардиостимулятор и/или слуховой протез. Для этих целей читайте научно-техническую литературу по данному вопросу.

- **Имплантология.**
Если зубоучебный комплекс применяется для работ по имплантологии с использованием автономной аппаратуры, предназначенной для этих работ, **рекомендуем** отключать электропитание от кресла, чтобы не допустить возможных нежелательных движений, обусловленных неисправностями и/или случайными включениями кнопок управления движениями кресла.

- Перед тем, как покинуть амбулаторию, отключить подачу воды в кабинете и главный выключатель аппаратуры.
- Аппарат не защищен от проникновения жидкостей (IPX 0).
- Аппарат не пригоден для применения при наличии смеси горячего анестезирующего газа с кислородом или закисью азота.
- Аппаратура должна сохраняться и поддерживаться в полностью исправном состоянии. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность (административную и уголовную) за любое злоупотребление и небрежность при эксплуатации и за применение аппаратуры не по назначению.
- Оборудование должно использоваться исключительно уполномоченным персоналом (врачами и средним и младшим медицинским персоналом), прошедшим соответствующее обучение.
- Включенная или подготовленная к включению аппаратура всегда требует присутствия пользователя, в частности, её никогда нельзя оставлять без присмотра в присутствии несовершеннолетних/инвалидов или, в целом, в присутствии лиц, не уполномоченных её эксплуатировать. Сопровождающее лицо должно оставаться за пределами зоны лечения, т. е. зоны, находящейся под ответственностью оператора. Под зоной лечения понимается пространство вокруг зубоучебного комплекса, увеличенное на 1,5 м.

- **Соблюдение качества воды.**
С целью соблюдения требований медицинских инструкций и норм национального законодательства, касающихся воды, поступающей от стоматологической установки, фирма Cefla sc - Cefla Dental Group рекомендует укомплектовать зубоучебный комплекс установкой дезинфекции.

Пользователь зубоучебного комплекса несет ответственность за качество воды и обязан, при необходимости, принимать альтернативные меры по поддержанию качества воды в том случае, если зубоучебный комплекс применяется без установки дезинфекции. После того, как зубоучебный комплекс будет установлен в стоматологическом кабинете, а шланги заполнены водой, существует риск загрязнения аппаратуры водными микроорганизмами из городского водопровода, которые могут создать биопленку в просвете трубопроводов. Поэтому рекомендуется выполнять установку зубоучебного комплекса только в момент начала его ежедневного применения, и выполнять процедуры санитарной обработки с предписанной частотой, начиная с первого дня монтажа.

ПРИМЕЧАНИЕ: за информацией о национальных требованиях и нормах обращайтесь к дилеру или Ассоциации врачей-стоматологов.

- **Части в прямом контакте с пациентом.**
При нормальном применении при выполнении аппаратом своих функций в контакт с пациентом неизбежно вступают следующие части: обивка кресла, опора подлокотника, фиброоптика полимеризационной лампы, конечная часть шприца-пистолета, одноразовое покрытие телекамеры, насадки скалера, бору, держатели, терминалы всасывания канюль.

В контакт с пациентом могут вступать также следующие части: опора подлокотника кресла, подставка кресла, крышка гидроблока на стороне пациента, устройство подачи воды в стакан, плевательница, отсасывающие трубки, корпус держателей.

- **Противопоказания/предупреждения:**
При лечении пациентов с кардиостимуляторами и/или слуховыми аппаратами необходимо учитывать, что инструменты могут оказывать на них воздействие. Внимательно ознакомьтесь с научно-технической информацией на эту тему.

Работа в обычном режиме
Пользователь должен присутствовать на протяжении всего времени, когда оборудование включено или готово к запуску.

В частности, никогда не оставляйте без присмотра установку в присутствии детей/ умственно отсталых или других посторонних лиц.



1.4. Очистка и дезинфекция.

Очистка – это первый шаг в любой процедуре дезинфекции.

Физическая чистка с применением моющего средства и ПАВ и ополаскивание водой удалит большее количество микроорганизмов. Если поверхность не очищена должным образом, процесс дезинфекции не будет успешным.

Любую поверхность, которая не может быть должным образом очищена, следует защитить при помощи барьеров.

Наружные части устройства должны очищаться и дезинфицироваться средством для больничного применения с показанием против ВИЧ, вируса гепатита В с туберкулоцидными свойствами (среднего уровня) для небольших поверхностей.

Различные лекарственные препараты и химикаты, используемые в зубо врачебном кабинете, могут вызвать повреждение окрашенных поверхностей и деталей из пластмасс. Выполненные проверки и исследования показали, что поверхности не могут полностью защищаться от агрессивного воздействия любых имеющихся в продаже средств. Поэтому по возможности рекомендуем использовать защитные барьеры. Агрессивное воздействие химикатов зависит также от времени их нахождения на поверхностях.

Поэтому важно не оставлять используемое средство на поверхности оборудования на время, превышающее указанное производителем.

Рекомендуется использовать специальное дезинфицирующее средство среднего уровня, **STER 1 PLUS (CEFLA S.C.)**, совместимое с:

- Окрашенными поверхностями и деталями из пластмасс.
- Обивкой.



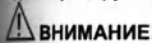
ВНИМАНИЕ!

На обивке **MEMORY FOAM** остаются пятна от брызг кислоты для протравливания. Рекомендуется сразу же смывать брызги кислоты большим количеством воды.

- Неокрашенными металлическими поверхностями.

Если не используется **STER 1 PLUS**, рекомендуется использовать средства, содержащие максимум:

- **Этанол 96%**. Концентрация: максимум 30 г на каждые 100 г дезинфицирующего средства.
- **1-пропанол (n-пропанол, пропиловый спирт, n-пропиловый спирт)**. Концентрация: максимум 20 г на каждые 100 г дезинфицирующего средства.
- **Комбинация этанола и пропанола**. Концентрация: концентрация этих двух веществ должна составлять максимум 40 г на каждые 100 г дезинфицирующего средства.

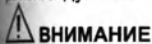


ВНИМАНИЕ!

- Не использовать средства, содержащие изопропиловый спирт (2-пропанол, изопропанол).
- Не использовать средства, содержащие гипохлорит натрия (отбеливатель).
- Не использовать средства, содержащие фенолы.
- Не распылять выбранное средство непосредственно на поверхность оборудования.
- Использование любого дезинфицирующего средства должно выполняться с соблюдением указаний его производителя.
- Не использовать дезинфицирующее средство **STER 1 PLUS** с другими средствами.

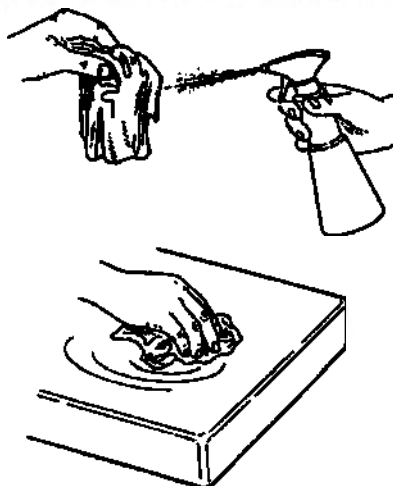
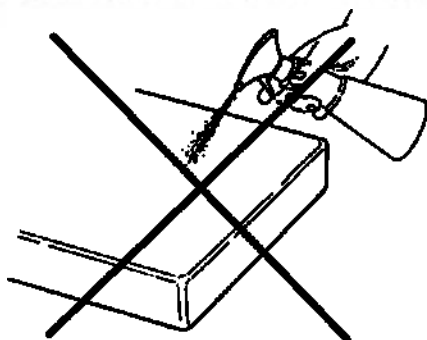
Инструкции по очистке и дезинфекции.

Для очистки и дезинфекции использовать мягкую одноразовую неабразивную бумажную салфетку (избегать использования бумаги, изготовленной из вторсырья), либо стерильную марлю. Пористые салфетки и любые другие материалы многократного использования не рекомендуются.



ВНИМАНИЕ!

- Рекомендуется выключать зубо врачебный комплекс перед выполнением операций по чистке и дезинфекции наружных частей.
- Все материалы, использовавшиеся для очистки и дезинфекции, должны выбрасываться по завершении операции.



2. Описание аппаратуры

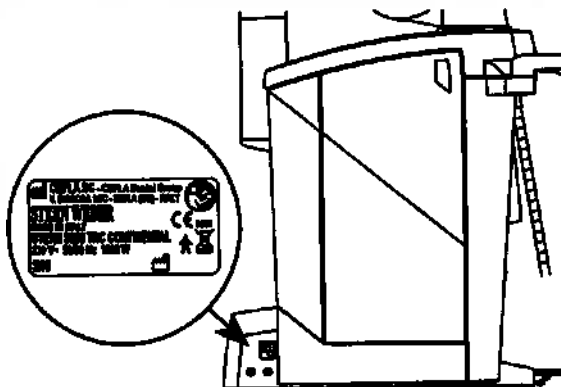
2.1. Идентификационные бирки

Зубоврачебные комплексы модели:

S280 TRC CONTINENTAL и **S280 TRC J CONTINENTAL**
S280 TRC INTERNATIONAL и **S280 TRC J INTERNATIONAL**

Опознавательная табличка находится на металлической панели коробки подключений. На бирке указаны следующие данные:

- Наименование изготовителя.
- Наименование аппаратуры.
- Номинальное напряжение.
- Тип тока.
- Номинальная частота.
- Максимальная потребляемая мощность.
- Серийный номер.
- Месяц и год выпуска



2.2. Стоматологические установки

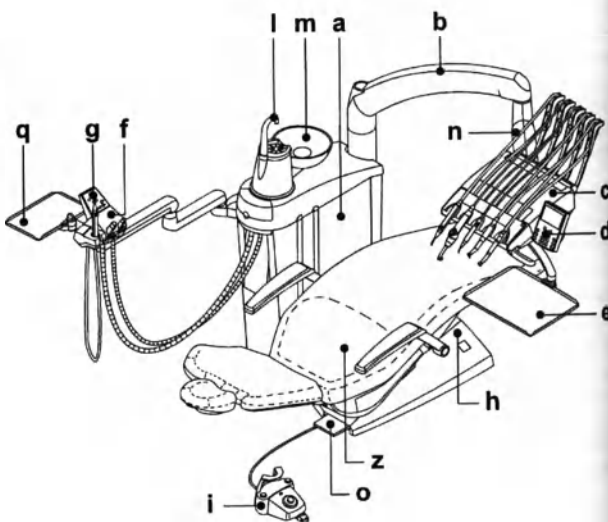
Зубоврачебные комплексы серии S280 TRC выпускаются следующих моделей:

Вариант исполнения S280 TRC CONTINENTAL и S280 TRC J CONTINENTAL

Столик врача в исполнении «CONTINENTAL» (инструменты возвращаются в стандартное положение при помощи системы пружинных рычагов), закрепленный на двух кронштейнах, один из которых шарнирный и самобалансируемый.

Описание различных частей:

- a Гидроблок.
- b Ориентируемый кронштейн.
- c Терминал инструментальный для врача
- d Панель управления для врача.
- e Столик-держатель подноса.
- f Терминал инструментальный для ассистента
- g Панель управления на столике ассистента.
- h Коробка подключений.
- i Многофункциональный ножной блок управления.
- l Устройство подачи воды в стакан.
- m Чаша-плевательница
- n Самобалансируемый кронштейн.
- q Столик-держатель подноса на столике ассистента (по отдельной заявке).
- o Предохранительная педаль / остановка всасывания.
- z Кресло STERN 280 P

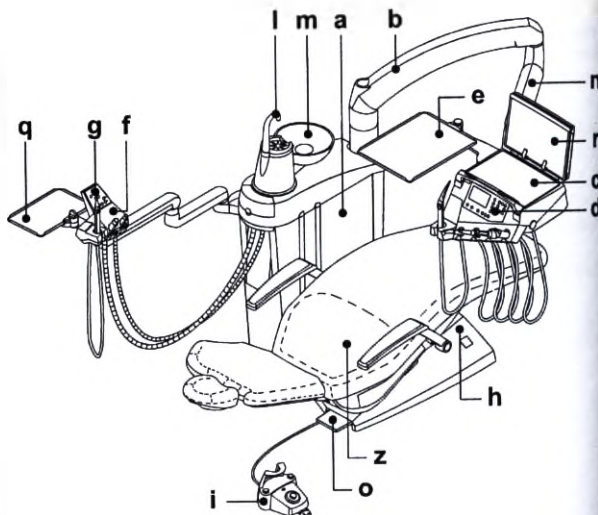


Вариант исполнения S280 TRC INTERNATIONAL и S280 TRC J INTERNATIONAL

Столик врача в исполнении «INTERNATIONAL» (инструменты вертикально вставлены в специальные гнезда), закрепленный на двух кронштейнах, один из которых шарнирный и самобалансируемый.

Описание различных частей:

- a Гидроблок.
- b Ориентируемый кронштейн.
- c Терминал инструментальный для врача
- d Панель управления для врача.
- e Столик-держатель подноса.
- f Терминал инструментальный для ассистента
- g Консоль управления на столике ассистента.
- h Коробка подключений.
- i Многофункциональный ножной блок управления.
- l Устройство подачи воды в стакан.
- m Чаша-плевательница
- n Самобалансируемый кронштейн.
- o Предохранительная педаль / остановка всасывания.
- q Столик-держатель подноса на столике ассистента (по отдельной заявке).
- r Негатоскоп для панорамных снимков
- z Кресло STERN 280 P





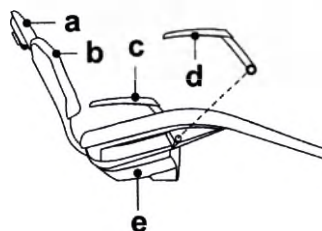
S280 TRC - РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



2.3. Кресло стоматологическое STERN S280P L (широкая спинка), STERN S280 P (стандартная спинка), STERN S280P S (узкая спинка)

Описание кресла.

- a Подголовник.
- b Спинка.
- c Фиксированный подлокотник.
- d Подвижный подлокотник (по дополнительному заказу).
- e Нижняя предохранительная подставка.



Время работы.

Предписанные параметры времени работы и паузы следующие:
 работа 25 секунд - пауза 10 минут.

Максимальная допустимая нагрузка.

Максимально допустимая нагрузка на кресло составляет 190 кг.



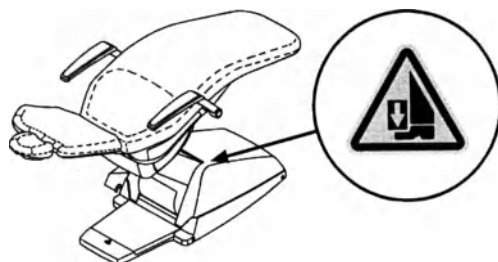
ВНИМАНИЕ!

Не превышать это значение.



ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ СДАВЛИВАНИЯ

При опускании кресла следить за пациентом и персоналом клиники.



Кресло стоматологическое устанавливается на платформу основную стабилизирующую.

Для позиционирования детей в кресле можно использовать подушку для детей.

Для защиты кресла от загрязнений используют чехол защитный для сидения кресла.

3. Включение стоматологической установки

Зубоврачебные комплексы модели:

S280 TRC CONTINENTAL и S280 TRC J CONTINENTAL
 S280 TRC INTERNATIONAL и S280 TRC J INTERNATIONAL

Нажмите главный выключатель (f2), расположенный на гидроблоке, и проверьте:

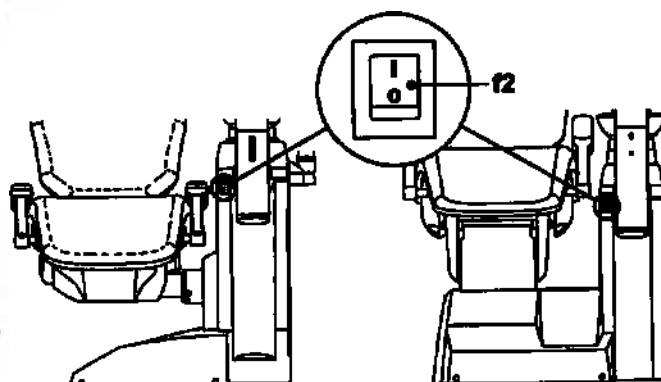
Выключатель (f2) подсвечен:

- оборудование включено;
- электросистема запитана;
- гидравлическая и пневматическая системы подключены;
- дисплей (g) включен.

0

Выключатель (f2) выключен:

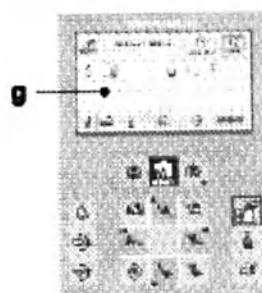
- оборудование выключено;
- электросистема не запитана;
- гидравлическая и пневматическая системы не подключены;
- дисплей (g) выключен.



FULL TOUCH



SMART TOUCH



4. Функционирование кресла

Кресло выполняет следующие движения:

- Поднятие/опускание сиденья.
- Поднятие/опускание спинки с наклоном сиденья (компенсированное положение Тренделенбурга).

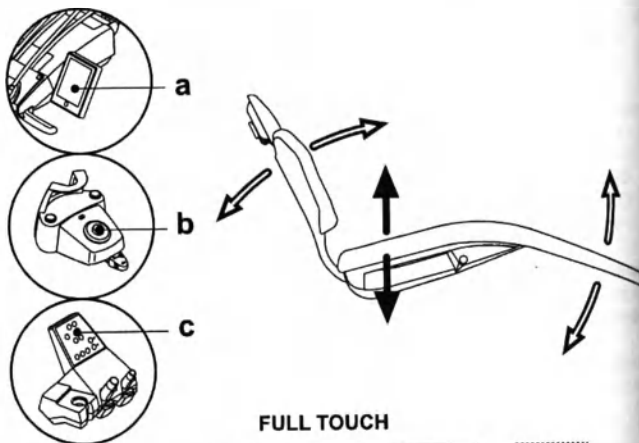
Креслом можно управлять из следующих точек:

- Столик врача (а) (см. параграф 5.).
- Многофункциональный ножной блок управления (b) (см. параграф 5.2.).
- Столик ассистента (c) (см. пар. 6.).

Блокировка движений кресла.

При инструментах в стандартном положении можно отключить движения кресла (см. параграф 5.1.1.2.5.).

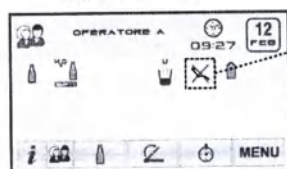
Об отключении на дисплее консоли сообщается специальной пиктограммой (A).



FULL TOUCH



SMART TOUCH

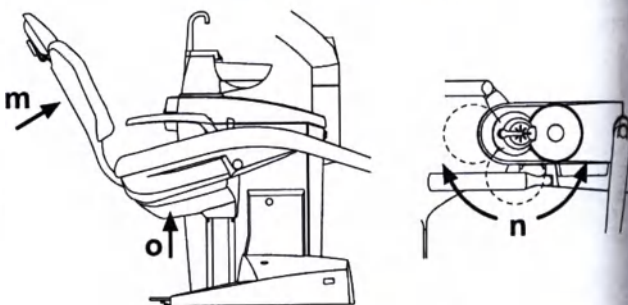


4.1. Устройства обеспечения безопасности

Только зубоорачебные комплексы серии S280 TRC.

Аппаратура имеет следующие устройства обеспечения безопасности:

- Подставка кресла оснащена устройством (o), которое при наличии препятствия мгновенно блокирует движение опускания кресла и выполняет автоматическое движение обратного подъема для освобождения препятствия.
- Спинка кресла оснащена устройством (m), которое при наличии препятствия мгновенно блокирует движение опускания спинки и выполняет автоматическое движение обратного подъема для освобождения препятствия.
- Плавательница снабжена предохранительным устройством (n), которое автоматически перемещает ее за пределы зоны интерференции с креслом.



4.2. Устройства экстренного останова



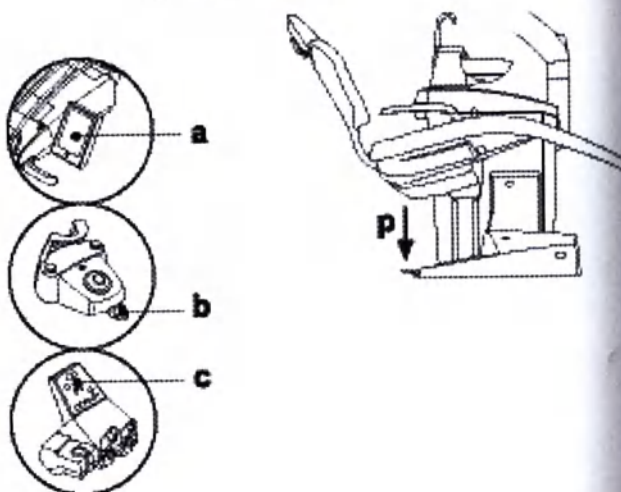
ВНИМАНИЕ!

В случае необходимости блокировки движения аппаратуры воспользуйтесь следующими устройствами:

- Кнопки управления движениями кресла (a) или (c). При нажатии любой кнопки перемещения кресла будет заблокировано любое движение аппаратуры.
- Ножной блок управления (b). При приведении в действие ножного блока управления будет заблокировано любое движение аппаратуры.

Только зубоорачебные комплексы серии S280 TRC:

- Предохранительная педаль (p). При приведении в действие предохранительной педали будет заблокировано любое движение аппаратуры.





4.3. Регулируемый подголовник

Подголовник может быть 2 типов:

- 1 с ручной блокировкой подушки - подголовник универсальный, имеющий 2 оси движения
- 2 пневматической блокировкой подушки - подголовник ATLASIS 3, имеющий 3 оси движения

Регулировка высоты подголовника.

- с ручной блокировкой (1): Позиционирование стержня подголовника выполняется при помощи магнитного сцепления. Оператор должен поднимать и/или толкать вниз подголовник до тех пор, пока не будет достигнуто желаемое положение.
- с пневматической блокировкой (2): Нажмите кнопку блокировки (u), удерживая ее нажатой, установите подголовник в желаемое положение. После того, как было найдено правильное положение, чтобы вновь заблокировать подголовник, достаточно отпустить кнопку (u).

ПРИМЕЧАНИЕ: устройство блокировки активировано только когда присутствует давление в контуре сжатого воздуха.

Регулировка ориентации подушки.

- с ручной блокировкой (1): вращать против часовой стрелки блокировочную рукоятку (k), установить подушку в желаемом положении и затем вновь завинтить блокировочную рукоятку.
- с пневматической блокировкой (2): нажать кнопку блокировки (u) и, удерживая ее нажатой, установить подушку в желаемом положении. После того, как было найдено правильное положение, чтобы вновь заблокировать подушку, достаточно отпустить кнопку.

ПРИМЕЧАНИЕ: устройство блокировки активировано только когда присутствует давление в контуре сжатого воздуха.

Предупреждения по применению.

ВНИМАНИЕ!

- Максимальная нагрузка, прилагаемая к подголовнику: 30 кг.
- Не выполнять движений, когда пациент опирается на подголовник.
- Не изменять ориентацию подушки, если предварительно не было деактивировано устройство блокировки.

4.4. Правый и левый подлокотник

Спокидывание подвижного подлокотника.

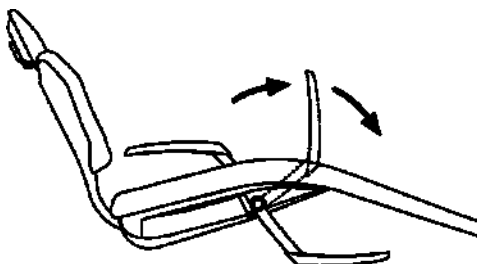
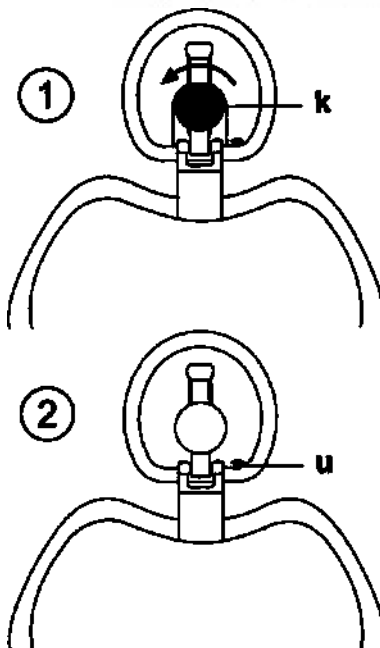
Вращать по часовой стрелке подвижный подлокотник до тех пор, пока он не придет в нижнее положение, чтобы облегчить вход и выход пациента.

Снятие подвижного подлокотника.

Привести подвижный подлокотник в вертикальное положение и снять его с сиденья.

ВНИМАНИЕ!

Максимальная нагрузка, прилагаемая к подлокотнику кресла: 35 кг.



5. Функционирование терминала инструментального для врача

Расположение инструментов.

Расположение инструментов на столике определяется клиентом на этапе размещения заказа.

Активация инструментов.

- Шприц-пистолет всегда активирован (см. параграф 5.3.).
- Полимеризационная лампа активируется при нажатии специальной клавиши, при извлеченном инструменте (см. параграф 5.7.).
- Эндоральная телекамера активируется при извлеченном инструменте (см. параграф 5.8.).
- Встроенный датчик ZEN-Xi, если соединен с внешним ПК, всегда активирован (см. параграф 5.9.).
- Все прочие инструменты, будучи извлеченными, приводятся в действие при помощи ножного блока управления (реостата) (см. параграф 5.2.).

Взаимосвязь инструментов.

Одновременное использование инструментов не допускается специальным устройством.

Первый извлеченный инструмент может работать, тогда как инструменты, извлеченные после него, деактивированы данным устройством безопасности.

Данное устройство позволяет заменять бор на одном наконечнике, в то время как другой наконечник используется для работы с пациентом.

Позиционирование столика врача.

Столик врача может перемещаться во всех направлениях.

Для регулирования высоты столика и/или его ориентации на горизонтальной плоскости достаточно взяться за рукоятку (а).

ПРИМЕЧАНИЕ: для регулировки высоты столика врача необходимо вначале нажать специальную кнопку разблокировки тормоза (▲).

ПРИМЕЧАНИЕ для варианта исполнения "CONTINENTAL": Чтобы разблокировать пневматический тормоз пантографического плеча, необходимо взяться за рукоятку, располагая большой палец на точке (А).

ПРИМЕЧАНИЕ вариант INTERNATIONAL и CART: Для того, чтобы регулировать высоту, вначале необходимо нажать кнопку разблокировки (смотрите параграф 5.1.).

ПРИМЕЧАНИЕ для варианта исполнения DELIVERY: чтобы отрегулировать высоту, необходимо нажать специальные кнопки подъема/опускания (смотрите параграф 5.1.).

ВНИМАНИЕ!

Время работы подъем/опускание для столика в исполнении SIDE DELIVERY: непрерывная работа макс. 2 мин. – отдых 18 мин.

Устройство остановки пружинных рычажков возврата инструментов (только столики в исполнении CONTINENTAL).

Если предусмотрено такое устройство, имеется возможность заблокировать рычажок возврата инструмента в положение извлеченного инструмента.

На включение устройства указывает механический щелчок, который происходит приблизительно на 2/3 общего хода рычажка.

Для восстановления исходного состояния достаточно установить рычажок в конечную точку перемещения (В).

Держатель подноса для столика в исполнении CONTINENTAL.

Держатель подноса (f) изготовлен из нержавеющей стали и может легко сниматься с соответствующего суппорта.

держатель может удерживать 1 или 2 стандартных подноса

ВНИМАНИЕ!

Максимальная допустимая распределенная нагрузка на держатель подноса (f): 2 кг.

Держатель подноса для варианта исполнения STERN S280 TRC INTERNATIONAL.

Держатель подноса (e) изготовлен из нержавеющей стали и может легко сниматься с соответствующего суппорта.

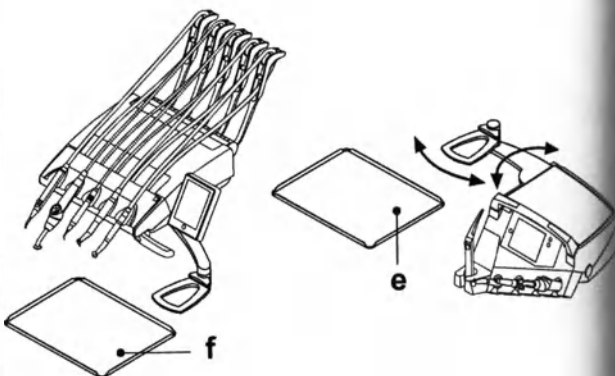
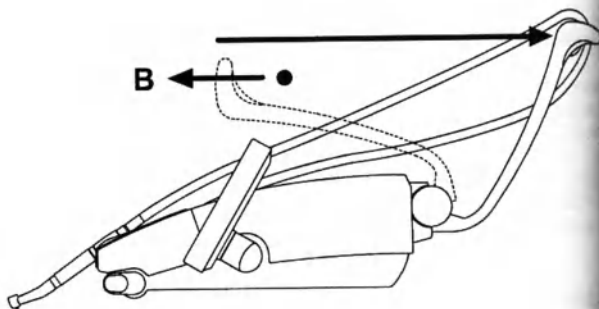
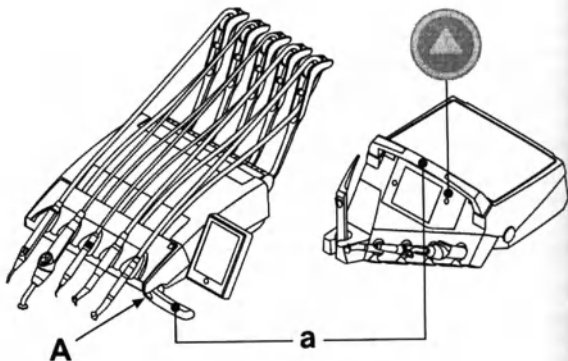
Суппорт подноса может вращаться как по часовой, так и против часовой стрелки, чтобы дать возможность расположить его в зоне, наиболее удобной для оператора.

Кронштейн суппорта подноса может поворачиваться как по часовой, так и против часовой стрелки на 60° через 8 заданных положений.

На инструментальном терминале врача может быть установлен держатель для 6-го инструмента

ВНИМАНИЕ!

Максимальная допустимая нагрузка на держатель подноса: 2 кг.

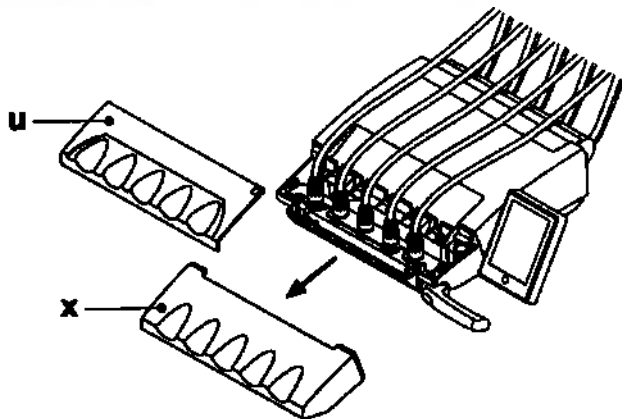


Чистка столика врача.

Очищать столик врача соответствующим средством (см. параграф 1.4).

ПРИМЕЧАНИЕ для столиков в исполнении CONTINENTAL: держатель инструментов (х) может сниматься для облегчения операций очистки. Для его снятия достаточно извлечь его из гнезда, т.к. крепление обеспечивается магнитами.

Силиконовый держатель инструментов (и) также может стерилизоваться в автоклаве при температуре 121° (цикл резины).

**Съемные шнуры инструментов.**

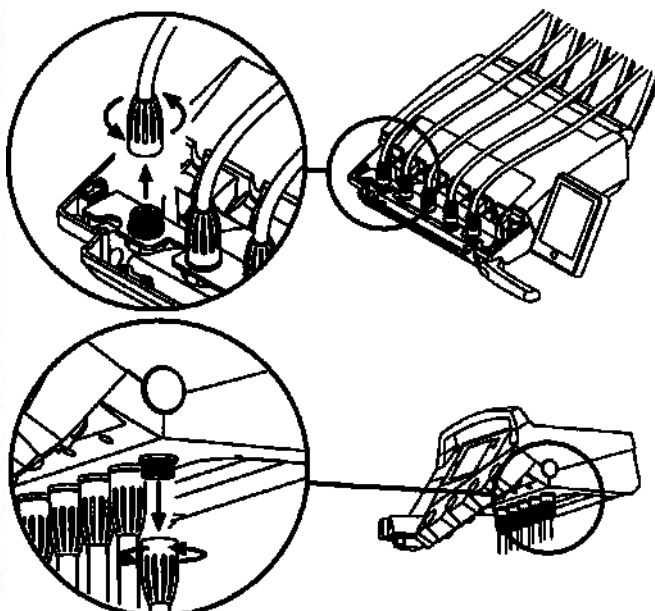
Для облегчения очистки все инструменты оборудованы съемными шнурами.

ПРИМЕЧАНИЕ для столиков в исполнении CONTINENTAL: для снятия шнуров необходимо вначале снять держатель инструментов, а затем отвинтить соответствующие пластмассовые крепежные кольца.

ПРИМЕЧАНИЕ для столиков в исполнении INTERNATIONAL: для снятия шнуров достаточно отвинтить соответствующие пластмассовые крепежные кольца, расположенные под столиком.

ВНИМАНИЕ!

- Перед тем, как выполнять операцию по снятию шнуров инструмента, отключить стоматологическую установку.
- После отключения стоматологической установки опорожнить каналы шприца-пистолета нажатием соответствующих кнопок «воздух» и «вода» непосредственно на плевательнице до завершения выхода водного спрея.
- Шнуры инструментов ТУРБИНКА, МИКРОМОТОР и СКАЛЕР содержат воду, следовательно, рекомендуется выполнить операцию по снятию шнура, удерживая конец со стороны держателя, расположенного на плевательнице.
- При обратной установке шнура необходимо удостовериться, что электрические контакты сухие и что пластиковое крепежное резьбовое кольцо хорошо зажато.
- Каждый шнур должен устанавливаться только и исключительно в гнездо соответствующего инструмента.



Очищать шнур инструментов соответствующим средством (см. параграф 1.4).

ВНИМАНИЕ!

Шнуры инструментов НЕ пригодны для автоклавирования или для стерилизации холодным способом путем погружения.

Разъем USB.

Столик врача имеет порт USB типа «host» с разъемом типа «А». Этот порт может обеспечить подачу питания на подключенную периферию максимум до 500 мА.

По использованию см. параграфы 5.1.1.2.15. и 5.1.1.2.16.

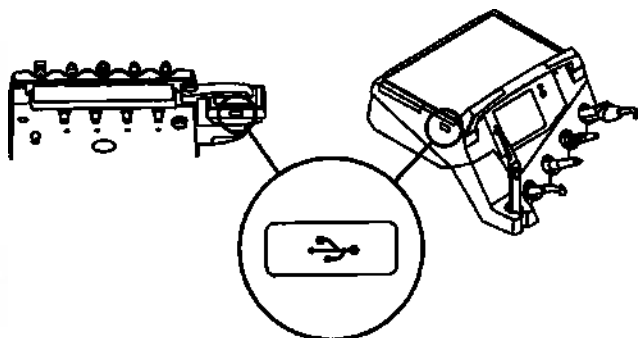
ВНИМАНИЕ!

- Разъем не защищен от проникновения жидкостей.
- Не вводить в разъем металлические предметы, отличные от разъема USB типа А.
- Если разъем не используется, рекомендуется всегда закрывать его специальной резиновой заглушкой.

Поддерживаемые устройства:

- USB-носители 2.0 или 3.0 емкостью от 128 Мб до 64 Гб,
- внешние жесткие диски USB 2.0 или 3.0 при условии что они имеют собственное питание,
- USB-носители или жесткие диски, форматированные в FAT и FAT32, обычно имеющиеся в продаже,
- не поддерживаются устройства, сформатированные по стандарту NTFS.

ПРИМЕЧАНИЕ: порт имеет устройство ограничения тока, обеспечивающее защиту консоли при случайном подключении неисправных устройств.



5.1. Панель управления для врача

FULL TOUCH

Зубоврачебные комплексы серии S280 TRC имеют консоль врача с сенсорным экраном, состоящим из емкостной сенсорной панели с обратным проецированием из стекла и широкого цветного TFT-дисплея 5,7 дюймов с задней светодиодной подсветкой, с разрешением 640x480 пикселей, изображением 16,7 млн цветов.

- 1 Кнопочная панель для следующих моделей:
S280 TRC CONTINENTAL S280 TRC J CONTINENTAL
- 2 Кнопочная панель для следующих моделей:
S280 TRC INTERNATIONAL S280 TRC J INTERNATIONAL

Описание кнопок:

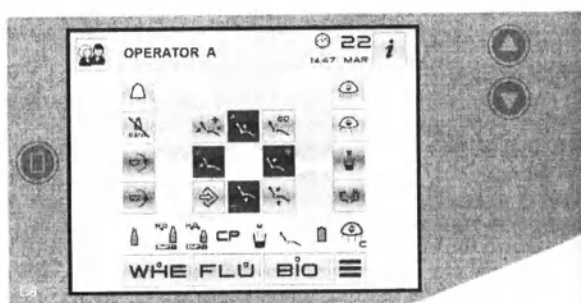
- Кнопка блокировки сенсорного экрана.
- Кнопка «подъем столика врача» (исполнение SIDE DELIVERY) или Разблокировка тормоза столика (вариант INTERNATIONAL и CART).
- Кнопка «опускание столика врача» (исполнение SIDE DELIVERY) или Разблокировка тормоза столика (вариант INTERNATIONAL и CART).

Описание кнопок с пиктограммой на сенсорном экране:

- Кнопка с пиктограммой смены оператора.
- Кнопка с пиктограммой вызова сигнальных пиктограмм.
- Кнопка с пиктограммой вызова меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ.
- Кнопка с пиктограммой включения/выключения бестеневой лампы.
- Кнопка с пиктограммой уменьшения силы света бестеневой лампы.
- Кнопка с пиктограммой вызова ассистента.
- Кнопка с пиктограммой вызова ассистента.
- Кнопка с пиктограммой управления перемещением плавательницы против часовой стрелки. (активна только при механизированной плавательнице).
- Кнопка с пиктограммой управления перемещением плавательницы по часовой стрелке. (активно только при механизированной плавательнице).
- Кнопка с пиктограммой управления подачей воды в стакан.
- Кнопка с пиктограммой управления подачей воды в плавательницу.
- Кнопка с пиктограммой запоминания функций кресла.



1



2

- Кнопка с пиктограммой вызова экстренного положения.
- Кнопка с пиктограммой вызова положения обнуления.
- Кнопка с пиктограммой вызова положения споласкивания.
- Кнопка с пиктограммой подъема сиденья и вызова запрограммированного положения «А».
- Кнопка с пиктограммой подъема спинки и вызова запрограммированного положения «В».
- Кнопка с пиктограммой опускания сиденья и вызова запрограммированного положения «С».
- Кнопка с пиктограммой опускания спинки и вызова экстренного положения D.

ПРИМЕЧАНИЕ: функционирование кнопок с пиктограммой перемещения кресла:

- **Кратковременное нажатие:** активация автоматического движения для приведения кресла в запрограммированное положение.
- **Долгое нажатие:** активация движения позиционирования в ручном режиме.

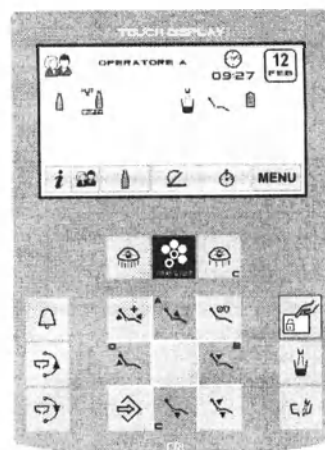
SMART TOUCH

Зубоврачебные комплексы серии S280 TRC имеют гибридную консоль врача SMART TOUCH, состоящую из кнопочной панели с мембранными клавишами и резистивного сенсорного экрана. Цветной TFT-дисплей 4,3 дюйма «Wide», с задней светодиодной подсветкой, разрешение 480x272 пикселя, изображения с 262 тысячами цветов.

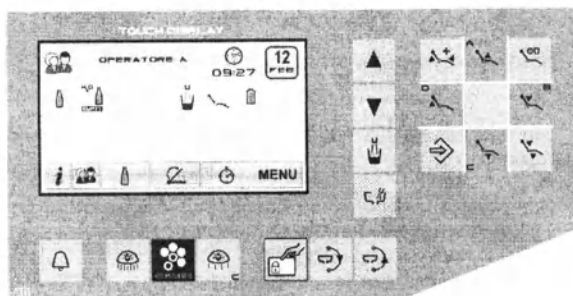
- 1 Кнопочная панель для следующих моделей:
S280 TRC CONTINENTAL S280 TRC J CONTINENTAL
- 2 Кнопочная панель для следующих моделей:
S280 TRC INTERNATIONAL S280 TRC J INTERNATIONAL

Описание кнопок:

- Кнопка разблокировки тормоза столика врача (модели INTERNATIONAL)
- Кнопка разблокировки тормоза столика врача (модели INTERNATIONAL)
- Кнопка блокировки экрана SMART TOUCH
- Кнопка включения/выключения бестеневой лампы.
- Кнопка снижения силы света бестеневой лампы.
- Кнопка управления подачей воды в стакан.
- Кнопка вызова ассистента.
- Кнопка управления перемещением плевательницы против часовой стрелки. (активно только при механизированной плевательнице).
- Кнопка управления перемещением плевательницы по часовой стрелке. (активно только при механизированной плевательнице).
- Кнопка управления подачей воды в плевательницу.
- Кнопка запоминания функций кресла.
- Кнопка вызова экстренного положения.
- Кнопка вызова положения обнуления.
- Кнопка вызова положения для споласкивания.
- Кнопка подъема сиденья и вызова запрограммированного положения «А».
- Кнопка подъема спинки и вызова запрограммированного положения «В».
- Кнопка опускания сиденья и вызова запрограммированного положения «С».
- Кнопка опускания спинки и вызова экстренного положения D.



1



2

ПРИМЕЧАНИЕ: Функционирование кнопок перемещения кресла:

- **Кратковременное нажатие:** активация автоматического движения для приведения кресла в запрограммированное положение.
- **Долгое нажатие:** активация движения позиционирования в ручном режиме.

Пиктограммы сигнализации.

При нажатии кнопки с пиктограммой на сенсорном экране можно в любой момент отобразить пиктограммы сигнализации, отображающие состояние функционирования зубоветричного комплекса. Отображаются следующие пиктограммы сигнализации:

WHE Работает система W.H.E..

Подключена подача дистиллированной воды.

Подключена подача водопроводной воды.

1 Шланговый насос включен с количеством подаваемого физраствора, равным 1.

Бак для дистиллированной воды на резерве.

Бачок для дезинфицирующей жидкости для трубок на резерве.

+ Выполняется цикл BIOSTER.

Выполняется мойка канюль.

CP Всасывание прервано вследствие заполнения бачка.

Зеленый: аккумулятор беспроводного ножного блока управления заряжен.

Оранжевый: аккумулятор беспроводного ножного блока управления заряжен на 50%.

Красный: аккумулятор беспроводного ножного блока управления разряжен.

Зеленый: беспроводной ножной блок управления подключен и активен.

Оранжевый: беспроводной ножной блок управления подключен, но не активен.

Красный: поиск связи с беспроводным ножным блоком управления.

Заблокирован тормоз пантографического плеча.

Голубой: вода для заполнения стакана ХОЛОДНАЯ.

Оранжевый: вода для заполнения стакана ТЕПЛАЯ.

Красный: вода для заполнения стакана ГОРЯЧАЯ.

Положение кресла автоматическая программа A.

Положение кресла автоматическая программа B.

Положение кресла автоматическая программа C.

Положение кресла автоматическая программа D.

Движения кресла заблокированы.

FULL TOUCH



SMART TOUCH



Положение кресла автоматическая программа споласкивания.

Положение кресла автоматическая программа обнуления.

Положение кресла автоматическая программа экстренного останова.

Подключено запоминание функций кресла.

Положение кресла задано вручную.

Уменьшенная сила света бестеновой лампы



5.1.1. Пользовательский интерфейс

При включении стоматологический комплекс выполняет краткий цикл самодиагностики, который завершается, когда на дисплее появляется главная страница, показывающая имя последнего заданного оператора. С этого момента можно варьировать некоторые настройки стоматологической установки, используя простую систему меню (см. схему сбоку).

Команды навигации.

- Для входа в меню задания нажмите с пиктограммой **MENU**.
- Для входа в различные подменю достаточно нажать соответствующую кнопку с пиктограммой.
- В меню для изменения любого задания достаточно нажать соответствующую кнопку с пиктограммой.
- В меню для изменения задаваемого цифрового значения достаточно нажать кнопки с пиктограммой **+** или **-**.
- Для выхода из меню достаточно нажать кнопку с пиктограммой **ESC**.

Структура меню пользовательского интерфейса.

Меню пользовательского интерфейса имеет структуру, приведенную на схеме сбоку, и состоит из следующих меню:

- 5.1.1.1. Выбор оператора.
- 5.1.1.2. ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ.
 - 5.1.1.2.1. Задание цикла дезинфекции BIOSTER.
 - 5.1.1.2.2. Задание цикла FLUSHING.
 - 5.1.1.2.3. Опорожнение бачка системы W.H.E.
 - 5.1.1.2.4. Задание подачи воды в плевательницу.
 - 5.1.1.2.5. Задание подачи воды в стакан.
 - 5.1.1.2.6. Управление перемещениями плевательницы.
 - 5.1.1.2.7. ЗАДАНИЕ НОЖНОГО БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ.
 - 5.1.1.2.8. ЗАДАНИЕ БЕСТЕНЕВОЙ ЛАМПЫ.
 - 5.1.1.2.9. РЕГУЛИРОВАНИЕ/БЛОКИРОВКА ТОРМОЗА ПАНТОГРАФИЧЕСКОГО ПЛЕЧА И РЕГУЛИРОВАНИЕ ЯРКОСТИ ДИСПЛЕЯ.
 - 5.1.1.2.10. НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ.
 - 5.1.1.2.11. ХРОНОМЕТР.
 - 5.1.1.2.12. ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНЫХ КНОПОК.
 - 5.1.1.2.13. ВВОД ДАННЫХ ОПЕРАТОРА.
 - 5.1.1.2.14. ВЫБОР ЯЗЫКА.
 - 5.1.1.2.15. НАСТРОЙКА USB.
 - 5.1.1.2.16. СНИМКИ НА USB-НОСИТЕЛЕ.

Сообщения об ошибке.

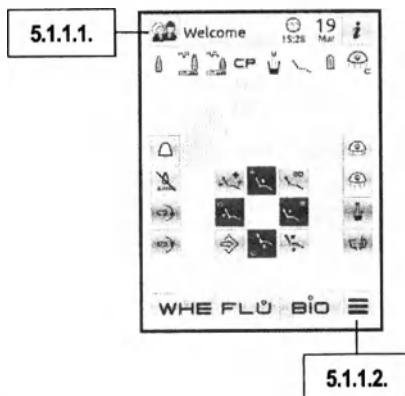
Во время начального цикла самодиагностики зубоветочный комплекс может обнаружить неисправности во внутреннем оборудовании. В этом случае на дисплее отображается сообщение об ошибке (см. параграф 10.), которое остается до тех пор, пока оператор не нажмет СЕНСОРНЫЙ ЭКРАН.

Если неисправность неопасна, зубоветочный комплекс продолжает функционировать.

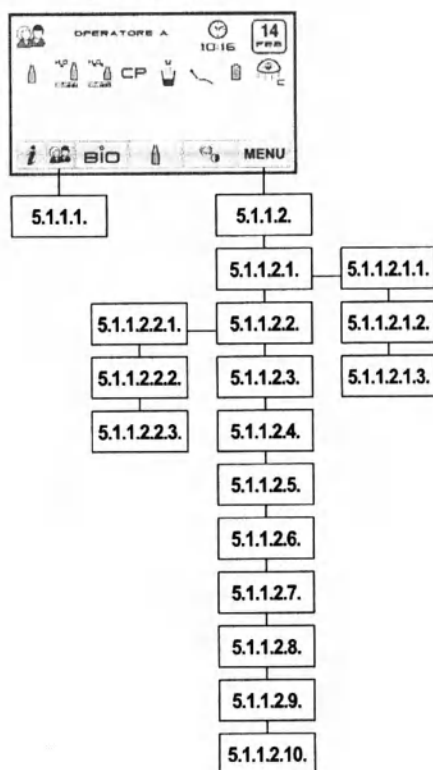
Режим ожидания.

Приблизительно после 10 минут бездействия зубоветочный комплекс переключается в режим экономии энергии (ожидания); это состояние отображается появлением логотипа STERN WEBER на дисплее консоли. Выполнение любой операции вновь приводит аппаратуру в рабочее состояние.

FULL TOUCH



SMART TOUCH





5.1.1.1. Выбор оператора

Консоль позволяет запоминать 3 различных операторов.
Для каждого оператора могут быть заданы следующие данные:
Имя оператора (см. параграф 5.1.1.2.13.).
Регулировка мощности турбинки и скалера.
3 режима работы электрического микромотора.
4 режима работы для скалера.
Включение и регулировка фиброоптики каждого инструмента.
Постепенное или двухпозиционное регулирование мощности турбинки и скалера.
Автоматические программы перемещения кресла.
Параметры конфигурации гидроблока.

Выбор оператора.

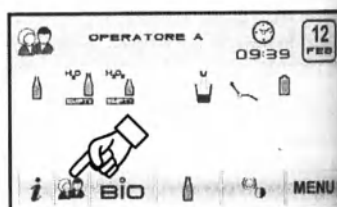
Из главного окна несколько раз нажмите кнопку с пиктограммой , доходя до нужного оператора.

ПРИМЕЧАНИЕ: переход к другому оператору происходит циклически.

FULL TOUCH



SMART TOUCH

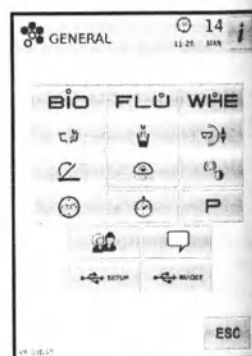
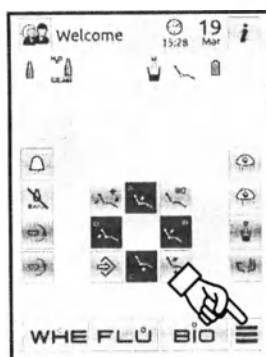


5.1.1.2. Общие настройки

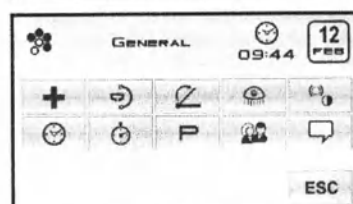
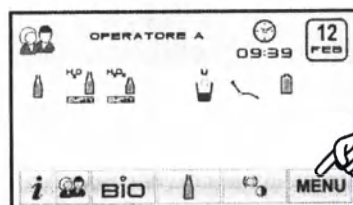
С главного экрана нажмите кнопку с пиктограммой для входа в меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ, в котором имеются следующие кнопки с пиктограммой:

- Задание цикла дезинфекции BIOSTER (только при наличии системы BIOSTER)
- Задание цикла FLUSHING (только при наличии системы I.W.F.C.)
- Опорожнение бака системы W.H.E. (только при наличии системы W.H.E.)
- Задание воды на плевательницу
- Регулировка количества воды для заполнения стакана
- Задание автоматических перемещений плевательницы (только при механизированной плевательнице)
- ЗАДАНИЕ ГИДРОБЛОКА
- ЗАДАНИЕ НОЖНОГО БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ
- ЗАДАНИЕ БЕСТЕНЕВОЙ ЛАМПЫ
- РЕГУЛИРОВАНИЕ/БЛОКИРОВКА ТОРМОЗА ПАНТОГРАФИЧЕСКОГО ПЛЕЧА И РЕГУЛИРОВАНИЕ ЯРКОСТИ ДИСПЛЕЯ
- НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ
- ХРОНОМЕТР
- ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНЫХ КНОПОК
- ВВОД ДАННЫХ ОПЕРАТОРА
- ВЫБОР ЯЗЫКА
- НАСТРОЙКА USB
- СНИМКИ НА USB-НОСИТЕЛЕ

FULL TOUCH



SMART TOUCH



5.1.1.2.1. Задание цикла дезинфекции BIOSTER

Это задание - одно для всех операторов.

Из меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ выполните следующие операции:

- Нажмите кнопку с пиктограммой **BIO** для входа в подменю «Задание цикла дезинфекции BIOSTER».

ПРИМЕЧАНИЕ: доступ к этому подменю можно получить также при нажатии по меньшей мере на 2 секунды кнопки **BIO** на столике ассистента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Невозможно получить доступ к этому подменю, если бакоч дезинфицирующей жидкости находится на резерве (см. параграф 7.4.), при наличии одного извлеченного инструмента или если система W.H.E. находится в состоянии ошибки. Звуковой сигнал предупредит о невозможности доступа к подменю.

- Задайте время нахождения дезинфицирующей жидкости, нажимая кнопки с пиктограммой **+** или **-**.

ПРИМЕЧАНИЕ: можно задавать время от минимума 5 минут до максимума 30 минут с интервалами в 30 секунд.

ВНИМАНИЕ!

Рекомендуемое время пребывания для **PEROXY Ag+**: 10 минут. Рекомендуемое время пребывания с перекисью водорода 3% (10 объемов): 10 минут.

Абсолютно не рекомендуется оставлять внутри шлангов перекись водорода в течение времени, превышающего 30 минут.

- Извлечь инструменты, которые вы желаете обрабатывать (на дисплее отобразится соответствующая пиктограмма):

S1: шприц-пистолет на столике врача.

A: инструмент в положении A.

B: инструмент в положении B.

C: инструмент в положении C.

D: инструмент в положении D.

S2: шприц-пистолет на столике ассистента.

F: инструмент на столике ассистента.

CA: аспирационные канюли.

BC: шланг воды для заполнения стакана.

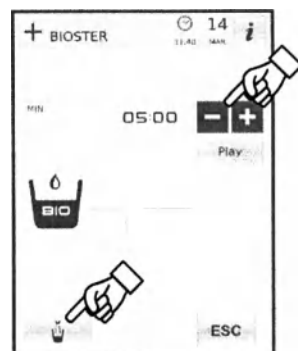
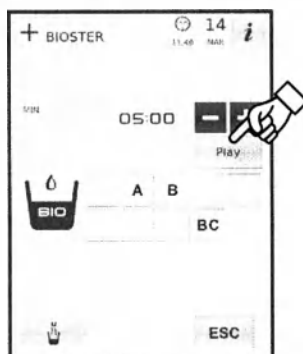
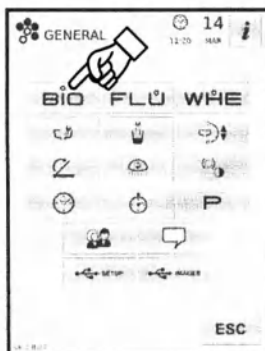
ПРИМЕЧАНИЕ: нажимая кнопку можно выбрать/отменить выбор дезинфекции шланга воды для заполнения стакана.

ПРИМЕЧАНИЕ: при наличии системы мойки аспирационных канюль можно выбрать их мойку путем их простого ввода в специальные фитинги (см. параграф 7.5.).

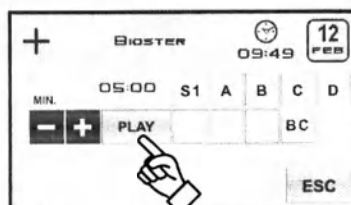
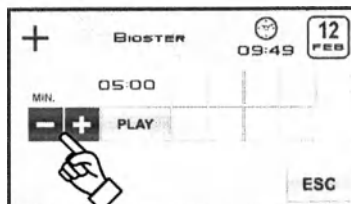
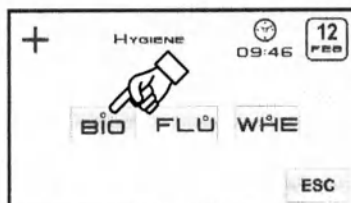
- Для запуска цикла дезинфекции нажмите кнопку с пиктограммой **PLAY** (см. параграф 7.4.).

ПРИМЕЧАНИЕ: цикл дезинфекции можно запустить также путем нажатия на короткое время кнопки **BIO** на столике ассистента.

FULL TOUCH



SMART TOUCH



5.1.1.2.2. Задание цикла АВТОМАТИЧЕСКОГО СПОЛАСКИВАНИЯ (FLUSHING)

FULL TOUCH

Это задание - одно для всех операторов.

Из меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ выполните следующие операции:

- Нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю «Задание цикла FLUSHING».

ПРИМЕЧАНИЕ: невозможно получить доступ к этому подменю, если бакчик дистиллированной воды находится на резерве (см. параграф 7.2.). Сообщение на дисплее консоли и звуковой сигнал предупредят о невозможности доступа к подменю.

- Задайте продолжительность мойки, нажимая кнопки с пиктограммой + или -.

ПРИМЕЧАНИЕ: можно задавать время от минимума 1 минуты до максимума 5 минут с интервалами в 1 минуту.

ПРИМЕЧАНИЕ: для использования бака дистиллированной воды рекомендуется не задавать время более 2 минут.

- Извлеките инструменты, которые вы желаете обрабатывать (на дисплее отобразится соответствующая пиктограмма):

S1: шприц-пистолет на столике врача.

A: инструмент в положении A.

B: инструмент в положении B.

C: инструмент в положении C.

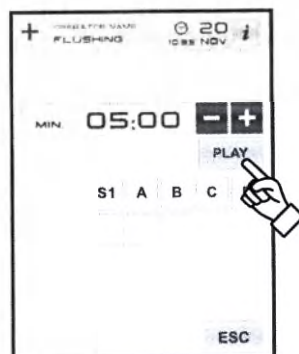
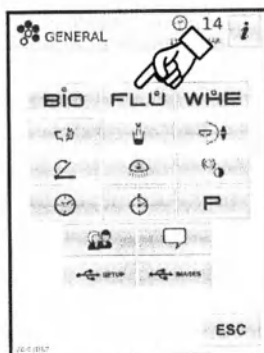
D: инструмент в положении D.

S2: шприц-пистолет на столике ассистента.

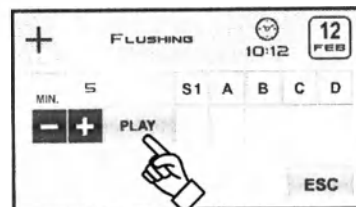
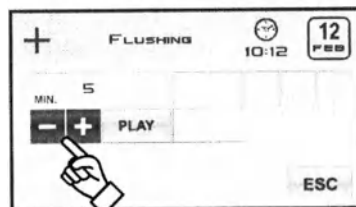
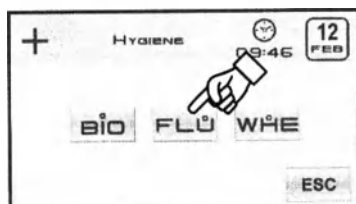
F: инструмент на столике ассистента.

ПРИМЕЧАНИЕ: цикл FLUSHING не запускается, если не выбран по меньшей мере один инструмент.

- Для запуска цикла FLUSHING нажмите кнопку с пиктограммой PLAY (см. параграф 7.6.).



SMART TOUCH





5.1.1.2.3. Опорожнение бачка устройство W.H.E.

Эта функция позволяет опорожнять контур воды системы W.H.E. (см. параграф 7.3., если зубоорачебный комплекс должен оставаться выключенным в течение многих дней или если необходимо слить воду из системы).

Из меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ выполните следующие операции:

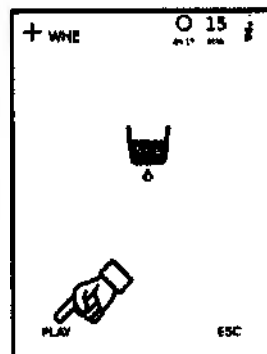
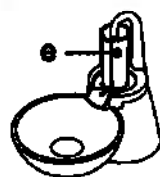
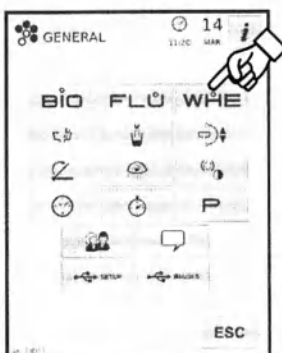
- Нажмите кнопку **WHE** с пиктограммой для входа в подменю «Опорожнение бачки системы W.H.E.».
- Поставьте под фонтанчик специальный входящий в комплект оборудования стаканчик (е).
- Нажмите кнопку **PLAY** с пиктограммой для запуска цикла опорожнения.



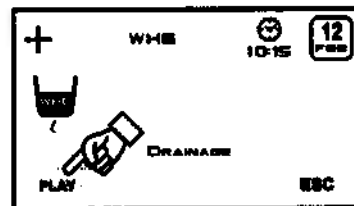
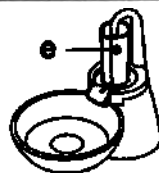
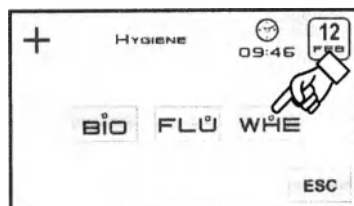
ПРИМЕЧАНИЕ: цикл опорожнения не запускается, если активна система SANASPRAY или если система W.H.E. находится в состоянии ошибки.

- По завершении цикла опорожнения можно выключить зубоорачебный комплекс или же, если вы желаете возобновить работу, - нажать кнопку **ESC** для сброса системы.

FULL TOUCH



SMART TOUCH



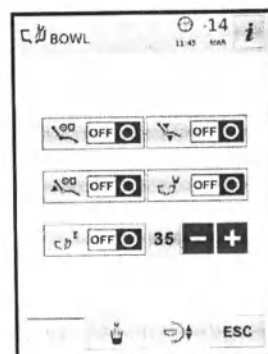
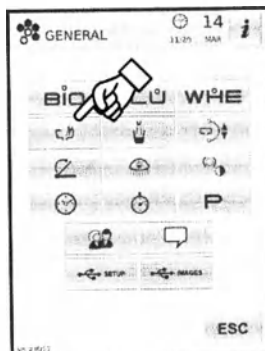
5.1.1.2.4. Задание воды на плевательницу

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю «Задание воды на плевательницу», в котором имеются следующие кнопки с пиктограммой:

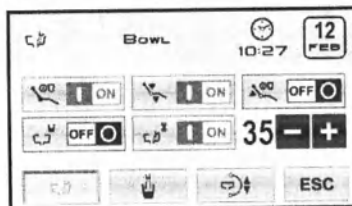
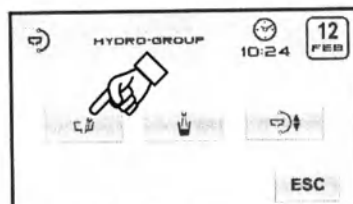
- Автоматическое устройство мойки плевательницы с вызовом положения споласкивания для кресла
- Автоматическое устройство мойки плевательницы с вызовом положения обнуления для кресла
- Автоматическое устройство мойки плевательницы с возвратом из положения споласкивания для кресла
- Автоматическая промывка плевательницы с вызовом стакана
- Задание мойки плевательницы с таймером или в режиме ВКЛ./ВЫКЛ
- 35** Продолжительность мойки плевательницы (выражена в секундах)

- Для выбора/отмены выбора функции нажмите соответствующую кнопку с пиктограммой.
- Для изменения продолжительности мойки плевательницы нажмите кнопки с пиктограммой или .
- Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .

FULL TOUCH



SMART TOUCH





S280 TRC - РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



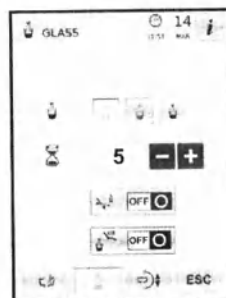
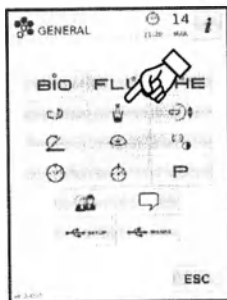
5.1.1.2.5. Регулировка количества воды для заполнения стакана

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю «Регулировка количества воды для заполнения стакана», в котором имеются следующие кнопки с пиктограммой:

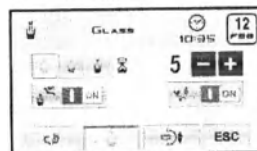
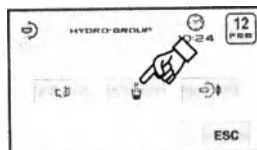
- Выбор подачи ХОЛОДНОЙ воды в стакан
- Выбор подачи ТЕПЛОЙ воды в стакан
- Выбор подачи ГОРЯЧЕЙ воды в стакан
- 5** Продолжительность подачи воды в стакан (выражена в секундах)
- Автоматическое устройство подачи воды в стакан с вызовом положения споласкивания
- Автоматическое устройство уменьшения давления в бачке для дистиллированной воды с вызовом положения обнуления кресла

- Для выбора/отмены выбора функции нажмите соответствующую кнопку с пиктограммой.
- Для изменения продолжительности подачи воды в стакан нажмите кнопки с пиктограммой **+** или **-**.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** время заполнения стакана может задаваться от минимума в 1 секунду до максимума в 10 секунд с интервалами в 0,1 секунду..
- Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой **ESC**.

FULL TOUCH



SMART TOUCH



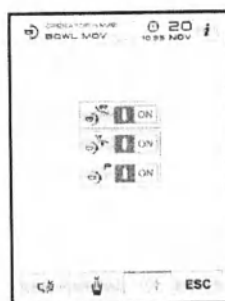
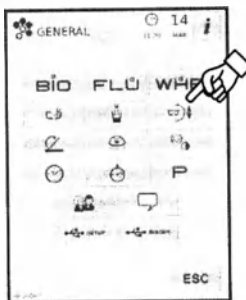
5.1.1.2.6. Задание автоматических перемещений плавательницы

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю «Задание автоматических перемещений плавательницы», в котором имеются следующие кнопки с пиктограммой:

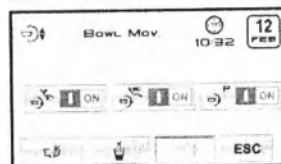
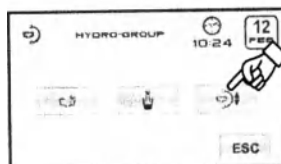
- Автоматическое устройство поворота плавательницы с вызовом положения споласкивания для кресла
- Автоматическое устройство поворота плавательницы с вызовом положения обнуления для кресла
- P** Автоматическое устройство поворота плавательницы с вызовом автоматической программы кресла

- Для выбора/отмены выбора функции нажмите соответствующую кнопку с пиктограммой.
- Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой **ESC**.

FULL TOUCH



SMART TOUCH



5.1.1.2.7. Задание ножного блока управления

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю ЗАДАНИЕ НОЖНОГО БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ, в котором имеются следующие пиктограммы:

- Пиктограмма сигнализации подключения соединительным кабелем (только при беспроводном ножном блоке управления)
- Пиктограмма сигнализации состояния беспроводного подключения (только при беспроводном ножном блоке управления)
- Пиктограмма сигнализации процента зарядки аккумулятора (только при беспроводном ножном блоке управления)
- Задание работы рычага ножного блока управления

ПРИМЕЧАНИЕ: первые 3 пиктограммы служат только для сигнализации, а четвертая позволяет выбирать/отменять выбор типа функционирования верхнего рычага ножного блока управления (см. параграф 5.2.). Это задание - одно для всех операторов.

- Для выбора/отмены выбора типа работы рычага ножного блока управления достаточно нажать соответствующую кнопку с пиктограммой :

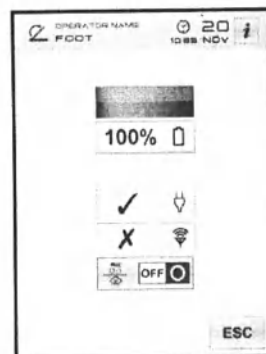
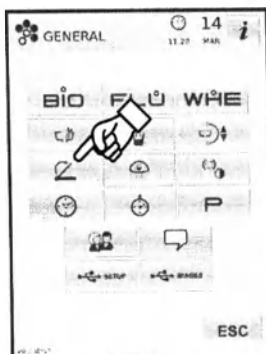
OFF Рычаг управляет перемещениями кресла вручную (по умолчанию).

ON Рычаг управляет следующими функциями:

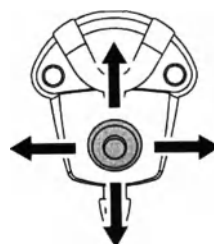
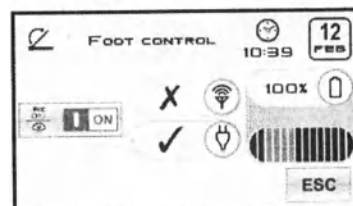
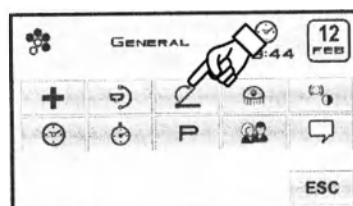
- ➔ команда ВКЛ./ОТКЛ. изменение направления вращения микромотора, подключение функции ENDO скалера, подключение функции MIRROR телекамеры.
- ⬅️ команда ВКЛ./ОТКЛ. подключение шлангового насоса.
- ⬆️ команда ВКЛ./ОТКЛ. включение бестеневой лампы.
- ⬇️ замена памяти инструмента.

• Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .

FULL TOUCH



SMART TOUCH



5.1.1.2.8. Задание операционной (бестеневой) лампы

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю ЗАДАНИЕ БЕСТЕНЕВОЙ ЛАМПЫ, в котором имеются следующие кнопки с пиктограммой:

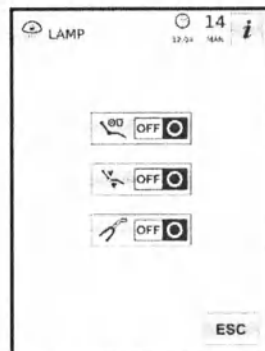
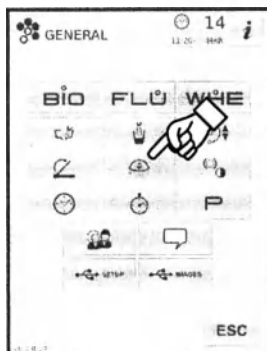
- Автоматическое устройство выключения лампы с вызовом положения споласкивания для кресла
- Автоматическое устройство выключения лампы с вызовом положения обнуления для кресла
- Автоматическое устройство снижения силы света лампы с извлечением инструмента полимеризационной лампы (только при светодиодной лампе VENUS PLUS -L)

ПРИМЕЧАНИЕ: при включенном автоматическом устройстве выключения для повторного включения бестеневой лампы достаточно вызвать любое движение кресла.

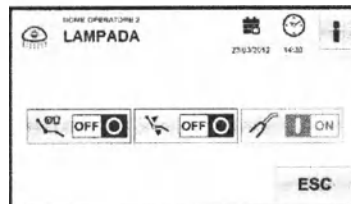
ПРИМЕЧАНИЕ: При подключенном автоматическом устройстве снижения силы света для повторной активации заданной силы света достаточно вернуть инструмент полимеризационной лампы в его гнездо.

- Для выбора/отмены выбора автоматического устройства нажмите соответствующую кнопку с пиктограммой.
- Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .

FULL TOUCH



SMART TOUCH



5.1.1.2.9. Регулирование/блокировка тормоза пантографического плеча и регулирование яркости дисплея

Эти настройки – одни для всех операторов.

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю РЕГУЛИРОВАНИЕ/БЛОКИРОВКА ТОРМОЗА ПАНТОГРАФИЧЕСКОГО ПЛЕЧА И РЕГУЛИРОВАНИЕ ЯРКОСТИ ДИСПЛЕЯ, в котором имеются следующие кнопки с пиктограммой:

- Подключение/отключение разблокировки тормоза пантографического плеча
- Подключение/отключение звукового сигнала нажатия на дисплей
- Подключение/отключение движений кресла
- Регулирование чувствительности тормоза
- Регулирование яркости дисплея

• Для подключения или отключения разблокировки тормоза пантографического плеча нажмите соответствующую кнопку с пиктограммой.

ПРИМЕЧАНИЕ: неразблокируемое состояние тормоза сигнализируется специальной пиктограммой на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ (см. параграф 5.1.).

ВНИМАНИЕ!

Для повышения безопасности работы эта операция обязательна при использовании внешнего электроскальпеля.

• Для подключения или отключения звукового сигнала при каждом нажатии СЕНСОРНОГО ЭКРАНА.

• Для подключения или отключения движений кресла нажмите соответствующую кнопку с пиктограммой.

ПРИМЕЧАНИЕ: заблокированное состояние кресла сигнализируется специальной пиктограммой на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ (см. параграф 5.1.).

ВНИМАНИЕ!

Для повышения безопасности работы эта операция обязательна при использовании внешнего электроскальпеля.

• Для регулирования чувствительности подключения тормоза нажмите соответствующие кнопки с пиктограммой или .

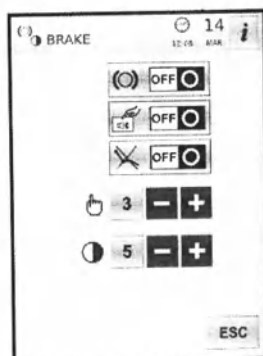
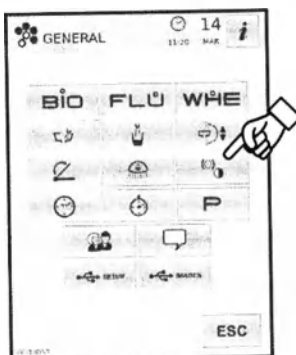
ПРИМЕЧАНИЕ: можно задавать значение от 1 до 5.

• Для регулирования яркости дисплея нажмите соответствующие кнопки с пиктограммой или .

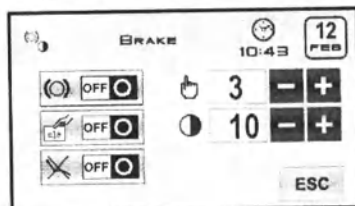
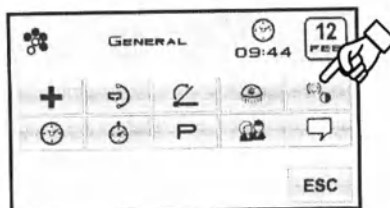
ПРИМЕЧАНИЕ: можно задавать значение от 1 до 10.

• Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .

FULL TOUCH



SMART TOUCH



5.1.1.2.10. Настройка времени и даты

Это задание - одно для всех операторов.

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой  для входа в подменю НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ.

Для изменения отображенных данных нажмите соответствующие кнопки с пиктограммой  или .

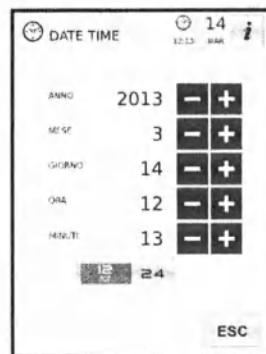
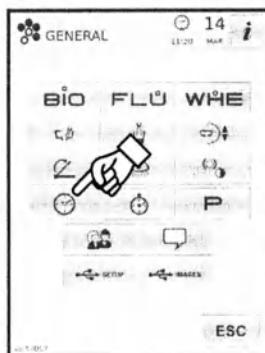
Для выбора типа отображения времени достаточно нажать соответствующую кнопку с пиктограммой:

 24 Отображение в 12-часовом формате.

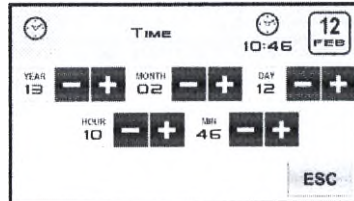
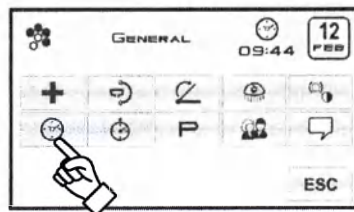
 24 Отображение в 24-часовом формате.

Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .

FULL TOUCH



SMART TOUCH



5.1.1.2.11. Хронометр

Это задание - одно для всех операторов.

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю ХРОНОМЕТР.

• Для изменения отображенных данных нажмите соответствующие кнопки с пиктограммой или .

ПРИМЕЧАНИЕ: время можно задавать от 00:00:00 до 10:59:59.

• После задания времени нажмите кнопку с пиктограммой для включения обратного отсчета.

ПРИМЕЧАНИЕ: теперь можно выйти из этого меню, нажимая кнопку с пиктограммой, без прерывания обратного отсчета.

• Для прерывания обратного отсчета нажмите кнопку с пиктограммой .

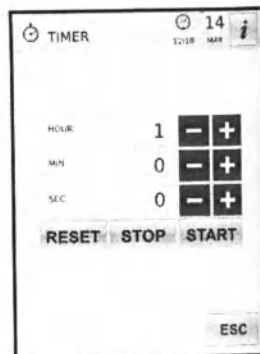
ПРИМЕЧАНИЕ: теперь, при нажатии кнопки с пиктограммой можно вернуть хронометр к последнему заданному времени..

• По истечении заданного времени зубоветчебный комплекс подает прерывистый сигнал и на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ снова отображается меню ХРОНОМЕТР.

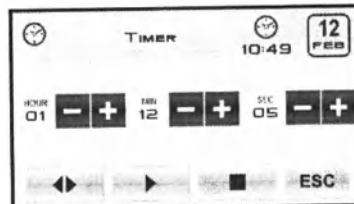
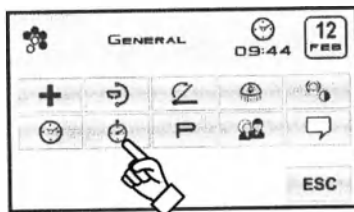
Для прерывания прерывистого сигнала нажмите кнопку с пиктограммой или любую кнопку на консоли.

ПРИМЕЧАНИЕ: последнее заданное время остается записанным в память.

FULL TOUCH



SMART TOUCH



5.1.2.12. Персонализация предпочтительных кнопок

Это подменю позволяет выбирать функцию для назначения трем нижним пиктограммам на главном экране.

Это задание - одно для всех операторов.

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю **P** ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНЫХ КНОПОК, в котором отображаются 3 изменяемых положения с пиктограммами заданных на данный момент функций.

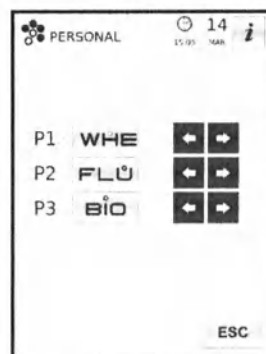
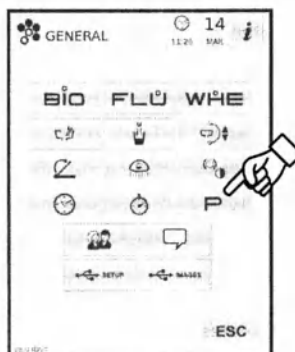
Для изменения функции для определенного положения достаточно нажать соответствующие кнопки с пиктограммой или .

Можно задать следующие функции:

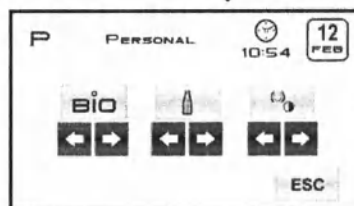
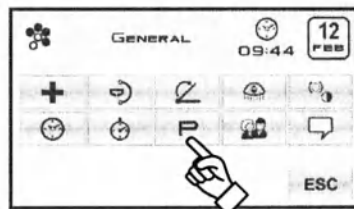
	Задание цикла дезинфекции BIOSTER
	Задание цикла АВТОМАТИЧЕСКОГО СПОЛАСКИВАНИЯ (FLUSHING)
	Опорожнение бачка системы W.H.E.
	Задание гидроблока
	Задание ножного блока управления
	Задание бестеневой лампы
	Регулирование/блокировка тормоза пантографического плеча и регулирование яркости дисплея
	Настройка времени и даты
	Хронометр
	Выбор языка
	Выбор/отмена выбора независимой подачи воды

Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .

FULL TOUCH



SMART TOUCH



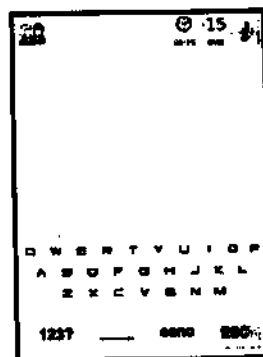
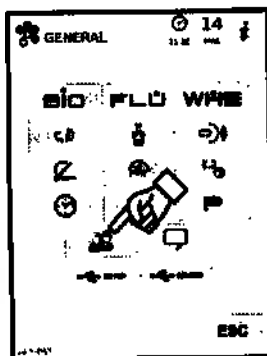
5.1.1.2.13. Ввод данных оператора

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю ВВОД ДАННЫХ ОПЕРАТОРА.

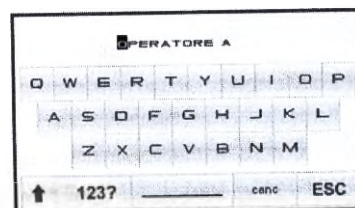
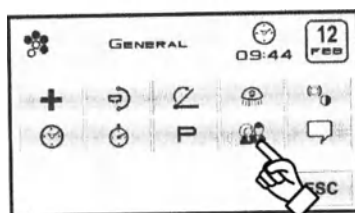
ПРИМЕЧАНИЕ: измененные данные оператора всегда относятся к оператору, заданному в главном окне.

- Для ввода необходимого текста нажмите кнопки с различными буквами (макс. 20 знаков).
- Для ввода заглавных букв нажмите кнопку с пиктограммой .
- Для ввода цифр или специальных знаков нажмите кнопку с пиктограммой .
- Для стирания возможных ошибок нажмите кнопку с пиктограммой выполняя стирание слева направо.
- После ввода текста нажмите кнопку с пиктограммой для выхода из подменю с автоматическим сохранением.

FULL TOUCH



SMART TOUCH



5.1.1.14. Выбор языка

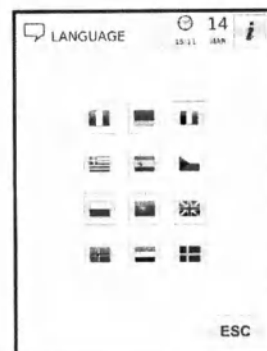
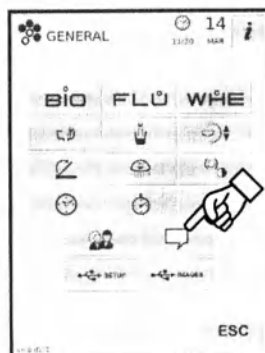
Это задание - одно для всех операторов.

В меню **ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ** нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю **ВЫБОР ЯЗЫКА**.

Для изменения языка нажмите кнопку с соответствующим флагом.

Для подтверждения выбранной настройки достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой **ESC**.

FULL TOUCH



5.1.1.15. НАСТРОЙКА USB

Экран «Настройка USB» позволяет выполнять следующие операции:
 - сохранение на USB-носителе профиля текущего пользователя,
 - загрузка профиля пользователя с USB-носителя для создания оператора-гостя.

В меню **ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ** нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю **НАСТРОЙКА USB**.

Сохранение на USB-носителе профиля текущего пользователя.

Выполните следующие операции:

Вставьте USB-носитель в специальный порт консоли столика врача (см. параграф 5.).

Нажмите кнопку с пиктограммой «Сохранить профиль пользователя», открывается окно, в которое следует ввести имя для обозначения файла.

Нажмите кнопку с пиктограммой «ОК» в окне ввода имени. В конце процесса сохранения перечень профилей пользователя на USB-носителе будет обновлен новым файлом.

ПРИМЕЧАНИЕ: будут сохранены настройки всех инструментов столика врача, хронометра, лампы и педальной системы управления.

Загрузка профиля пользователя с USB-носителя.

Выполните следующие операции:

Вставьте USB-носитель с профилем пользователя «гость» в специальный порт консоли столика врача.

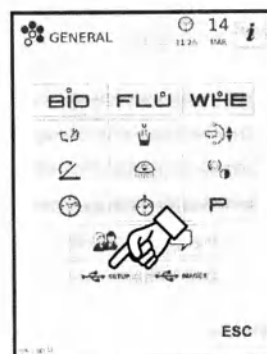
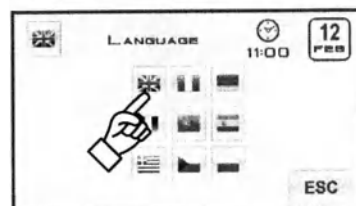
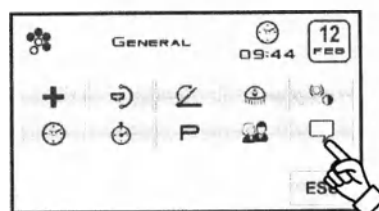
Выберите имя из перечня имеющихся профилей и нажмите кнопку с пиктограммой «Загрузка профиля пользователя».

В конце процесса загрузки заголовок экрана будет иметь имя загруженного профиля, а стоматологическая установка будет задана на пользователя «гость».

После загрузки пользователя «гость» он становится четвертым доступным оператором (см. параграф 5.1.1.1.).

ПРИМЕЧАНИЕ: пользователь «гость» остается доступным и после извлечения USB-носителя, а также после выключения стоматологической установки. Настройки операторов «А», «В» и «С» не меняются данным, загружаемым с USB-носителя.

SMART TOUCH



5.1.1.2.16. СНИМКИ НА USB-НОСИТЕЛЕ

Экран «Снимки на USB-носителе» позволяет получить доступ к функции отображения снимков. Можно вызвать снимки, записанные на USB-носителе в главной папке или же в подпапках. Поддерживаются форматы PNG 8 бит / пикселей и 16 бит / пикселей, JPG или TIFF, с разрешениями от 640x480 до 2500x2500 пикселей.

Выполните следующие операции:

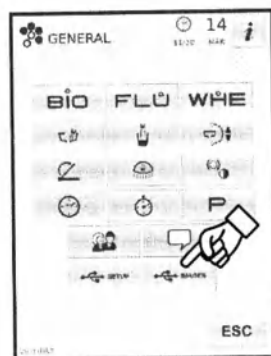
- Вставьте USB-носитель в специальный порт консоли столика врача (см. параграф 5.).
- В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю СНИМКИ НА USB. Содержимое USB-носителя будет сканировано и будет представлен перечень имеющихся на нем папок.

ПРИМЕЧАНИЕ: эта операция может потребовать определенного времени в зависимости от объема памяти USB-носителя и числа содержащихся на нем снимков.

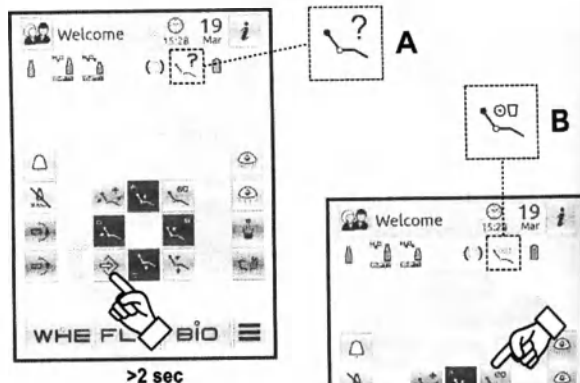
- При нажатии на папку можно просмотреть миниатюрные виды содержащихся снимков.
- При нажатии определенного снимка можно вызвать его на экран для удобства просмотра.
- Можно менять масштаб снимка и перемещать его вбок путем прикосновения к экрану или же специальными пиктограммами изменения масштаба изображения.
- После возврата к меню общих параметров или к другим рабочим экранам можно извлечь USB- носитель.

ПРИМЕЧАНИЕ: необходимо оставлять USB-носитель подключенным при просмотре снимков.

ПРИМЕЧАНИЕ: консоль ограничивается отображением находящихся на USB-носителе снимков без копирования и изменений, соответственно, содержимое USB-носителя не может быть ни стерто, ни изменено.



FULL TOUCH



5.1.2. Программирование «Положения для споласкивания» и «Положения для обнуления» кресла

Эта настройка зависит от оператора.

Из главного окна выполнить следующие операции:

- Отрегулировать кресло в нужном положении при помощи кнопок ручного перемещения.

ПРИМЕЧАНИЕ: можно записать в память также положение плевательницы, если она механизирована.

- Подключите режим записи в память, нажимая кнопку минимум на 2 секунды.

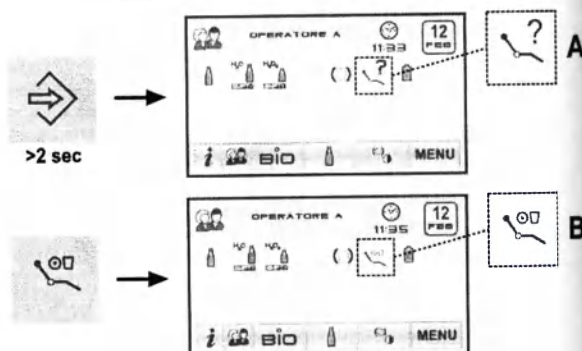
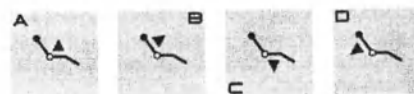
О подключении режима записывания сигнализирует короткий звуковой сигнал и специальная пиктограмма (A) на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ.

ПРИМЕЧАНИЕ: для выхода из режима записывания без выполнения изменений достаточно снова нажать кнопку (ПАМЯТЬ) минимум на 2 секунды.

- Нажать кнопки «Автоматический возврат» или «Положение для споласкивания» для назначения этого положения кнопке. Появление на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ пиктограммы (B) для выбранной программы подтверждает, что произошла запись в память.

ПРИМЕЧАНИЕ: кнопка «Положение для споласкивания» приводит спинку и сиденье в положение споласкивания. При повторном нажатии кнопки «Положение для споласкивания» спинка и сиденье возвращаются в предыдущее положение.

SMART TOUCH



5.1.3. Программирование положений А, В, С и D кресла

Эта настройка зависит от оператора. Из главного окна выполнить следующие операции:

- Отрегулировать кресло в нужном положении при помощи кнопок ручного перемещения.
- Подключите режим записи в память, нажимая кнопку минимум на 2 секунды.

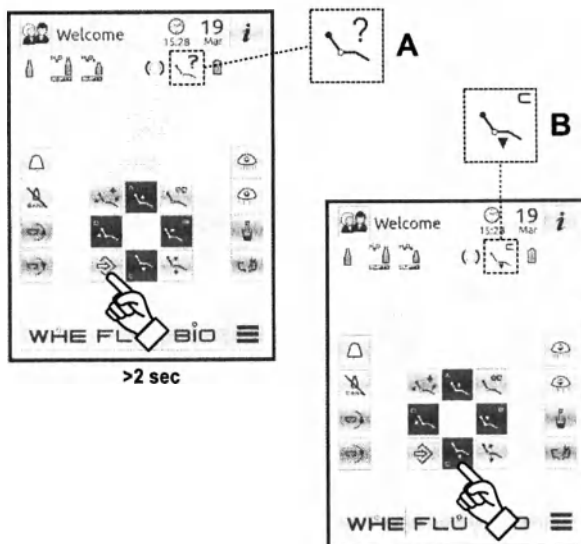
ПРИМЕЧАНИЕ: о подключении режима записывания сигнализирует короткий звуковой сигнал и специальная пиктограмма (**A**) на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ.

- Нажать кнопки А, В, С или D для присвоения положения кнопке (напр., С).

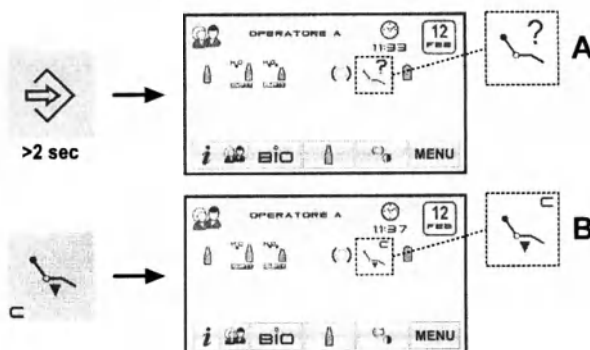
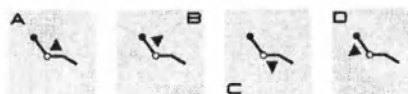
ПРИМЕЧАНИЕ: появление на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ пиктограммы (**B**) для выбранной программы (напр., С), подтверждает, что произошла запись в память.

ПРИМЕЧАНИЕ: для вызова запрограммированного положения достаточно кратковременно нажать кнопку, в которой это положение было ранее записано в память.

FULL TOUCH



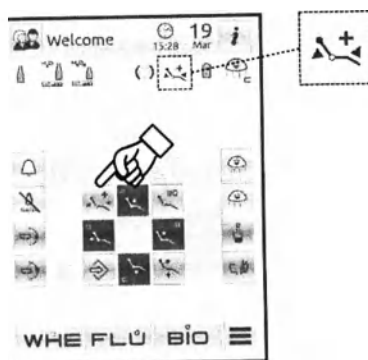
SMART TOUCH



5.1.4. Аварийная кнопка.

Эта кнопка может использоваться в экстренных случаях, чтобы привести пациента в положение Тренделенбурга.

ПРИМЕЧАНИЕ: положение Тренделенбурга уже настроено и не может быть изменено.

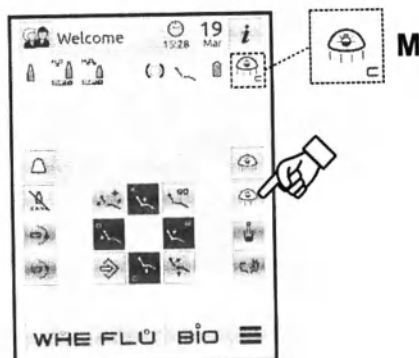


FULL TOUCH

5.1.5. Кнопка снижения силы света операционной (бестеневой) лампы

Эта кнопка позволяет снизить до минимума силу света бестеневой лампы.

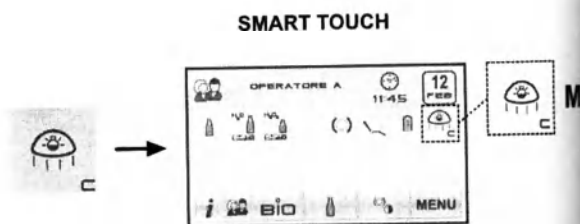
ПРИМЕЧАНИЕ: подключение режима пониженной яркости сигнализируется специальной пиктограммой (M) на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ.



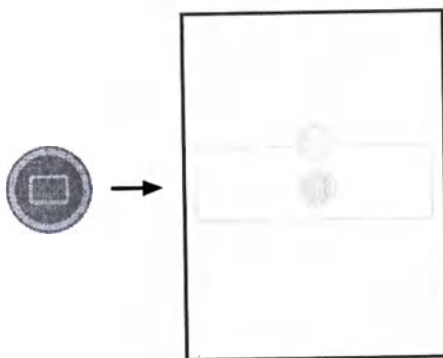
5.1.6. Кнопка блокировки сенсорного экрана

Эта кнопка позволяет подключать/отключать СЕНСОРНЫЙ ЭКРАН для выполнения операций очистки консоли.

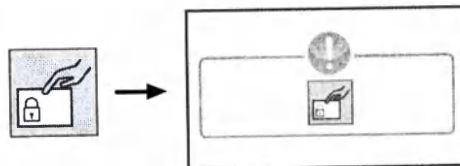
ПРИМЕЧАНИЕ: заблокированное состояние экрана сигнализируется специальным сообщением на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ.



FULL TOUCH



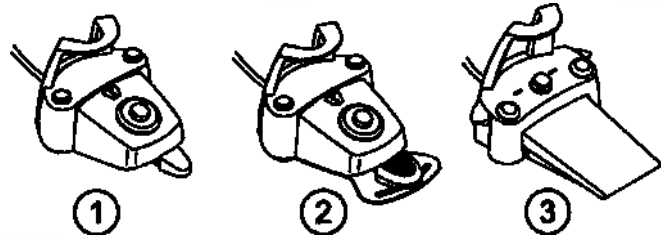
SMART TOUCH



5.2. Ножной блок управления

Ножной блок управления может быть 3 типов:

- ① Многофункциональный "ножной блок управления".
- ② Нажимной "ножной блок управления".
- ③ Ножной блок управления "Power Pedal".

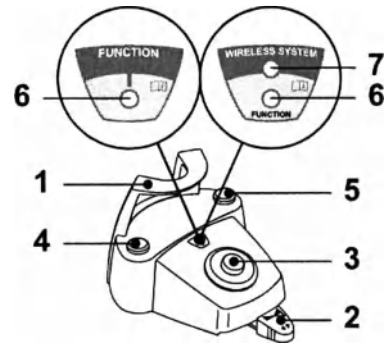


ПРИМЕЧАНИЕ: «многофункциональный» и «нажимной» ножные блоки управления могут поставляться также в БЕСПРОВОДНОМ варианте.

5.2.1. «Многофункциональный» ножной блок управления

Описание узлов.

- 1 Рукоятка.
- 2 Рычаг управления.
- 3 Орган управления движениями кресла.
- 4 Кнопка Chip-air/Приведение кресла в положение для споласкивания.
- 5 Кнопка Система Чистой Воды/Автоматический возврат кресла.
- 6 СВЕТОДИОД (неактивен).
- 7 СВЕТОДИОД, указывающий на зарядку аккумулятора (только БЕСПРОВОДНЫЙ вариант).



Рычаг управления движениями кресла (3).

При извлеченном инструменте

- Включает инструмент.
- Регулирует количество оборотов вращающихся инструментов.
- Вправо: функционирование со спреем (если выбранный инструмент оснащен им).

ПРИМЕЧАНИЕ: по завершении работы автоматически включается продувка воздухом для удаления возможной остаточной капли жидкости в трубках спреев.

• Влево: функционирование без спрея.

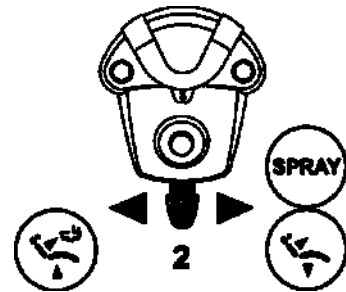
При инструментах в стандартном положении

- Концевой выключатель вправо: автоматический возврат кресла.
- Концевой выключатель влево: приведение кресла в положение для споласкивания.

ПРИМЕЧАНИЕ: при втором позиционировании рычага на левый концевой выключатель кресло приводится в рабочее положение.

ВНИМАНИЕ!

Эти функции для кресла подключаются путем удерживания положения концевого выключателя не менее 2 секунд.



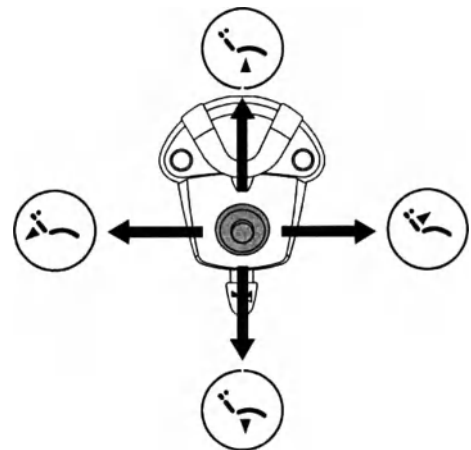
Орган управления движениями кресла (3).

Контролирует следующие движения:

- Подъем сиденья кресла.
- Подъем спинки кресла.
- Опускание сиденья кресла.
- Опускание спинки кресла.

Для прерывания движения отпустить кнопку.

ПРИМЕЧАНИЕ: когда инструмент извлечен и приведен в действие рычаг ножного блока управления, все органы управления движением кресла заблокированы.



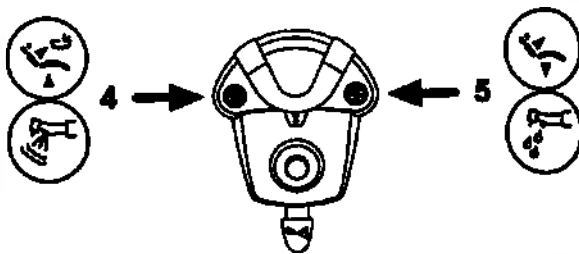
Функционирование левой клавиши (4).

- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлеченном инструменте:
кнопка Chip-air: направляет струю воздуха к турбинке или к микромотору. Подача воздуха происходит при нажатии клавиши; подача струи воздуха прерывается при отпускании клавиши.
- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при инструментах в стандартном положении:
Активация программы приведения кресла в «Положение для споласкивания».

ПРИМЕЧАНИЕ: при втором нажатии клавиши кресло вновь приводится в рабочее положение.

Функционирование правой клавиши (5).

- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлеченном инструменте:
Кнопка Система Чистой Воды (Water Clean System): посылает струю проточной воды к таким инструментам, как турбинка, микромотор и скалер, для споласкивания трубок спреев. Подача воды происходит при нажатии клавиши; при отпускании клавиши струя воды прерывается и автоматически включается продувка воздухом для удаления возможной остаточной капли жидкости в трубках спреев.
- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при инструментах в стандартном положении:
Активация программы «Автоматический возврат кресла».



БЕСПРОВОДНЫЙ вариант.

Этот ножной блок управления может поставляться также в БЕСПРОВОДНОМ варианте (см. параграф 5.2.4).

Защита от проникновения жидкостей.

Ножной блок управления защищен от проникновения жидкостей. Класс защиты: IPX1.

Очистка.

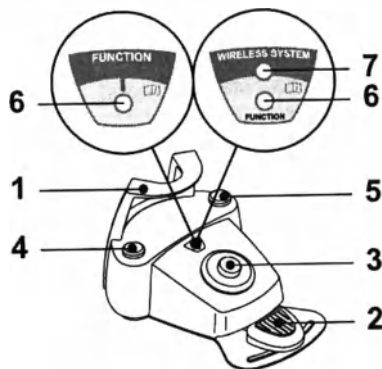
Очищайте ножной блок управления соответствующим средством (смотрите параграф 1.4).

ПРИМЕЧАНИЕ: если ножная педаль управления скользит по полу, сухой тряпочкой очистите от пыли препятствующий скольжению резиновый коврик, расположенный под основанием.

5.2.2. «Нажимной» ножной блок управления"

Описание узлов.

- 1 Рукоятка.
- 2 Рычаг управления.
- 3 Орган управления движениями кресла.
- 4 Кнопка Chip-air/Приведение кресла в положение для споласкивания.
- 5 Кнопка Система Чистой Воды/Автоматический возврат кресла.
- 6 СВЕТОДИОД, указывающий на функционирование со спреем.
- 7 СВЕТОДИОД, указывающий на зарядку аккумулятора (только БЕСПРОВОДНЫЙ вариант).



Рычаг управления (2).

Функционирование:

- Извлечь инструмент.
- Запустить инструмент, нажимая педаль (а).
- Отрегулировать число оборотов/мощность инструмента, воздействуя на рычаг управления:
 - вправо: происходит увеличение;
 - влево: происходит уменьшение.

ПРИМЕЧАНИЕ: рычаг управления регулирует скорости/мощность инструмента от минимума до максимума, заданного на столике врача.

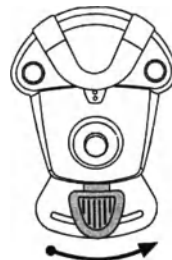
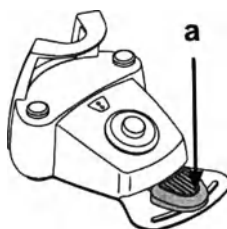
- Для прерывания функционирования инструмента достаточно отпустить педаль (а).

ПРИМЕЧАНИЕ: при функционировании с водным спреем в конце работы автоматически включается продувка воздухом для удаления возможной остаточной капли жидкости в трубках спреев.



ВНИМАНИЕ!

Включение и выключение подачи спрея к инструментам происходит нажатием клавиш (4) или (5).
Короткий звуковой сигнал предупреждает о выполнении коммутации. Горящий светодиод (6) сигнализирует функционирование со спреем.





Рычаг управления движениями кресла (3).

Контролирует следующие движения:



Подъем сиденья кресла.



Подъем спинки кресла.



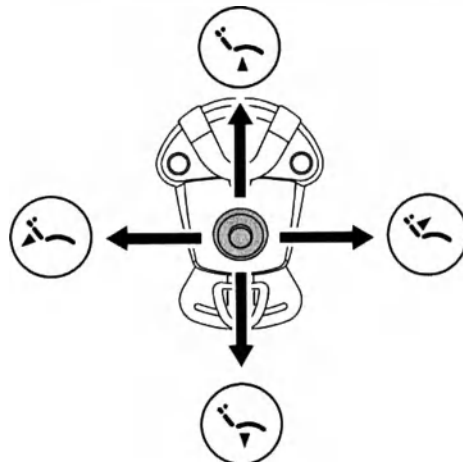
Опускание сиденья кресла.



Опускание спинки кресла.

Для прерывания движения отпустить кнопку.

ПРИМЕЧАНИЕ: когда инструмент извлечен и приведен в действие рычаг ножного блока управления, все органы управления движением кресла заблокированы.



Функционирование левой клавиши (4).

Функционирование:

• Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при инструментах в стандартном положении:

Активация программы приведения кресла в «Положение для споласкивания».

ПРИМЕЧАНИЕ: при втором нажатии клавиши кресло вновь приводится в рабочее положение.

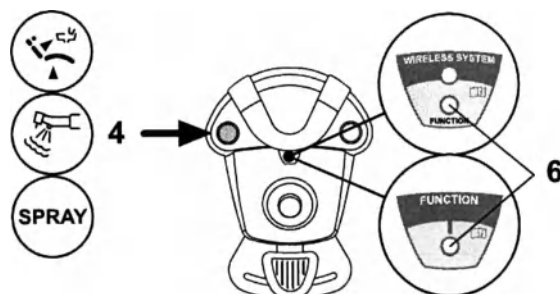
• Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлеченном инструменте:

Кнопка Chip-air: направляет струю воздуха к Турбинке или к Микромотору. Подача воздуха происходит при нажатии клавиши; подача струи воздуха прерывается при отпускании клавиши.

ПРИМЕЧАНИЕ: эта команда выполняется только когда турбинка и микромотор находятся в рабочем положении.

• Кратковременное нажатие клавиши при извлеченном инструменте:

Включение или выключение подачи спрея к инструментам.



ВНИМАНИЕ!

Короткий звуковой сигнал предупреждает о выполнении коммутации. Горящий светодиод (6) сигнализирует о функционировании со спреем.

Функционирование правой клавиши (5).

Функционирование:

• Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при инструментах в стандартном положении:

Активация программы «Автоматический возврат кресла».

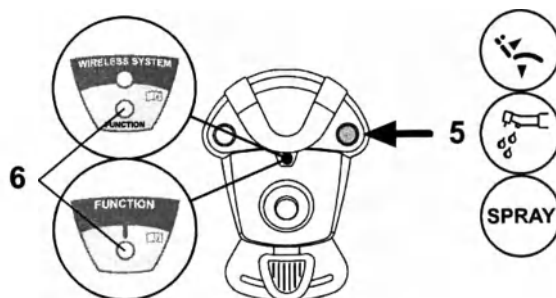
• Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлеченном инструменте:

Кнопка Система Чистой Воды (Water Clean System): посылает струю проточной воды к таким инструментам, как турбинка, микромотор и скалер, для споласкивания трубок спреев.

Подача воды происходит при нажатии клавиши (4); при отпускании клавиши струя воды прерывается и автоматически включается продувка воздухом для удаления возможной остаточной капли жидкости в трубках спреев.

• Кратковременное нажатие клавиши при извлеченном инструменте:

Включение или выключение подачи спрея к инструментам.



ВНИМАНИЕ!

Короткий звуковой сигнал предупреждает о выполнении коммутации. Горящий светодиод (6) сигнализирует о функционировании со спреем.

БЕСПРОВОДНЫЙ вариант.

Этот ножной блок управления может поставляться также в БЕСПРОВОДНОМ варианте (смотрите параграф 5.2.4).

Защита от проникновения жидкостей.

Ножной блок управления защищен от проникновения жидкостей. Класс защиты: IPX1.

Очистка.

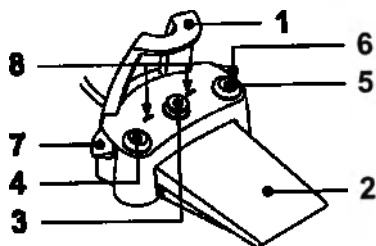
Очищайте ножной блок управления соответствующим средством (смотрите параграф 1.4).

ПРИМЕЧАНИЕ: если ножная педаль управления скользит по полу, влажной тряпочкой очистить от пыли препятствующий скольжению резиновый коврик, расположенный под основанием.

5.2.3. Ножной блок управления «Power Pedal»

Описание узлов.

- 1 Рукоятка.
- 2 Рычаг управления.
- 3 Орган управления движениями кресла.
- 4 Кнопка Chip-air или включение/выключение функции спрея к инструментам.
- 5 Кнопка Система Чистой Воды или включение/выключение функции спрея к инструментам.
- 6 Активизация положения для споласкивания или вызов программы «В».
- 7 Активизация автоматического возврата кресла или вызов программы «А».
- 8 СВЕТОДИОД, указывающий на функционирование со спреем.



Функционирование педали управления (2).

• При извлеченном инструменте

- При нажатии педали (а) приводится в действие инструмент. Можно регулировать число оборотов (или мощность) инструмента, меняя давление на педаль.

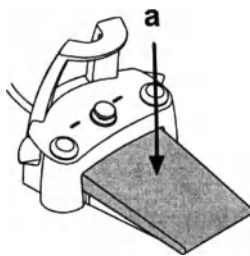
ПРИМЕЧАНИЕ: педаль регулирует скорость/мощность инструмента от минимума до максимума, заданного на столике врача.

- Для прерывания работы инструмента достаточно отпустить педаль.

ПРИМЕЧАНИЕ: при функционировании с водным спреем в конце работы автоматически включается продувка воздухом для удаления возможной остаточной капли жидкости в трубках спреев.

• При инструментах в стандартном положении

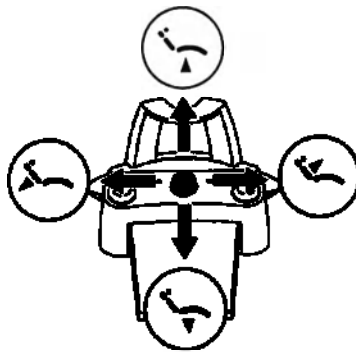
- При нажатии на педаль управления происходит немедленная блокировка любого автоматического движения кресла.



Рычаг управления движениями кресла (3).

Контролирует следующие движения:

- подъем сиденья кресла.
- подъем спинки кресла.
- опускание сиденья кресла.
- опускание спинки кресла.



Для прерывания движения отпустить кнопку.

ПРИМЕЧАНИЕ: когда инструмент извлечен или работает система BIOSTER.

ПРИМЕЧАНИЕ: можно изменить работу рычага при извлеченном инструменте (см. параграф 5.1.1.5.).

Функционирование левой клавиши (4).

• Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлеченном инструменте:

Кнопка Chip-air: направляет струю воздуха к Турбинке или к Микромотору. Подача воздуха происходит при нажатии клавиши; подача струи воздуха прерывается при отпускании клавиши.

• Кратковременное нажатие клавиши при извлеченном инструменте:

Включение или выключение подачи спрея к инструменту.

ВНИМАНИЕ!

Короткий звуковой сигнал предупреждает о выполнении коммутации. Горящий светодиод (8) сигнализирует о функционировании со спреем.

Функционирование правой клавиши (5).

• Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлеченном инструменте:

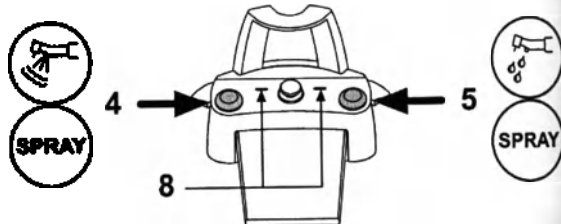
Кнопка Система Чистой Воды (Water Clean System): посылает струю проточной воды к таким инструментам, как турбинка, микромотор и скалер, для споласкивания трубок спреев. Подача воды происходит при нажатии клавиши (5); при отпускании клавиши струя воды прерывается и автоматически включается продувка воздухом для удаления возможной остаточной капли жидкости в трубках спреев.

• Кратковременное нажатие клавиши при извлеченном инструменте:

Включение или выключение подачи спрея к инструменту.

ВНИМАНИЕ!

Короткий звуковой сигнал предупреждает о выполнении коммутации. Горящие светодиоды (8) сигнализируют о функционировании со спреем.



Функционирование правого рычага (6).

ПРИМЕЧАНИЕ: рычаг функционирует только с инструментами в исходном положении.

Из соображений безопасности выбранная команда активируется только с помощью кратковременного нажатия и последующего отпускания рычага.

• **Опускание рычага вниз:**

Активация программы «Автоматический возврат кресла».

• **Подъем рычага вверх:**

Активация программы «В» кресла.

Функционирование левого рычага (7).

ПРИМЕЧАНИЕ: рычаг функционирует только с инструментами в исходном положении.

Из соображений безопасности выбранная команда активируется только с помощью кратковременного нажатия и последующего отпускания рычага.

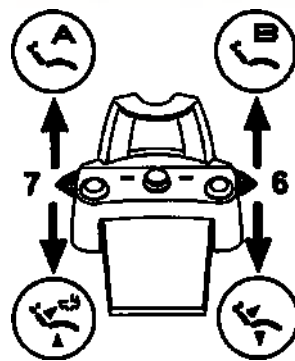
• **Опускание рычага вниз:**

Активация программы приведения кресла в «Положение для споласкивания».

ПРИМЕЧАНИЕ: при втором нажатии рычага кресло вновь приводится в рабочее положение.

• **Подъем рычага вверх:**

Активация программы «А» кресла.



Защита от проникновения жидкостей.

Ножной блок управления защищен от проникновения жидкостей. Класс защиты: IPX1.

Очистка.

Очищать ножной блок управления соответствующим средством (см. параграф 1.4).

ПРИМЕЧАНИЕ: если ножная педаль управления скользит по полу, влажной тряпочкой очистить от пыли препятствующий скольжению резиновый коврик, расположенный под основанием.



5.2.4. Ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте

«Многофункциональный» и «нажимной» ножные блоки управления могут поставляться также в БЕСПРОВОДНОМ варианте. Ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте содержит передающий модуль ZIGBEE (сертифицированный для Европы, Канады и США).

Предупреждения по применению.



- ВНИМАНИЕ!**
- Следует избегать размещать ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте рядом с другими источниками РЧ, например, платами беспроводной локальной сети, другими радиоустройствами, бытовыми устройствами на РЧ, микроволновыми печами. Расстояние от микроволновых печей должно составлять не менее 2 метров, во всех остальных случаях допускается 1 метр.
- Несмотря на то, что электромагнитное поле, излучаемое ножным блоком управления, очень мало, рекомендуется НЕ использовать этот блок рядом с устройствами для поддержания жизнедеятельности (напр., электрокардиостимуляторами) и акустическими протезами. Перед использованием любого электронного устройства в медицинских учреждениях необходимо всегда проверять, что оно совместимо с остальными присутствующими устройствами.
- Для зарядки аккумулятора БЕСПРОВОДНОГО ножного блока управления использовать исключительно зубоорачебный комплекс.
- Внутренний аккумулятор должен заменять только квалифицированный специалист.

Предупреждения для первого применения.

Перед первым применением рекомендуется выполнить полный цикл зарядки аккумулятора ножного блока управления.

Функционирование БЕСПРОВОДНОГО ножного блока управления.

Функционирование беспроводного ножного блока управления идентично функционированию блока управления с проводным соединением, поэтому обращайтесь к приведенным выше параграфам, обращая внимание на указание модели. БЕСПРОВОДНЫЙ ножной блок управления дополнительно имеет специальный светодиод (7), сигнализирующий зарядку аккумулятора и статус связи с зубоорачебным комплексом.

Сигналы светодиодов (7).

Цвет светодиода сигнализирует статус зарядки аккумулятора, а тип мигания – статус связи с зубоорачебным комплексом.

Зарядка аккумулятора:

ЦВЕТ	ОПИСАНИЕ (КАБЕЛЬ ОТКЛЮЧЕН)	ОПИСАНИЕ (КАБЕЛЬ ПОДКЛЮЧЕН А)
ЗЕЛЕНЫЙ	Аккумулятор заряжен (>75%)	Аккумулятор заряжен
ЖЕЛТЫЙ	Аккумулятор заряжен (>50%)	Аккумулятор заряжается
КРАСНЫЙ	Аккумулятор должен заряжаться (<25%)	Ошибка зарядки аккумулятора
Выключен	Аккумулятор разряжен	Зубоорачебный комплекс выключен или неисправен ножной

Статус связи:

МИГАНИЕ	ОПИСАНИЕ
Медленное	Подключение активно в беспроводном режиме
Быстрое	Подключение активно с включенным кабелем подзарядки
Двойное	Поиск подключения
Горит, не мигая	Ошибка связи

ПРИМЕЧАНИЕ: эта информация отображается и на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ специальными пиктограммами (А) или (В) (см. параграф 5.1.) или в специальном меню управления ножным блоком управления (см. параграф 5.1.1.2.3.).

Характеристики аккумулятора.

Ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте имеет подзаряжаемый литий-полимерный аккумулятор (Li-Poly, 3.7 В, 5200 мАч типа Guangzhou Markyn Battery Co. Модель 9051109).

Емкость аккумулятора обеспечивает автономность ок. 2 месяцев (при работе без перерыва 8 часов в день). Такая автономность обеспечивается при абсолютно работоспособном полностью заряженном аккумуляторе. Эффективность аккумулятора снижается по мере его старения. По оценкам, после 500 циклов полной зарядки эффективность снижается до 60%. Но и в этом состоянии аккумулятор должен гарантировать автономность ок. 1 месяца.

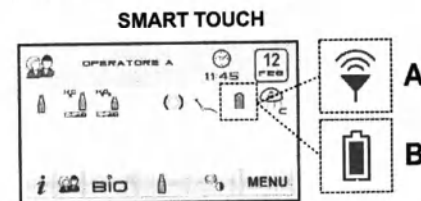
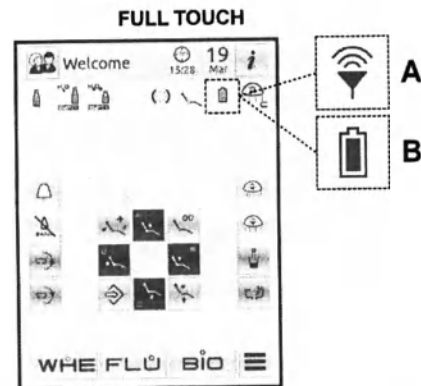
ПРИМЕЧАНИЕ: когда эффективность аккумулятора снизится настолько, что будет недостаточной для поддержания дневного рабочего ритма, поручить его замену квалифицированному специалисту (фирменная запчасть код 97901336).



ВНИМАНИЕ!
Не пытайтесь заменить аккумулятор самостоятельно.

Ограничение гарантии аккумулятора.

На аккумулятор, находящийся внутри ножного блока управления, дается гарантия в 6 месяцев с даты монтажа.





Зарядка аккумулятора.

При необходимости следует выполнить зарядку аккумуляторов БЕСПРОВО.

Выполнить следующие операции:

- Открыть защитную створку разъема в задней части ножного блока управления и подсоединить кабель зарядки.
- Подсоединить другой конец кабеля зарядки к зубоорачебному комплексу (см. рисунок).

Теперь ножной блок управления находится на этапе зарядки аккумулятора (включен ЖЕЛТЫЙ сигнальный светодиод), оставаясь при этом полностью функциональным.

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** полная зарядка аккумулятора обеспечивается за ок. 6 часов.



ВНИМАНИЕ!

Для зарядки аккумулятора БЕСПРОВОДНОГО ножного блока управления использовать исключительно зубоорачебный комплекс.

Естественная разрядка аккумулятора.

При неиспользовании в течение длительного времени аккумулятор может медленно разряжаться.

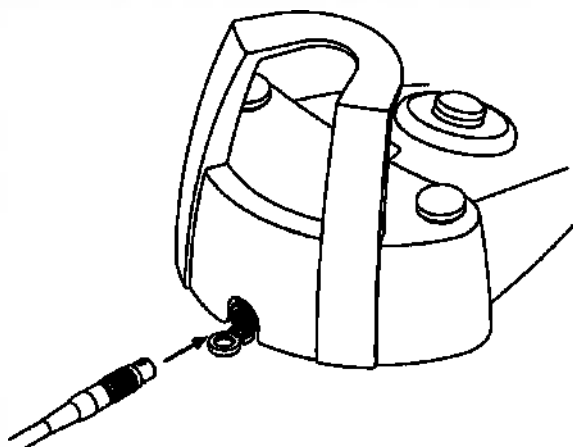
После длительных периодов работы перед применением рекомендуется всегда выполнять полный цикл зарядки.

Техобслуживание и утилизация.

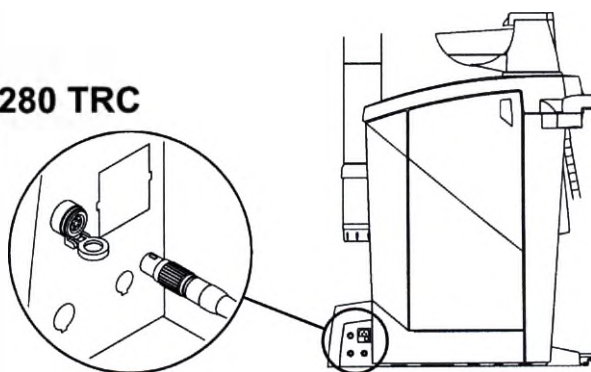
Ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте не содержит частей, которые могут ремонтироваться эксплуатационником.

В случае поломки не пытайтесь произвести какие-либо ремонтные работы, связаться с производителем или местным дилером по номеру телефона, указанному в гарантийном талоне.

Внутренний аккумулятор в конце срока службы должен заменяться квалифицированным специалистом в Сервисном центре.



S280 TRC



5.3. Шприц-пистолет

Виды используемых шприц-пистолетов:

- 3-функциональный угловой шприц-пистолет
- 6-функциональный прямой шприц-пистолет
- 6-функциональный угловой шприц-пистолет
- 6-функциональный прямой шприц-пистолет FL
- 6-функциональный прямой шприц-пистолет для ассистента
- 6-функциональный угловой шприц-пистолет для ассистента
- 6-функциональный прямой шприц-пистолет для ассистента FL

Описание инструмента.

- [a] Носик.
- [b] Рукоятка.
- [c] Кнопка демонтажа шприца-пистолета. [d] Кнопка воздуха.
- [e] Кнопка воды.
- [f] Переключатель теплый/холодный.
- [g] Светодиод индикации теплый/холодный.

ВНИМАНИЕ!

Инструмент поставляется нестерильным.

Технические характеристики.

- Параметры времени работы:
 - шприц-пистолет 3F: непрерывное функционирование,
 - шприц-пистолет 6F: работа 5 секунд, пауза 10 секунд.
- Питание:
 - шприц-пистолет 6F (модели CEFLA): 24 В пер. тока; 50/60 Гц; 2 А; 50 Вт.
- Классификация по стандарту EN 60601-1:
 - шприц-пистолет 6F (модели CEFLA): КЛАСС II, тип В.
- Монтажная схема: см. руководство по установке (см. параграф 11.).

Применение.

- Привести инструмент в рабочее положение.

ПРИМЕЧАНИЕ: На активацию инструмента укажет появление на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ соответствующего экрана управления.

- Кнопка [e] = вода;
- Кнопка [d] = воздух;
- Кнопка [e + d] = спрей.
- Шприц-пистолет 6F, функционирование с горячими водой, воздухом и спреем: поверните переключатель [f] по часовой стрелке (светодиод g горит).
- Шприц-пистолет 6F, функционирование с холодными водой, воздухом и спреем: поверните переключатель [f] против часовой стрелки (светодиод g выключен).
- На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ имеются следующие кнопки с пиктограммой:



Включение/выключение фиброптика (только со шприцом-пистолетом 6F-L)



Выбор/отмена выбора независимой подачи воды (только с системой SANASPRAY)



Вызов команд главного экрана



Отображение строки общих пиктограмм функционирования (см. параграф 5.1)

Регулирование силы света фиброптика.

- Для регулирования силы света фиброптика следует нажать (не менее, чем на 2 секунды) кнопку с пиктограммой .
- Отрегулируйте уровень интенсивности света кнопками с пиктограммой или .

ПРИМЕЧАНИЕ: можно задавать значение от 1 до 16.

• Для подтверждения выбранной силы света достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой ESC.

ПРИМЕЧАНИЕ: через 30 секунд фиброптика выключается автоматически.

Демонтаж рукоятки.

- Носик [a] защелкивается на рукоятке [b].
- Для снятия рукоятки с корпуса шприца-пистолета повернуть переключатель против часовой стрелки (светодиод g не горит) и нажать кнопку [c].

Съемный шнур шприца-пистолета.

Шприц-пистолет оснащен съемным шнуром для облегчения операции очистки (см. параграф 5.).

Очистка.

Одноразовая мягкая бумажная салфетка, увлажненная чистящими / дезинфицирующими средствами.

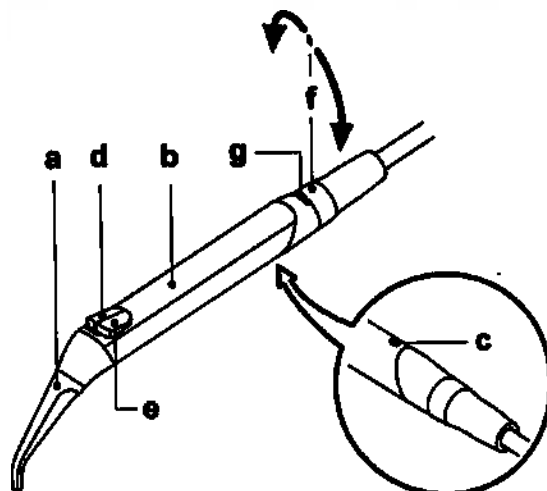
ВНИМАНИЕ!

- Не погружать шприц-пистолет в дезинфицирующие или чистящие жидкости.
- Нерекомендуемые средства: абразивные средства и средства с содержанием ацетона, хлора и гипохлорита натрия.

Стерилизация.

Рукоятка и носик шприца-пистолета: автоклав на водяном пару 135 °C (2 бар) с соблюдением инструкций на аппаратуру.

ПРИМЕЧАНИЕ: перед стерилизацией поместить в пакет.





S280 TRC - РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



5.4. Турбинка

Виды используемых турбин:

- Турбина BORA S36 с адаптером
- Турбина BORA S36L F.O. с адаптером
- Турбина BORA S36L F.O. TL.
- Набор турбин SILENT POWER 2 (наконечник с принадлежностями для технического обслуживания)
- Набор турбин SILENT POWER 2L (наконечник с принадлежностями для технического обслуживания)
- Набор турбин SILENT POWER 4L F.O. (наконечник с принадлежностями для технического обслуживания)
- Набор турбин SILENT POWER 4L-K.F.O. (наконечник с принадлежностями для технического обслуживания)
- Набор турбин SILENT POWER GOLD F.O. (наконечник с принадлежностями для технического обслуживания)
- Набор турбин SILENT POWER MINIATURE F.O. (наконечник с принадлежностями для технического обслуживания)

Подсоединение наконечника и замена бора.

Руководствуйтесь специальными инструкциями, приложенными к наконечнику.

Применение.

⚠ АВАНИМАНИЕ!

Соблюдайте также инструкции, относящиеся к соответствующим турбинкам.

- Время работы: работа 5 мин., пауза 5 минут.
- Кран [f] регулирует количество воды в спрее.
- Кран [e] регулирует количество воздуха в спрее для всех инструментов.
- Привести инструмент в рабочее положение.

ПРИМЕЧАНИЕ: На активацию инструмента укажет появление на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ соответствующего экрана управления.

• На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ имеются следующие кнопки с пиктограммой:

- Увеличение режима максимального вращения турбинки
- Уменьшение режима максимального вращения турбинки
- Выбор режима вращения турбинки
- Включение/выключение фиброптики
- Выбор/отмена выбора независимой подачи воды (только с системой SANASPRAY)
- Подключение и выбор типа спрея, подаваемого инструментом
- Вызов команд главного экрана
- Отображение строки общих пиктограмм функционирования (см. параграф 5.1).

MIN

Быстрый выбор 1% режима максимального вращения турбинки

MED

Быстрый выбор 50% режима максимального вращения турбинки

MAX

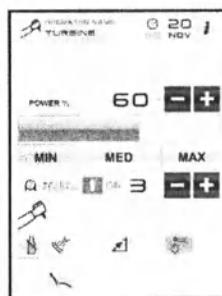
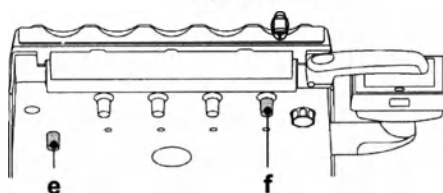
Быстрый выбор 100% режима максимального вращения турбинки



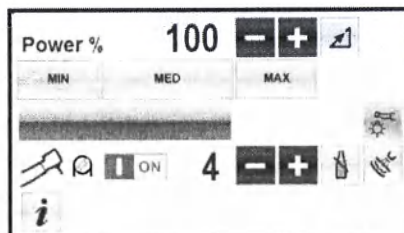
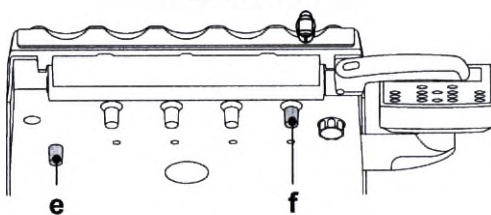
Подключение/задание шлангового насоса (только при наличии)

• Для подключения инструмента нажать на рычаг ножного блока управления (см. параграф 5.2.).

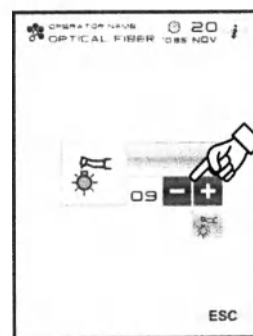
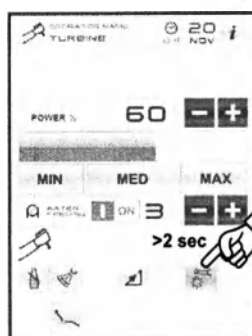
FULL TOUCH



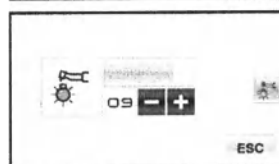
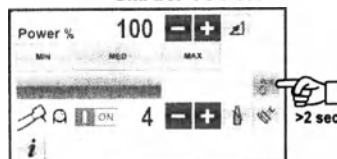
SMART TOUCH



FULL TOUCH



SMART TOUCH





ПРИМЕЧАНИЕ: К съемному шнуру турбинки можно подключать также пневматические микромоторы с 4-ходовым разъемом, соответствующие Стандарту ISO 13294 - Пневматические двигатели для приведения в действие наконечников.



ВНИМАНИЕ!

Инструмент поставляется нестерильным.

Регулирование силы света фиброоптики.

- Для регулирования силы света фиброоптики следует нажать (не менее, чем на 2 секунды) кнопку с пиктограммой .
- Отрегулируйте уровень интенсивности света кнопками с пиктограммой или .



ПРИМЕЧАНИЕ: можно задавать значение от 1 до 16.

• Для подтверждения выбранной силы света достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .



ПРИМЕЧАНИЕ: если в течение 30 секунд инструмент использоваться не будет (рычаг ножного блока управления отключен), фиброоптика выключается.



Регулировка режима вращения турбинки.

Синструментом в рабочем положении выберите режим регулирования вращения турбинки, нажимая следующие кнопки с пиктограммой:

- Линейное изменение, пропорциональное смещению рычага ножного блока управления
- Выход из положения (ВКЛ/ОТКЛ), при котором при активации рычага ножного блока управления создается максимальная установленная мощность

На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима.

ПРИМЕЧАНИЕ: запоминание заданных данных происходит автоматически.

Кнопка подачи спрея к инструменту.

С инструментом в рабочем положении выберите тип подаваемого инструментом спрея, нажимая следующие кнопки с пиктограммой:

- Функционирование со спреем вода + воздух
- Функционирование только с водным спреем
- Функционирование без спрея

Изменение выполняется циклически при каждом нажатии и на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима.

ПРИМЕЧАНИЕ: запоминание заданных данных происходит автоматически.

Подключение/задание шлангового насоса (только при наличии).

Для подключения/отключения шлангового насоса достаточно нажать соответствующую кнопку с пиктограммой:

- Шланговый насос не подключен
- Шланговый насос подключен

МЕЧАНИЕ: подключение подтверждается появлением в соседней ячейке значения поданного физраствора.

Нажмите кнопки с пиктограммой или для изменения количества подаваемого шланговым насосом физраствора.

ПРИМЕЧАНИЕ: можно задавать значение от 1 до 5. Заданным значениям соответствуют следующие количества подаваемого раствора:

- значение 1: ок. 35 куб. см/мин.,
- значение 2: ок. 50 куб. см/мин.,
- значение 3: ок. 70 куб. см/мин.,
- значение 4: ок. 90 куб. см/мин.,
- значение 5: ок. 100 куб. см/мин.

ПРИМЕЧАНИЕ: количество подаваемого шланговым насосом физраствора можно менять и при активном инструменте.

Съемный шнур.

Турбинка оснащена съемным шнуром для облегчения операции очистки (см. параграф 5.).

Очистка и техобслуживание.

Руководствуйтесь специальными инструкциями, приложенными к наконечнику.

Для смазки рекомендуется использовать Daily Oil (CEFLA S.C.).

Стерилизация.

Автоклав на водяном пару 135°C (2 бар) с соблюдением инструкций на аппаратуру.

ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением этапа стерилизации ознакомьтесь со специфическими инструкциями по эксплуатации, приложенными к наконечнику.

Нормы безопасности.

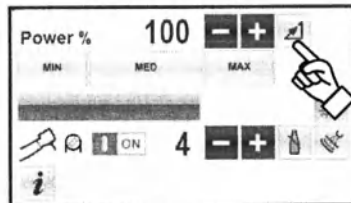
ВНИМАНИЕ!

- Турбинка не должна запускаться, если предварительно не был установлен бор или имитатор бора.
- Кнопка разблокировки бора не должна нажиматься во время функционирования!
- Трение между кнопкой и крыльчаткой микромотора перегревает головку и может привести к ожогам.
- Внутренние ткани пациента (язык, щека, губы и т.д.) должны быть защищены от контакта с кнопкой посредством надлежащих инструментов (зеркальца и т.д.).
- Боры и различные инструменты, закрепленные на наконечнике, должны соответствовать Стандарту о Биосовместимости ISO 10993.

FULL TOUCH



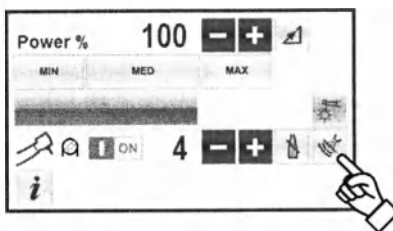
SMART TOUCH



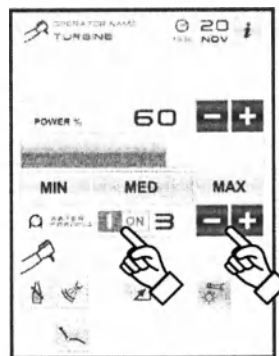
FULL TOUCH



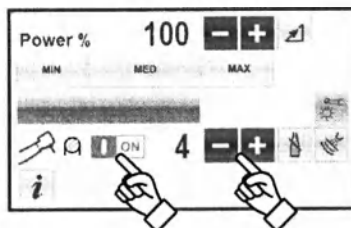
SMART TOUCH



FULL TOUCH



SMART TOUCH



5.5. Электрический микромотор

Возможно подключение следующих микромоторов:

- Микромотор I-XR3 L
- Микромотор I-XR3
- Микромотор I-XS4

К микромоторам могут быть подсоединены:

- наконечник для микромотора PM 1:1 INTR
- переходник угловой CA 1:1
- переходник угловой CA 1:1L F.O
- переходник угловой CA 1:5
- переходник угловой CA 1:5 L F.O
- переходник угловой CA 10:1
- переходник угловой CA 10:1L F.O.
- наконечник для микромотора PM 1:1 INTR

Подсоединение наконечников и замена бора.

Руководствуйтесь специальными инструкциями, приложенными к микромотору и различным наконечникам.

Применение.

ВНИМАНИЕ!
Соблюдайте также инструкции, относящиеся к соответствующим моторам.

Инструмент поставляется в нестерильном состоянии.

- **Время работы:** работа 5 мин., пауза 5 минут.
- Кран [f] напротив инструмента регулирует количество воды в спрее.
- Кран [e] регулирует количество воздуха в спрее для всех инструментов.
- Привести инструмент в рабочее положение.

ПРИМЕЧАНИЕ: На активацию инструмента укажет появление на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ соответствующего экрана управления.

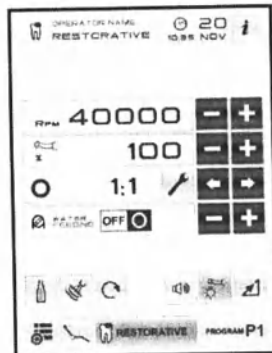
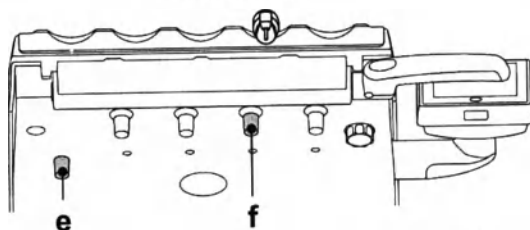
• На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ имеются следующие основные кнопки:

- Увеличение задаваемых значений
- Уменьшение задаваемых значений
- Выбор передаточного отношения
- Выбор передаточного отношения
- Выбор режима регулирования скорости
- Выбор направления вращения микромотора
- Подключение/отключение предупредительного сигнала
- Задание передаточного отношения (см. параграф 5.1.)
- Включение/выключение фиброптики
- Выбор/отмена выбора независимой подачи воды (только с системой SANASPRAY)
- Подключение и выбор типа спрея, подаваемого инструментом
- Вызов команд главного экрана



- Для подключения инструмента нажать на рычаг ножного блока управления (см. параграф 5.2.).

FULL TOUCH



SMART TOUCH

- Отображение строки общих пиктограмм функционирования (см. параграф 5.1.)
- Упрощенное отображение меню
- Подключение/отключение шлангового насоса (только при наличии)
- Выбор режима функционирования микромотора
- Выбор рабочей программы микромотора

Регулирование силы света фиброоптики.

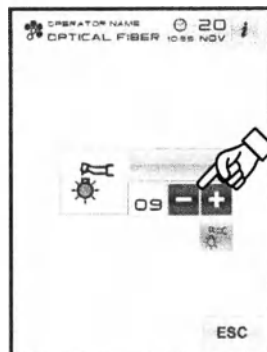
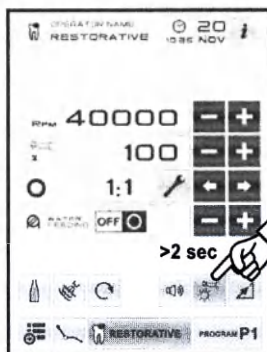
- Для регулирования силы света фиброоптики следует нажать (не менее, чем на 2 секунды) кнопку с пиктограммой .
- Отрегулируйте уровень интенсивности света кнопками с пиктограммой  или .

ПРИМЕЧАНИЕ: можно задавать значение от 1 до 16.

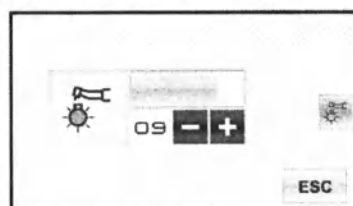
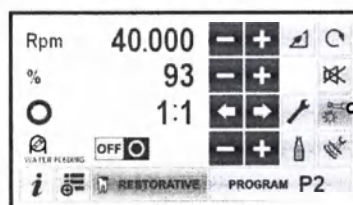
Для подтверждения выбранной силы света достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .

ПРИМЕЧАНИЕ: если в течение 30 секунд инструмент использоваться не будет (рычаг ножного блока управления отключен), фиброоптика выключается.

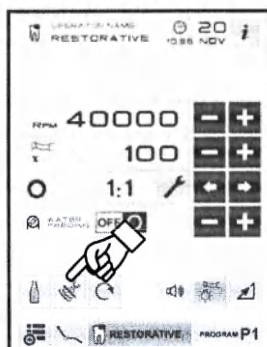
FULL TOUCH



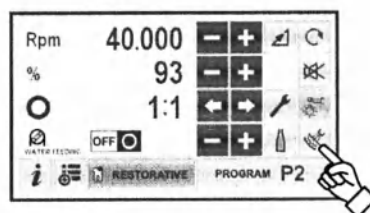
SMART TOUCH



FULL TOUCH



SMART TOUCH



Кнопка подачи спрея к инструменту.

С инструментом в рабочем положении выберите тип подаваемого инструментом спрея, нажимая следующие кнопки с пиктограммой:

-  Функционирование со спреем вода + воздух
-  Функционирование только с водным спреем
-  Функционирование без спрея

Изменение выполняется циклически при каждом нажатии и на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима.

ПРИМЕЧАНИЕ: запоминание заданных данных происходит автоматически.

Выбор режима регулирования скорости вращения

С инструментом в рабочем положении выберите режим регулирования скорости вращения, нажимая следующие кнопки с пиктограммой:

- Линейное изменение, пропорциональное смещению рычага ножного блока управления
- Двухпозиционное изменение (ВКЛ/ОТКЛ), при котором при активации рычага ножного блока управления создается максимальная установленная мощность

На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима.

ПРИМЕЧАНИЕ: запоминание данных происходит автоматически.

Инверсия направления вращения микромотора.

Выберите режим вращения микромотора, нажимая соответствующую кнопку с пиктограммой:

- Нормальное направление вращения
- Инверсия направления вращения

Инверсия направления вращения сигнализируется тремя звуковыми сигналами

ВНИМАНИЕ!

Затем, при снятии микромотора, 3 звуковых сигнала сигнализируют реверс направления вращения.

ПРИМЕЧАНИЕ: при включенном рычаге реостата кнопка реверса направления вращения микромотора отключена.

Выбор режима функционирования микромотора.

Микромотор имеет 3 различных режима функционирования, которые можно выбрать нажатием соответствующей кнопки с пиктограммой:

- Режим **RESTORATIVE** (см. параграф 5.5.1.)
- Режим **ENDODONTIC** (см. параграф 5.5.2.)
- Режим **IMPLANT** (см. параграф 5.5.3.)

ПРИМЕЧАНИЕ: переключение выполняется циклически.

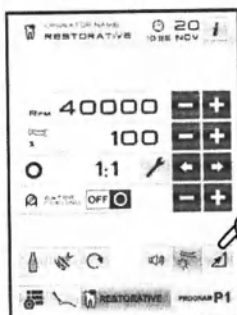
Выбор рабочих программ микромотора.

Микромотор имеет 4 рабочие программы, обозначенные как P1, P2, P3, P4. Их можно выбрать, нажимая соответствующую кнопку с пиктограммой. Каждая рабочая программа запоминает следующие данные:

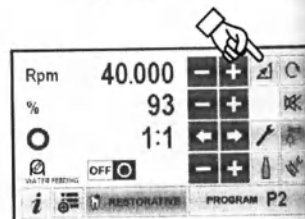
- режим функционирования,
- максимальная скорость вращения / значение крутящего момента,
- вкл./откл. фиброоптики,
- сила света фиброоптики,
- вкл./откл. реверса направления вращения,
- тип подаваемого спрея,
- вкл./откл. шлангового насоса (при наличии),
- передаточное отношение наконечника.

ПРИМЕЧАНИЕ: переключение выполняется циклически.

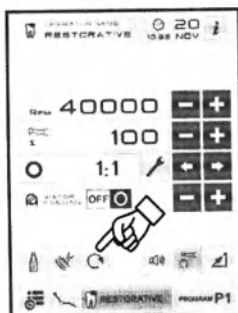
FULL TOUCH



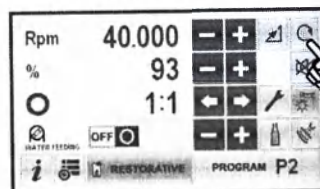
SMART TOUCH



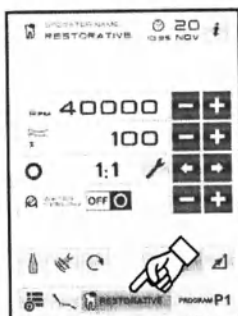
FULL TOUCH



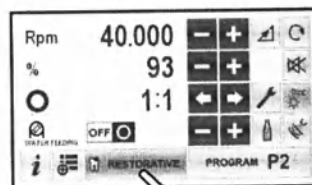
SMART TOUCH



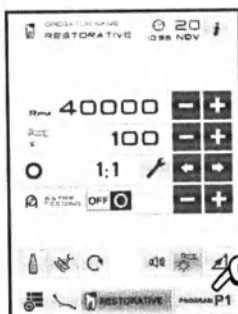
FULL TOUCH



SMART TOUCH



FULL TOUCH



SMART TOUCH





Выбор передаточного отношения.

Для выбора нужного передаточного отношения из записанных в память нажимайте кнопки с пиктограммой или .

Значение крутящего момента (заданного или текущего) выражается в % или в Нсм для сертифицированных редукторов.

ВНИМАНИЕ!

Рядом со значением момента отображается пиктограмма, обозначающая допуск считывания указанного значения:

допуск равен $\pm 10\%$

допуск равен $\pm 20\%$.

ПРИМЕЧАНИЕ: запоминание заданных данных происходит автоматически.

Подключение/отключение предупредительного сигнала.

Для подключения/отключения предупредительного сигнала по достижении максимального заданного момента достаточно нажать соответствующую кнопку с пиктограммой:

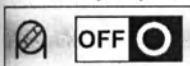
предупредительный сигнал активен

предупредительный сигнал не активен

ПРИМЕЧАНИЕ: запоминание данных происходит автоматически.

Подключение/задание шлангового насоса (только при наличии).

Для подключения/отключения шлангового насоса достаточно нажать соответствующую кнопку с пиктограммой:



Шланговый насос не подключен



Шланговый насос подключен

ПРИМЕЧАНИЕ: подключение подтверждается появлением в соседней ячейке значения поданного физраствора.

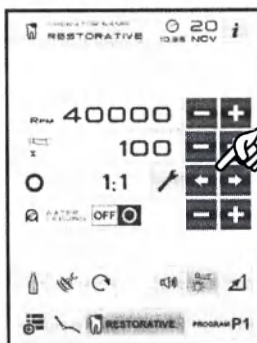
Нажмите кнопки с пиктограммой или для изменения количества подаваемого шланговым насосом физраствора.

ПРИМЕЧАНИЕ: можно задавать значение от 1 до 5. Задаваемым значениям соответствуют следующие количества подаваемого раствора:

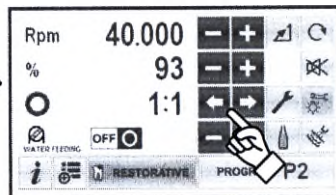
- значение 1: ок. 35 куб. см/мин.,
- значение 2: ок. 50 куб. см/мин.,
- значение 3: ок. 70 куб. см/мин.,
- значение 4: ок. 90 куб. см/мин.,
- значение 5: ок. 100 куб. см/мин.

ПРИМЕЧАНИЕ: количество подаваемого шланговым насосом физраствора можно менять и при активном инструменте.

FULL TOUCH



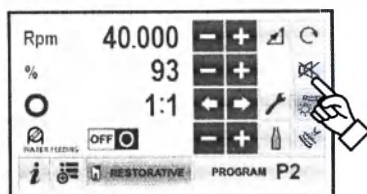
SMART TOUCH



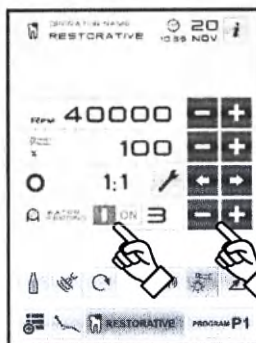
FULL TOUCH



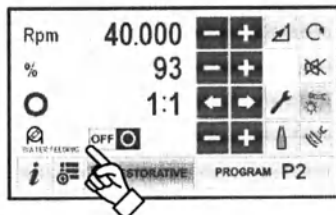
SMART TOUCH



FULL TOUCH



SMART TOUCH



Съемный шнур.

Микромотор оснащен съемным шнуром для облегчения операции очистки (см. параграф 5.).

Очистка и техобслуживание.

Руководствуйтесь специальными инструкциями, приложенными к инструменту.

Для смазки рекомендуется использовать Daily Oil (CEFLA S.C.).

ВНИМАНИЕ!

- Не погружать инструмент в дезинфицирующие или чистящие жидкости.
- Нерекомендуемые средства: абразивные средства и средства с содержанием ацетона, хлора и гипохлорита натрия.

Стерилизация.

Только наконечники: автоклав на водяном пару 135 °C (2 бар) с соблюдением инструкций на аппаратуру.

ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением этапа стерилизации ознакомьтесь со специфическими инструкциями по эксплуатации, приложенными к инструменту.

Нормы безопасности.

ВНИМАНИЕ!

- Никогда не монтировать угловой наконечник на работающий микромотор.
- Кнопка разблокировки бора не должна нажиматься во время функционирования!
- Трение между кнопкой и крыльчаткой микромотора перегревает головку и может привести к ожогам.
- Внутренние ткани пациента (язык, щека, губы и т.д.) должны быть защищены от контакта с кнопкой посредством надлежащих инструментов (зеркальца и т.д.).
- Боры и различные инструменты, закрепленные на наконечниках, должны соответствовать Стандарту о Биосовместимости ISO 10993.

5.5.1. Режим функционирования RESTORATIVE

Характеристики режима RESTORATIVE.

- скорость может регулироваться от 100 до 40000 об./мин. (держатель 1:1),
- момент может регулироваться от 1 до 100%,
- персонализируемый перечень передаточных отношений,
- порядок изменения режима вращения, задаваемый с переменного на фиксированный и наоборот,
- предупредительный сигнал при достижении максимального момента,
- быстрый захват максимальной скорости при вращении двигателя.

Меню с микромотором извлеченным, но не активным.

Все кнопки активны и каждая доступная функция может изменяться (см. параграф 5.5.).

ПРИМЕЧАНИЕ: любое измененное задание или значение будет автоматически записываться в память в выбранной рабочей программе (например, P1).

Меню с микромотором снятым и активным.

Можно изменить следующие функции:

- максимальная скорость вращения бора клавишами **+** или **-**,
- «замораживание» текущей скорости при помощи следующей кнопки с пиктограммой:



Задаёт текущую скорость вращения в качестве максимальной скорости

- режим изменения рычага ножного блока управления при помощи следующих кнопок с пиктограммой:

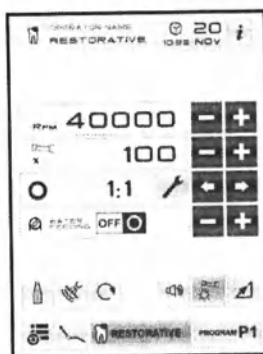


Задаёт текущую скорость вращения в качестве максимальной скорости, одновременно подключая режим регулирования ВКЛ./ВЫКЛ. рычага ножного блока управления

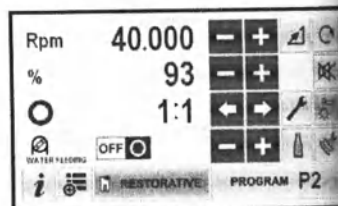


Возвращает режим регулирования рычага ножного блока управления с ВКЛ./ВЫКЛ. на линейный

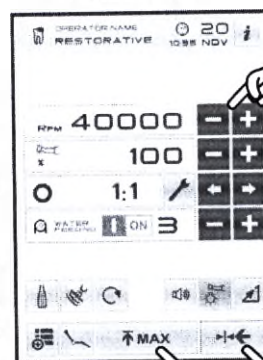
FULL TOUCH



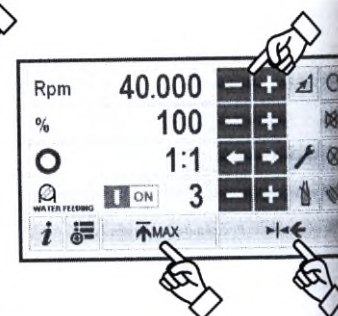
SMART TOUCH



FULL TOUCH



SMART TOUCH



5.5.2. Режим функционирования ENDODONTIC

Характеристики режима ENDODONTIC.

- скорость может регулироваться от 100 до 600 об./мин. со значением, всегда относящимся к бору независимо от передаточного отношения,
- момент может регулироваться от 0,1 до 5,0 Нсм за исключением редуктора 1:1 (4,5 Нсм),
- персонализируемый перечень передаточных отношений,
- порядок изменения режима вращения двигателя, задаваемого с переменного на фиксированный и наоборот,
- прогрессивный сигнал тревоги начиная с 60% максимального момента,
- кнопка калибровки при вращении двигателя.

Меню с микромотором извлеченным, но не активным.

Все кнопки активны и каждая доступная функция может изменяться (см. параграф 5.5.).

Помимо стандартных настроек, в режиме ENDODONTIC можно также задать «Функционирование при достигнутом максимальном моменте», нажимая соответствующую кнопку:

-  блокировка вращения
-  блокировка вращения и последующий реверс направления вращения
-  блокировка вращения, реверс нормального направления вращения и последующее возобновление нормального направления вращения

ПРИМЕЧАНИЕ: любое измененное задание или значение будет автоматически записываться в память в выбранной рабочей программе (например, P1).

Ниже приводится перечень сокращений сертифицированных типов углового наконечника, отображаемых на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ::

Текст на дисплее	Передаточное отношение	Момент на дисплее	Допуск момента на боре	Угловой наконечник для ссылки
128:1	128:1	100%	$\Delta \pm 20\%$	Все марки
120:1	120:1	100%	$\Delta \pm 20\%$	Все марки
64:1	64:1	100%	$\Delta \pm 20\%$	Все марки
40:1	40:1	100%	$\Delta \pm 20\%$	Все марки
18:1	18:1	100%	$\Delta \pm 20\%$	Все марки
16:1	16:1	5 Ncm	$\Delta \pm 20\%$	Все марки
E16	16:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	Castellini E16®
10:1	10:1	5 Ncm	$\Delta \pm 20\%$	Все марки
ER10	10:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	NSK ER10®
9,5:1	9,5:1	5 Ncm	$\Delta \pm 20\%$	Все марки
K5,4:1	5,4:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	Kavo IntraC 0767 LHC®
4:1	4:1	5 Ncm	$\Delta \pm 20\%$	Все марки
ER4	4:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	NSK ER4®
K2,7:1	2,7:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	Kavo LUX 7LP® Kavo IntraC 0768 LHC®
WD-79M	2:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	W&H WD-79M®
1:1	1:1	4,5 Ncm	$\pm 10\%$	Все марки

Меню с микромотором извлеченным и активным.

Можно изменить следующие функции:

- максимальная скорость вращения бора клавишами  или  ,
- калибровка держателя при помощи следующей кнопки:

CAL

задает значение текущего момента в качестве значения 0

ПРИМЕЧАНИЕ: рекомендуется выполнять эту операцию при включении держателя на максимальной мощности без нагрузки. режим изменения рычага ножного блока управления при помощи следующих кнопок с пиктограммой:



Задаёт текущую скорость вращения в качестве максимальной скорости, одновременно подключая режим регулирования ВКЛ./ВЫКЛ. рычага ножного блока управления



Возвращает режим регулирования рычага ножного блока управления с ВКЛ./ВЫКЛ. на линейный

FULL TOUCH



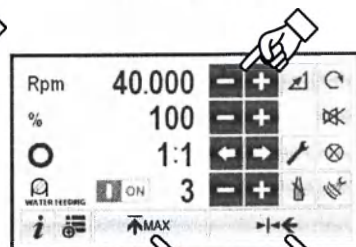
SMART TOUCH



FULL TOUCH



SMART TOUCH





5.3. Режим функционирования IMPLANT

Характеристики режима IMPLANT.

Скорость может регулироваться от 5 до 2500 об./мин. со значением, всегда относящимся к бору независимо от передаточного отношения (редукторы от 20:1 до 1000:1), момент может регулироваться от 0,5 до 55,0 Нсм для сертифицированных редукторов или от 1 до 100%, персонализируемый перечень передаточных отношений, предупредительный сигнал при достижении максимального момента, кнопка калибровки при вращении двигателя.

Режим с микромотором извлеченным, но не активным.

Все кнопки активны и каждая доступная функция может изменяться (см. параграф 5.5.).

ПРИМЕЧАНИЕ: любое измененное задание или значение будет автоматически записываться в память в выбранной рабочей программе (например, P1).

Ниже приводится перечень сокращений сертифицированных типов углового наконечника, отображаемых на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ:

Текст на дисплее	Передаточное отношение	Момент на дисплее	Допуск момента на боре	Угловой наконечник для ссылки
1000:1	1000:1	50 Ncm	$\Delta \pm 20\%$	Все марки
256:1	256:1	50 Ncm	$\Delta \pm 20\%$	Все марки
120:1	120:1	50 Ncm	$\Delta \pm 20\%$	Все марки
ATR80I	80:1	70 Ncm	$\pm 10\%$	ATR ATR80I®
ER64	64:1	55 Ncm	$\pm 10\%$	NSK SGM-ER64i®
ER32	32:1	55 Ncm	$\pm 10\%$	NSK SGM-ER32i®
K27:1	27:1	55 Ncm	$\pm 10\%$	Kavo IntraLux CL09® + Головка CL3®
20:1	20:1	50 Ncm	$\Delta \pm 20\%$	Все марки
75EKM	20:1	55 Ncm	$\pm 10\%$	W&H WI-75E/KM® W&H WS-75E/KM®
R20L	20:1	55 Ncm	$\pm 10\%$	Castellini R20L® NSK X-SG20L® NSK S-Max SG20® NSK SGM-ER20i®
ATR20I	20:1	60 Ncm	$\pm 10\%$	ATR ATR20I®
CA20L	20:1	55 Ncm	$\pm 10\%$	Bien-Air CA20:1L®
16:1	16:1			Все марки
K12:1	12:1	40 Ncm	$\pm 10\%$	Kavo IntraLux CL04® + Головка CL3®

Режим с микромотором извлеченным и активным.

Можно изменить следующие функции:

максимальная скорость вращения бора клавишами **+** или **-**, калибровка держателя при помощи следующей кнопки:

CAL

задает значение текущего момента в качестве значения 0

ПРИМЕЧАНИЕ: рекомендуется выполнять эту операцию при включении держателя на максимальной мощности без нагрузки. режим изменения рычага ножного блока управления при помощи следующих кнопок с пиктограммой:



Задаёт текущую скорость вращения в качестве максимальной скорости, одновременно подключая режим регулирования ВКЛ./ВЫКЛ. рычага ножного блока управления



Возвращает режим регулирования рычага ножного блока управления с ВКЛ./ВЫКЛ. на линейный

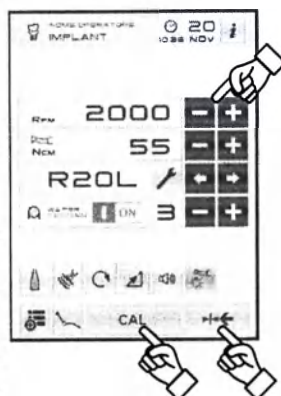
FULL TOUCH



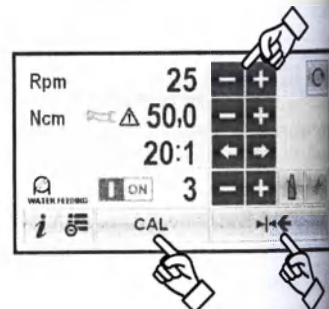
SMART TOUCH



FULL TOUCH



SMART TOUCH





5.5.4. Меню задания передаточного отношения

Из меню для снятого, но неактивного микромотора, нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю ЗАДАНИЕ ПЕРЕДАТОЧНОГО ОТНОШЕНИЯ, в котором имеются следующие кнопки с пиктограммой:

- Выбор передаточного отношения из записанных в память
- Выход из меню с записью в память выбранного передаточного отношения
- Создание персонализированного передаточного отношения
- Изменение персонализированного передаточного отношения

ПРИМЕЧАНИЕ: значок об./мин. не является изменяемым полем, т. к. отображает только максимальную достижимую скорость с выбранным выше передаточным отношением.

Порядок создания персонализированных передаточных отношений.

Для создания и записи в память персонализированных передаточных отношений достаточно нажать кнопку **NEW** с пиктограммой для входа в соответствующее подменю, в котором имеются следующие кнопки с пиктограммой:

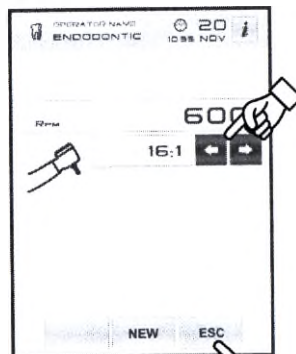
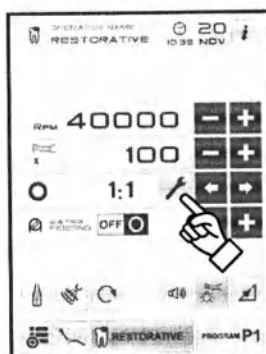
- Увеличение/уменьшение десятых долей или единиц
- Запись в память созданного/измененного передаточного отношения
- Вызов передаточного отношения по умолчанию
- Удаление персонализированного передаточного отношения

Порядок изменения и/или стирания персонализированных передаточных отношений.

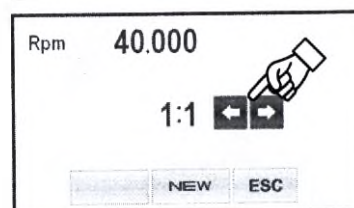
ПРИМЕЧАНИЕ: изменить и/или стереть можно только персонализированные передаточные отношения.

- Нажмите кнопки с пиктограммой или для прокрутки записанных в память передаточных отношений.
- После выбора передаточного отношения нажмите кнопку **EDIT** с пиктограммой для входа в подменю изменения.
- Функционирование подменю изменения идентично меню создания.

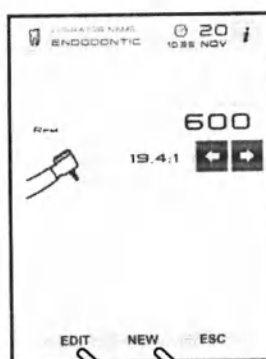
FULL TOUCH



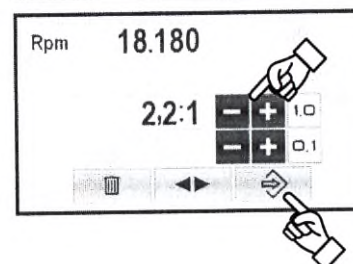
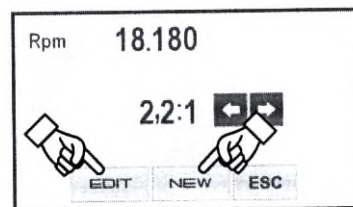
SMART TOUCH



FULL TOUCH



SMART TOUCH



5.6. Скалер

Виды скалеров:

- Скалер SATELEC NEWTRON LED F.O.
- SC-A2 S
- SC-A2
- SC-A3 S F.O.
- SC-A3 F.O.

Для контроля скалеров на терминале врача устанавливаются специальные модули:

- модуль скалера SATELEC
- модуль скалера EMS I-PIEZON

Соединение наконечника и насадки.

Руководствуйтесь специальными инструкциями, приложенными к наконечнику.

ВНИМАНИЕ!

Перед подсоединением наконечника проверить, что контакты абсолютно сухие. При необходимости высушить их воздухом шприца-пистолета.

Условия применения.

ВНИМАНИЕ!

- Проверить, что резьбовые части наконечника и насадки абсолютно чистые.
- Не менять форму насадки.
- Периодически проверять износ насадки и заменять ее в следующих случаях.
 - явный износ,
 - снижение эксплуатационных качеств,
 - деформация или удар.
- Примечания по скалерам SC-a3:
 - Светодиод Класа 1;
 - при очистке и техобслуживании избегать направлять луч света в глаза (рекомендуется держать фиброоптику выключенной).

Применение.

- **Время работы:**
 - скалеры SC-A2, SC-A2 S: работа 5 мин., пауза 5 мин,
 - скалеры SC-A3 F.O., SC-A3 S F.O.: работа 5 мин., пауза 5 мин,
 - скалеры SATELEC: работа 5 мин., пауза 5 мин,
 - скалеры SATELEC NEWTRON LED F.O.: непрерывное функционирование.
- Кран (f), расположенный напротив инструмента, регулирует количество воды охлаждения.
- Приведите инструмент в рабочее положение.

ПРИМЕЧАНИЕ: На активацию инструмента укажет появление на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ соответствующего экрана управления.

На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ имеются следующие кнопки с пиктограммой:

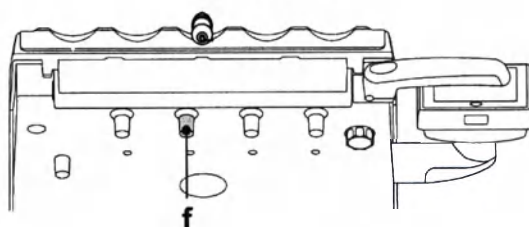
- Повышение мощности скалера
- Понижение мощности скалера
- Выбор режима регулирования мощности скалера
- Включение/выключение фиброптики
- Выбор/отмена выбора независимой подачи воды (только с системой SANASPRAY)
- Подключение охлаждающей воды
- Вызов команд главного экрана
- Отображение строки общих пиктограмм функционирования (см. параграф 5.1)
- NORMAL** Выбор режима функционирования скалера
- PROGRAM P1** Выбор рабочей программы скалера

- Ножной блок управления подключает работу инструмента на максимальной заданной мощности (см. параграф 5.2.).

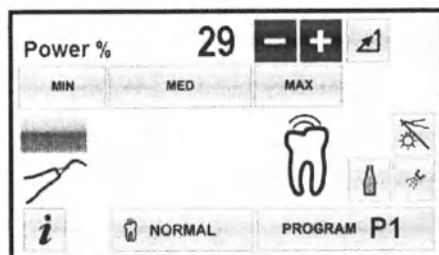
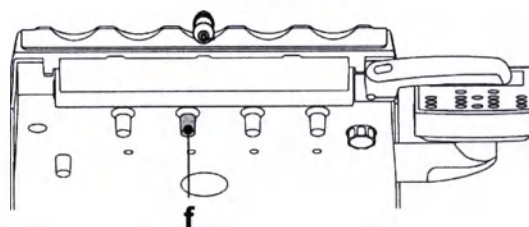
ВНИМАНИЕ!

Инструмент поставляется нестерильным.

FULL TOUCH



SMART TOUCH





Регулирование силы света фиброоптики.

- Для регулирования силы света фиброоптики следует нажать (не менее, чем на 2 секунды) кнопку с пиктограммой.
- Отрегулируйте уровень интенсивности света кнопками с пиктограммой или.

ПРИМЕЧАНИЕ: можно задавать значение от 1 до 16.

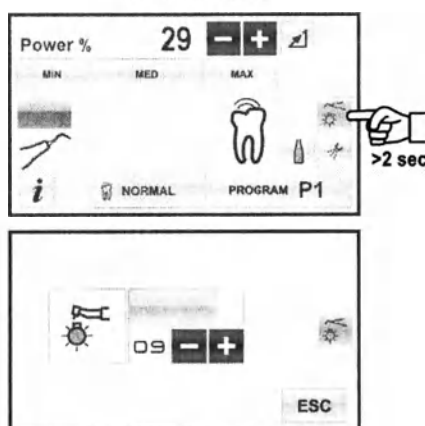
- Для подтверждения выбранной силы света достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой.

ПРИМЕЧАНИЕ: если в течение 30 секунд инструмент использоваться не будет (рычаг ножного блока управления отключен), фиброоптика выключается.

FULL TOUCH



SMART TOUCH



Выбор режима регулирования мощности скалера.

С инструментом в рабочем положении выберите режим регулирования мощности скалера, нажимая следующие кнопки с пиктограммой:

- Линейное изменение, пропорциональное смещению рычага ножного блока управления
- Двухпозиционное изменение (ВКЛ/ОТКЛ), при котором при активации рычага ножного блока управления создается максимальная установленная мощность

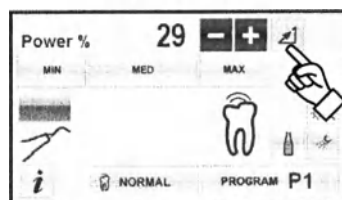
На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима.

ПРИМЕЧАНИЕ: запоминание заданных данных происходит автоматически.

FULL TOUCH



SMART TOUCH



Подключение охлаждающей воды.

С инструментом в рабочем положении выберите, подавать ли воду инструментом, нажимая следующие кнопки с пиктограммой:

- Функционирование с водой
- Функционирование без воды

Изменение выполняется циклически при каждом нажатии и на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима.

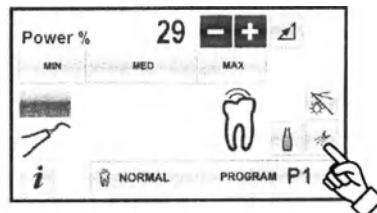
ПРИМЕЧАНИЕ: при работе без воды максимальная вырабатываемая мощность составляет 50% максимальной задаваемой мощности.

ПРИМЕЧАНИЕ: запоминание заданных данных происходит автоматически.

FULL TOUCH



SMART TOUCH



Выбор режима работы скалера.

С инструментом в рабочем положении выберите режим работы скалера, нажимая следующие кнопки с пиктограммой:

	NORMAL	Нормальный режим
	ENDO	Режим ENDO
	PARO	Функционирование PARO (ENDO с мощностью, уменьшенной на 40 %)

Изменение выполняется циклически при каждом нажатии и на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима.

ПРИМЕЧАНИЕ: при нажатом рычаге ножного блока управления невозможно изменить рабочий режим.

ПРИМЕЧАНИЕ: запоминание заданных данных происходит автоматически.

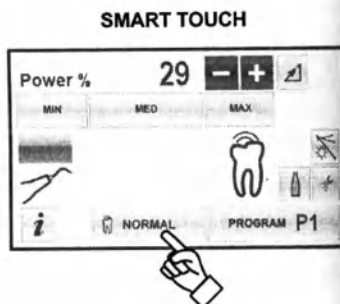
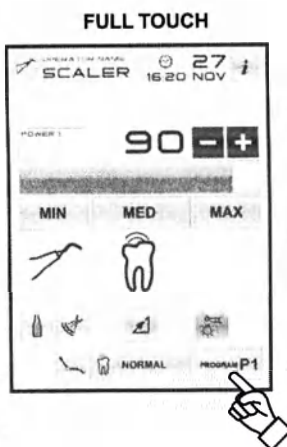
Выбор рабочих программ скалера.

Скалер имеет 4 рабочие программы, обозначенные как P1, P2, P3, P4. Их можно выбрать, нажимая соответствующую кнопку с пиктограммой.

Каждая рабочая программа запоминает следующие данные:

- максимальная мощность,
- вкл./откл. фиброоптики,
- сила света фиброоптики,
- тип подаваемого спрея,
- режим регулирования мощности.

ПРИМЕЧАНИЕ: переключение выполняется циклически.



Съемный шнур.

Скалер оснащен съемным шнуром для облегчения операции очистки (см. параграф 5.).

Очистка и техобслуживание.

Руководствуйтесь специальными инструкциями, приложенными к инструменту.

ВНИМАНИЕ!

- Не погружать держатель в дезинфицирующие или чистящие растворы.
- Динамометрический ключ не должен стерилизоваться, дезинфицировать его холодным способом с использованием STER 1 PLUS.

Стерилизация.

- Насадки скалера: автоклав на водяном пару 135 °C (2 бар) с соблюдением инструкций на аппаратуру.
- Держатель скалера: автоклав на водяном пару 135 °C (2 бар) с соблюдением инструкций на аппаратуру.

ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением этапа стерилизации ознакомьтесь со специфическими инструкциями по эксплуатации, приложенными к инструменту.

Нормы безопасности.

ВНИМАНИЕ!

- Для предупреждения опасности и неполадок при подключении к столу не перепутать положение шнуров скалеров различных марок.
- Устанавливаемые в держатель насадки должны соответствовать Стандарту о биосовместимости ISO 10993.

57. Полимеризационная лампа T-LED

Виды ламп:

- Лампа полимеризационная T-LED
 - Лампа полимеризационная для ассистента T-LED
 - 6-ой инструмент полимеризационная лампа T-LED
- В случае, если лампа поставляется в качестве 6-го инструмента, возможна установка держателя для 6-го инструмента

Технические характеристики.

Напряжение электропитания: 24-36 В пост. тока

Макс. потребляемая мощность: 6 ВА

Источник света: 1 светодиод мощностью 5 Вт

Длина волны: 430-490 нм

Звуковые сигналы: в начале, каждые 5 секунд и в конце цикла

Тип функционирования: прерывистый (работа 3 цикла подряд – пауза 60 секунд)

Программы: 6 (предварительно заданные)

Общее описание лампы.

- a Ручья лампы.
- b Поворотная терминальная часть.
- c Фиброоптика.
- d Защитная накладка для глаз.
- e Шнур питания.
- f Кнопочная панель управления.

ПРИМЕЧАНИЕ: полимеризационная лампа может использоваться в различных конфигурациях (палочка, пистолет или любое промежуточное положение), чтобы облегчить работу пользователя.

ПРИМЕЧАНИЕ: полимеризационная лампа поставляется в оригинальной коробке, которую рекомендуется сохранить для возможных последующих перевозок.

Описание кнопочной панели управления.

[1] Светодиод 1 (СТАНДАРТНЫЙ цикл):

Излучение 1000 мВт/см² в течение 20 секунд (этот цикл является циклом по умолчанию при продаже).

[2] Светодиод 2 (БЫСТРЫЙ цикл):

Излучение 1600 мВт/см² в течение 15 секунд.

[3] Светодиод 3 (СИЛЬНЫЙ цикл):

Излучение 1800 мВт/см² в течение 20 секунд.

[4] Светодиод S:

При включении светодиода S происходит вход в режим циклов по линейной функции одновременно включаются светодиоды рядом с буквами B, R и L: [Светодиод S + Светодиод 1] цикл по линейной функции B (BONDING - СХВАТЫВАНИЕ):

Цикл по линейной функции с излучением 500 мВт/см² в течение 5 секунд, линейной функции от 500 до 1000 мВт/см² в течение 5 секунд и 1000 мВт/см² в течение 5 секунд, общей сложностью 15 секунд.

[Светодиод S + Светодиод 2] цикл по линейной функции R (RAPID RESTORATION - БЫСТРАЯ РЕСТАВРАЦИЯ):

Цикл по линейной функции с излучением 500 мВт/см² в течение 5 секунд, линейной функции от 500 до 2200 мВт/см² в течение 5 секунд и 2200 мВт/см² в течение 5 секунд, общей сложностью 15 секунд.

[Светодиод S + Светодиод 3] цикл по линейной функции L (LONG RESTORATION - ДЛИТЕЛЬНАЯ РЕСТАВРАЦИЯ):

Цикл по линейной функции с излучением 500 мВт/см² в течение 5 секунд, линейной функции от 500 до 1800 мВт/см² в течение 5 секунд и 1800 мВт/см² в течение 10 секунд, общей сложностью 20 секунд.

[5] Светодиод сигнализации поломки:

Этот красный светодиод включается только в случае неисправности функционирования.

[6] Кнопка START (ПУСК):

Кнопка START (ПУСК) запускает цикл, выбранный в данный момент (обозначен горящим светодиодом-индикатором цикла).

При нажатии на нее в любой момент цикла испускание света мгновенно прерывается.

[7] Кнопка MODE (РЕЖИМ):

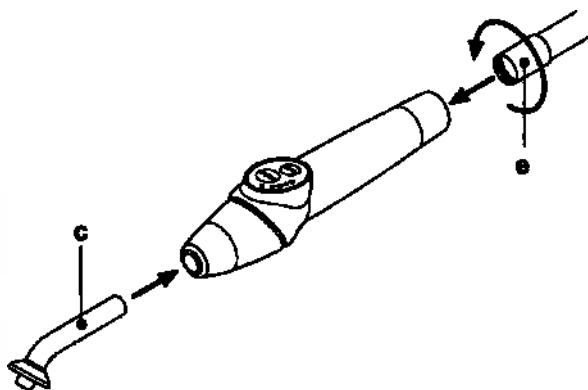
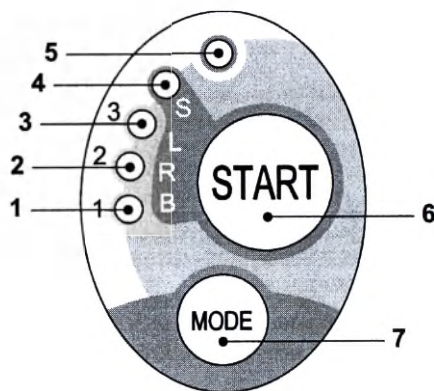
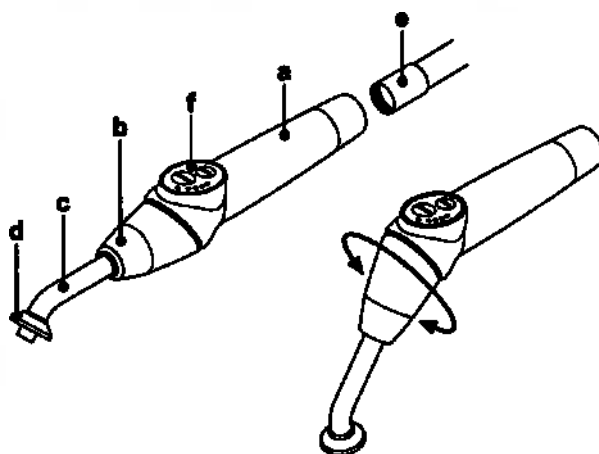
Эта кнопка служит для выбора цикла, который вы желаете выполнить. Позволяет перейти от цикла, в котором мы находимся в данный момент, к циклу, сразу же следующему за ним.

Первые три цикла (1, 2 и 3) имеют постоянную мощность и светодиоды включаются поодиночке.

При включении светодиода S происходит вход в режим циклов по линейной функции и одновременно включаются светодиоды рядом с буквами B, R и L. После включения светодиода цикла, который вы желаете выполнить, лампа готова к применению. При нажатии кнопки START (ПУСК) активируется испускание света в соответствии с выбранным циклом.

ПРИМЕЧАНИЕ: выбор цикла возможен и кнопка активна только когда лампа не испускает свет. При случайном нажатии этой кнопки при включении света никаких последствий не наблюдается.

Функционирование.





ВНИМАНИЕ!

Инструмент поставляется нестерильным. Перед применением следует продезинфицировать рукоятку лампы. Фиброоптика и защитная накладка для глаз могут стерилизоваться в автоклаве водяным паром с температурой 135°C.

- Вставить фиброоптику (с) до упора в ее гнездо так, чтобы был слышен щелчок.
- Установить держатель полимеризационной лампы на конец шнура питания и закрутить резьбовое фиксирующее кольцо (е).
- Извлечь лампу из ее гнезда на столике ассистента или на столике врача. О выполнении извлечения инструмента сигнализируется соответствующим изображением на дисплее консоли.

ПРИМЕЧАНИЕ: На активацию инструмента укажет появление на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ соответствующего экрана управления.

- Повернуть переднюю часть лампы и/или фиброоптики в наиболее функциональную конфигурацию для фотополимеризации (палочка, пистолет или промежуточные положения).
- Выбрать желаемый цикл кнопкой MODE (РЕЖИМ), как указано ранее (выбранный цикл всегда обозначается соответствующим горящим светодиодом).

ПРИМЕЧАНИЕ: лампа оснащена постоянной памятью, поэтому при последующем применении всегда будет показан последний примененный цикл.

- Установить фиброоптику в положение, приемлемое для полимеризации.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** фиброоптика должна быть расположена как можно ближе к материалу, подлежащему полимеризации, но при этом не касаться его.

- Запустить цикл кнопкой START (ПУСК).

ВНИМАНИЕ!

Порядок применения: работа 2 цикла подряд, пауза 60 секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ: при активировании запрограммированного цикла светодиоды (1, 2, 3, B, R, L) сигнализируют (с кратностью 5 секунд) протекание времени, выключаясь каждые 5 секунд работы.

Лампа также оборудована звуковым извещателем, который подает один сигнал при запуске цикла, один сигнал каждые 5 секунд работы и, наконец, - 2 сигнала по окончании рабочего цикла.

- Дать подаче света прерваться спонтанно; однако, если вы этого желаете, можно прервать её в любой момент, вновь нажимая кнопку START (ПУСК).

ВНИМАНИЕ!

- Лампа оснащена системой сигнализации, которая посредством загорания светодиодов в различных комбинациях сигнализирует о возможной неисправности лампы (см. последующий параграф).
- Лампа оснащена термозащитой.

Сигнальные индикаторы.

На случай неисправности полимеризационной лампы были предусмотрены следующие сигнальные индикаторы на кнопочной панели управления:

- Светодиод 5 и зеленый светодиод 1 горят непрерывно. Отсутствие испускания света лампой. Обратитесь в Службу Сервиса.
- Светодиод 5 и зеленый светодиод 2 горят непрерывно. Неисправность микроконтроллера активации инструмента. Обратитесь в Службу Сервиса.
- Светодиод 5 и зеленый светодиод 3 горят непрерывно. Недостаточное питание. Обратитесь в Службу Сервиса.
- Светодиод 5 и светодиод 4 мигают одновременно. Сработала термозащита держателя. Эти светодиоды продолжают мигать до тех пор, пока лампа достаточно не охладится (около 5 минут), чтобы ее вновь можно было использовать. Если проблема не устраняется, обратитесь в Службу сервиса.

Максимальная полимеризируемая толщина.

Максимальная полимеризируемая толщина за единичные циклы составляет 3 миллиметра (также руководствуйтесь инструкциями по применяемому составу).

ВНИМАНИЕ!

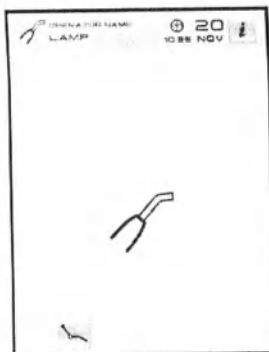
Эта толщина не должна превышать, так как при этом возможна неполная полимеризация слоя.

Общие предупреждения по применению.

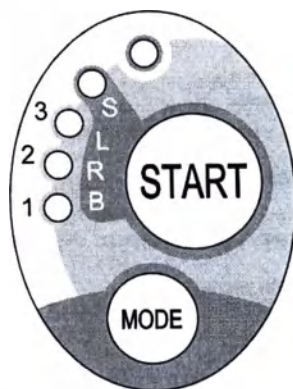
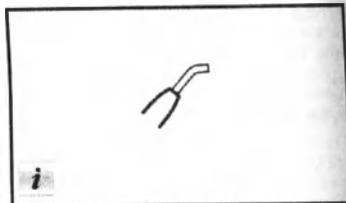
ВНИМАНИЕ!

- Светодиод-источник света является источником класса 2 по стандарту IEC 62471. НЕ СМОТРЕТЬ НА ЛУЧ. В случае прямых облучений без применения защитных средств испускаемый свет может повредить глаза. Всегда использовать лампу с защитными накладками для глаз и проявлять осторожность, не направляя пучок света в глаза. Испускаемый свет может повредить мягкие ткани (слизистую оболочку ротовой полости, десна, кожные покровы). Точно направлять луч на материал, подлежащий полимеризации.
- Лица с глазными патологиями, а также лица, перенесшие удаление катаракты или имеющие патологии сетчатки, должны защищены во время использования лампы, например, посредством соответствующих защитных очков.
- Поворотная терминальная часть может поворачиваться на 180° относительно рукоятки против часовой стрелки, чтобы переходить от конфигурации «палочка» к конфигурации «пистолет».

FULL TOUCH



SMART TOUCH





Для возврата в конфигурацию «палочка», вращение должно выполняться по часовой стрелке.

Достижение этих двух крайних положений сигнализируется щелчком; не пытайтесь силой продолжить вращение после щелчка.

Промежуточные положения возможны даже если они не сигнализируются щелчком.

После вращения поворотной терминальной части установить фиброоптику в правильное положение.

• Не тянуть за шнуры питания.

• Не подвергать держатель чрезмерным вибрациям.

• Будьте внимательны и не роняйте держатель, в частности, фиброоптику. В случае укуса или случайного удара лампа может разбиться.

После удара или падения, перед тем как приступить к применению полимеризационной лампы проверить целостность держателя. Попробовать включить лампу и проверить ее функционирование, не используя ее на пациенте.

В случае обнаружения трещины или поломки либо при любой иной неисправности не использовать лампу на пациенте, связаться со Службой сервиса.

Фиброоптика является особенно хрупким материалом и в случае удара она может треснуть или сломаться, снижая окончательное количество испускаемого света.

В случае падения рекомендуется внимательно осмотреть фиброоптику на предмет наличия возможных трещин или изломов. При трещине появится насыщенный свет в точке, в которой треснула фиброоптика. Во всех этих случаях фиброоптику необходимо заменить.

• Держатель полимеризационной лампы (который, возможно, был продан в отдельной упаковке) может подсоединяться только к такой стоматологической установке, которая имеет разъем, подходящий для этого держателя лампы.

Подсоединение к любой другой аппаратуре может привести к повреждению внутренних цепей лампы и создать серьезную опасность для безопасности оператора и пациента.

• Держатель полимеризационной лампы не защищен от проникновения жидкостей (IP20).

• Держатель полимеризационной лампы не пригоден для использования при наличии смесей воспламеняющихся анестетических газов с воздухом, кислородом или закисью азота (N_2O).

Очистка.

Полимеризационная лампа может являться средством передачи инфекций от пациента к пациенту.

Наиболее загрязненные части – это фиброоптика и защитная накладка для глаз. Перед их стерилизацией проверить, нет ли на них остатков полимеризованных продуктов. При необходимости удалить их при помощи спирта или пластикового шпателя.

Стерилизовать фиброоптику и защитную накладку для глаз только в автоклаве при температуре не ниже 134°C.

ВНИМАНИЕ!

• Фиброоптика способна выдерживать 500 циклов в автоклаве, после чего она имеет тенденцию становиться матовой и, следовательно, испускать меньшее количество света.

• Защитную накладку для глаз также необходимо заменять через каждые 500 циклов.

• Рекомендуется обращаться к производителю по вопросам приобретения фирменных запчастей (фиброоптика + защитная накладка для глаз: код заказа 97660404).

Держатель нельзя помещать в автоклав, рекомендуется дезинфицировать его снаружи при помощи пригодных для этого средств и при необходимости применять его, покрывая одноразовым пакетом из пленки.

Для дезинфекции ручки использовать мягкую одноразовую салфетку, избегая применять коррозионные вещества и не погружая ее в жидкости.

ВНИМАНИЕ!

• Держатель лампы НЕ предназначен для обработки в автоклаве.

• Держатель лампы не защищен от проникновения жидкостей, поэтому он НЕ пригоден для стерилизации холодным способом посредством погружения.

• При наружной дезинфекции лампы рекомендуется выполнять эту операцию с установленной фиброоптикой.

Не применять дезинфицирующие средства какого-либо типа на открытой оптической поверхности держателя при извлеченной фиброоптике: при контакте дезинфицирующего средства с этой поверхностью она навсегда теряет блеск.

Обслуживание.

Для этой аппаратуры не требуется никакого особого обслуживания.

Любого рода работы по замене и/или ремонту, как на держателе, так и на стоматологической установке, должны выполняться специалистами, уполномоченными производителем.

Держатель был намеренно сконструирован так, чтобы для его вскрытия требовались специфические инструменты, поэтому он не может быть демонтирован пользователем. Вскрытие держателя автоматически приводит к утрате права на гарантию.

Устранение неисправностей.

• При извлечении лампы она не включается (на кнопочной панели не горит ни один светодиод).

Проверить, что разъем Midwest правильно присоединен к шнуру питания.

Тщательно завинтить резьбовое кольцо, затем вновь попробовать вставить и извлечь лампу.

Если проблема не устраняется, обратитесь в Службу сервиса.

• Испускание пониженного количества света.

- Проверить, что фиброоптика не треснула или не была повреждена иным способом; если она повреждена, ее необходимо заменить.

Обратитесь к изготовителю для заказа фирменных запасных частей.

- Проверить, что на кончике фиброоптики нет остатков полимеризованного материала; если они имеются, удалить их механически, протирая спиртом, или при помощи пластикового шпателя.

Если необходимо отправить держатель обратно, просим прежде всего продезинфицировать его.

Также рекомендуется отправлять его в оригинальной упаковке.

И, наконец, просим приложить к транспортной накладной описание выявленной неисправности.

Утилизация в конце срока службы.

• Не выбрасывать аппаратуру в контейнеры для обычного мусора.

• Соблюдать действующие нормы страны применения по вопросам правильной утилизации в конце срока службы.

• Учитывая возможность перекрестного инфицирования других лиц, перед утилизацией аппаратуры рекомендуется дезинфицировать ее.



5.8. Внутриротовая телекамера C-U2 и C-U2 PRO

C-U2 – это внутриротовая телекамера, спроектированная специально для простого применения при внутриротовом стоматологическом обследовании, с исключительно легким держателем, автоматическим контролем экспонирования и фиксированной фокусировкой (вариант исполнения C-U2) или переменной фокусировкой (вариант исполнения C-U2 Pro). Она предназначена для того, чтобы помогать стоматологу при общении с пациентом, чтобы объяснять и мотивировать предусмотренное лечение, а также улучшать осознание этого пациентом. Система C-U2 позволяет фотографировать наиболее интересные изображения посредством специальной области, чувствительной к прикосновению, предусмотренной в держателе, и отображает внутриротовые изображения на специальном мониторе или рабочей станции.

Для установки камеры интраоральной C-U2 и C-U2 PRO на терминале инструментальном для врача и терминале инструментальном для ассистента устанавливаются модуль камеры интраоральной C-U2 и модуль камеры интраоральной C-U2 для ассистента соответственно.

В случае, если интраоральная камера C-U2 поставляется в качестве 6-го инструмента для терминала врача, для ее размещения необходимо использовать набор 6-го инструмента для камеры интраоральной (опора и крепление для монтажа камеры).

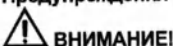
При монтаже камеры возможно также использование устройства для подключения мультимедийной системы камеры интраоральной C-U2



ВНИМАНИЕ!

Телекамера может использоваться как вспомогательное устройство для диагностики, но результат требует подтверждения прямым наблюдением и/или иными диагностическими указаниями. Если Вы основываетесь только на изображении, поступающем с телекамеры, это может привести к неправильной оценке, так как цвета или формы после электронной обработки могут не полностью соответствовать реальным.

Предупреждения по применению.



ВНИМАНИЕ!

- Необходимо использовать это устройство со специальным одноразовым защитным пакетом, который следует заменять для каждого нового пациента.
- После того, как новый одноразовый защитный пакет будет одет, перед использованием телекамеры проверить его целостность, контролируя отсутствие явных следов разрыва. В таком случае снять его и надеть новый пакет.
- Никогда и ни по какой причине не погружать держатель в жидкости и не класть его в автоклав.
- Хранить держатель в чистом сухом месте.
- Не допускать чрезмерных изгибов соединительного кабеля.
- Следить за тем, чтобы не допустить падения держателя и не подвергать его воздействию чрезмерных вибраций.
- Не использовать поврежденный держатель; перед применением удостовериться, что телекамера находится в исправном состоянии и что на ней отсутствуют режущие части. В случае сомнений не использовать держатель, осторожно вернуть его в стандартное положение и связаться со службой сервиса.
- Перед применением проверить целостность защитного стекла оптики.
- Во время использования телекамеры не нацеливать источник света непосредственно на глаза оператора или пациента.
- При продолжительном применении (например, более 10 минут подряд) вполне нормальным явлением будет повышение температуры наконечника телекамеры; если это создает неудобства, держатель необходимо вернуть на его специальный суппорт на несколько минут, чтобы охладить источник света. При более продолжительных периодах применения яркость света необходимо уменьшить при помощи специального курсора, имеющегося на Панели управления OSD (см. параграф 5.8.1.).
- Если телекамера остается в рабочем состоянии в течение продолжительных периодов, перед применением проверить, что температура наконечника приемлема, быстро дотрагиваясь пальцем до прозрачной пластиковой части, при этом стараясь не дотрагиваться до объектива, расположенного по центру.

Подключение держателя.

Вставить держатель телекамеры C-U2 (а) или C-U2 Pro (с) в торец и закрутить резьбовое кольцо (б).

ВНИМАНИЕ!

Проверить, что шнур был прочно привинчен к держателю.

Применение телекамеры.

Привести инструмент в рабочее положение.

На этом этапе телекамера активирована и может находиться в состоянии LIVE (монитор показывает «движущиеся» изображения) или в состоянии FREEZE (монитор показывает последние изображения в режиме «стоп-кадр»), а именно:

- 1- состояние LIVE в режиме нескольких изображений,
- 2- состояние FREEZE в режиме нескольких изображений,
- 3- состояние LIVE в режиме одного изображения,
- 4- состояние FREEZE в режиме одного изображения,

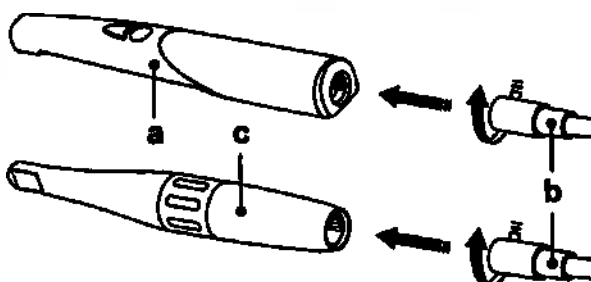
ПРИМЕЧАНИЕ: если телекамера находится в состоянии LIVE, то при укладке инструмента на свое место происходит возврат к главной странице.

Если телекамера находится в состоянии FREEZE (СТОП-КАДР), то при возврате инструмента в его гнездо на дисплее отображается соответствующее меню.

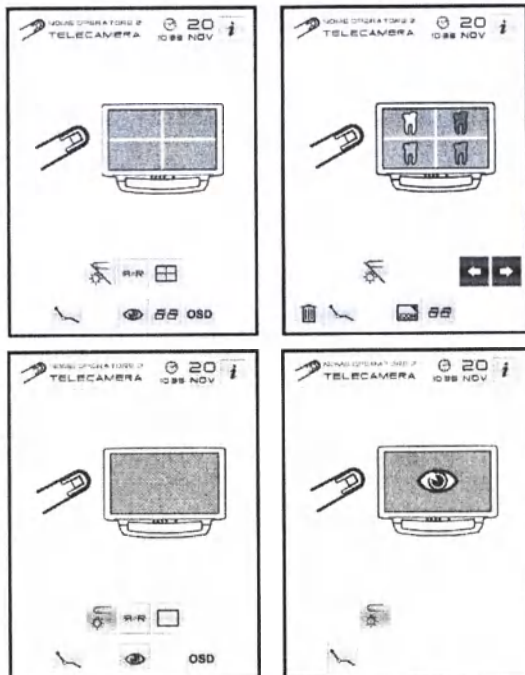
На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ имеются следующие основные кнопки:

-  Включение/выключение светодиода телекамеры
-  Подключение/отключение функции MIRROR
-  Выбор режима функционирования в режиме «одно изображение» или «несколько изображений»
-  Доступ к панели управления OSD
-  Выбор страницы записи изображений в память (только в режиме нескольких изображений)
-  Отображение стоп-кадров
-  Вызов команд главного экрана
-  Отображение строки общих пиктограмм функционирования (см. параграф 5.1.)

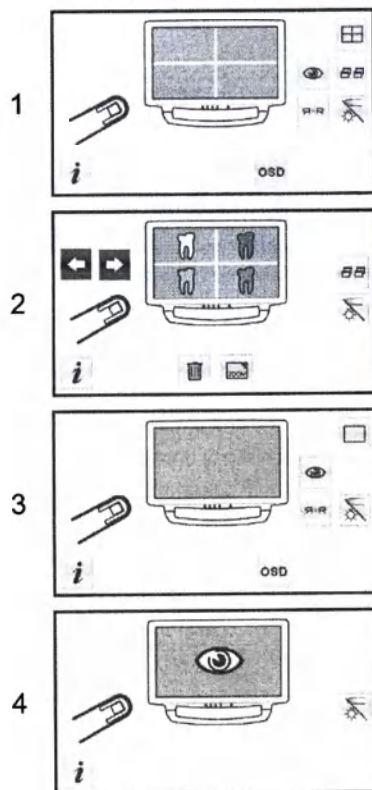
ПРИМЕЧАНИЕ: пояснение функционирования других представленных кнопок приводится в параграфах, посвященных различным режимам функционирования.



FULL TOUCH



SMART TOUCH



• Коротким нажатием ножного блока управления можно остановить на мониторе от 1 до 16 изображений, разделенных на 4 страницы.

ПРИМЕЧАНИЕ: остановленные на мониторе изображения от телекамеры сохраняются только временно. Если Вы желаете заархивировать изображения перманентным образом, необходимо подключить телекамеру к ПК, соответствующему стандарту IEC 60950 с портом USB 2.0 HIGH SPEED и компьютерной программой управления изображениями.

Включение светодиода телекамеры.

При нажатии кнопки с пиктограммой можно включать/выключать светодиодную подсветку телекамеры.

На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима:

СИД выключен

СИД включен

При необходимости отрегулируйте уровень силы света, нажимая (не менее, чем на 2 секунды) кнопку с пиктограммой , а затем отрегулируйте силу света кнопками пиктограммой или. Для подтверждения выбранной силы света достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .

Функция MIRROR.

При нажатии кнопки с пиктограммой можно перейти от показа реальных изображений к показу зеркально отраженных изображений. На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима:

Реальное изображение

Зеркальное изображение

ПРИМЕЧАНИЕ: эта функция доступна только в режиме LIVE.

Задание функционирования «одно изображение» или «несколько изображений».

При подключенной телекамере в режиме LIVE при нажатии кнопки с пиктограммой можно перейти из режима показа одного изображения в режим показа нескольких изображений.

На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима:

Активен режим одного изображения

Активен режим нескольких изображений

ПРИМЕЧАНИЕ: подключение режима нескольких изображений сигнализируется также на мониторе специальной пиктограммой в верхнем правом углу.

Функция FREEZE (стоп-кадр).

Эта телекамера позволяет останавливать (замораживать) изображения на мониторе.

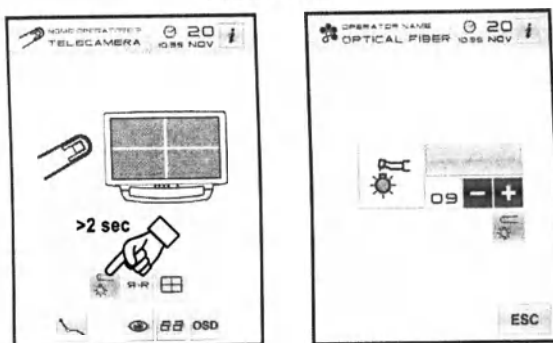
Эта функция может подключаться в различных режимах:

- Ножным блоком управления (см. параграф 5.2.).
- Сенсорной кнопкой на держателе телекамеры.

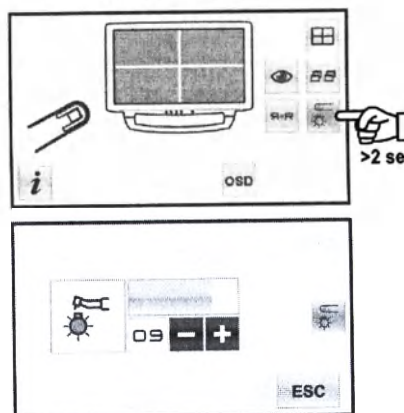
ПРИМЕЧАНИЕ: при помощи панели управления OSD (см. параграф 5.8.1.) можно выбрать, активировать или дезактивировать сенсорную кнопку , оставляя активированным только функционирование при помощи ножного блока управления. Для возврата к «движущемуся» изображению достаточно снова прикоснуться к этой кнопке или снова нажать ножной блок управления.

Затем отображение этих изображений может осуществляться в двух режимах: **одно изображение** или **несколько изображений**. В режиме нескольких изображений экран монитора делится на четыре части и одновременно изображаются 4 изображения в режиме «стоп-кадра».

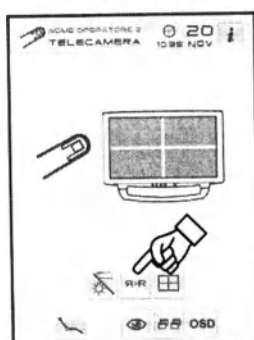
FULL TOUCH



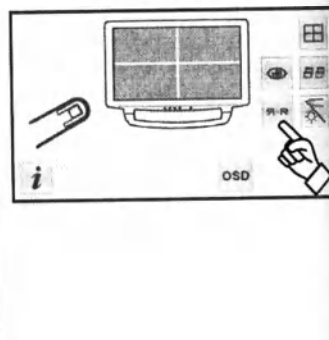
SMART TOUCH



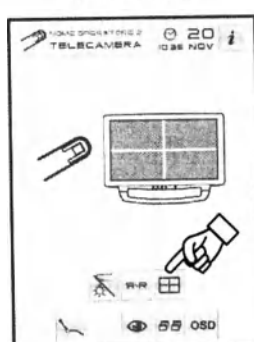
FULL TOUCH



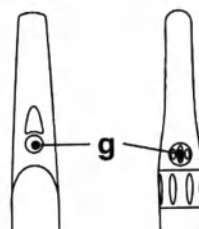
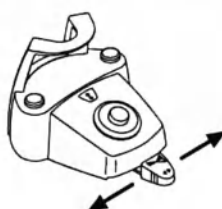
SMART TOUCH



FULL TOUCH



SMART TOUCH



Функционирование режима «одно изображение».

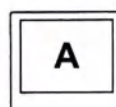
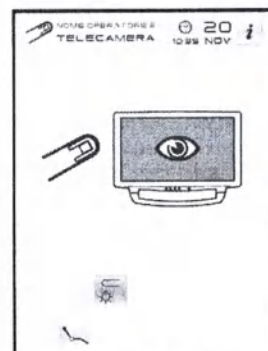
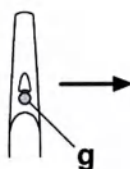
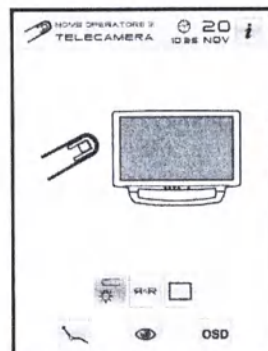
При извлечении телекамеры в состоянии LIVE и в режиме одного изображения на мониторе отображается изображение «в движении».

При нажатии сенсорной клавиши [g] на держателе телекамеры (или приведении в действие ножного блока управления) происходит «замораживание» изображения, которое сразу же отображается на мониторе, стирая любое другое предыдущее.

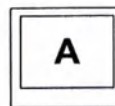
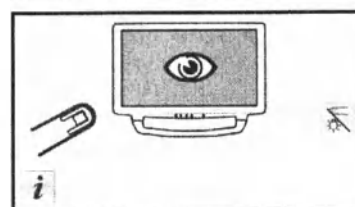
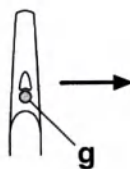
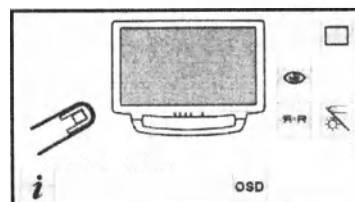
При нажатии кнопки [eye] с пиктограммой отображается последнее изображение в режиме стоп-кадр.

ПРИМЕЧАНИЕ: последнее изображение в режиме стоп-кадр остается отображенным на мониторе даже если телекамера устанавливается в исходное положение.

FULL TOUCH



SMART TOUCH



Функционирование режима «несколько изображений».

При извлечении телекамеры в состоянии LIVE в режиме «несколько изображений» на мониторе отображается «движущееся» изображение, а в правом верхнем углу появляется специальная пиктограмма с номером активной страницы запоминания (напр., 1):

- при нажатии кнопки с пиктограммой меняется страница записи в память, меняя порядок 4 имеющихся в наличии страниц,
- при нажатии кнопки с пиктограммой отображаются 4 изображения, которые уже могут присутствовать на выбранной странице записи в память.

ПРИМЕЧАНИЕ: в центре монитора отображается номер выбранной страницы.

- запоминание изображения: при нажатии сенсорной клавиши [g] на держателе телекамеры (или приведении в действие ножного блока управления) происходит «замораживание» изображения, которое сразу же отображается на мониторе, занимая первую свободную ячейку (напр., А) активной на данный момент страницы. Каждое следующее изображение в виде стоп-кадра размещается в следующей по часовой стрелке ячейке.

ПРИМЕЧАНИЕ: после заполнения 4 имеющихся ячеек каждое следующее изображение в виде стоп-кадра будет заменять существующие, все также с поворотом по часовой стрелке.

ПРИМЕЧАНИЕ: для сохранения других изображений без стирания предыдущих достаточно нажать кнопку с пиктограммой и изменить активную страницу записи в память.

- на этапе отображения (состояние СТОП-КАДР):

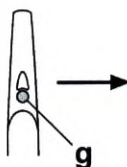
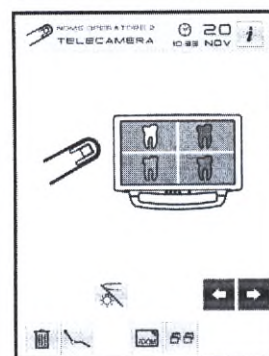
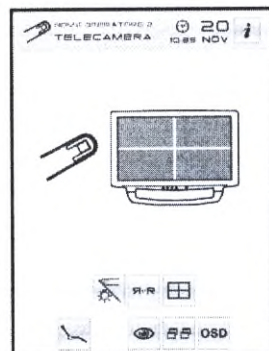
- при нажатии кнопки с пиктограммой последовательно отображаются 4 имеющиеся в наличии страницы,
- при нажатии кнопок с пиктограммой или можно выбрать одно из 4 изображений, имеющихся на отображенной странице,
- при нажатии кнопки с пиктограммой выбранное изображение отображается на весь экран.

ПРИМЕЧАНИЕ: при повторном нажатии кнопки с пиктограммой происходит возврат к отображению с 4 изображениями.

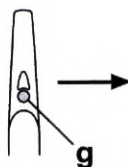
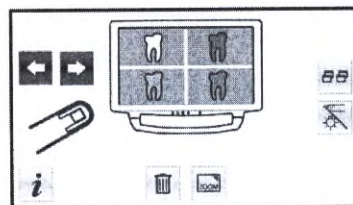
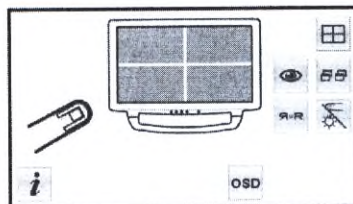
- при нажатии кнопки с пиктограммой выбранное изображение стирается.

ПРИМЕЧАНИЕ: при нажатии кнопки с пиктограммой на 3 секунды стираются все 4 изображения, имеющиеся на отображенной странице.

FULL TOUCH



SMART TOUCH



Описание фиксирующего кольца держателя (только исполнение C-U2 PRO).

• Положение «MACRO» («МАКРО») ().

Позволяет выполнять съемку в режиме МАКРО, то есть с очень приближенными объектами.

Расстояние до объекта: 1 - 3 мм.

• Положение «INTRA» («ВНУТРИ») ().

Позволяет выполнять съемку в ИНТРАОРАЛЬНОМ режиме (INTRA-ORALE), то есть для захвата изображений внутри полости рта.

Расстояние до объекта: 13 - 33 мм.

• Положение «EXTRA» («СНАРУЖИ») ().

Позволяет выполнять съемку в ЭКСТРАОРАЛЬНОМ режиме (EXTRA-ORALE), то есть для захвата изображений снаружи полости рта.

Расстояние до объекта: более 70 мм.

Состояние держателя (только исполнение C-U2).

В зоне над кнопкой управления имеется многоцветный светодиод (h), который показывает состояние держателя согласно следующей таблице:

Цвет	Ситуация
Голубой фиксированный	Держатель активирован, отображаются движущиеся
Мигание синий / голубой	Держатель в режиме стоп-кадра
Короткие красные импульсы	Внутренняя ошибка: обратитесь в Сервисную

Панель управления OSD.

Это меню позволяет изменить некоторые параметры функционирования телекамеры и отображается непосредственно на экране монитора (см. параграф 5.8.1).

ПРИМЕЧАНИЕ: к панели управления OSD доступ обеспечивается также при помощи ножного блока управления: привести держатель в рабочее положение и в течение первых 10 секунд нажать ножной блок управления минимум на 2-3 секунды.

MyRay Grabber.

(не входит в комплект поставки)

Эта программа позволяет конфигурировать телекамеру C-U2, когда она соединяется с ПК/РАБОЧЕЙ СТАНЦИЕЙ.

Полное описание функционирования программы MyRay Grabber см. в специальных инструкциях, прилагаемых в электронном формате к держателю C-U2.

Одноразовые гигиенические защитные оболочки.

Телекамера может являться средством передачи инфекций от пациента к пациенту.

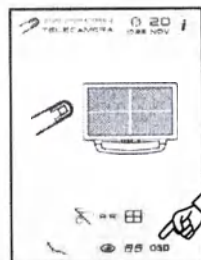
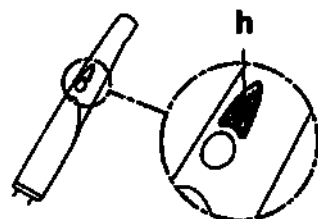
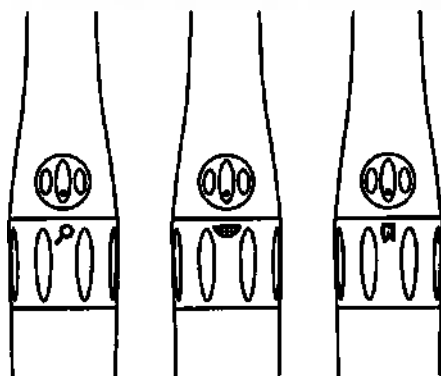
Поэтому рекомендуется всегда использовать её с одноразовыми защитными оболочками (код 97900999 для исполнения C-U2 и код 97901338 для исполнения C-U2 PRO) и дезинфицировать снаружи каждый день по окончании применения. Защитная оболочка (с белым язычком) закрыта двумя защитными пленками: одна передняя, прозрачная, с синим язычком, и одна задняя, бумажная.

Для правильной установки одноразовой защитной оболочки:

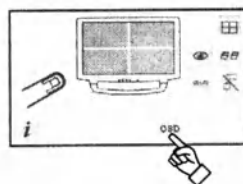
1. Вставить дистальную часть держателя между пленкой с белым язычком и задней бумажной пленкой. Объектив, окруженный светодиодами, должен быть направлен вниз, к задней бумажной пленке. Осторожно ввести держатель до упора.
2. Снять защитные пленки, потянув за синий язычок.
3. Теперь телекамера защищена и готова к применению.

ВНИМАНИЕ!

- Всегда проверять, что держатель правильно вставлен в защитную оболочку.
- Для обеспечения гигиены пользователей и пациентов напоминаем, что одноразовый защитный пакет необходимо заменять при каждом применении.
- Утилизация: с одноразовыми защитными оболочками следует обращаться как со специальными отходами (как хирургические перчатки).

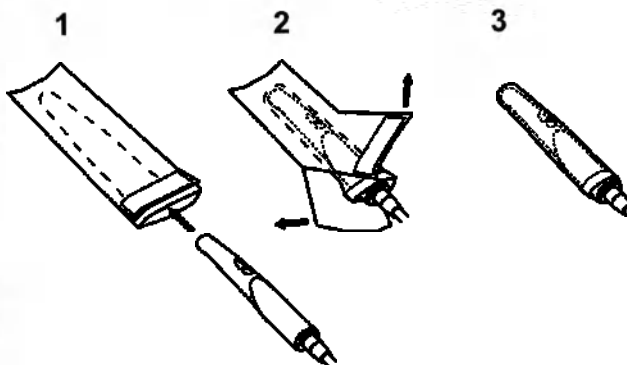


FULL TOUCH



SMART TOUCH

УПАКОВКА





Очистка и дезинфекция.

Выполнять чистку наконечника после каждого использования соответствующим средством: см. параграф 1.4.

ВНИМАНИЕ!

- Телекамера не предназначена для стерилизации холодным способом путем погружения, в такие растворы, как, например глютальдегид или растворы пероксида водорода (перекись водорода).
- Использование любого дезинфицирующего средства должно выполняться с соблюдением указаний его производителя.
- Все материалы, использовавшиеся для очистки и дезинфекции, должны выбрасываться по завершении операции.

Обслуживание и ремонт.

Телекамера C-U2 не требует какого-либо особого обслуживания. В случае поломки просим вернуть обратно комплектный держатель.

ВНИМАНИЕ!

Устройство не содержит деталей, которые могут ремонтироваться на месте. В случае выявления неисправности рекомендуется обратиться к уполномоченному дилеру.

Порядок возврата.

- Просим возвращать дефектные устройства, используя их заводскую упаковку. Не использовать повторно поврежденные емкости.
- Из-за риска перекрестного инфицирования обязательно дезинфицировать устройство перед его отправкой. Не надлежащим образом очищенные и продезинфицированные держатели приниматься не будут.

ВНИМАНИЕ!

Отправитель несет ответственность за возможные повреждения, причиненные аппарату при транспортировании. Это распространяется как на устройства на гарантии, так и на устройства без гарантии.

5.8.1. Панель управления OSD (On Screen Display).

Это меню позволяет изменить некоторые параметры функционирования держателя телекамеры C-U2 PRO.

Меню на экране исчезает автоматически, если в течение нескольких секунд не нажимается педаль или сенсорная кнопка или просто устанавливается на место держатель.

Выбранные варианты записываются в память автоматически.

Все параметры, которые касаются вида изображения, записываются в память в законченнике, и, следовательно, сопровождают его, если он используется больше чем на одной стоматологической установке.

ПРИМЕЧАНИЕ: на рисунках ниже представлены заводские установки параметров.

Органы управления навигацией.

• При нажатии кнопки с пиктограммой выполняется прокрутка различных возможных настроек (отображение на видео).

• При нажатии кнопок с пиктограммой или меняются значения.

ПРИМЕЧАНИЕ: запоминание заданных данных происходит автоматически.

• При нажатии кнопки с пиктограммой выполняется выход из панели управления OSD.

Возможные регулировки.

Ниже приведены различные возможные регулировки в порядке, в котором они появляются на экране:

- 1 IMAGE BRIGHTNESS:** изображения на экране при одинаковой мощности осветительного блока. Влияет на время экспозиции.
- 2 COLOR SATURATION:** увеличивает или уменьшает насыщенность цвета. При минимальном значении изображение представляется черно-белым, при максимальном значении цвет является очень.
- 3 GAMMA:** этот параметр подобен регулированию контраста, но с более сильным эффектом. Изменяет передачу светлых / темных оттенков изображения; при минимальном значении изображение является более мягким; при максимальном – более «твердым».
- 4 LED POWER:** позволяет регулировать по желанию силу света осветительного блока. Следует использовать, если при уменьшении яркости («brightness») не получается удалить насыщенность (амальгама и пр.).
- 5 COLOR SETTINGS:** регулирование профиля цвета. Позволяет постепенно перейти от более «холодного профиля» (слева) к более «теплому» (справа). «Auto WB» активирует функцию автоматической балансировки белого, которую следует использовать в особых ситуациях, когда предыдущие профили не являются удовлетворительными.
- 6 ADVANCED SETUP:** последний пункт меню для доступа к редко используемым опциям. При нажатии педали ножного блока управления происходит возврат к началу и можно продолжать менять другие параметры. При выборе «YES» (сенсорной кнопкой) и нажатии педали ножного блока управления можно перейти к расширенному меню.

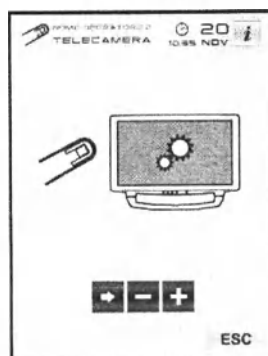
Расширенное меню.

При помощи этого меню можно получить доступ к редко используемым вариантам выбора конфигурации.

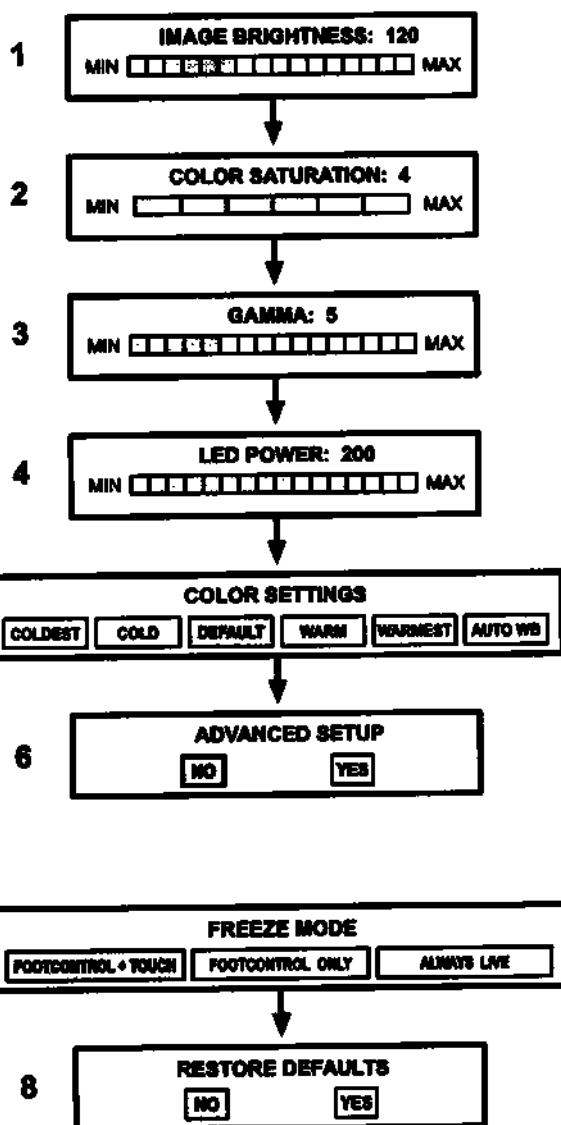
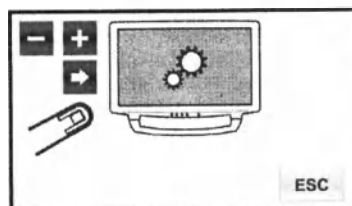
- 7 FREEZE MODE:** задания функции «Freeze» (стоп-кадр).
 - **Footcontrol + Touch:** функция «Freeze» активируется как с помощью педали ножного блока управления, так и с помощью сенсорной кнопки телекамеры C-U2.
 - **Footcontrol only:** функция «Freeze» активируется только с помощью педали ножного блока управления.
 - **Always Live:** функция «Freeze» отключена, всегда остается функция «live».
- 8 RESTORE DEFAULTS:** восстанавливает первоначальные параметры, заданные на заводе-изготовителе.

При нажатии на педаль происходит просто возврат к меню базового уровня («Image Brightness»). При нажатии «YES» запрашивается восстановление заводских параметров.

FULL TOUCH



SMART TOUCH



9. Комплект встроенных датчиков ZEN-X размер 1 и размер 2.

Встроенный датчик ZEN-Xi - это медицинское устройство для получения в электронном формате эндоральных рентгенограмм посредством интерфейсной связи с персональным компьютером. С помощью сочетания с программой управления стоматологического кабинета будет возможно архивировать рентгенографические изображения в папке пациента и отображать их в дальнейшем на мониторе персонального компьютера.

Дополнительное устройство для датчиков используется в качестве механической опоры и устанавливается непосредственно на столике врача.

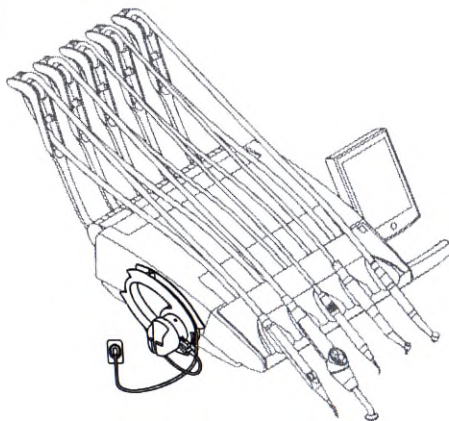
ВНИМАНИЕ!

Не использовать систему для любых других целей, отличных от получения внутривисочной радиографии. Не использовать систему в отсутствие необходимых знаний в области зубоветчебной техники и радиологии.

Применение.

Инструкции по эксплуатации и техобслуживанию встроенного датчика ZEN-Xi прилагаются к аппаратуре.

ПРИМЕЧАНИЕ: Встроенный датчик ZEN-Xi не имеет никакого электрического взаимодействия со стоматологической установкой.





5.10. Набор насоса перистальтического для 2-х инструментов (насос и насосная штанга)

Это устройство позволяет обеспечивать распределение физраствора по бесконтактной линии орошения.
Это устройство предназначено для использования только вместе с микромотором.

ПРИМЕЧАНИЕ:

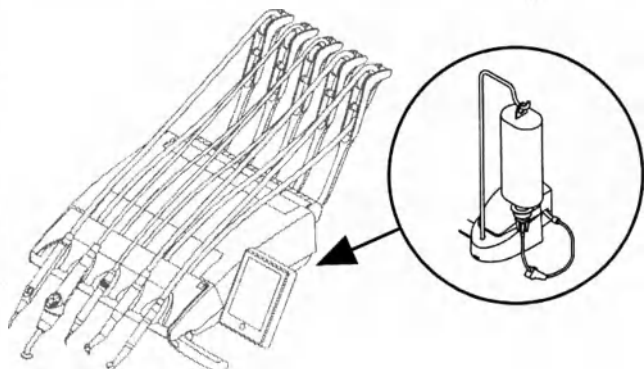
Для использования с микромотором необходимо использовать угловые наконечники с наружным охлаждением или для полых боров (типа R20-L).

Описание значков на устройстве.

- 1) Материал соответствует требованиям директивы 93/42/CEE и последующим изменениям.
- 2) ВНИМАНИЕ: Опасность защемления.
Не просовывать пальцы во вращающиеся элементы.

Пуск в эксплуатацию.

- Сориентировать и установить опорный стержень для системы для капельного вливания [a] в специальное гнездо и повесить флакон или бутылку [b] с физраствором.
- Открыть упаковку с линией орошения [c] и извлечь содержимое.



1 0051

2

ВНИМАНИЕ!

Использовать стерильные одноразовые перчатки.

ВНИМАНИЕ!

Проверить целостность упаковки линии орошения. Только комплекты орошения производства CEFLA S.C. обеспечивают надежное функционирование.

- Открыть крышку [d] шлангового насоса, поворачивая ее вверх.
- Вставить шланг, устанавливая участок с большим диаметром внутри V-образных гнезд насоса. Насос вращается по часовой стрелке. Установить трубку так, чтобы участок, выходящий из мешка, входил с левой части насоса (см. рисунок).
- Закрывать крышку [d]. Если закрытие затруднено, снова открыть крышку и проверить положение трубы.

ВНИМАНИЕ!

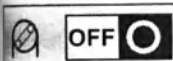
Не включать насос с открытой крышкой [d], так как при этом может произойти защемление пальцев.

- Проколоть пробку флакона [b] с физраствором острым концом линии орошения [c].
- Прикрепить трубку линии орошения на шнуре инструмента специальными пластиковыми зажимами, входящими в комплект стерильного набора.

ПРИМЕЧАНИЕ: использовать зажимы типа A для шнура скалера и зажимы типа B для микромотора.

Функционирование.

Для подключения/отключения шлангового насоса необходимо снять микромотор и нажать соответствующую кнопку с пиктограммой:



Шланговый насос не подключен



Шланговый насос подключен

ПРИМЕЧАНИЕ: подключение подтверждается звуковым сигналом и появлением в соседней ячейке значения поданного физраствора.

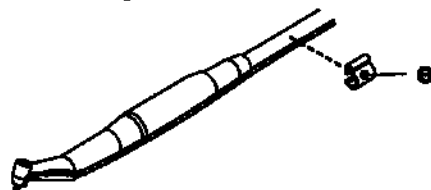
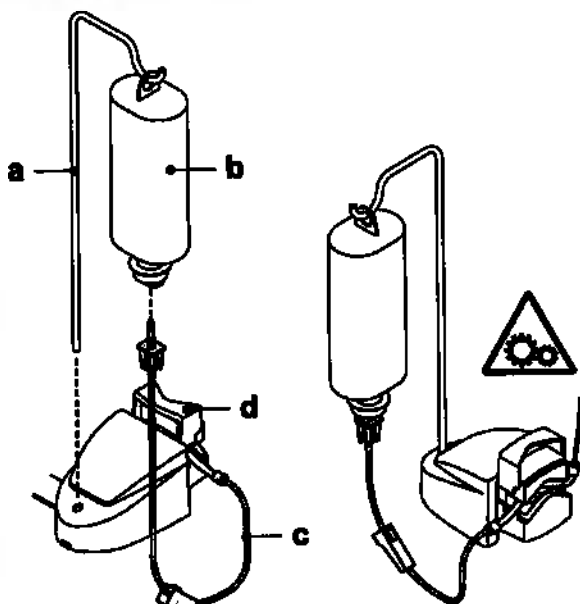
ПРИМЕЧАНИЕ: подключение шлангового насоса сигнализируется на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ также специальной сигнальной пиктограммой (см. параграф 5.1.), которая указывает также количество поданного физраствора.

При необходимости нажмите кнопки + с - пиктограммой или для изменения количества подаваемого шланговым насосом физраствора.

ПРИМЕЧАНИЕ: можно задавать значение от 1 до 5. Задаваемым значениям соответствуют следующие количества подаваемого раствора:

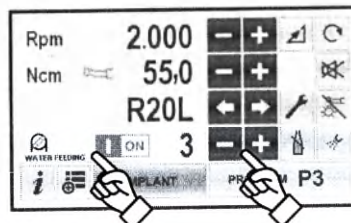
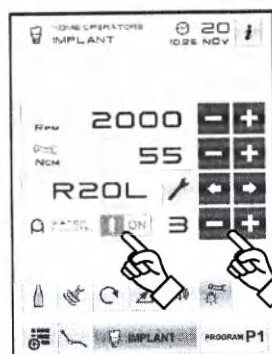
- значение 1: ок. 35 куб. см/мин.,
- значение 2: ок. 50 куб. см/мин.,
- значение 3: ок. 70 куб. см/мин.,
- значение 4: ок. 90 куб. см/мин.,
- значение 5: ок. 100 куб. см/мин.

ПРИМЕЧАНИЕ: количество подаваемого шланговым насосом физраствора можно менять и при активном инструменте.



FULL TOUCH

SMART TOUCH



6. Функционирование терминала инструментального спанелью управления для ассистента

Основные характеристики.

- Столик (а) крепится к гидроблоку (b) при помощи двух шарнирных кронштейнов, которые позволяют позиционировать его в зоне, наиболее удобной для оператора.

Неподвижный кронштейн (с) может поворачиваться на 215°. Пантографическое плечо (е) позволяет выполнять вертикальное перемещение столика ассистента на 335 мм через 6 рабочих положений.

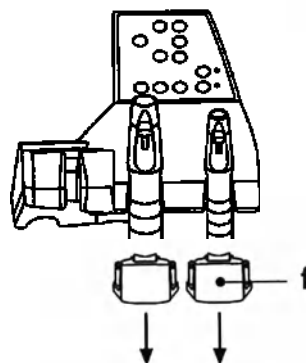
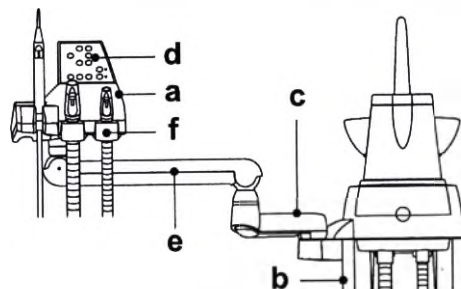
ПРИМЕЧАНИЕ: для приведения столика врача в полностью опущенное положение достаточно поднять его в самое верхнее положение, а затем опустить.

- Столик (а) имеет консоль управления (d) с кнопками для управления функциями кресла и гидроблока.
- Столик ассистента может быть укомплектован 2 аспирационными канюлями и 3 инструментами. Кроме этого, столик также можно укомплектовать третьей канюлей.
- Столик ассистента имеет вращающиеся ролики (f) для направления и поддержки трубок в аспирационных канюлях.

Очистка вращающихся роликов.

Снять вращающиеся ролики (f), нажимая вниз.

Очищать вращающиеся ролики соответствующим средством: см. параграф 1.4.



6.1. Панель управления ассистента

Описание кнопок:



Кнопка включения/выключения бестеневой лампы



Кнопка управления подачей воды в стакан



Кнопка управления подачей воды в плевательницу



Кнопка вызова положения автоматического возврата



Кнопка приведения кресла в положение для споласкивания



Кнопка подъема сиденья и вызова запрограммированного положения «А»



Кнопка подъема спинки и вызова запрограммированного положения «В»



Кнопка опускания сиденья и вызова запрограммированного положения «С»



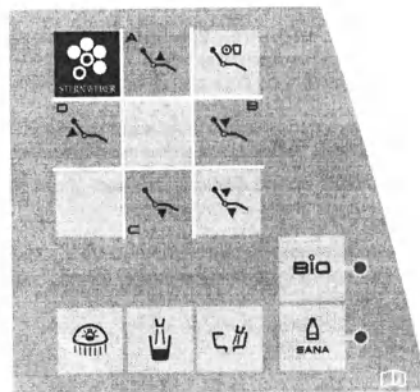
Кнопка опускания спинки и вызова экстренного положения D



Кнопка быстрого включения цикла BIOSTER (с соответствующим светодиодным индикатором)



Кнопка включения/выключения системы SANASPRAY (с соответствующим светодиодным индикатором)



ПРИМЕЧАНИЕ: Функционирование кнопок перемещения

кресла:

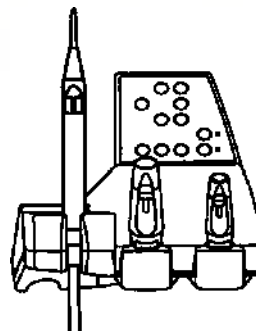
- **Кратковременное нажатие:** активация автоматического движения для приведения кресла в запрограммированное положение.
- **Долгое нажатие:** активация движения позиционирования в ручном режиме.

6.2. Шприц-пистолет на столике ассистента

По функционированию этого инструмента см. параграф 5.3.

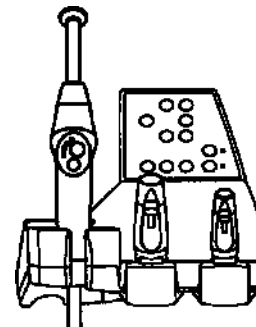
виды используемых шприц-пистолетов:

- 6-функциональный прямой шприц-пистолет для ассистента
- 6-функциональный угловой шприц-пистолет для ассистента
- 6-функциональный прямой шприц-пистолет для ассистента FL



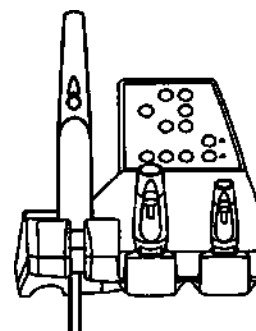
6.3. Лампа полимеризационная T-LED для ассистента

По функционированию этого инструмента см. параграф 5.7.



6.4. Внутриротовая телекамера на столике ассистента

По функционированию этого инструмента см. параграф 5.8.





6.5. Аспирационные шланги

Всасывание включается при извлечении трубки из опоры. Для регулирования мощности отсоса используется курсор (а), расположенный на рукоятке терминала-держателя канюли.

ПРИМЕЧАНИЕ только для серии S280TRC: команда отсоса канюль может включаться/выключаться педалью (о) в основании гидроблока.

ПРИМЕЧАНИЕ: при возврате шланга на его место происходит отключение отсоса с задержкой, равной приблизительно 2 секундам. Эта задержка предусматривается для того, чтобы дать высохнуть шлангам отсоса.

Промывка канюль.

Так как на стоматологических установках могут быть смонтированы различные аспирационные системы (с жидким или влажным кольцом, воздушные), для дезинфекции аспирационной установки рекомендуется строго придерживаться инструкций её изготовителя как по вопросам выбора средства, так и в том, что касается времени и способов применения.

ВНИМАНИЕ!

Для очистки системы всасывания рекомендуется использовать STER 3 PLUS (CEFLA S.C) в 6%-ном растворе (что эквивалентно 60 мл средства на 1 литр воды).

Демонтаж шлангов отсоса.

ВНИМАНИЕ!

Приступать к демонтажу канюль, надевая перчатки, чтобы избежать контакта с инфицированным материалом.

Извлечь шланги из специальных муфт коллектора. Для этого необходимо повернуть и потянуть штуцер шланга. Отделить аспирационные шланги от терминалов-держателей канюль. Для этого необходимо повернуть и потянуть штуцер шланга.

ВНИМАНИЕ!

Никогда не выполнять эту операцию, хватаясь непосредственно за шланг отсоса.

Стерилизация.

- Терминалы-держатели канюль: автоклав на водяном пару 135 °C (2 бар) с соблюдением инструкций на аппаратуру.
- Аспирационные шланги: стерилизация холодным способом погружением.

ВНИМАНИЕ!

Не подвергать шланги процедурам, которые предусматривают температуры выше 55°C.

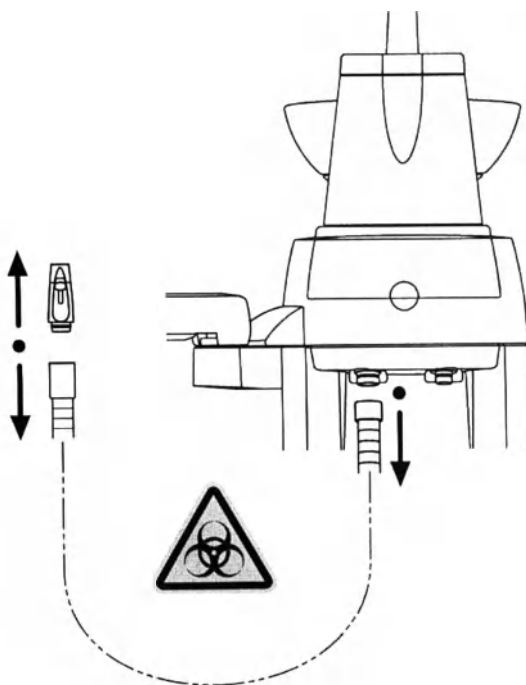
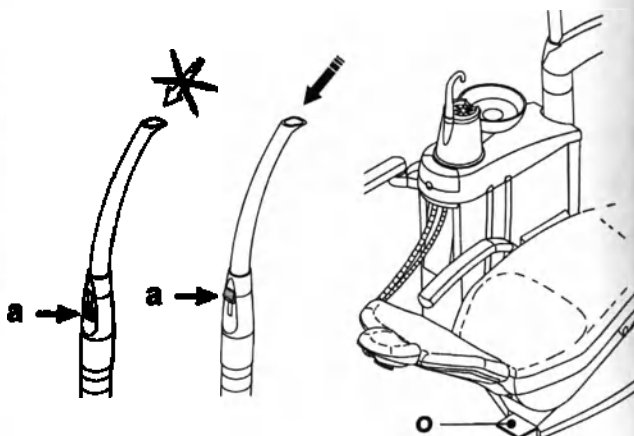
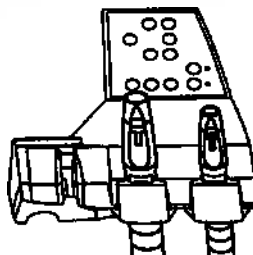
Техобслуживание.

Периодически смазывать кольцевые уплотнения терминалов-держателей канюль (см. параграф 9.4.), применяя защитную смазку S1-Protettivo per O-Ring (CEFLA S.C.).

Замечания по биосовместимости.

Должны применяться только те канюли, которые поставляются в комплекте с аспирационной установкой, а впоследствии - только фирменные запасные канюли.

Аспирационные канюли должны соответствовать стандарту по биосовместимости EN 10993-1.



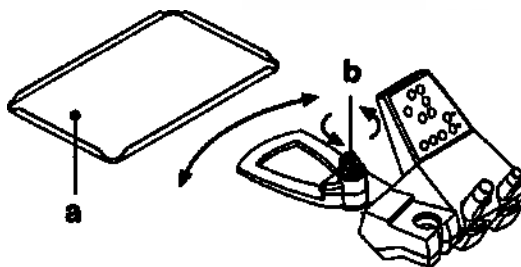
6.6. Держатель подносов для модуля ассистента

Держатель подноса (**a**) изготовлен из нержавеющей стали, он может быть легко снят с соответствующей опоры.

Суппорт подноса может вращаться как по часовой, так и против часовой стрелки, чтобы дать возможность расположить его в зоне, наиболее удобной для оператора. Для блокировки/разблокировки опоры подноса достаточно покрутить фрикционную рукоятку (**b**).

ВНИМАНИЕ!

Максимальная допустимая распределенная нагрузка на держатель подноса: 1 кг.



6.7. Гидравлический слюноотсос

Гидравлический слюноотсос включается при извлечении трубки из опоры.

Очистка после каждого применения.

Отсосать ок. пол-литра STER 3 PLUS (CEFLA S.C) в 6%-ном растворе (что эквивалентно 60 мл средства на 1 литр воды).

Очистка фильтра слюноотсоса.

Эта операция должна выполняться ежедневно в конце рабочего дня.

ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением этой операции одеть перчатки!

• Отсосать ок. пол-литра STER 3 PLUS в 6%-ном растворе (что эквивалентно 60 мл средства на 1 литр воды).

• Для предупреждения капания жидкостей и выделений из извлекаемого фильтра (**b**) рекомендуется всасывать один воздух в течение ок. 5 секунд.

• Снять терминал (**a**), выполняя одновременно вращающее и тянущее усилие.

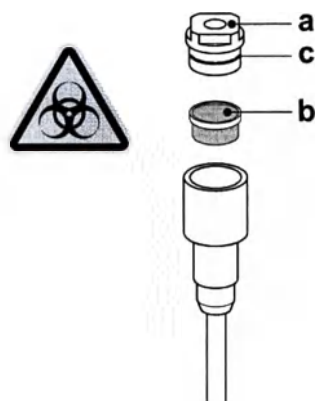
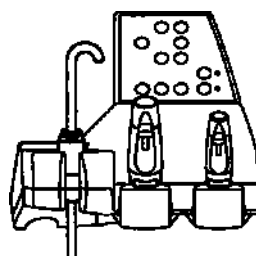
• Извлечь фильтр (**b**).

• Очистить/заменить фильтр (код 97290060).

• Установить фильтр и терминал.

Периодическое обслуживание.

Смазать О-образное прокладочное кольцо (**c**), применяя смазку S1-Protettivo для О-образных колец.



7. Функционирование гидроблока

7.1. Плевательница и заполнение стакана

Плевательница может свободно вращаться на гидроблоке на 305°, перемещение осуществляется вручную при прямом воздействии на плевательницу или моторизованным приводом (поставляется по отдельному заказу).

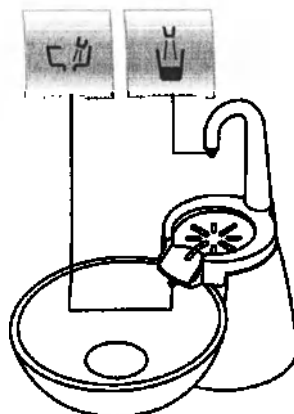
Возможные варианты чаши-плевательницы:

- Чаша-плевательница керамическая с электромеханическим управлением
- Чаша-плевательница керамическая с ручным управлением
- Чаша - плевательница стеклянная с электромеханическим управлением
- Чаша - плевательница стеклянная с ручным управлением.

В случае, если гидроблок поставляется без чаши-плевательницы, на ее месте устанавливается устройство-замена чаши - плевательницы - пластиковая крышка, установленная в отверстие для чаши-плевательницы.

Плевательница и фонтанчик подачи воды в стакан могут быть сняты, чтобы облегчить операции чистки.

Внутри чаши-плевательницы также может клапан для плевательницы DURR - клапан для аспирационной системы.



Кнопки управления.



Кнопка подачи воды в стакан.



Кнопка подачи воды в плевательницу.

Регулировка уровня воды для заполнения стакана.

См. параграф 5.1.1.2.5.

Регулировка температуры воды для заполнения стакана.

Смотрите параграф 5.1.1.2.5.

Устройство для подогрева воды представляет собой специальный нагреватель водной струи, монтируемый на терминале инструментальном для врача.

Настройка промывки плевательницы.

Подача воды в плевательницу может осуществляться таймерным способом или вручную (включение/отключение при помощи кратковременного нажатия соответствующей кнопки управления). По вопросу настройки желаемого типа функционирования и продолжительности подачи см. параграф 5.1.1.2.4.

Настройка автоматического функционирования по промывке плевательницы.

Промывка плевательницы включается автоматически в следующих случаях:

- при нажатии кнопки «Подача воды в стакан»,
- при нажатии кнопки «Приведение кресла в нулевое положение»,
- при нажатии кнопки «Приведение кресла в положение для споласкивания». По вопросам изменения такого функционирования см. параграф 5.1.1.2.2.1.

Перемещение механизированной плевательницы.



Кнопка управления перемещением плевательницы против часовой стрелки. (активно только при механизированной плевательнице).



Кнопка управления перемещением плевательницы по часовой стрелке. (активно только при механизированной плевательнице).

ПРИМЕЧАНИЕ: плевательница может перемещаться также вручную, для этого необходимо воздействовать непосредственно на саму плевательницу.

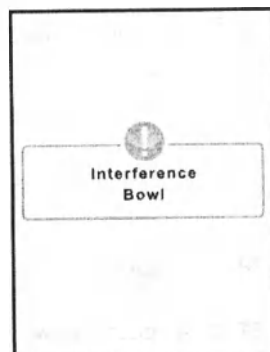
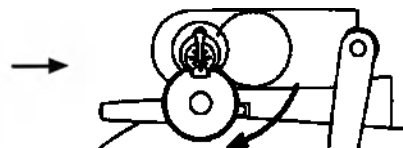
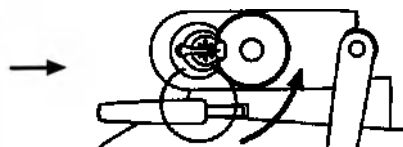
Автоматические движения плевательницы (только при механизированной плевательнице).

Плевательница перемещается автоматически в следующих случаях:

- при нажатии кнопки «Приведение кресла в положение для споласкивания».

ПРИМЕЧАНИЕ: в этом случае положение плевательницы можно также задать (см. параграф 5.1.2.).

- при нажатии кнопки «Приведение кресла в нулевое положение».
 - при нажатии кнопки для вызова 1 из 4 имеющихся программ.
- По вопросам изменения такого функционирования см. параграф 5.1.1.2.6.



Предохранительное устройство плевательницы.
(только зубоорачебные комплексы).

Механизированная плевательница снабжена предохранительным устройством, которое автоматически перемещает ее за пределы зоны интерференции с креслом.

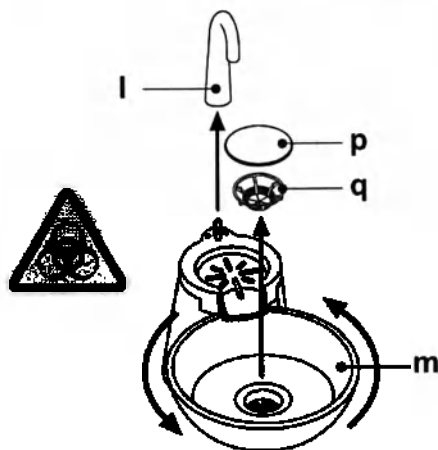
ПРИМЕЧАНИЕ: если плевательница наталкивается на препятствие, мешающее ее перемещению за пределы зоны интерференции, второе предохранительное устройство заблокирует автоматическое движение кресла и на дисплее консоли отображается предупреждающее сообщение.

Ручная плевательница оснащена предохранительным устройством, которое блокирует движение подъема кресла, когда она оказывается в зоне интерференции с ним.

ПРИМЕЧАНИЕ: и в этом случае на дисплее консоли отображается предупреждающее сообщение.

Демонтаж фонтанчика, плевательницы и фильтра плевательницы.

- Извлечь фонтанчик (I), поднимая его вверх.
- Извлечь фильтр (q) и его крышку (p) из плевательницы, поднимая их вверх.
- Снять плевательницу (m), поднимая ее вверх, предварительно отцепив ее, поворачивая против часовой стрелки.



Дезинфекция и очистка.



ВНИМАНИЕ!

Приступить к операциям очистки плевательницы и фильтра плевательницы, надевая перчатки, чтобы избежать контакта с инфицированным материалом.

Операции по чистке необходимо выполнять ежедневно, по завершении рабочего дня.

- Фонтанчик и плевательница: тщательно промыть специальным средством, препятствующим образованию водного камня (например, MD 550 Orotol DÜRR).
- Фильтр плевательницы: очистить под проточной водой, промывая имеющимися в продаже чистящими средствами.



ВНИМАНИЕ!

Не использовать абразивные или кислотные средства.

7.2. Контейнер для дистиллированной воды SANASPRAY

Описание системы.

Контейнер для дистиллированной воды SANASPRAY представляет собой бак (а), расположенный под гидроблоком. Этот бак имеет суммарную емкость 1,8 литра. Дистиллированная вода подается на:

- спрей всех инструментов, расположенных на столике врача и ассистента,
- шприц-пистолет на столике ассистента,
- наполнение стакана,
- быстрый соединитель воды (при наличии).

Кнопка с пиктограммой на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ (см. параграф 5.1.1.2.12.) или кнопка с пиктограммой на кнопочной панели столика ассистента позволяют подключать/отключать подачу дистиллированной воды.

ПРИМЕЧАНИЕ: состояние подачи дистиллированной воды обозначается наличием пиктограммы (А) на дисплее консоли.

Сигнализация резерва бака.

Когда жидкость в баке опускается ниже уровня резерва, на консоли столика врача появляется специальная сигнальная пиктограмма (В).

Заполнение бака.

При достижении минимального уровня бака (ок. 500 куб. см) необходимо выполнить следующим образом:

- Отключите систему SANASPRAY, нажимая кнопку с пиктограммой или кнопку .

Проверьте, что исчезла пиктограмма (В) на дисплее консоли.

ПРИМЕЧАНИЕ: во время этой операции содержащийся в баке воздух под давлением автоматически выпускается наружу.

- Снимите бак (а), поворачивая его по часовой стрелке.
- Залейте в бак дистиллированную воду до достижения максимального уровня.

ВНИМАНИЕ!

Используйте только дистиллированную воду, в которую для безопасности можно добавлять, в количестве 600 частей на миллион, перекись водорода из расчета 20 мл Регоху Ag+ на литр дистиллированной воды или 20 мл 3%-й перекиси водорода на 1 литр дистиллированной воды.

- Установите бак на место, поворачивая его против часовой стрелки.

ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что бак закреплен правильно.

- Снова нажмите кнопку с пиктограммой или нажмите кнопку для включения системы SANASPRAY и подтверждения выполнения заполнения.

Проверьте наличие пиктограммы (А) на дисплее консоли.

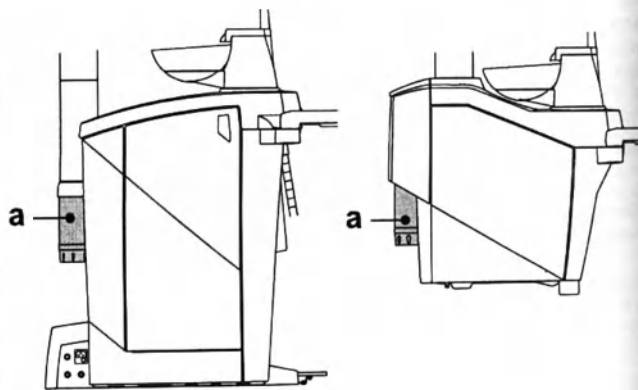
ВНИМАНИЕ!

В случае долгого отсутствия в кабинете (отпуск) перед запуском необходимо полностью опорожнить бак (а).

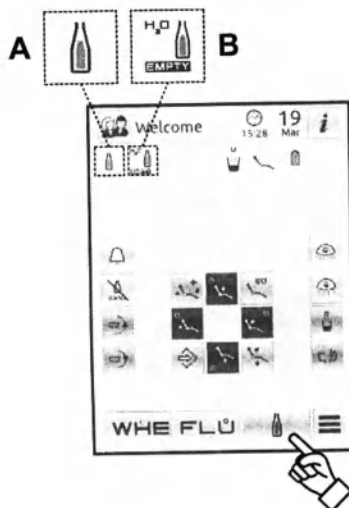
Чистка бака.

Рекомендуется периодически дезинфицировать (как минимум 1 раз в месяц) холодным способом только бак, применяя неразведенные Регоху Ag+ или 3%-й раствор перекиси водорода (10 объемов), действуя следующим образом:

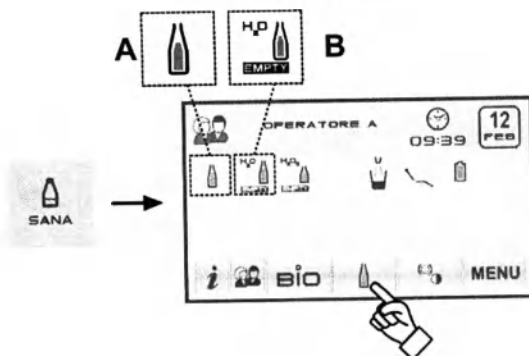
- снять бак с установки и полностью опустошить его,
- заполнить бак до краев дезинфицирующей жидкостью,
- оставить дезинфицирующую жидкость в баке минимум на 10 минут,
- полностью опорожнить бак,
- прополоскать бак дистиллированной водой,
- заполнить бак дистиллированной водой, в которую для безопасности можно добавить перекись водорода в соответствии с указанным выше,
- вновь установить бак в специальное гнездо установки.



FULL TOUCH



SMART TOUCH



7.3. Устройство W.H.E.

Система W.H.E. гарантирует надежное отделение, физическим способом, гидравлической системы зубоорачебного комплекса от водопроводной сети благодаря участку свободнопадающей воды, (соответствующему стандарту EN 1717).

Эта же система впускает в контур воды раствор перекиси водорода в конечной концентрации 0,06% (600 долей на миллион), пригодный для выполнения бактериостаза.

Для этого рекомендуется использовать **PEROXY Ag+** (CEFLA S.C.); однако можно также использовать 3%-й раствор перекиси водорода.

Описание системы.

Система W.H.E. расположена внутри гидроблока и всегда активна. Кроме того, система оснащена бачком (а), расположенным в гидроблоке и предназначенным для размещения ок. 500 куб. см дезинфицирующей жидкости.

Специальная пиктограмма (G) сигнализирует на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ работу системы W.H.E.

ПРИМЕЧАНИЕ: система W.H.E. отключается автоматически при подключении системы SANASPRAY (при наличии).

Сигнализация окончания дезинфицирующей жидкости.

Когда дезинфицирующая жидкость в бачке (а) вот-вот закончится, на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ появляется специальный сигнальный значок (H), на дисплее отображается сообщение об ошибке и подается 3 предупредительных звуковых сигнала, которые повторяются при каждом включении зубоорачебного комплекса.

ВНИМАНИЕ!

Когда дезинфицирующая жидкость закончится, стоматологическая установка продолжает работать, но с использованием НЕОБРАБОТАННОЙ водопроводной воды.

Рекомендуется как можно быстрее доливать дезинфицирующее средство в бачок.

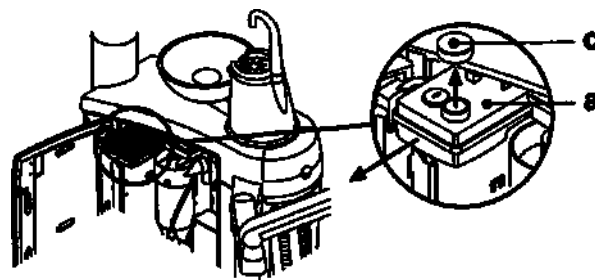
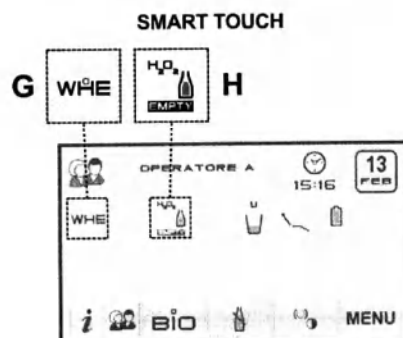
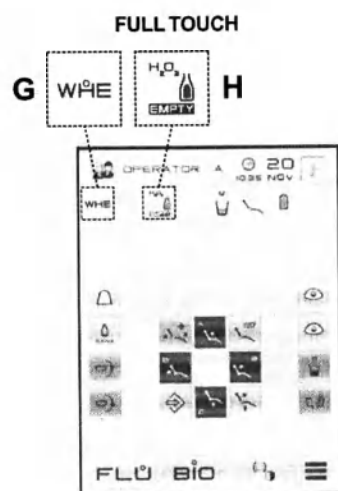
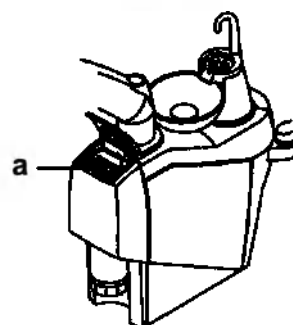
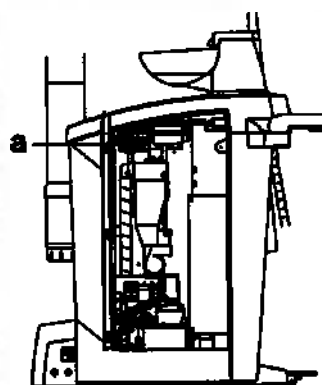
Заполнение бачка перекиси водорода.

Когда в бачке перекись водорода заканчивается, выполнить следующие операции:

- Открыть боковой кожух гидроблока.
- Выньте бачок (а), следя за тем, чтобы не поднять его.
- Снимите пробку (с) и налейте дезинфицирующую жидкость в бачок до его полного заполнения.
- Установить на место пробку и бачок.
- И наконец, закройте крышку на стороне группы гидро.

ВНИМАНИЕ!

Для заправки использовать только **PEROXY Ag+** или 3%-ный раствор перекиси водорода (10 объемов), чистые, без разведения.



Опорожнение бачка системы W.H.E.

Эта функция позволяет опорожнить гидравлический контур системы W.H.E., если зуботехнический комплекс будет оставаться выключенным в течение длительного периода времени. Процедура опорожнения описана в параграфе 5.1.1.2.3.

Сообщения об ошибке на дисплее консоли.

Если система выявляет состояние сбоя в работе, на дисплее отображается сообщение об ошибке (см. параграф 10.).

Если выявленная ошибка является второстепенной, стоматологический комплекс остаётся в работающем состоянии, если же выявленная ошибка является серьёзной, стоматологический комплекс является заблокированным и необходимо обратиться за технической помощью.

Хранение PEROXY Ag+.

Для правильного хранения PEROXY Ag+ соблюдайте инструкции производителя, приведенные на упаковке.

Важно хранить упаковку плотно закрытой в прохладном месте (с температурой не выше 25°C).

ВНИМАНИЕ!

Никогда не оставляйте PEROXY Ag+ или перекись водорода в бачке (а) на срок более одного месяца.

В случае долгого отсутствия в кабинете (отпуск) перед запуском необходимо полностью опорожнить бачок (а).

ПРИМЕЧАНИЕ: для опорожнения бачка рекомендуется использовать аспирационную канюлю.

7.4. Устройство BIOSTER

Описание системы.

Эта система позволяет выполнять автоматический цикл дезинфекции контуров воды следующих инструментов:

- всех инструментов, расположенных на столике врача,
- шприц-пистолет на столике ассистента,
- аспирационных канюль (при наличии системы для мойки аспирационных канюль),
- шлангов подвода воды к стакану.

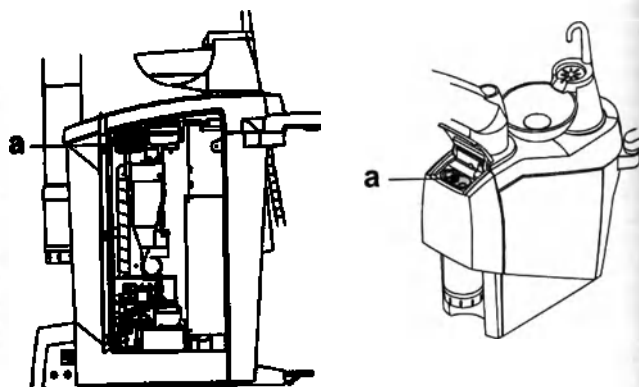
Кроме того, система оснащена бачком (а), расположенным в гидроблоке и предназначенным для размещения ок. 500 куб. см дезинфицирующей жидкости. Цикл дезинфекции может настраиваться, имеется электронная система обеспечения безопасности, отвечающая требованиям Директивы по медицинским устройствам СЕЕ 93/42 и последующим изменениям.

ВНИМАНИЕ!

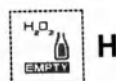
Выполнять цикл дезинфекции в конце каждого рабочего дня.

Сигнализация окончания дезинфицирующей жидкости.

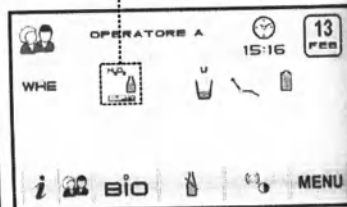
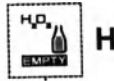
Когда дезинфицирующая жидкость в бачке (а) вот-вот закончится, на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ появляется специальный сигнальный значок (Н), на дисплее отображается сообщение об ошибке и подается 3 предупредительных звуковых сигнала, которые повторяются при каждом включении зубоветричного комплекса.



FULL TOUCH



SMART TOUCH

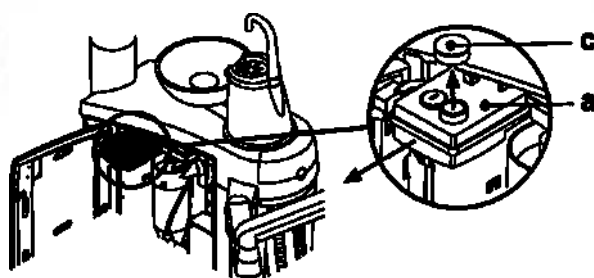


Заполнение бачка для дезинфицирующей жидкости.

Когда дезинфицирующая жидкость в бачке заканчивается, выполнить следующие операции:

Зубоветричные комплексы серии S280 TRC:

- Открыть боковую створку гидроблока.
- Извлечь бачок (а) для перекиси водорода, стараясь не поднимать его.
- Снять пробку (с) и налить перекись водорода в бачок до его полного заполнения.
- Установить на место пробку и бачок.
- И наконец, закройте крышку на стороне группы гидро.



ВНИМАНИЕ!

Для заправки использовать только PEROXY Ag+ или 3%-ный раствор перекиси водорода (10 объемов), чистые, без разведения.

Задание цикла дезинфекции.

- Проверить уровень дезинфицирующей жидкости в баке и при необходимости долить.

ПРИМЕЧАНИЕ: цикл дезинфекции не активируется, если уровень жидкости в баке ниже резерва.

- При помощи СЕНСОРНОГО ЭКРАНА или нажимая (не менее, чем на 2 секунды) кнопку BIO, расположенную на столике ассистента, войдите в меню «Задание цикла дезинфекции BIOSTER» и задайте продолжительность пребывания дезинфицирующей жидкости внутри шлангов подвода воды к инструментам (см. параграф 5.1.1.2.1.).
- Установить над плавательницей специальный контейнер (d) для инструментов, подлежащих дезинфекции.
- Вставить в контейнер шнуры инструментов, подлежащих дезинфекции.

ВНИМАНИЕ!

Для инструмента шприц-пистолет необходимо использовать специальный переходник (f)

У шприца-пистолета должна быть выключена система нагрева. Шнур микромотора должен вставляться в комплекте с корпусом мотора.

- Если необходимо выполнить дезинфекцию труб всасывания, вставить терминалы канюль в соответствующие разъемы, расположенные под коллектором (см. параграф 7.5.).

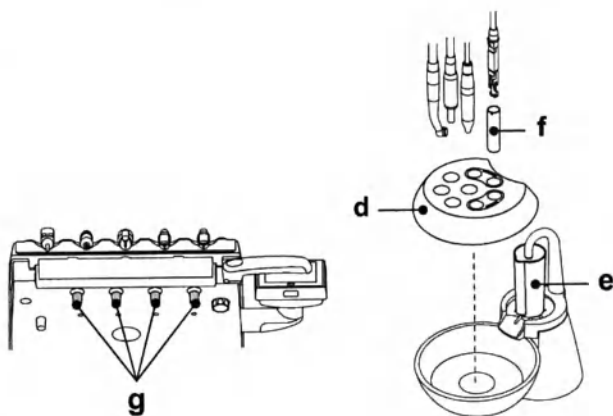
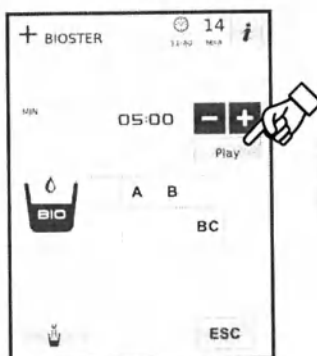
ПРИМЕЧАНИЕ: проверить, что терминалы канюль открыты.

Если выбрана дезинфекция шланга воды для заполнения стакана, поставить под фонтанчик специальный входящий в комплект оборудования стаканчик (e).

- Убедитесь, что открыты краны спреев (g), расположенные в нижней части столика.

Выполнение цикла дезинфекции.

- Подключите автоматический цикл дезинфекции, нажимая кнопку **PLAY** с пиктограммой (см. параграф 5.1.1.2.1.) на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ или нажимая кнопку BIO на столике ассистента.
- На этом этапе система автоматически выполняет следующие этапы:
 - опорожнение воздухом трубок подвода воды к инструментам,
 - введение дезинфицирующей жидкости и начало отсчета соответствующего времени пребывания, установленного ранее,
 - по истечении этого времени - запуск новой фазы опорожнения воздухом трубок,
 - промывка шлангов водопроводной или дистиллированной водой (только при наличии системы подачи дистиллированной воды и ее подключении).
- В конце цикла дезинфекции (на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается надпись «Конец цикла - Вернуть инструменты в их гнезда») для возврата к рабочему состоянию достаточно вернуть снятые инструменты в их гнезда.

**FULL TOUCH****SMART TOUCH**



ие цикла дезинфекции.

я кнопку **STOP** с пиктограммой , можно в любой момент
ть цикл дезинфекции.

сплее консоли отображается подтверждающее сообщение:
анием кнопки **NO** можно отказаться от блокировки дезинфекции

вернуться к отображению меню цикла.
ри нажатии кнопки **YES** с пиктограммой цикл дезинфекции
продлевается и на дисплее отображается промежуточное меню,
указывающее заданное время и снятые инструменты.

ПРИМЕЧАНИЕ: на этом этапе зубоорачный комплект
находится в состоянии блокировки.

• Теперь можно выбрать следующие варианты:

- при нажатии кнопки **ESC** с пиктограммой происходит возврат к
начальному меню задания времени, в котором можно запустить
цикл дезинфекции сначала, меняя, при желании, время пребывания
дезинфицирующего средства и/или добавляя требующие
дезинфекции инструменты,
- при нажатии кнопки **PLAY** с пиктограммой осуществляется вход
в меню «Мойка инструментов» для выполнения мойки шлангов
снятых инструментов,
- при нажатии кнопки **PLAY** с пиктограммой цикл дезинфекции
возобновляется из точки, в которой он был прерван.

• В меню «Мойка инструментов»:

- при нажатии кнопки **PLAY** с пиктограммой подключается цикл
опорожнения и мойки шлангов снятых инструментов водопроводной
или дистиллированной водой (при наличии системы SANASPRAY),
- при нажатии кнопки **ESC** с пиктограммой происходит возврат к
предыдущему меню.

ПРИМЕЧАНИЕ: в конце цикла мойки (на дисплее
отображается надпись «Fine ciclo: girare gli strumenti» («Конец цикла
- Вернуть инструменты в их гнезда»)) для возврата к рабочему
состоянию достаточно вернуть снятые инструменты в их гнезда.

Хранение PEROXY Ag+.

Для правильного хранения **PEROXY Ag+** соблюдайте инструкции
производителя, приведенные на упаковке.

Важно хранить упаковку плотно закрытой в прохладном месте
(с температурой не выше 25°C).

ВНИМАНИЕ!

Никогда не оставляйте **PEROXY Ag+** или перекись водорода в бачке
(а) на срок более одного месяца.

В случае долгого отсутствия в кабинете (отпуск) перед запуском
необходимо полностью опорожнить бачок (а).

ПРИМЕЧАНИЕ: для опорожнения бачка рекомендуется
использовать аспирационную канюлю.

Сообщения об ошибке на дисплее консоли.

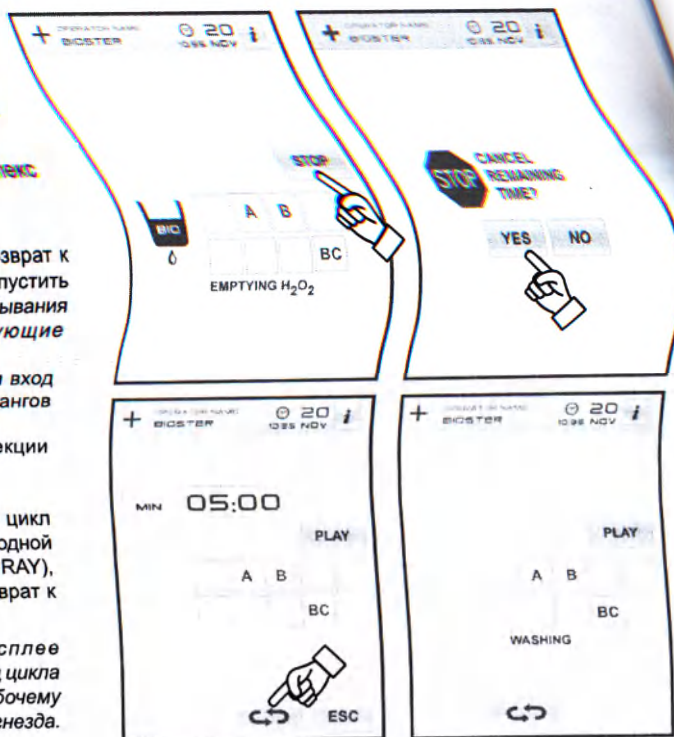
Если система выявляет состояние сбоя в работе, на дисплее
отображается сообщение об ошибке (см. параграф 10.).

ВНИМАНИЕ!

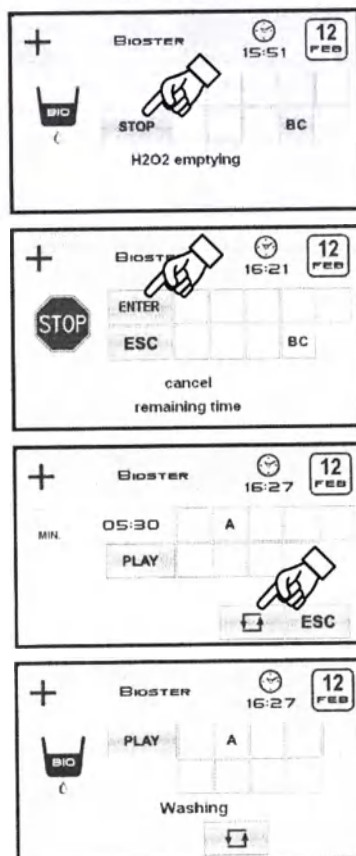
В случае аномального прерывания цикла дезинфекции
аппаратура остается в состоянии блокировки до тех пор, пока
вновь не будет выполнен цикл дезинфекции или не будет
выполнен цикл промывки.

Устройство **BIOSTER** может поставляться в комплекте с
устройством **W.H.E.**

FULL TOUCH



SMART TOUCH



7.5. Устройство I.W.F.C.

Описание системы.

Система I.W.F.C. позволяет выполнять автоматический цикл промывки (FLUSHING) для обновления воды в шлангах воды инструментов, расположенных на столике врача и на столике ассистента.

Промывка может осуществляться водопроводной водой, обработанной водой (при наличии системы W.H.E.) или дистиллированной водой (при наличии системы SANASPRAY)

Продолжительность цикла может задаваться от 1 до 5 минут.

ВНИМАНИЕ!

Рекомендуется выполнять цикл мойки в начале рабочего дня и в интервале между пациентами.

Задание цикла промывки.

- При наличии системы SANASPRAY/S если вы желаете выполнить цикл мойки дистиллированной водой, проверьте, что на дисплее консоли включилась соответствующая пиктограмма (A) (см. параграф 7.2.).

ПРИМЕЧАНИЕ: рекомендуется выполнять цикл мойки при абсолютно полном баке с дистиллированной водой.

- При помощи СЕНСОРНОГО ЭКРАНА войдите в меню «Задание цикла FLUSHING» и задайте продолжительность цикла (см. параграф 5.1.1.2.3.).

- Поставьте под фонтанчик специальную входящую в комплект оборудования емкость (d).

- Вставьте в контейнер шнуры инструментов, подлежащих дезинфекции.

ВНИМАНИЕ!

Для инструмента шприц-пистолет необходимо использовать специальный переходник [f].

У шприца-пистолета должна быть выключена система нагрева. Шнур микромотора должен вставляться в комплекте с корпусом мотора.

- Убедитесь, что открыты краны спреев (g), расположенные в нижней части столика.

Выполнение цикла мойки.

- Запустите цикл мойки, нажимая кнопку PLAY на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ (см. параграф 5.1.1.2.2.).

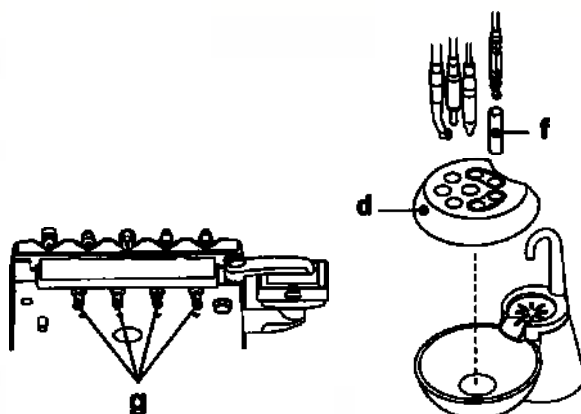
- В конце цикла мойки (на дисплее отображается надпись «Fine ciclo: riparte gli strumenti» ("Конец цикла - Вернуть инструменты в их гнезда") и для возврата к рабочему состоянию достаточно вернуть снятые инструменты в их гнезда.

Прерывание цикла мойки.

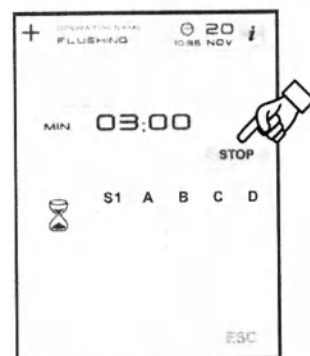
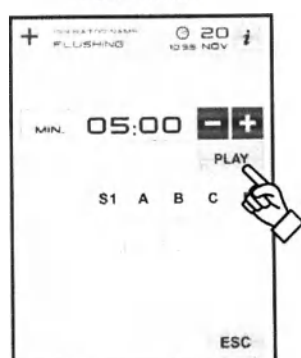
При нажатии кнопки STOP с пиктограммой можно в любой момент прервать цикл мойки и вернуться к начальному меню задания цикла.

Сообщения об ошибке на дисплее консоли.

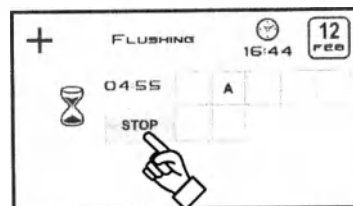
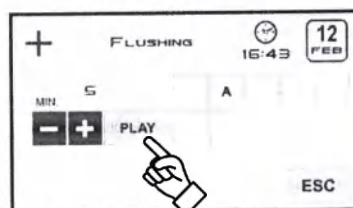
Если система выявляет состояние сбоя в работе, на дисплее отображается сообщение об ошибке (см. параграф 10.).



FULL TOUCH



SMART TOUCH



7.6. Устройство автоматическое для промывки

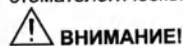
Описание системы.

Это устройство позволяет промывать, очищать и дезинфицировать хирургическую аспирационную установку.

Система оснащена красным бачком (с) с очищающей жидкостью и двумя штуцерами (d), которые используются для мойки аспирационных канюль.

Бачок для очищающей жидкости имеет общую емкость 500 куб.

Цикл промывки автоматический и обычно должен выполняться в конце каждого вмешательства в завершение периода чистки и дезинфекции стоматологической установки.



ВНИМАНИЕ!

В качестве очищающей жидкости рекомендуется использовать STER 3 PLUS (CEFLA S.C.) в следующей пропорции разведения: 1 мерная пробка (приобретенной упаковки) или 2 мерные пробки (упаковки, полученной в подарок) в литре воды (6%-й раствор).

Как запустить цикл промывки.

Для запуска цикла промывки выполнить следующие операции:

- Проверить, что в красном бачке (с) имеется очищающая жидкость.
- Извлечь оба терминала канюль с держателей столика ассистента, контролируя, что включается мотор аспирации.
- Открыть механические защелки терминалов канюль.
- Вставить терминалы канюль в соответствующие разъемы (d), расположенные под коллектором. Разрежение, которое образуется в расходомерах Вентури, активирует начало цикла промывки.
- Рабочие фазы цикла промывки:
 - подача водопроводной воды в течение 50 секунд с функционированием в периодическом режиме (2 секунды ON (ВКЛ.) - 1 секунда ВЫКЛ.),
 - блокировка потока воды и введение 10 см3 дезинфицирующей жидкости,
 - прерывание подачи дезинфицирующей жидкости и продолжение аспирации в течение 10 секунд.
- Прерывание всасывающего потока с соответствующим остановом мотора обуславливает окончание цикла промывки. На дисплее появляется надпись «Riporre le cannule di aspirazione» («Вернуть инструменты в исходное положение»).
- Теперь для возврата в рабочее положение достаточно вернуть терминалы канюль в соответствующие опоры столика ассистента.

Заполнение бачка.

Когда уровень очищающей жидкости в красном бачке (с) опускается ниже минимального уровня, выполните следующие операции:

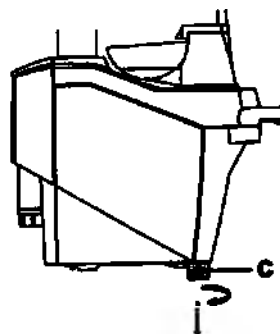
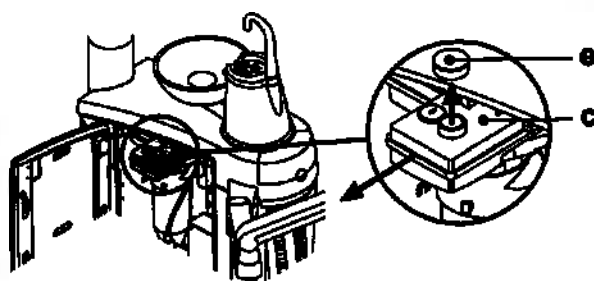
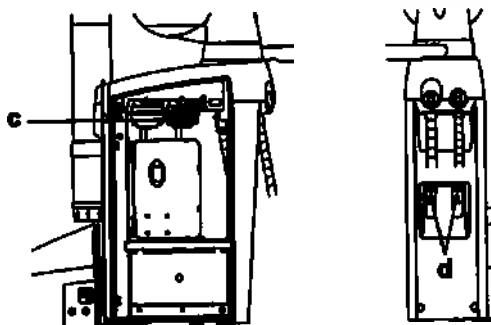
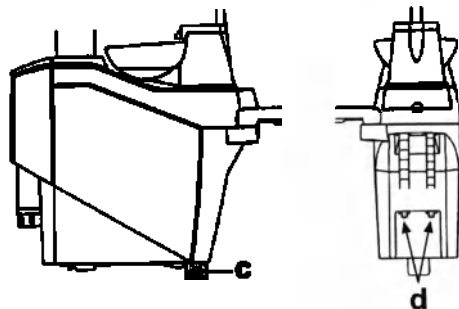
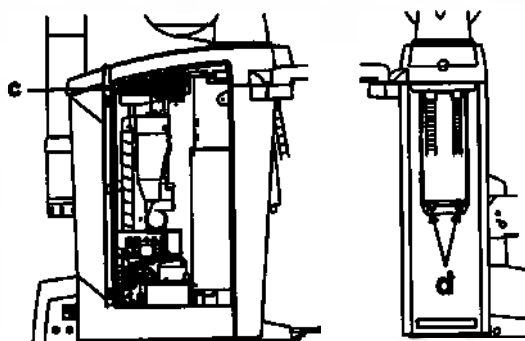
Зубоврачебные комплексы серии S280 TRC:

- Открыть боковую створку гидроблока.
- Вынуть красный бачок (с), следя за тем, чтобы не поднять его.
- Снять пробку (e) и налить дезинфицирующую жидкость в бачок до его полного заполнения.
- Установить на место пробку и бачок.
- Закройте боковую крышку группы гидро.

Блокировка цикла промывки.

Если система выявляет состояние сбоя в работе, на дисплее отображается сообщение об ошибке (см. параграф 10.).

ПРИМЕЧАНИЕ: после устранения причин блокировки цикл промывки запускается автоматически.



8. Комплектующие

8.1. Операционная (бестеневая) лампа

Операционная лампа выпускается 3 моделей:

- ① Лампа с галогеновым источником света модели VENUS. Инструкции по использованию и обслуживанию прилагаются к руководству на зубоорудительный комплекс на компакт-диске. Лампа операционная VENUS монтируется на установке
- ② Лампа с галогеновым источником света модели VENUS PLUS. Инструкции по использованию и обслуживанию прилагаются к руководству на зубоорудительный комплекс на компакт-диске. Лампа операционная VENUS PLUS может монтироваться на установке и на потолке (VENUS PLUS CL), а также для возможной установки совместно с монитором (лампа операционная для мультимедиа VENUS PLUS).
- ③ Лампа со светодиодным источником света модели VENUS PLUS -L. Инструкции по использованию и обслуживанию см. в параграфе 8.1.1. Лампа операционная VENUS PLUS-L может монтироваться на установке (VENUS PLUS-L, VENUS PLUS-L NT), а также на потолке (CL VENUS PLUS-L, VENUS PLUS-L CL)

ПРИМЕЧАНИЕ: при автоматических перемещениях кресла светильник выключается автоматически для предупреждения ослепления пациента. Для защиты лампы операционной используйте экран защитный VENUS.

8.1.1. Операционная лампа модели VENUS PLUS -L

Технические характеристики.

- Функционирование: непрерывное.
- Напряжение питания: 18 В~ 50/60 Гц.
- Потребляемая мощность: 15 ВА.
- Размеры световой точки: 65 мм X 165 мм.
- Освещенность (люкс): 50.000 (макс).
- Цветовая температура: 5.000 °K (+/- 5%).
- Макс. температура доступных (при нормальном применении) поверхностей: < 50°C.
- Защита от опасности поражения электрическим током: аппарат класса II типа В.
- Источник света: 2 мультиточечных светодиода.
- Классификация оборудования по стандарту EN 62471: 2008 по ФОТОБИОЛОГИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ: Группа риска 1.

Предупреждения для безопасности.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Монтаж оборудования должен выполняться только уполномоченным персоналом.
- Оборудование должно использоваться исключительно уполномоченным персоналом (врачами и средним и младшим медицинским персоналом), прошедшим соответствующее обучение.
- Не подвешивать какие-либо тяжелые предметы в каких-либо точках оборудования, действовать только с усилием, необходимым для его перемещения.
- Включенное оборудование должно всегда находиться под присмотром, в частности, запрещается оставлять его без присмотра в присутствии детей / недееспособных лиц или лиц, не уполномоченных на его использование.
- Не выполнять каких-либо ремонтных работ при подаче электропитания на оборудование; перед началом работ отключить электропитание.
- Аппарат не пригоден для применения при наличии смеси горючего анестезирующего газа с кислородом или закисью азота.
- Операции по очистке должны выполняться при выключенной лампе с комнатной температурой. Не распылять струи очищающей жидкости непосредственно на оптический блок.
- Аппарат не защищен от проникновения жидкостей (IPX 0).
- Не устанавливать на оптический блок заграждения, даже прозрачные, которые могут загораживать отверстия для забора охлаждающего воздуха.

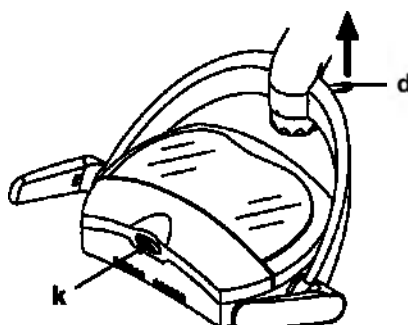
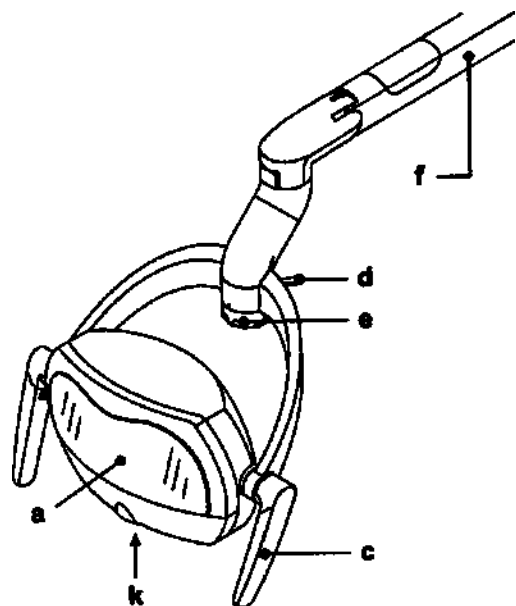
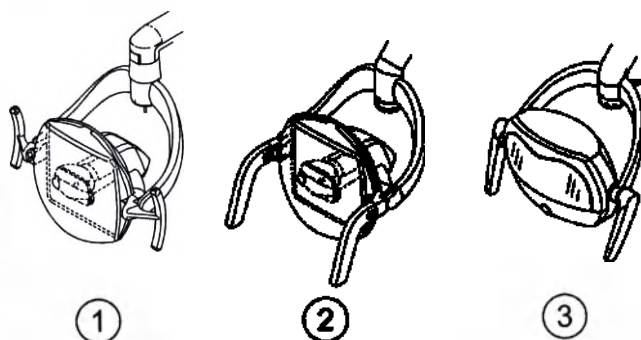
Описание.

- a) Источник света, образованный 2 мультиточечными светодиодами.
- c) Отсоединяемые ручки, пригодные для обработки в автоклаве.
- d) Выключатель.
- e) Ручка для регулирования силы света.
- k) Бесконтактный датчик для включения и регулирования силы света.
- f) Самобалансируемый кронштейн.

Включение и выключение.

- Для включения лампы переместить выключатель (d) в направлении вверх.
- Для выключения лампы снова переместить выключатель (d) в направлении вверх.

ПРИМЕЧАНИЕ: для ламп с БЕСКОНТАКТНЫМ датчиком: лампу можно включать и выключать также путем быстрого перемещения руки в зоне чувствительности (5 см) датчика (k). Если при движении руки функция включения/выключения не подключается, рекомендуется повторить операцию, выполняя движение медленнее.



Регулирование силы света.

Повернуть ручку (е):

- По часовой стрелке: повышение силы света.
- Против часовой стрелки: понижение силы света.

ПРИМЕЧАНИЕ: для ламп с **БЕСКОНТАКТНЫМ датчиком:**

Можно выполнять регулирование силы света также путем задерживания руки в зоне чувствительности (5 см) датчика (k).

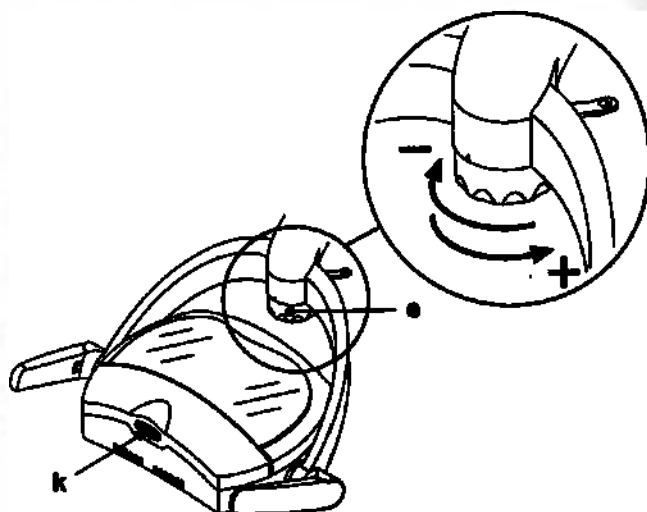
При включении функции регулирования лампа подает звуковой сигнал:

- 1 короткий звуковой сигнал: повышение силы света.
- 2 коротких звуковых сигнала: понижение силы света.

По достижении максимума или минимума лампа подает 2 длинных звуковых сигнала и функция регулирования останавливается.

Если лампа задана на максимум, функция регулирования уменьшает силу света и уменьшение останавливается при достижении минимума или когда с датчика будет убрана рука.

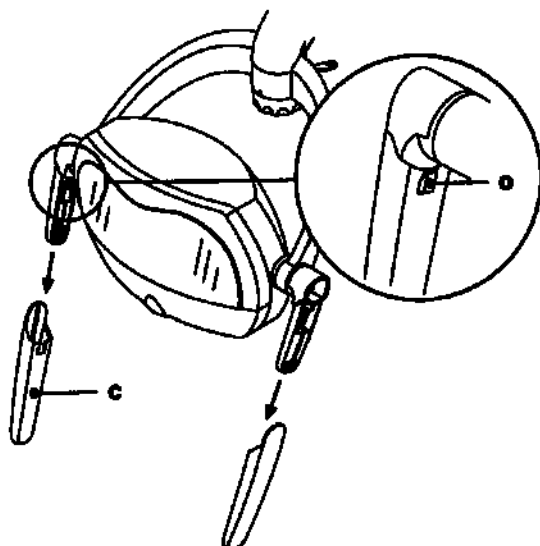
Если лампа не задана на максимум (любое промежуточное значение), функция регулирования всегда увеличивает силу света и увеличение останавливается при достижении максимума или когда будет убрана рука с датчика.



Снятие ручек.

Снять ручку, предварительно нажав кнопку разблокировки (o).

ПРИМЕЧАНИЕ: для облегчения этой операции рекомендуется удерживать неподвижным оптический блок другой рукой.



Очистка и дезинфекция.

ВНИМАНИЕ!

Выполнять эти операции при выключенной остывшей лампе.

Для очистки и дезинфекции использовать мягкую одноразовую неабразивную бумажную салфетку (избегать использования бумаги, изготовленной из вторсырья), либо стерильную марлю.

- **Кронштейны лампы и крышки оптического блока:** очищать наружные части оборудования с применением STER 1 PLUS (CEFLA S.C.) или аналогичного средства.
- **Прозрачный экран:** очищать мягкой салфеткой для стекол, смоченной водяным раствором нейтрального мыла.

ВНИМАНИЕ!

Запрещается использовать средства с содержанием спирта.

- **Съемные ручки:** Ручки могут стерилизоваться в автоклаве водяным паром с температурой 135°C (2 бар). Минимальная продолжительность - 15 минут.

ВНИМАНИЕ!

- Для всех частей лампы категорически воспрещается использовать абразивные средства и моющие вещества на основе трихлорэтилена, бензина, скипидара и растворители в целом.
- Не распылять средство непосредственно на оптический блок.
- Все материалы, использовавшиеся для очистки и дезинфекции,

должны выбрасываться по завершении операции.

Техобслуживание.

Бестеневая лампа VENUS PLUS -L не требует каких-либо особых операций техобслуживания.

ВНИМАНИЕ!

Она не содержит деталей, которые могут ремонтироваться на месте. При дефекте функционирования обращайтесь в Службу Сервиса.

Устранение неисправностей.

- **Источник света не включается при воздействии на специальный выключатель или бесконтактный датчик.**
Проверить, что правильно подается электропитание. Если питание подается правильно, обратитесь в Службу Сервиса.
- **Сила света не меняется при воздействии на специальную ручку или бесконтактный датчик.**
Обратитесь в Службу Сервиса.
- **Сила света сильно понизилась.**
 - Проверить регулирование силы света при помощи специальной ручки.
 - Очистить передний экран мягкой салфеткой.

Если сила света остается низкой, обратитесь в Службу сервиса.

Операционная лампа размещается на специальной колонне для лампы, которая может иметь возможность крепления монитора или монитора и рентгеновского устройства.

8.2. Монитор медицинский демонстрационный.

Инструкции по использованию и обслуживанию монитора прилагаются к зубоврачебному комплексу.

Монитор демонстрационный может поставляться следующих видов:

- монитор медицинский демонстрационный
- монитор медицинский демонстрационный с диагональю 19"

Разрешение монитора 1366x768

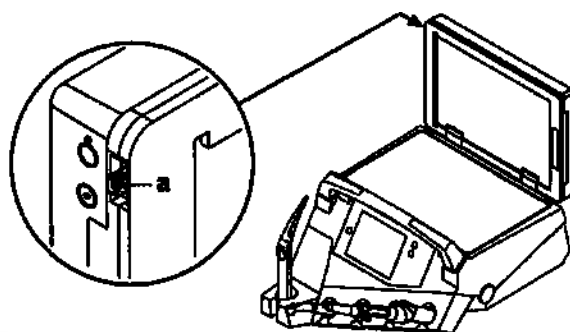
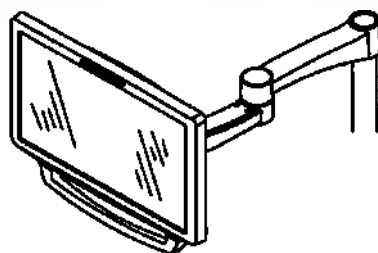
- монитор медицинский демонстрационный с диагональю 19" сенсорный.

Разрешение 1366x768

Монитор монтируется на колонне для лампы с возможностью крепления монитора или колонне для лампы с возможностью крепления монитора и рентгеновского устройства.

Монитор также может крепиться следующим образом:

- на кронштейне для плоского монитора
- на кронштейне для монитора с возможностью крепления устройства рентгеновского с одинарным соединением
- на кронштейне для монитора с одинарным или двойным соединением



8.3. Негатоскоп для просмотра рентгеновских снимков для столика типа INTERNATIONAL

На всех столиках врача в исполнении INTERNATIONAL может быть установлен негатоскоп для панорамных рентгеновских снимков.

Размеры экрана следующие: H=210 мм, L=300 мм.

Для включения негатоскопа, достаточно воспользоваться специальным выключателем (а):

⊙ = Негатоскоп включен.

○ = Негатоскоп выключен.

8.4. Соединитель вода/воздух, соединитель вода/воздух с манометром

Соединитель вода/воздух и соединитель вода/воздух с манометром расположены сбоку на коробке подключений.

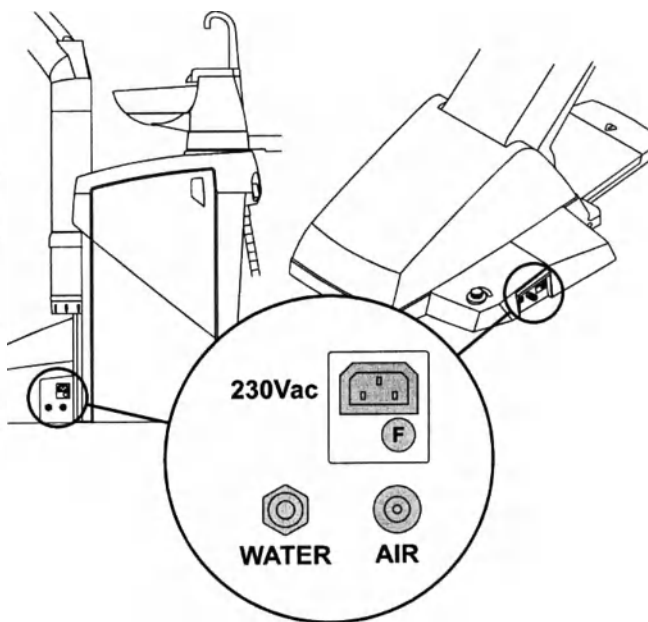
ВНИМАНИЕ!

Отключите аппаратуру перед тем, как подключить или отключить точки подвода воздуха/воды.

Технические данные.

- Токовая розетка: 230 В пер. тока 2А в соответствии со стандартом IEC/EN 60320-2-2/F (только на зубоврачебных комплексах с питанием 230 В пер. тока).
- Давление в быстросъемном фитинге для воздуха: 6 Бар.
- Давление в быстросъемном фитинге для воды:
 - с водопроводной водой, 2,5 Бар
 - с системой SANASPRAY, 1,8 Бар.
 - с системой W.H.E., 3 Бар
- Пропускная способность быстросъемного фитинга для воды:
 - с водопроводной водой, 1800 мл/мин
 - с системой SANASPRAY, 950 мл/мин.
 - с системой W.H.E., 400 мл/мин

ПРИМЕЧАНИЕ: при применении системы SANASPRAY для использования быстросъемного фитинга с водопроводной водой следует отключить бак дистиллированной воды (см. параграф 7.2.).





8.5. Модуль MIDWEST и MIDWEST F.O.

Модуль MIDWEST - провода и кабели для соединения турбин.

Модуль MIDWEST F.O. - провода и кабели для соединения турбин с фиброоптикой.

8.6. Коробка соединительная выносная, крышка для коробки соединительной, устройство дополнительное соединительное.

Коробка соединительная выносная - служит для подключения дополнительных устройств к установке.

Устройство дополнительное соединительное предназначено для восстановления существующих электро/пнеumo и водных соединений.

8.7. Компрессор

Источником чистого, безмасляного сжатого воздуха, предназначенного для приведения в движение зубоvрачебных приборов и устройств на установке могут служить следующие компрессоры:

- Компрессор (пр-ль Fini)
- Компрессор DR. SONIC 160 ES или DR. SONIC 320 ES (пр-ль Fini)
- Компрессор MED 160 и/или MED 320 (пр-ль Fini).

8.8. Переходник быстроразъемный

Используйте быстроразъемный переходник для быстрого подсоединения турбин.

8.9. Стул стоматологический T7, T8, T9.

Стул предназначен удобного позиционирования врача во время проведения процедур. Для увеличения высоты стула используйте устройство для подъема стула стоматологического. Для более удобного позиционирования врача на стуле можно использовать подставку для ног в форме кольца.

8.10. Мотор аспирационный UNIJET и мотор аспирационный UNIJET с крышкой (в кожухе).

Для аспирации жидкости и твердых частиц из полости рта используется аспирационный мотор UNIJET, который также поставляется с крышкой для шумоизоляции.

Внутри гидроблока монтируется реле управления аспирационным мотором для внешнего управления.

8.11. Клапан пневматический для системы сухого типа и клапан пневматический для системы влажного типа.

Используйте пневматический клапан для системы сухого и влажного типа.

8.12. Модуль BORDEN.

Используйте модуль BORDEN для соединения турбин



9. Обслуживание

Профилактическое техобслуживание

Cefla sc - Cefla Dental Group, в качестве производителя зубоврачебных комплексов, в соответствии с отраслевыми стандартами I.E.C. 60601-1 Второе издание, I.E.C. 62353 и Директивой MDD 93/42, и последующими изменениями, по медицинским устройствам, предписывает, что проверки в рамках профилактического обслуживания, указанные в Руководстве по Техническому обслуживанию и в Книжке по гарантии и обслуживанию, приложенной к зубоврачебному комплексу, должны выполняться уполномоченным техническим персоналом с периодичностью как минимум один раз в 12 месяцев.



ВНИМАНИЕ!

Возможные ремонты, модификации или несанкционированные вмешательства во время гарантийного периода, выполненные персоналом, не уполномоченным фирмой Cefla sc - Cefla Dental Group, приводят к аннулированию гарантии.

Проверки для обеспечения безопасности.

В соответствии со стандартом I.E.C. 62353, проверки по безопасности, указанные в Руководстве по Техническому обслуживанию и в Книжке гарантии и обслуживания, приложенной к зубоврачебному комплексу, должны выполняться с периодичностью, предусмотренной действующими местными нормами; в отсутствие специфических указаний фирма Cefla sc - Cefla Dental Group, в качестве производителя зубоврачебных комплексов, рекомендует проводить контроль как минимум каждые 24 месяца с момента монтажа, а также после каждого выполнения работ по ремонту / усовершенствованию электрических узлов, к которым подается напряжение от электрической сети.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение этих предписаний может привести к снятию ответственности с изготовителя за возможный ущерб или неисправности аппаратуры.

9.1. Обслуживание инструментов

Инструкции по обслуживанию инструментов прилагаются к каждому инструменту.



ВНИМАНИЕ!

Рекомендуется выполнять операции обслуживания инструментов при выключенной аппаратуре.

9.2. Слив конденсата

Эту операцию необходимо выполнять ежедневно перед началом работы. Выполнить следующие операции:

Зубоврачебные комплексы серии S280 TRC:

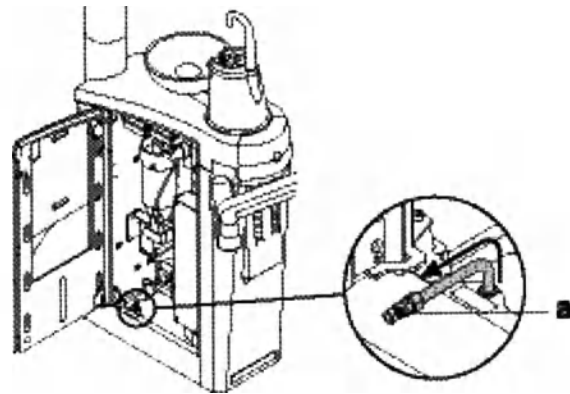
- Открыть дверку гидроблока и снять по направлению вверх кран (а) слива конденсата.



ВНИМАНИЕ!

Перед открытием дверки гидроблока проверить, что оборудование было выключено.

- Установить емкость под кран для слива конденсата.
- Отвинтить ручку крана.
- После слива конденсата закрыть кран до упора.
- Установить на место корпус крана на соответствующую кабельную муфту, следя за тем, чтобы облегчить возврат трубы.
- Закрыть створку гидроблока



9.3. Чистка фильтров хирургического отсоса

Эта операция должна выполняться ежедневно, в конце рабочего дня.



ВНИМАНИЕ!

Приступите к операции очистки всасывающих фильтров, надевая печатки, чтобы избежать контакта с инфицированным материалом.

Выполнить следующие операции:

Зубоврачебные комплексы:

- Снять створку фильтров (e), поднимая ее вверх.
- По одному извлечь фильтры (d).



ПРИМЕЧАНИЕ: створку фильтров можно использовать в

качестве емкости для переноса в зону очистки.

- Очистить/заменить фильтры (код 97461845).
- Установить фильтры на место.



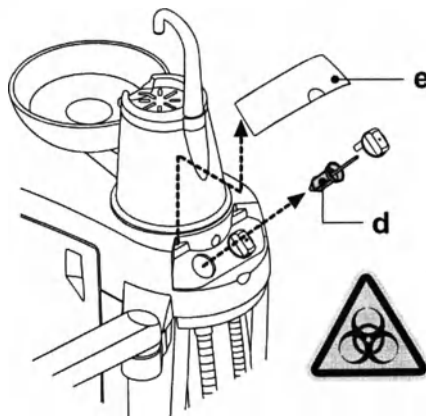
ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением последней указанной операции удалить все остатки амальгамы с раструба гнезда каждого фильтра.



ПРИМЕЧАНИЕ: для предупреждения капания жидкостей и

выделений из извлекаемого фильтра рекомендуется выполнять указанные выше операции с работающей канюлей.



9.4. Слюноотсос гидравлический

Хирургический отсос должен дезинфицироваться средством, пригодным для такого применения.



ВНИМАНИЕ!

Для чистки аспирационной установки рекомендуется использовать STER 3 PLUS (CEFLA S.C.) в 6%-ном растворе (что эквивалентно 60 мл средства на 1 литр воды).

В конце каждого хирургического вмешательства.

- Выполнить автоматический цикл промывки или отсосать каждой из используемых канюлей ок. полулитра дезинфицирующего раствора.
- Стерилизовать терминалы-держатели канюлей в автоклаве на водяном пару при температуре 135 °C (2 бар) с соблюдением инструкций на аппаратуру.

В конце каждого рабочего дня.

- Отсосать каждой канюлей 1 литр воды, чередуя воду и воздух (удерживая канюлю поочередно то погруженной в воду, то извлеченной из воды).
- После завершения споласкивания водой выполнить автоматический цикл промывки или отсосать каждой из используемых канюлей ок. полулитра дезинфицирующего раствора.



ВНИМАНИЕ!

Использование любого дезинфицирующего средства должно выполняться с соблюдением указаний его производителя.



ПРИМЕЧАНИЕ: по завершении этих операций рекомендуется

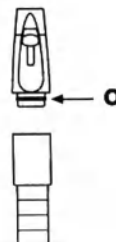
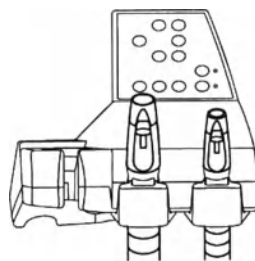
отсасывать только воздух, чтобы дать высохнуть аспирационной установке (5 минут).

Раз в неделю.

Вынуть корпус канюли из соединителя и смазать кольцевые уплотнения (o) защитной смазкой S1 для кольцевых уплотнений (CEFLA S.C.).

Раз в год.

Заменить аспирационные шланги и терминалы-держатели канюль.



9.5. Аспиратор сухого типа CATTANI

В конце каждого хирургического вмешательства.

- Выполнить автоматический цикл промывки или отсосать каждой из используемых канюль ок. полулитра дезинфицирующего раствора.
- Стерилизовать терминалы-держатели канюль в автоклаве на водяном пару до 135° С (2 бар), минимальная продолжительность - 15 минут.

В конце каждого рабочего дня.

- Отсосать каждой канюлей 1 литр воды, чередуя воду и воздух (удерживая канюлю поочередно то погруженной в воду, то извлеченной из воды).
- После завершения споласкивания водой выполнить автоматический цикл промывки или отсосать каждой из используемых канюль ок. полулитра дезинфицирующего раствора.

ПРИМЕЧАНИЕ: по завершении этих операций рекомендуется отсасывать только воздух, чтобы дать высохнуть аспирационной установке (5 минут).

Раз в 15 дней.

- Очистить чашу сепаратора и зонды, используя для этого неабразивную губку и нейтральное чистящее средство.
- Очистить дренажный клапан чаши сепаратора, используя специальную щеточку.

Раз в год.

- Силами технического специалиста: контроль сифонов и выпусков, контроль всех внутренних трубок, элементов из пластика и резины, подверженных старению.

Перед тем, как отлучиться из амбулатории на несколько дней.

- Включить отсос, дать ему поработать 20-30 минут, при этом не всасывая жидкости. Всасывающий блок высохнет полностью. Так мы не допустим образования солей, обусловленного влажностью и щелочами. Эти соли иногда могут стать причиной заклинивания вентилятора и, как следствие, заблокировать мотор.

Порядок снятия чаши сепаратора.



ВНИМАНИЕ!

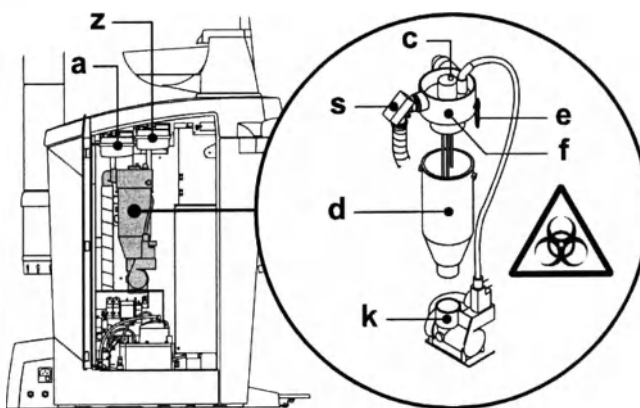
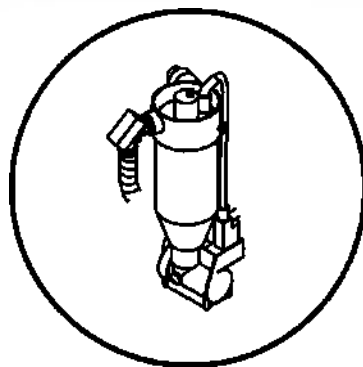
Следующую операцию необходимо выполнять, обязательно надев перчатки, чтобы избежать возможных контактов с инфицированным материалом.

Зубохирургические комплексы:

- Открыть боковую крышку гидроблока.
- При наличии емкостей (a) и/или (z) необходимо частично извлечь их для освобождения чаши (d) сепаратора.

ПРИМЕЧАНИЕ: рекомендуется выполнять эту операцию с частично пустыми баками.

- Полностью опорожнить чашу сепаратора, нажав специальную таймерную кнопку (c) расположенную на крышке.
- При наличии снять клапан (s) для централизованных систем.
- Повернуть и поднять чашу (d) для ее отсоединения от дренажного насоса (k).
- Отцепить чашу (d) от крышки (f), поднимая два боковых эластичных фиксатора (e).
- После выполнения операций очистки поставить на место емкость (d), предварительно смазывая кольцевые уплотнения защитной смазкой **S1-Protettivo per O-Ring** (CEFLA S.C.).
- Закрыть боковую крышку гидроблока.



Сигнализация блокировки дренажного насоса.

Специальная пиктограмма (A) на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ сигнализирует блокировку дренажного насоса, установленного под ванночкой сепаратора.

Теперь рекомендуется выключить устройство и вручную опорожнить ванночку сепаратора.

Если эта пиктограмма отображается снова, обратитесь в Службу сервиса.

9.6. Чистка фильтра возвратного воздуха турбины

Ежемесячно контролировать фильтр (g) контейнера сбора масла, находящегося в возвратном воздухе турбины.

При необходимости заменить фильтрующий элемент (код заказа 97290014).

9.7. Аспиратор METASYS

METASYS - аспиратор сухого типа с сепаратором амальгамы.

Устройство, встроенное в стоматологическую установку, с функцией сепарации мелких механических частей амальгамы. Современная модулярная система обеспечивает простую установку, эффективность сепарации до 98,6 %.

Инструкции по обслуживанию аспиратора с сепаратором амальгамы METASYS приложены к установке, если она оснащена таким типом сепаратора. Устройство контроля сепаратора находится внутри гидроблока.

ВНИМАНИЕ!

Приступить к операциям очистки сепаратора, надевая печатки, чтобы избежать контакта с инфицированным материалом.

ВНИМАНИЕ!

По вопросам утилизации контейнеров одноразового применения, заполненных амальгамой, придерживайтесь требований местных и национальных законодательных актов.

9.8. Аспиратор DURR и аспиратор сухого типа DURR.

Аспиратор DURR - аспиратор сухого типа с сепаратором амальгамы:

Напряжение: 230В, 50-60 Гц;

Мощность: 415 Вт;

Производительность: 250 л/мин;

Вес: 11 кг

Аспиратор сухого типа DURR - Аспиратор сухого типа без сепаратора амальгамы

Напряжение: 230В, 50-60 Гц;

Мощность: 415 Вт;

Производительность: 250 л/мин;

Вес: 10 кг

Используйте промывочный блок для сепаратора DURR.

Инструкции по обслуживанию сепаратора амальгамы DURR

приложены к установке, если она оснащена таким типом сепаратора.

Устройство контроля сепаратора находится внутри гидроблока.

ВНИМАНИЕ!

Приступить к операциям очистки сепаратора, надевая печатки, чтобы избежать контакта с инфицированным материалом.

ВНИМАНИЕ!

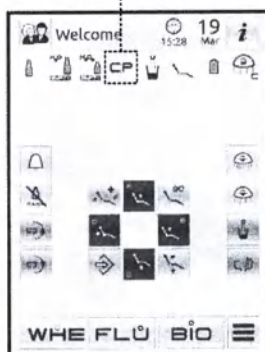
По вопросам утилизации контейнеров одноразового применения, заполненных амальгамой, придерживайтесь требований местных и национальных законодательных актов.

9.9. Кресло модели

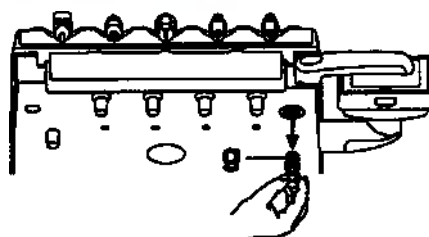
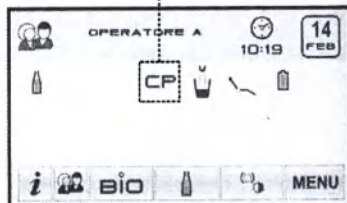
Кресло не нуждается в каких-либо особых операциях по обслуживанию.

Тем не менее, рекомендуется проводить общий контроль функционирования раз в году силами технического специалиста, авторизованного фирмой STERN WEBER.

FULL TOUCH



SMART TOUCH





9.10. Осаждающий сепаратор амальгамы.

Сепаратор для осаждения амальгамы для аспиратора сухого типа CATTANI.

Состав с указанием основных компонентов и принадлежностей.

1. **Установка стоматологическая STERN S280 TRC CONTINENTAL с панелью управления FULL TOUCH или SMART TOUCH , в составе:**
 - 1) Гидроблок, в составе:
 - Чаша-плевательница керамическая с электромеханическим управлением или чаша-плевательница керамическая с ручным управлением или чаша - плевательница стеклянная с электромеханическим управлением или чаша - плевательница стеклянная с ручным управлением.
 - Наполнитель стакана с возможностью подогрева воды.
 - 2) Терминал инструментальный для врача, в составе:
 - 3-функциональный угловой шприц-пистолет и/или 6-функциональный прямой шприц-пистолет и/или 6-функциональный угловой шприц-пистолет и/или 6-функциональный прямой шприц-пистолет FL.
 - 3) Терминал инструментальный с панелью управления для ассистента, в составе:
 - 6-функциональный прямой шприц-пистолет для ассистента и/или 6-функциональный угловой шприц-пистолет для ассистента или 6-функциональный прямой шприц-пистолет для ассистента FL.
 - 4) Лампа операционная, монтируемая на установке, (VENUS или VENUS PLUS -L или VENUS PLUS -L NT или VENUS PLUS) и/или лампа операционная потолочная (CL VENUS PLUS или CL VENUS PLUS-L) и/или лампа операционная для монитора VENUS PLUS и/или лампа операционная для монитора VENUS PLUS -L NT.
 - 5) Колонна для лампы или колонна для лампы с возможностью крепления монитора или колонна для лампы с возможностью крепления монитора и рентгеновского устройства (не более 2 шт.).
 - 6) Кресло стоматологическое STERN S280P L или STERN S280P или STERN S280P S.
 - 7) Чехол защитный для сидения кресла.
 - 8) Блок управления ножной multifunctional или блок управления ножной нажимной или блок управления ножной «POWER DAL» или блок управления ножной multifunctional беспроводной или блок управления ножной нажимной беспроводной.
 - 9) Модуль MIDWEST и/или MIDWEST F.O.
2. **Установка стоматологическая STERN S280 TRC INTERNATIONAL с панелью управления FULL TOUCH или SMART TOUCH, в составе:**
 - 1) Гидроблок, в составе:
 - Чаша-плевательница керамическая с электромеханическим управлением или чаша-плевательница керамическая с ручным управлением или чаша - плевательница стеклянная с электромеханическим управлением или чаша - плевательница стеклянная с ручным управлением.
 - Наполнитель стакана с возможностью подогрева воды.
 - 2) Терминал инструментальный для врача, в составе:
 - 3-функциональный угловой шприц-пистолет и/или 6-функциональный прямой шприц-пистолет и/или 6-функциональный угловой шприц-пистолет и/или 6-функциональный прямой шприц-пистолет FL.
 - 3) Терминал инструментальный с панелью управления для ассистента, в составе:
 - 6-функциональный прямой шприц-пистолет для ассистента и/или 6-функциональный угловой шприц-пистолет для ассистента или 6-функциональный прямой шприц-пистолет для ассистента FL.
 - 4) Лампа операционная, монтируемая на установке, (VENUS или VENUS PLUS -L или VENUS PLUS -L NT или VENUS PLUS) и/или лампа операционная потолочная (CL VENUS PLUS или CL VENUS PLUS-L) и/или лампа операционная для монитор VENUS PLUS и/или лампа операционная для монитора VENUS PLUS -L NT.
 - 5) Колонна для лампы или колонна для лампы с возможностью крепления монитора или колонна для лампы с возможностью крепления монитора и рентгеновского устройства (не более 2 шт.).
 - 6) Кресло стоматологическое STERN S280P L или STERN S280P или STERN S280P S.
 - 7) Чехол защитный для сидения кресла.
 - 8) Блок управления ножной multifunctional или блок управления ножной нажимной или блок управления ножной «POWER DAL» или блок управления ножной multifunctional беспроводной или блок управления ножной нажимной беспроводной.
 - 9) Модуль MIDWEST и/или MIDWEST F.O.



Принадлежности

1. Третья канюля.
2. 6-ой инструмент полимеризационная лампа T-LED
3. Лампа полимеризационная T-LED
4. Лампа полимеризационная для ассистента T-LED
5. Держатель для 6-го инструмента
6. Кронштейн для монитора с возможностью крепления устройства рентгеновского с одинарным соединением
7. Кронштейн для монитора с одинарным соединением и/или кронштейн для монитора с двойным соединением
8. Подголовник ATLAXIS 3 или подголовник универсальный
9. Устройство автоматическое для промывки
10. Платформа основная стабилизирующая
11. Устройство BIOSTER или устройство BIOSTER в комплекте с устройством W.H.E.
12. Устройство W.H.E.
13. Устройство I.W.F.C.
14. Устройство подогрева воды.
15. Турбина BORA S36 с адаптером и/или турбина BORA S36L F.O. с адаптером и/или турбина BORA S36L F.O. TL.
16. Устройство дополнительное соединительное
17. Аспиратор сухого типа CATTANI
18. Компрессор
19. Переходник угловой CA 1:1 и/или переходник угловой CA 1:1L F.O. и/или переходник угловой CA 1:5 и/или переходник угловой CA 1:5 L F.O. и/или переходник угловой CA 10:1 и/или переходник угловой CA 10:1L F.O.
20. Модуль камеры интраоральной C-U2 для ассистента
21. Модуль камеры интраоральной C-U2
22. Подушка для детей
23. Клапан для плевательницы DURR
24. Компрессор DR. SONIC 160 ES или DR. SONIC 320 ES
25. Аспиратор DURR или аспиратор сухого типа DURR
26. Устройство для подъема стула стоматологического
27. Наконечник для микромотора PM 1:1 INTR
28. Слюноотсос гидравлический
29. Комплект встроенных датчиков ZEN-X размер 1 или ZEN-X размер 2
30. Микромотор I-XR3 L и/или I-XR3 и/или I-XS4
31. Набор турбин SILENT POWER 2 и/или SILENT POWER 2L и/или SILENT POWER 4L F.O. и/или SILENT POWER 4L-K F.O. и/или SILENT POWER GOLD F.O. и/или SILENT POWER MINIATURE F.O. (наконечник с принадлежностями для технического обслуживания)
32. Левый подлокотник
33. Правый подлокотник
34. Компрессор MED 160 или MED 320
35. Монитор медицинский демонстрационный или монитор медицинский демонстрационный с диагональю 19" или монитор медицинский демонстрационный с диагональю 19" сенсорный
36. Аспиратор METASYS
37. Модуль BORDEN
38. Модуль скалера SATELEC
39. Модуль скалера EMS I-PIEZON
40. Устройство-замена чаши-плевательницы
41. Набор насоса перистальтического для 2-х инструментов (насос и насосная штанга)
42. Клапан пневматический для системы сухого типа и/или клапан пневматический для системы влажного типа
43. Переходник быстроразъемный
44. Контейнер для дистиллированной воды SANASPRAY
45. Скалер SATELEC NEWTRON LED F.O. и/или SC-A2 S и/или SC-A2 и/или SC-A3 S F.O. и/или SC-A3 F.O.
46. Подставка для ног в форме кольца
47. Дополнительное устройство для датчиков ZEN-X
48. Осаждающий сепаратор амальгамы
49. Реле управления аспирационным мотором
50. Стул стоматологический T7 или T8 или T9
51. Держатель 1 стандартного подноса или 2 стандартных подносов
52. Держатель подноса для модуля ассистента
53. Держатель подноса для варианта исполнения STERN S280TRC INTERNATIONAL
54. Мотор аспирационный UNIJET или UNIJET с крышкой
55. Экран защитный VENUS
56. Блок промывочный для сепаратора DUERR
57. Соединитель вода/воздух или соединитель вода/воздух с манометром
58. Негатоскоп для просмотра рентгеновских снимков для столика типа INTERNATIONAL



10. Предупреждающие сообщения

M = Сообщение на дисплее консоли
C = Причина
R = Способ устранения

M: «Резервный уровень H₂O, наполнить бак»

C: Уровень жидкости, присутствующей в баке независимой подачи воды, опустился ниже минимального уровня.
R: Наполнить бак (см. параграф 7.2.).

M: «Вернуть инструменты в их гнезда»

C: Во время задания цикла дезинфекции система обнаружила уже извлеченный инструмент.
R: Проверить, что все инструменты были правильно убраны, и повторить задание цикла. Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

M: «Проверить инструменты, повторить цикл»

C: Во время цикла дезинфекции или промывки система выявила, что были изменены извлеченные инструменты.
R: Проверить выбранные инструменты и повторить цикл дезинфекции (см. параграф 7.4.) или промывки (см. параграф 7.5.)

M: «Резервный уровень H₂O₂, наполнить бак»

C: Уровень перекиси водорода в соответствующем баке опустился ниже минимума.
R: Наполнить бачок перекиси водорода (см. параграф 7.4.).

M: «Открыть краны водного спрея»

C: Во время цикла дезинфекции система не может выполнить наполнение шлангов перекисью водорода.
R: Открыть краны водного спрея и повторить цикл дезинфекции (см. параграф 7.4.). Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

M: «Извлечь все инструменты»

C: Во время цикла дезинфекции система выявила внутреннюю неисправность.
R: Повторить цикл дезинфекции, выбирая все инструменты. Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

M: «Выполнить опорожнение W.H.E.»

C: Неисправность системы W.H.E.
R: Опорожнить внутренний бак W.H.E. и восстановить работу системы (см. параграф 5.1.1.2.3.). Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

M: «Выбрать опорожнение W.H.E.»

C: Система пытается выполнить функцию, которая требует активации системы W.H.E.
R: Подключить систему W.H.E. (см. параграф 7.3.).

M: «Извлечь хотя бы один инструмент»

C: Была выполнена попытка запустить цикл дезинфекции, не выбрав никакой инструмент или стакан.
R: Повторить цикл дезинфекции, выбрав, по крайней мере один инструмент или стакан. Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

M: «Инструмент сконфигурирован»

C: Инструмент в этом положении стола был автоматически сконфигурирован с использованием данных завода-изготовителя.
R: Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

M: «Убрать канюли»

C: Аспирационные канюли являются извлеченными при включении стоматологического комплекса.
R: Проверить, что аспирационные канюли правильно расположены в своих гнездах. Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

M: «Убрать инструмент»

C: Инструмент представляется извлеченным при включении стоматологического комплекса.
R: Проверить, что все инструменты правильно расположены в своих гнездах. Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

M: «Проверить канюли аспирационного фильтра»

C: Неисправность цикла промывки канюль.
R: Проверить, что фильтры чисты, что канюли не закрыты или что всасывающий узел работает исправно, затем повторить цикл промывки. Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

M: «Нажата аварийная кнопка гидроблока»

C: Во время автоматического движения столик ассистента встретил препятствие.
R: Устранить препятствие и снова нажать кнопку желаемой программы.

M: «Опустить кресло»

C: Плевательница не движется, поскольку кресло находится в зоне интерференции.
R: Опустить кресло, чтобы оно вышло из зоны интерференции.

M: «Проверить плавкие предохранители лампы»

C: Операционная лампа не включается, поскольку отсутствует напряжение сети.
R: Обратиться в Службу Сервиса.

M: «Выполнить периодическое техобслуживание»

C: Система требует периодического техобслуживания.
R: Обратиться в отдел Технической помощи, чтобы запланировать работы по техобслуживанию.

M: «Нажата аварийная кнопка подставки для ног»

C: Кресло встретило препятствие.
R: Нажать кнопку «Подъем сидения» и устранить препятствие.

M: «Нажата аварийная кнопка спинки»

C: Спинка кресла встретила препятствие.
R: Нажать кнопку «Подъем сидения» и устранить препятствие.

M: «Переместить плевательницу»

C: Кресло не движется вследствие присутствия плевательницы в зоне интерференции.
R: Переместить плевательницу, чтобы она вышла из зоны интерференции.

M: «Нажата аварийная кнопка сидения»

C: Кресло встретило препятствие.
R: Нажать кнопку «Подъем сидения» и устранить препятствие.

M: «Нажата аварийная кнопка delivery»

C: Столик Side Delivery встретил препятствие.
R: Нажать кнопку «Подъем сидения» кресла и устранить препятствие.

M: «Блокировка кресла», убрать инструмент

C: Была подана команда движения кресла, тогда как один из инструментов представляется извлеченным.
R: Убрать инструмент и повторить движение кресла.

M: «Активирована блокировка кресла»

C: Была подана команда движения кресла, тогда как оно находится в состоянии блокировки.
R: Устранить блокировку кресла (см. параграф 4.).



ВНИМАНИЕ!

M: «XXXX, обратиться за технической помощью» (где XXXX – цифровой код).

C: Сообщение этого типа указывает на серьезную внутреннюю ошибку.

R: Обратиться в Службу сервиса, сообщая номер ошибки.



11. Технические характеристики

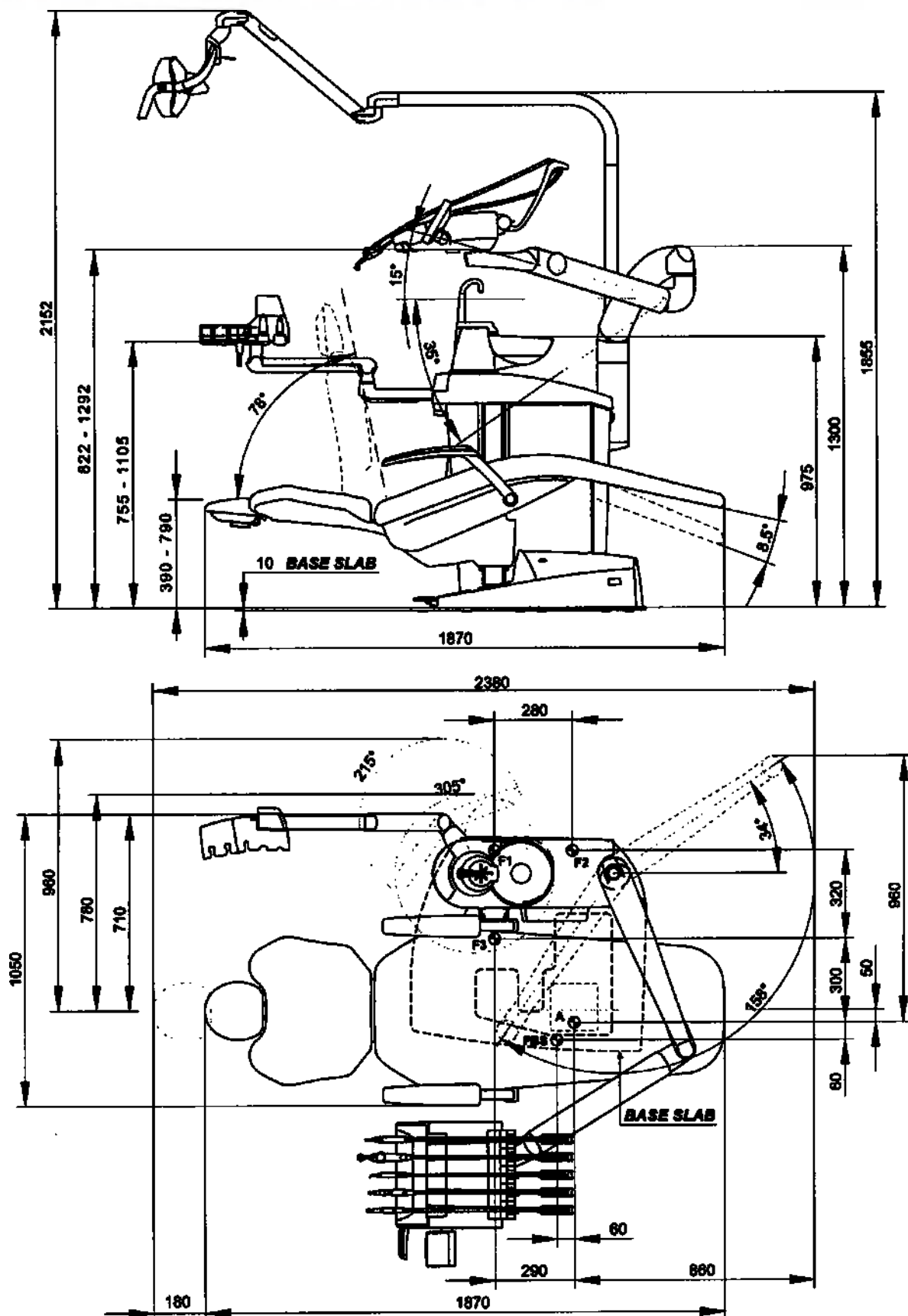
План монтажа:	S280 TRC S280 TRC J	97042066
Техническое руководство:	S280 TRC S280 TRC J	97071160
Каталог запчастей стоматологической установки:	97023126	
Каталог запчастей кресла:	97023126	
Максимальный вес стоматологической установки:	S280 TRC S280 TRC J	140 кг.
Максимальный вес кресла:	S280 TRC S280 TRC J	50 кг.
Максимальная грузоподъемность кресла:	190 кг.	
Номинальное напряжение:	S280 TRC	230V~
	S280 TR	100V~
Номинальная частота:	50/60 Гц.	
Потребляемая мощность:	S280 TRC	1500W
	S220 TR	1000W
Подключение воздуха:	1/2 Газ.	
Давление подачи воздуха:	6-8 бар.	
Объемный расход подачи воздуха:	82 л/мин.	
Подключение воды:	1/2 Газ.	
Давление подачи воды:	3-5 бар.	
Объемный расход подачи воды:	10 л/мин	
Расход воды:	2 л/мин.	
Жесткость воды:	< 25 °f (14 °d)	
Подключение выпуска:	ø40 мм.	
Объемный расход выпуска:	10 л/мин.	
Уклон выпускного коллектора:	10 мм./м.	
Подключение аспирации:	ø40 мм.	

Разрежение аспирации (минимум):	65 мбар.	
Объемный расход аспирации:	450 л/мин.	
Знак одобрения:	CE 0051	
Электроустановка соответствует:	IEC 60364-7-710	
Размеры упаковки стоматологической установки:	S280 TRC S280 TRC J	1570x780x1500(h)
Размеры упаковки кресла:	S280 TRC S280 TRC J	1510x730x1000(h)
Масса упаковки стоматологической установки:	S280 TRC S280 TRC J	195 Kg.
Масса упаковки кресла:	S280 TRC S280 TRC J	195 Kg.

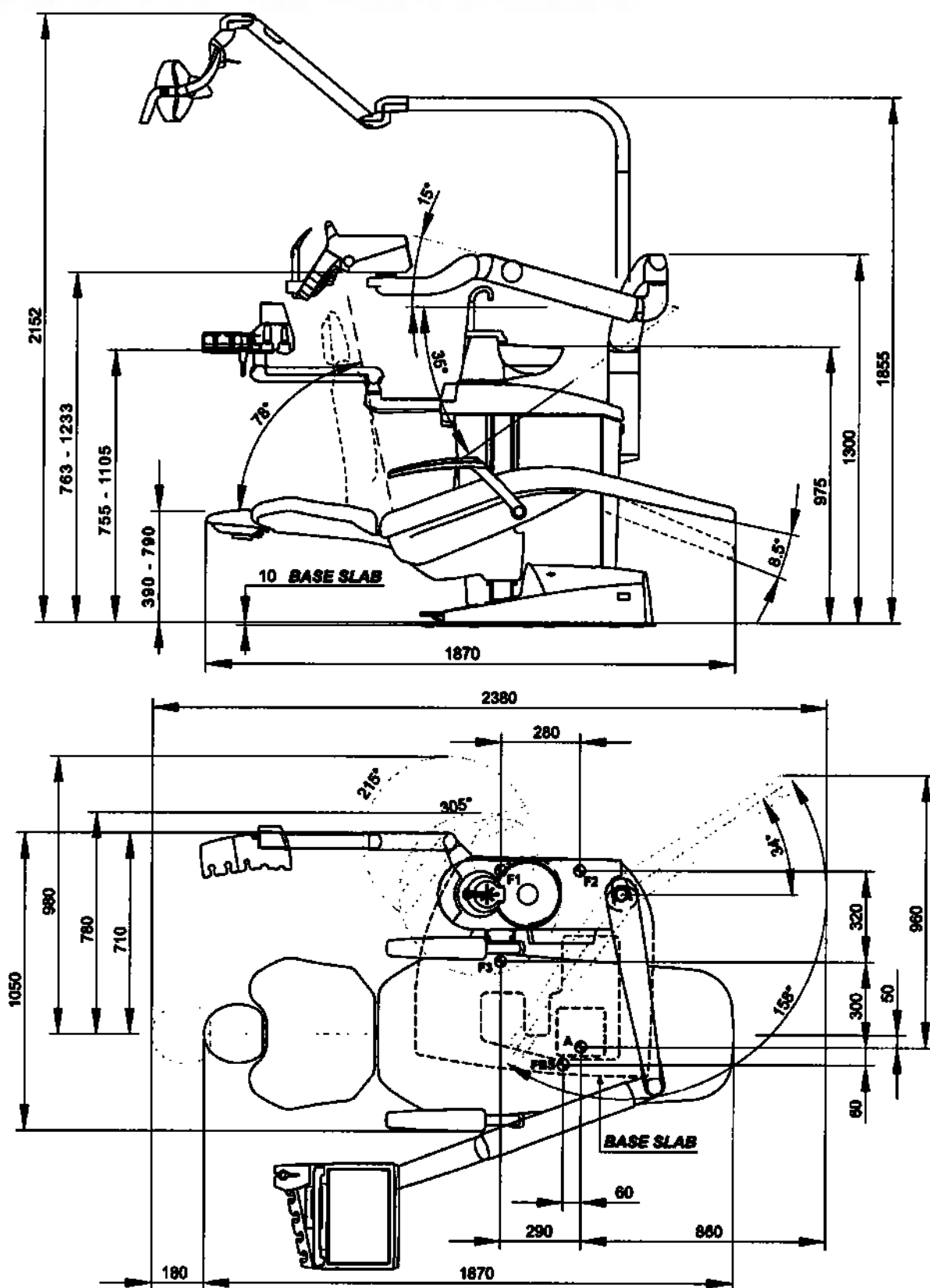
ПЛАВКИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ

Наименование	значение	Защита	Положение
Стоматологическая установка. Плавкий предохранитель F2 Плавкий предохранитель F4 Плавкий предохранитель F5 Плавкий предохранитель F6	T 8 A T 10 A T 10 A T 6,3 A T 6,3 A T 6,3 A	230 В~ : Линия питания стоматологической установки. 115 В~ : Линия питания стоматологической установки. 100 В~ : Линия питания стоматологической установки. Вторичная защита: Гидроблок. Вторичная защита: Стоматологическая установка. Вторичная защита: Бестеневая лампа.	Коробка подключений. Коробка подключений. Коробка подключений. Коробка подключений.
Кресло. Плавкий предохранитель F1	T 4 A	230 В~ : Линия питания кресла.	Плата кресла.
Быстроразъемные фитинги. Плавкий предохранитель	T 2 A	230 В~ : Линия питания электрической розетки.	Коробка подключений.
Блок питания MONITOR. Плавкий предохранитель	T 4 A	21 В~ : Линия питания MONITOR.	Зона платы кресла.

11.1. Размерные характеристики S280 TRC CONTINENTAL / S280 TRC J CONTINENTAL



11.2. Размерные характеристики S280 TRC INTERNATIONAL / S280 TRC J INTERNATIONAL





12. Общая схема обслуживания зубоучебного комплекса			
КОГДА	ЧТО	КАК	СМ. ПАРАГРАФ
Перед началом рабочего дня.	слив конденсата.	/	См. параграф 9.2.
После каждой обработки.	Угловой наконечник.	Выполнить стерилизацию или дезинфекцию наружной поверхности.	Смотрите документацию, приложенную к наконечнику.
	Турбинка.	Выполнить стерилизацию или дезинфекцию наружной поверхности.	См. параграф 5.4.
	Микромотор.	Дезинфицировать снаружи.	См. параграф 5.5.
	Скалер.	Выполнить стерилизацию или дезинфекцию наружной поверхности.	См. параграф 5.6.
	Шприц-пистолет.	Выполнить стерилизацию или дезинфекцию наружной поверхности.	См. параграф 5.3.
	Полимеризационная лампа.	Стерилизовать фиброоптику, дезинфицировать снаружи.	См. параграф 5.7.
	Телекамера C-U2.	Дезинфицировать снаружи. Не использовать абразивные или кислотные средства.	См. параграф 5.8.
	Шланги хирургического отсоса.	Отсосать каждой из используемых канюль ок. 1/2 литра дезинфицирующего раствора. Выполнить стерилизацию терминалов-держателей канюль.	См. параграф 9.4.
В случае необходимости	Плевательница.	Очистить с применением имеющихся в продаже чистящих средств для керамических материалов. Не использовать абразивные или кислотные средства.	См. параграф 7.1.
	Хирургический сепаратор METASYS.	Смотрите документацию, прилагаемую к оборудованию.	/
	Хирургический сепаратор DÜRR.	Смотрите документацию, прилагаемую к оборудованию.	/
	бестеневая лампа.	Смотрите документацию, прилагаемую к оборудованию.	/
	Монитор станция на стойке лампы.	Смотрите документацию, прилагаемую к оборудованию.	/
	Съемные шнуры инструментов.	Очистить с применением подходящего дезинфицирующего средства, соблюдая инструкции изготовителя. Не использовать абразивные или кислотные средства.	См. параграф 5.
	Окрашенные поверхности и обивка кресла.	Очистить с применением подходящего дезинфицирующего средства, соблюдая инструкции изготовителя. Распылить средство на мягкую одноразовую салфетку. Не использовать абразивные или кислотные средства.	См. параграф 1.4.
По окончании рабочего дня.	Фильтр плевательницы.	Очистить фильтр под проточной водой. Содержимое фильтра необходимо утилизировать отдельно.	См. параграф 7.1.
	Фильтр хирургического отсоса.	Проверить фильтр и заменить его при снижении расхода всасывания (код 97461845).	См. параграф 9.3.
	Шланги хирургического отсоса.	Очистить фильтр терминала слюноотсоса.	См. параграф 9.4.
	Гидравлический слюноотсос.	Очистить фильтр терминала слюноотсоса.	См. параграф 6.6.
Еженедельно.	Хирургический сепаратор CATTANI.	Очистить чашу сепаратора, дренажный клапан и зонды.	См. параграф 9.5.
	Терминалы-держатели канюль.	Смазать кольцевые уплотнения.	См. параграф 9.4.
Ежемесячно.	Фильтр возвратного воздуха турбинки.	Проверить фильтр и при необходимости заменить его (код 97290014).	См. параграф 9.6.
Ежегодно.	Кресло.	Обратиться в Службу Сервиса с просьбой выполнить общий контроль функционирования.	/